

## Informazioni importanti relative a questo manuale

### Avvertimenti sulla sicurezza personale e del veicolo

Leggendo il presente manuale, ci si imbatte in una serie di avvertimenti relativi alla sicurezza personale e del veicolo. Si raccomanda di seguire scrupolosamente tali avvertimenti, per evitare lesioni alle persone o altri tipi di danni.

Si riporta nel seguito la spiegazione sul tipo di avvertimenti, su come si presentano, e sul modo in cui vengono utilizzati nel presente manuale:

#### **ATTENZIONE**

**Questo è un avvertimento per qualcosa che, se ignorato, può causare lesioni alle persone. Esso informa su ciò che deve o non deve essere fatto al fine di ridurre il rischio per se stessi o per altre persone.**

#### **NOTA**

*Questo è un avvertimento per qualcosa che, se ignorato, può causare danni al veicolo o al suo equipaggiamento. Tale avvertimento informa su ciò che deve o non deve essere fatto per evitare o per ridurre il rischio che si producano danni al veicolo o al suo equipaggiamento.*

### Simbolo di sicurezza



00060

La presenza del simbolo di sicurezza illustrato sopra significa: "Non..."; "Cosa da non farsi"; oppure "Evitare che questo possa accadere".

## Informazioni importanti relative alla Sua Toyota

### Sistema di trattenuta dei passeggeri

Toyota raccomanda vivamente, a lei ed alla sua famiglia, di leggere attentamente il capitolo 2-2 del Manuale di uso e manutenzione. Poiché aiuta a capire come ottenere il massimo beneficio dal sistema di trattenuta dei passeggeri di cui questo veicolo è provvisto, il capitolo 2-2 di questo Manuale di uso e manutenzione è la parte più importante da leggere.

Il capitolo 2-2 descrive le funzioni di questo veicolo relative a sedili, cinture di sicurezza, airbag SRS e seggiolino di sicurezza per bambini e alcuni rischi potenziali da tenere presenti. Questi sistemi operano insieme alla struttura complessiva del veicolo al fine di fornire la protezione dei passeggeri in caso di incidente. L'effetto di ciascun sistema viene accentuato quando esso viene usato correttamente ed insieme agli altri sistemi. Il sistema di trattenuta passeggeri non può fornire da solo a voi e alla vostra famiglia quel livello di protezione che questi sistemi offrono quando vengono usati insieme. Per questo motivo è importante per voi e la vostra famiglia comprendere lo scopo e il corretto impiego di questi sistemi nonché il modo in cui essi sono correlati l'uno all'altro.

Lo scopo di tutti i sistemi di trattenuta dei passeggeri è quello di contribuire a ridurre il rischio di morte e gravi lesioni in caso di collisioni. Nessuno di questi sistemi, utilizzato da solo o insieme agli altri sistemi, può comunque proteggere del tutto da lesioni in caso di collisione. Tuttavia, quanto più si conosce su questi sistemi e sul loro corretto uso, tanto più elevate saranno le possibilità di sopravvivere ad un incidente evitando morte o gravi lesioni.

Le cinture di sicurezza costituiscono il sistema di protezione principale di tutti i passeggeri del veicolo, ed ogni passeggero deve indossare sempre e correttamente la cintura. I bambini devono essere sistemati nei seggiolini di sicurezza che sono adeguati alla loro età e alla loro corporatura. Il dispositivo SRS airbag (sistema di trattenuta supplementare), come dice il suo nome, è designato per lavorare con le cinture di sicurezza ed essere a queste supplementare, e non per sostituirle. Il dispositivo SRS airbag può essere molto efficace nella riduzione del rischio di lesioni alla testa e al torace, impedendo il contatto di queste parti del corpo con parti del veicolo.

Per essere efficace, l'airbag deve entrare in funzione ad elevate velocità. La rapida entrata in funzione degli airbag rende questi stessi potenziale causa di gravi lesioni se il passeggero si trova troppo vicino all'airbag, oppure se un oggetto o parti del corpo si trovano tra il passeggero e l'airbag al momento dell'entrata in funzione. Questo è solo un esempio di come le istruzioni contenute nel capitolo 2-2 del Manuale di uso e manutenzione vi aiuteranno a garantire un corretto uso del sistema di trattenuta dei passeggeri e ad aumentare così la sicurezza per voi e la vostra famiglia in caso di incidente.

Toyota raccomanda di leggere attentamente le disposizioni contenute nel capitolo 2-2 e di fare riferimento a questo di volta in volta durante l'impiego del veicolo.

## **Accessori, parti di ricambio e modifiche sulla Sua Toyota**

Oggi giorno sono disponibili sul mercato sia parti di ricambio Toyota, sia una grande varietà di parti di ricambio e di accessori non originali per i veicoli Toyota. Qualora si dovesse determinare la necessità di sostituire uno dei componenti od accessori originali Toyota che equipaggiano il veicolo, la Toyota raccomanda di utilizzare parti o accessori originali Toyota per la sostituzione. Si possono anche utilizzare altre parti od accessori di qualità equivalente. La Toyota non potrà accettare di coprire in garanzia, né potrà assumersi responsabilità per le parti di ricambio e gli accessori che non siano prodotti originali Toyota, né per la sostituzione o per il montaggio di gruppi che coinvolgono queste parti. Inoltre, i danni o i problemi di prestazioni derivanti dall'utilizzo di parti od accessori non originali Toyota non saranno coperti da garanzia.

## **Montaggio di un impianto radio stereo estraibile**

Poiché l'installazione sul veicolo di un impianto radio stereo a due vie di tipo estraibile potrebbe influire negativamente sui sistemi elettronici quali il sistema di iniezione elettronica multiport/il sistema d'iniezione sequenziale multiport del carburante, il sistema antibloccaggio delle ruote (ABS), il sistema di controllo della stabilità del veicolo, il sistema SRS airbag, il sistema dei pretensionatori delle cinture di sicurezza e il sistema ibrido Toyota, ricordate di controllare che il Concessionario o l'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni—purché debitamente qualificata—abbiano utilizzato tutte quelle misure precauzionali o particolari che riguardano l'installazione.

## Sistema di accesso e avviamento intelligente

Se si è provvisti di dispositivi medici, ad esempio di pacemaker, è necessario rivolgersi al costruttore del dispositivo per avere maggiori informazioni sul suo funzionamento in presenza di onde radio. Le onde radio possono avere effetti inaspettati sul funzionamento di questo tipo di dispositivi. Per i particolari, vedere "Chiavi" alla pagina 26 e "Sistema di accesso e avviamento intelligente" alla pagina 33 del capitolo 2-1.

## Tagliandi di manutenzione

Si rimanda al "Libretto di manutenzione Toyota" o al "Libretto di garanzia Toyota".

## In caso di rottamazione della Sua Toyota

Il dispositivo SRS Airbag e il dispositivo di pretensionamento delle cinture di sicurezza, presenti sulla Sua Toyota, contengono elementi chimici esplosivi. Se il veicolo dovesse essere rottamato con il dispositivo SRS Airbag o i pretensionatori ancora montati, questo potrebbe dar luogo ad inconvenienti (per esempio un incendio). Si assicuri perciò che il sistema SRS Airbag e il dispositivo di pretensionamento delle cinture di sicurezza siano stati rimossi e smaltiti da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da un'altra officina di riparazioni B purché debitamente qualificata ed attrezzata, prima di procedere alla rottamazione del veicolo.



### ATTENZIONE

**Per rottamare il veicolo o la batteria, si ricordi di consultare un Concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata. Le batterie dei veicoli ibridi devono essere ritirate da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Se il vostro veicolo dovesse essere rottamato senza aver prima disattivato e smontato il sistema, toccando le parti della batteria del veicolo ibrido in cui passa l'alta tensione si potrebbe subire uno shock elettrico. Se si rottama la batteria senza seguire la procedura corretta, le sostanze in essa contenute potrebbero causare incidenti mortali o gravi lesioni.**



# Indice

	Pagina	
<b>1 CARATTERISTICHE DEL NUOVO VEICOLO TOYOTA</b>		
1 Panoramica degli strumenti e dei comandi .....	1	■
2 Sistema ibrido Toyota .....	13	■
<b>2 FUNZIONAMENTO DELLA STRUMENTAZIONE E DEI COMANDI</b>		
1 Chiavi e Porte .....	25	■
2 Sistema di ritenuta dei passeggeri .....	75	■
3 Volante e Specchietti, retrovisori .....	131	■
4 Luci, Tergicristalli e Lunotto termico .....	137	■
5 Strumenti di misura, Indicatori e Spie luminose .....	147	■
6 Interruttore "POWER", Trasmissione e Freno di stazionamento .....	163	■
7 Display di visualizzazione multipla .....	183	■
8 Sistema audio .....	201	■
9 Sistema dell'aria condizionata .....	245	■
10 Altri Equipaggiamenti .....	261	■
<b>3 INFORMAZIONI PRIMA DI INIZIARE LA GUIDA DELLA SUA TOYOTA</b> .....	335	■
<b>4 AVVIAMENTO E GUIDA</b> .....	353	■
<b>5 IN CASO DI EMERGENZA</b> .....	363	■
<b>6 PREVENZIONE DELLA CORROSIONE E CURA DELL'ASPETTO DEL VEICOLO</b> .....	399	■
<b>7 MANUTENZIONE NECESSARIA</b> .....	407	■
<b>8 MANUTENZIONE "FAI DA TE"</b>		
1 Introduzione .....	411	■
2 Motore e Telaio .....	419	■
3 Componenti elettrici .....	433	■
<b>9 SPECIFICHE TECNICHE</b> .....	447	■
<b>10 INDICE ANALITICO</b> .....	455	■



## Sezione 1-1

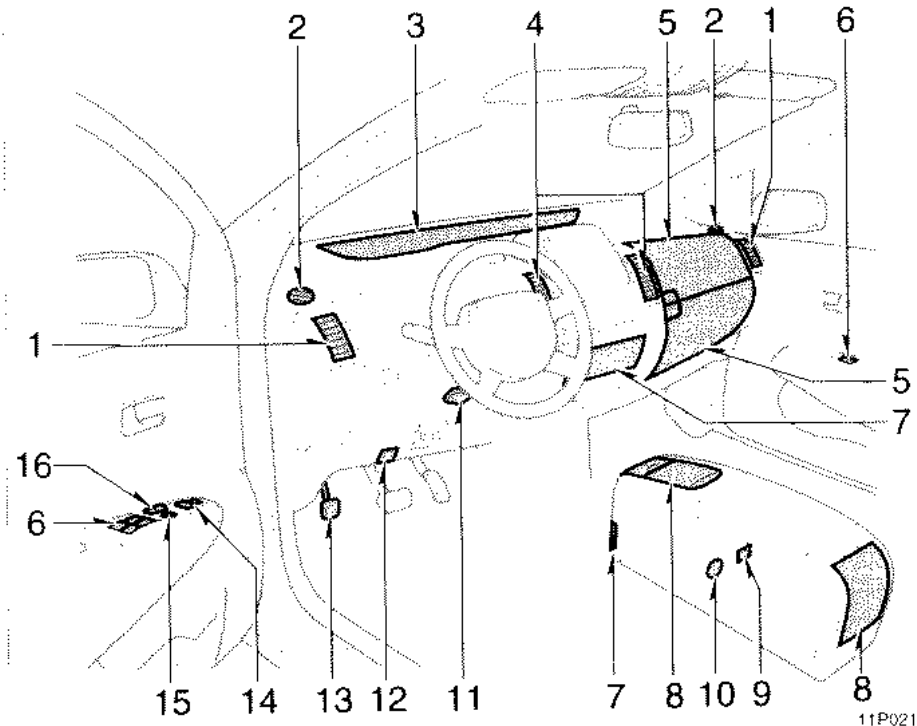
# CARATTERISTICHE DEL NUOVO VEICOLO TOYOTA

### Panoramica degli strumenti e dei comandi

- Panoramica del pannello strumenti ..... 2
- Vista d'insieme del cruscotto e del display di  
visualizzazione multipla ..... 6
- Simboli posti sul cruscotto e sul display di  
visualizzazione multipla ..... 9

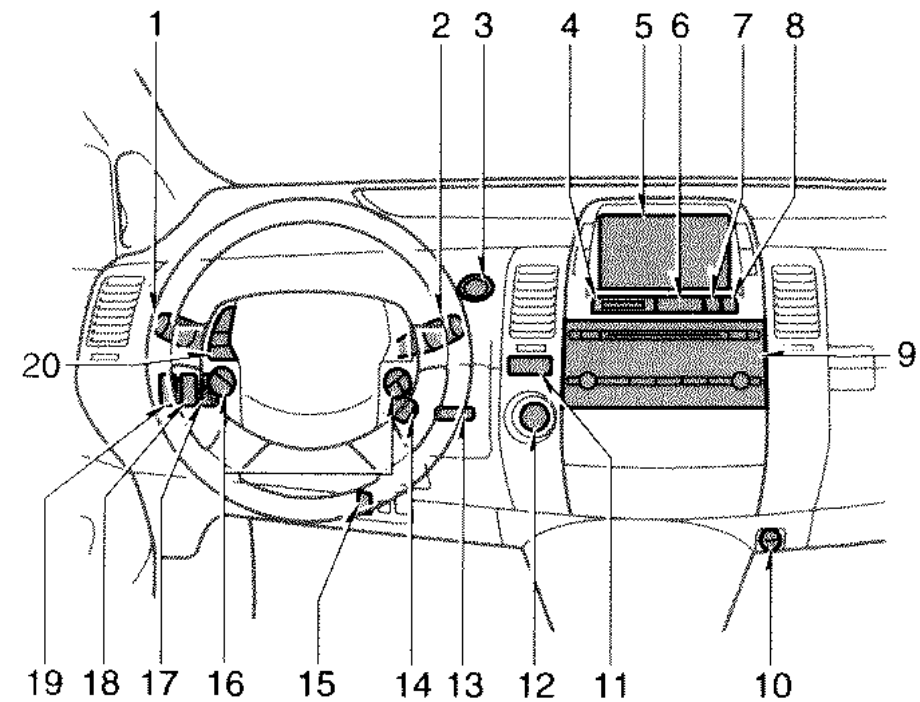
## Panoramica del pannello strumenti

► Veicoli con guida a sinistra



11P021

1. Bocchette di ventilazione laterali .....	257	10. Presa elettrica ausiliaria .....	322
2. Uscite laterali aria di sbrinamento .....		11. Leva di sganciamento inclinazione volante .....	132
3. Quadro strumenti .....	6	12. Leva di sganciamento cofano anteriore .....	65
4. Bocchette centrali di ventilazione .....	257	13. Pedale freno di stazionamento .....	178
5. Cassetti portaoggetti .....	324	14. Commutatore comando specchietti retrovisori esterni .....	133
6. Interruttori alzacristalli elettrici .....	62	15. Pulsante di bloccaggio alzacristalli elettrici .....	63
7. Vani portaoggetti ausiliari .....	325	16. Interruttore chiusure centralizzate .....	58
8. Portabicchieri .....	326		
9. Adattatore AUX .....	323		

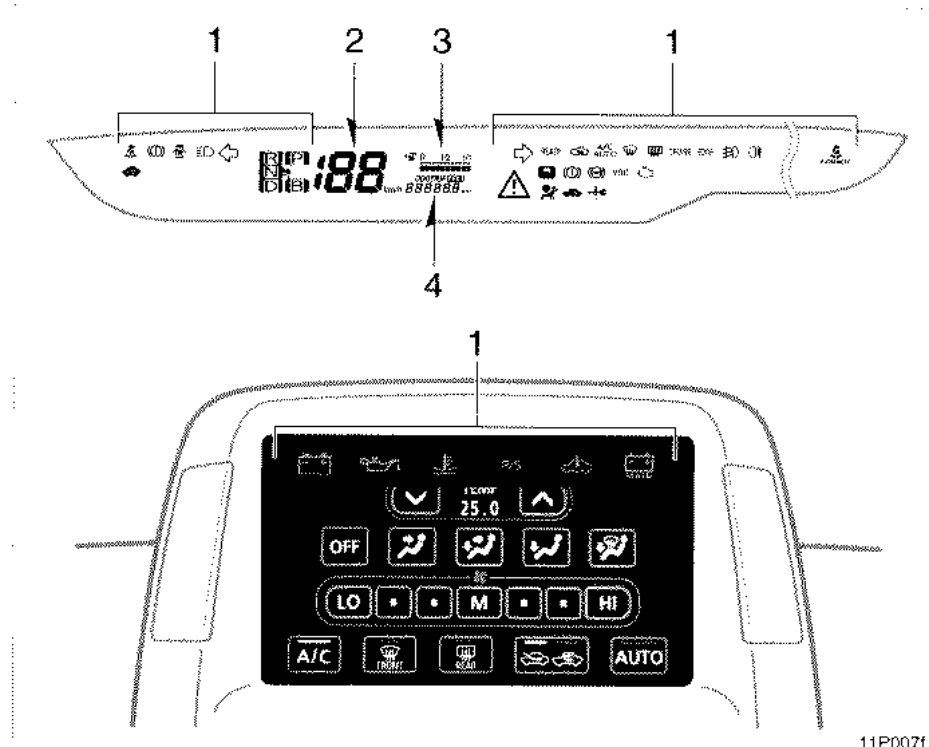


11P022

1. Comutatori dei fari e degli indicatori di direzione .....	138	11. Interruttore di posizione "P" .....	171
2. Commutatore comando tergicristalli e lavavetro .....	144	12. Leva di selezione modo marcia (R, N, D, B) .....	171
3. Interruttore "POWER" .....	166	13. Serratura per la chiave .....	165
4. Orologio .....	262	14. Interruttore di controllo velocità di crociera .....	179
5. Display di visualizzazione multipla o sistema di navigazione comprendente display di visualizzazione multipla (Per il sistema di navigazione, vedere il "Manuale di uso e manutenzione del sistema di navigazione" separato.) .....	184	15. Sistema intelligente di accesso all'abitacolo e sistema di avviamento interruttore di disattivazione .....	44
6. Interruttore luci di emergenza .....	140	16. Interruttori di controllo remoto della climatizzazione .....	257
7. Pulsante azzeramento contachilometri parziale .....	149	17. Interruttore assistenza parcheggio intelligente .....	262
8. Pulsante di cancellazione .....	150	18. Interruttore per modalità di guida EV .....	14
9. Sistema audio .....	202	19. Commutatore controllo inclinazione fari .....	140
10. Presa elettrica di servizio .....	322	20. Interruttori di controllo autoradio posti sul volante .....	234

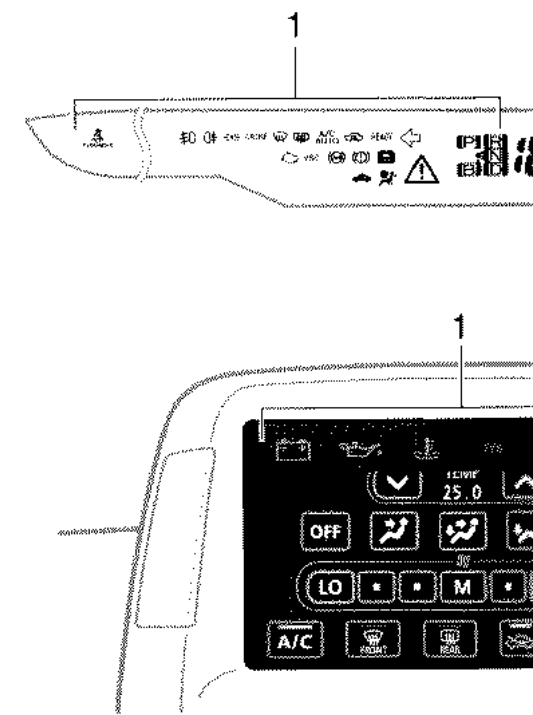
Vista d'insieme del cruscotto e del display di visualizzazione multipla

► Veicoli con guida a sinistra



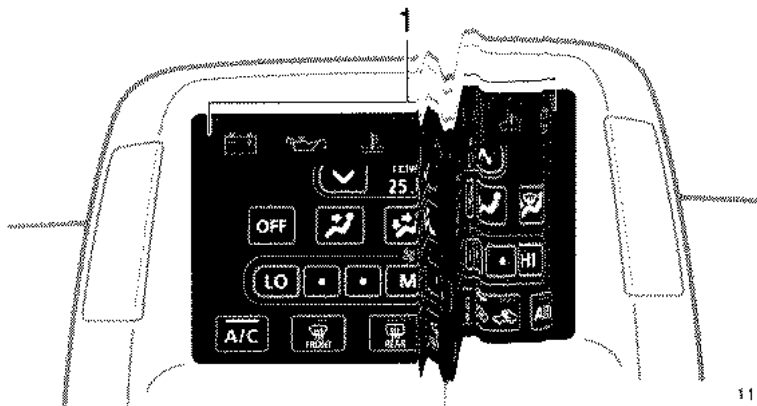
- 1. Spie di segnalazione ..... 151, 159
- 2. Tachimetro
- 3. Indicatore livello carburante ..... 148
- 4. Contachilometri totalizzatore e parziale ..... 149

► Veicoli con guida a destra (Tipo A)



- 1. Spie di segnalazione ..... 151, 159
- 2. Tachimetro
- 3. Indicatore livello carburante ..... 148
- 4. Contachilometri totalizzatore e parziale ..... 149

## ► Veicoli con guida a destra (Tipo B)



11P013a

1. Spie di segnalazione ..... 151, 159










2. Tachimetro

Indicatore livello carburante ..... 148

Contachilometri totalizzatore e  
parziale ..... 149

## Simboli posti sul cruscotto e sul display di visualizzazione multipla

	Spia di allarme del sistema frenante* <sup>1</sup>
	Spia di segnalazione cintura di sicurezza del guidatore* <sup>1</sup>
	Spia di segnalazione cintura di sicurezza del passeggero anteriore* <sup>1</sup>
	Spia di allarme livello carburante insufficiente* <sup>1</sup>
	Spia di allarme motore* <sup>1</sup>
	Spia di allarme cilindro maestro* <sup>1</sup>
	Spia di allarme ABS* <sup>1</sup>
	Spia di allarme porte aperte* <sup>1</sup>
	Spia di allarme SRS Airbag* <sup>1</sup>
<b>VSC</b>	Spia di allarme del sistema di controllo stabilità del veicolo* <sup>1</sup>
	Spia di allarme del sistema di carica* <sup>2</sup>
	Spia di allarme alta temperatura liquido di raffreddamento* <sup>2</sup>
	Spia di allarme pressione insufficiente olio motore* <sup>2</sup>

	Spia di allarme della batteria del veicolo ibrido*2
<b>P/S</b> o <b>PS</b>	Spia di allarme del servosterzo elettrico*2
	Spia di allarme del sistema ibrido*2
<b>CRUISE</b>	Spia di segnalazione controllo velocità di crociera*3
	Spia di segnalazione posizione modo marcia*4
	Spia di allarme sistema intelligente di accesso all'abitacolo e sistema di avviamento*5
	Spia indicatori di direzione
	Spia di segnalazione luci abbaglianti
	Spia di segnalazione luci di posizione posteriori
	Spia segnalazione fari fendinebbia
	Spia segnalazione luci retronebbia
<b>READY</b>	Spia "pronto per partire"

<b>A/C AUTO</b>	Spia di segnalazione del sistema automatico dell'aria condizionata
	Spia di segnalazione modo di ricircolo
	Spia di segnalazione flusso aria parabrezza
	Spia di segnalazione Lunotto termico e sbrinamento specchietti retrovisori esterni
	Spia di segnalazione Immobilizzatore del veicolo ibrido / Sistema antifurto
	Spia di segnalazione modalità di guida EV
	Spia di segnalazione dello slittamento

\*1: Per ulteriori dettagli, vedere "Spie di allarme e cicalini- -Cruscotto" a pagina 151.

\*2: Per ulteriori dettagli, vedere "Spie di allarme e cicalini- -Display di visualizzazione multipla" a pagina 159.

\*3: Se questa spia si mette a lampeggiare, vedere "Controllo velocità di crociera" a pagina 179.

\*4: Per i dettagli vedere "Cambio ibrido" a pagina 171.

\*5: Per i dettagli vedere "Sistema intelligente di accesso all'abitacolo e sistema di avviamento" a pagina 33.

## Sezione 1-2 CARATTERISTICHE DEL NUOVO VEICOLO TOYOTA

### Sistema ibrido Toyota

- Sistema ibrido Toyota ..... 14
- Condizione di funzionamento  
del sistema ibrido Toyota ..... 16
- Avviamento del veicolo ..... 19
- Per un uso efficiente del veicolo ..... 20
- Precauzioni per l'uso ..... 21

### Sistema ibrido Toyota—

Il sistema ibrido Toyota combina la potenza del motore a benzina con quella del motore elettrico, consentendo di ottenere un notevole risparmio nei consumi di carburante e minimizzare le emissioni, oltre a dare prestazioni di potenza più elevate rispetto a quanto sarebbe possibile ottenere sui veicoli con un normale propulsore a benzina.

A seconda delle condizioni di guida, la marcia del veicolo viene prodotta dalla migliore combinazione fra

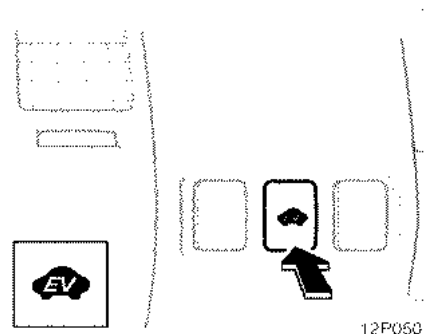
- Potenza del motore a benzina
- Energia elettrica generata dal motore a benzina
- Accumulo nella batteria del veicolo ibrido di energia per il motore elettrico

Inoltre, l'energia viene utilizzata in modo efficiente nei seguenti modi:

- Quando il veicolo si ferma, il motore a benzina si arresta automaticamente.
- Durante l'impiego dei freni o la decelerazione, l'elettricità convertita dalla coppia di rotazione delle ruote viene immagazzinata nella batteria del veicolo ibrido. (Tale funzione è detta frenata a recupero).

Dato che la batteria viene caricata dal motore a benzina quando necessario, essa non ha bisogno di una ricarica esterna, come invece accade per i normali veicoli elettrici.

### —Interruttore per modalità di guida "EV"



Nella modalità di guida "EV", il vostro veicolo funziona come un veicolo elettrico, utilizzando esclusivamente il motore elettrico alimentato dall'energia elettrica erogata dalla batteria del veicolo ibrido. Questa modalità è ideale per la guida nei quartieri residenziali al mattino presto oppure nel cuore della notte, o in un parcheggio sotterraneo, dal momento che non ci si deve più preoccupare del disturbo arrecato o dei gas di scarico.

**Premere il pulsante per inserire manualmente la potenza del motore elettrico.**

La spia di segnalazione sul cruscotto si accende. Premendo nuovamente il pulsante, questa funzione viene disattivata e la spia di segnalazione si spegne.

#### ⚠ ATTENZIONE

**Il guidatore deve prestare la massima attenzione all'area che circonda il veicolo, specialmente quando è inserito solo il motore elettrico (con il motore a benzina spento). Le persone che si trovano in prossimità del veicolo potrebbero sottovalutarne la rapidità di spostamento dato che non si sentirà il rumore prodotto dal normale motore di un veicolo.**

Le seguenti condizioni seguenti, la modalità di guida "EV" potrebbe non attivarsi. In questo caso, sul display si visualizza il messaggio sul display di segnalazione multipla e si sente un bip.

- Il sistema ibrido raggiunge una temperatura molto elevata. (Se il veicolo viene esposto al sole cocente, dopo la guida su strade molto ripide o a grande velocità, ecc.)
- Il sistema ibrido si raffredda. (Se il veicolo rimane esposto ad un clima con una temperatura inferiore a 0°C.)
- Durante la fase di riscaldamento del motore a benzina
- Il livello di carica del gruppo batteria del veicolo ibrido è 3 o inferiore.
- La velocità del veicolo è di circa 45 km/h o superiore.
- Il pedale dell'acceleratore viene premuto in forza, oppure in discesa.
- Il sistema di sbrinatorio è in uso.

#### Attivazione a motore freddo

A motore freddo (per esempio, la mattina presto), questo sistema inizierà a riscaldarsi circa 10 secondi dopo che la spia "READY" sarà accesa. Durante il riscaldamento, la modalità di guida EV non può essere attivata. Il tempo trascorso prima dell'avviamento del motore varia a seconda della temperatura, delle condizioni dell'impianto di riscaldamento, ecc.). Per utilizzare la modalità di guida EV, premere l'interruttore prima dell'avviamento del motore.

Le seguenti condizioni seguenti, la modalità di guida "EV" potrebbe essere annullata automaticamente durante la marcia. In questo caso, si sente un bip e la spia di segnalazione della modalità di guida "EV" lampeggia tre volte, per poi spegnersi.

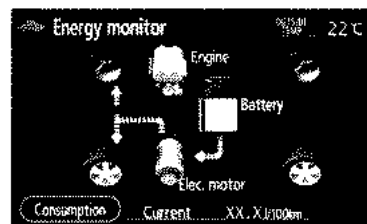
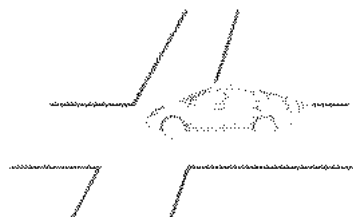
- Il livello di carica del gruppo batteria del veicolo ibrido è 2 o inferiore.
- La velocità del veicolo è superiore a circa 45 km/h.
- Il pedale dell'acceleratore viene premuto in forza, oppure in discesa.

Benché la distanza percorribile possa variare in base a fattori quali il livello di carica della batteria del veicolo ibrido o lo stato del condizionatore d'aria, ad una velocità del veicolo inferiore a circa 45 km/h, essa è compresa solitamente tra qualche centinaio di metri e 2 km.

Dato che il vostro veicolo è progettato per dare i migliori risultati in termini di risparmio sui consumi durante la guida normale (marcia con la potenza combinata del motore a benzina e del motore elettrico), l'uso frequente della modalità di guida "EV" potrebbe aumentare i consumi di carburante.

### Condizione di funzionamento del sistema ibrido Toyota

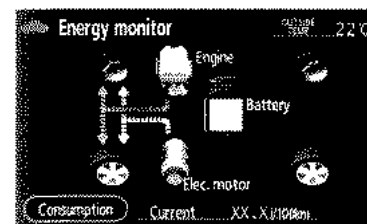
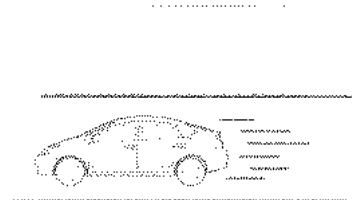
Nel seguito viene fornita una descrizione delle operazioni di base. Inoltre, il sistema ibrido Toyota esegue varie funzioni di controllo, a seconda delle condizioni operative. La videata di "Monitoraggio della fonte di energia" indica il tipo di alimentazione utilizzata al momento.



Alimentazione elettrica in uso

12P066a

**All'avviamento o durante la retromarcia, ecc.,** il veicolo viene alimentato con l'energia elettrica fornita dalla batteria del veicolo ibrido, in quanto l'efficienza del motore a benzina è ridotta.

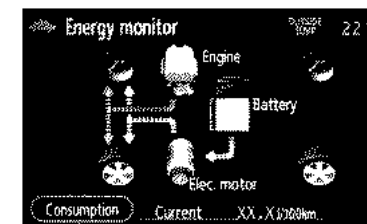
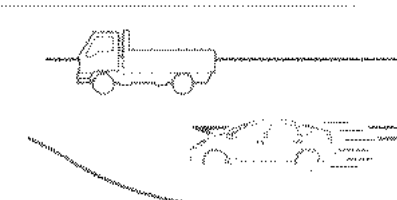


Alimentazione a benzina in uso

12P067a

**Durante la marcia normale,** il veicolo funziona principalmente a benzina. Tuttavia, il motore elettrico che utilizza l'energia elettrica generata dal motore a benzina può integrare la potenza di quest'ultimo.

Il veicolo regola il rapporto ottimale tra la potenza sviluppata dal motore a benzina e la potenza sviluppata dal motore elettrico, contribuendo a risparmiare energia in modo efficiente.

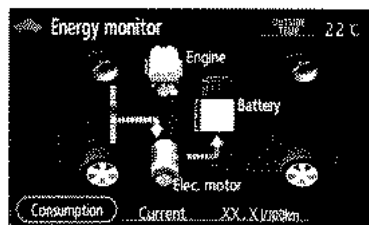
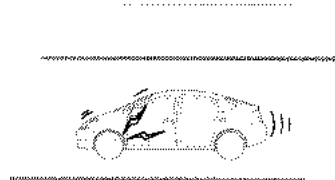


È in uso sia l'alimentazione elettrica, che l'alimentazione a benzina

12P068a

**Durante la marcia con la farfalla completamente aperta,** viene applicata anche una parte di energia elettrica erogata dalla batteria del veicolo ibrido. Le prestazioni del veicolo risultano così migliorate.

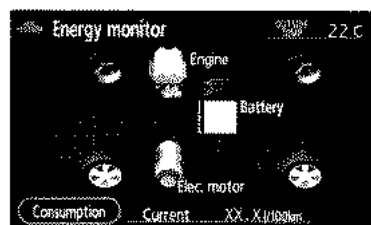




Accumulo di energia elettrica

12P069a

In decelerazione o durante la frenata, la coppia di rotazione delle ruote fa sì che il motore elettrico faccia da generatore di corrente: in questo modo viene immagazzinata dell'energia elettrica aggiuntiva nella batteria del veicolo ibrido (frenata a recupero).



Non utilizzato al momento

12P070a

Quando si arresta il veicolo, il motore a benzina si spegne automaticamente.

### Avviamento del veicolo

Il vostro veicolo è equipaggiato col sistema di avviamento a pulsante. Il sistema ibrido si avvia automaticamente premendo brevemente il pulsante "POWER" con il pedale del freno premuto.

#### Con funzione intelligente

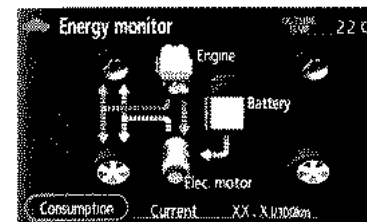
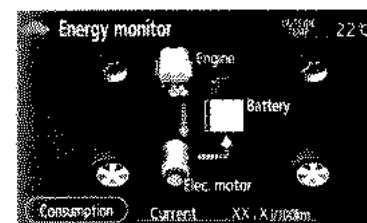
1. Portate con voi la chiave.
2. Premere brevemente il pulsante "POWER" con il pedale del freno premuto.

#### Senza funzione intelligente

1. Inserire la chiave.
2. Premere brevemente il pulsante "POWER" con il pedale del freno premuto.

La spia "READY" lampeggia e rimane accesa. Dopo alcuni secondi vengono emessi due segnali acustici e il sistema ibrido si avvia. (Se la temperatura ambiente è molto bassa, per esempio d'inverno, ci potrebbe volere un po' di tempo prima che la spia "READY" si illumini). Non è possibile avviare il veicolo se il pedale del freno non è abbassato. (Per maggiori dettagli, vedere "Come avviare il sistema ibrido—" a pagina 354).

Il motore non si avvia anche se la spia "READY" è accesa.



12P071a

### Ricarica della batteria del veicolo ibrido

Quando l'alimentazione della batteria del veicolo ibrido non è sufficiente, il motore a benzina ricarica la batteria del veicolo ibrido. Il sistema eroga sempre elettricità ad un livello costante.

## Per un uso efficiente del veicolo

Guidare il veicolo premendo e rilasciando l'acceleratore in modo progressivo e costante.

- Durante la marcia, quando il veicolo decelererà l'energia viene recuperata attraverso la frenata a recupero. Tuttavia, per un uso più efficiente, non accelerare o decelerare il veicolo più del necessario.
- Evitare di accelerare o decelerare in modo brusco.
- Per conoscere l'autonomia rimanente della batteria del veicolo ibrido, si può consultare la videata di monitoraggio della sorgente di energia sul display di visualizzazione multipla. Vedere il paragrafo "Informazioni" alla pagina 191 per maggiori dettagli. Accelerando o decelerando in modo graduale o comunque non improvviso, si sfrutteranno al meglio i vantaggi del motore elettrico, senza che il veicolo debba ricorrere alla potenza del motore a benzina.

Al momento di parcheggiare, ricordare di portare il cambio ibrido nella posizione "P". Durante la marcia, usare il cambio ibrido nella posizione "D".

- Nella posizione "N", il motore a benzina funziona, ma non può essere generata elettricità. La batteria tenderà a scaricarsi, richiedendo quindi uno spreco di potenza del motore per potersi ricaricare.
- Il sistema ibrido ricarica automaticamente la batteria del veicolo ibrido quando l'autonomia rimasta è insufficiente. Tuttavia, la ricarica non è disponibile se il cambio ibrido è nella posizione "N".

## INFORMAZIONE:

*Il motore a benzina si avvia e si spegne automaticamente. (Si spegne durante la guida con carico modesto, durante la decelerazione oppure quando si arresta il veicolo.)*

*Se la spia "READY" rimane accesa, è possibile far partire il veicolo con il motore elettrico, anche se il motore a benzina è spento.*

*Il motore a benzina potrebbe non spegnersi automaticamente nelle seguenti condizioni:*

- ◆ Durante la fase di riscaldamento del motore a benzina
- ◆ Durante la ricarica della batteria del veicolo ibrido
- ◆ In caso di bassa o alta temperatura della batteria del veicolo ibrido

## Precauzioni per l'uso

Il veicolo si muove combinando la potenza erogata dal motore a benzina con quella sviluppata dal motore elettrico. Si raccomanda di prestare particolare attenzione a quanto segue.

**Fare attenzione:** presenza di parti sotto alta tensione e con temperature molto elevate.

Il vostro veicolo è equipaggiato con i cavi di colore arancione collegati alla batteria del veicolo ibrido (circa 200 V) e ad altri componenti che sono tutti sotto alta tensione.

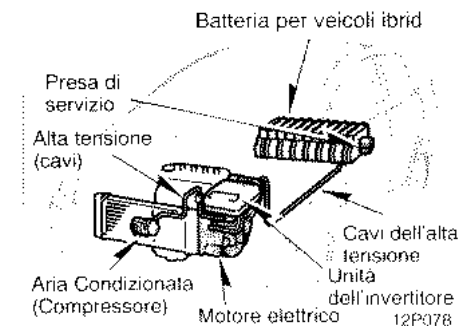
### ⚠ ATTENZIONE

Non toccare i cavi arancioni o i morsetti della batteria, ed evitare qualsiasi contatto con questi. La scossa elettrica può causare gravi lesioni o il decesso. Leggere tutte le etichette con le avvertenze.

Il motore elettrico, il radiatore del liquido di raffreddamento ed alcune altre parti possono raggiungere una temperatura molto elevata durante la marcia. Su queste parti sono applicate delle etichette con le dovute avvertenze. Osservare scrupolosamente le istruzioni riportate su tali etichette.

### ⚠ ATTENZIONE

Non rimuovere, non smontare mai le parti ad alta tensione, i cavi ad alta tensione (colore arancione) e i relativi connettori. Tale imprudenza può causare incidenti mortali o gravi lesioni.



Non toccare la presa di servizio.

Il tappo di servizio è installato nel rivestimento laterale sinistro del bagagliaio. Esso serve a disabilitare la corrente ad alta tensione della batteria del veicolo ibrido quando quest'ultimo deve essere riparato presso un concessionario o un'officina autorizzata Toyota, oppure presso qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed equipaggiata.

### ⚠ ATTENZIONE

- Le parti ombreggiate nella figura sono quelle soggette ad alta tensione.
- La manipolazione impropria di tali parti può causare la scossa elettrica, con conseguenti lesioni o incidenti mortali. Non toccare mai le parti incluse nell'area ombreggiata.

Queste parti o questi cavi soggetti ad alta tensione, che consistono in una struttura di schermatura elettromagnetica, producono relativamente la stessa quantità di onde elettromagnetiche dei veicoli a benzina convenzionali o dei comuni elettrodomestici.

Poiché potrebbero verificarsi rumori indesiderati durante la ricezione radio, per l'installazione o la rimozione rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzata Toyota, oppure a qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

Tenere sempre a mente le caratteristiche di guida del veicolo ibrido.

### ⚠ ATTENZIONE

**Il guidatore deve prestare la massima attenzione all'area che circonda il veicolo, specialmente quando è inserito solo il motore elettrico (con il motore a benzina spento). Le persone che si trovano in prossimità del veicolo potrebbero sottovalutarne la rapidità di spostamento dato che non si sentirà il rumore prodotto dal normale motore di un veicolo.**

- Quando il veicolo si muove azionato sia dal motore a benzina che dal motore elettrico, si potrà udire un rumore di motore elettrico provenire dal vano motore.
- Quando si avvia o si arresta il sistema ibrido, si può udire un rumore provenire dalla batteria del veicolo ibrido nel bagagliaio. Tuttavia, questo non indica la presenza di un guasto.
- Se è accesa la spia "READY", è possibile partire anche se il motore a benzina è spento.
- Portando la leva di selezione nella posizione "B" e lasciandola tornare nella sua posizione originale, togliendo il piede dall'acceleratore, entra in funzione il freno motore. Tuttavia, durante la marcia ad alta velocità si potrebbe avvertire che la decelerazione per effetto del freno motore è inferiore rispetto a quanto è possibile ottenere su un veicolo normale.

**Al momento di parcheggiare, ricordare di portare il cambio ibrido nella posizione "P".**

Nella posizione "N", il gruppo batteria del veicolo ibrido non viene ricaricato, neanche se è in funzione il motore a benzina. Se il cambio ibrido è rimasto a lungo nella posizione "N" non sarà possibile usare il veicolo, perché il gruppo batteria del veicolo ibrido si sarà scaricato.

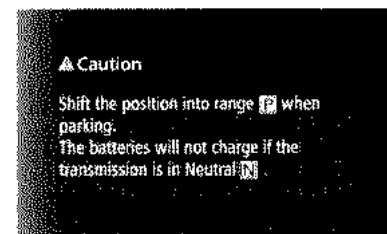
Prima di lasciare il veicolo, impostare il cambio-differenziale ibrido su "P" ed inserire il freno di stazionamento. Assicurarsi di aver chiuso tutte le porte e ricordarsi di portare con sé la chiave.

Lasciando il sistema ibrido nella posizione "ACC" o "IG-ON", il sistema ibrido potrebbe non avviarsi, in quanto la batteria da 12 volt si sarà scaricata.

Se si lascia il veicolo parcheggiato per lungo tempo, la batteria del veicolo ibrido si scaricherà gradualmente. Per mantenere in buone condizioni la batteria del veicolo ibrido, ogni qualche mese guidare il veicolo per almeno 30 minuti o 15 km. Se la batteria del veicolo ibrido si dovesse scaricare completamente e il veicolo non dovesse più avviarsi nemmeno tentando l'avviamento con una batteria ausiliaria collegata alla batteria da 12 volt, rivolgersi ad un Concessionario o ad un'officina di riparazioni Toyota, oppure a qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

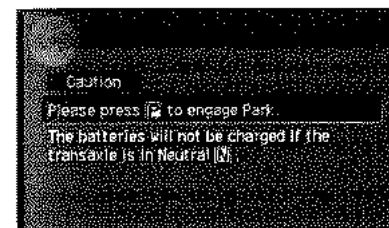
### ⚠ ATTENZIONE

- Se si parcheggia il veicolo, ricordare di disattivare il sistema ibrido.
- Ricordare di mettere il cambio ibrido in "P" perché il veicolo potrebbe avviarsi con la spia "READY" illuminata e il motore spento (senza alcun rumore o vibrazione del motore). Se è accesa la spia "READY", se si lascia il cambio del veicolo in una posizione diversa da "P" e da "N", il veicolo si sposterà a velocità millimetrica e si metterà in marcia all'improvviso qualora si dovesse premere involontariamente il pedale dell'acceleratore. Tale imprudenza può causare incidenti mortali o gravi lesioni.



12P065

Tipo 1

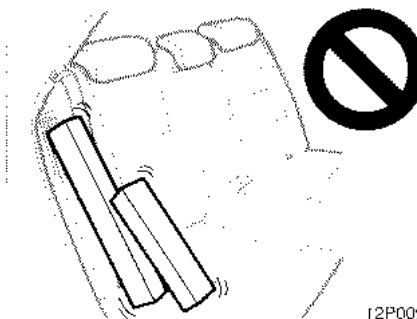


12P008d

Tipo 2

Se sul display di visualizzazione multipla appare questo messaggio, la spia di allarme principale (⚠) si accende sul cruscotto. Leggere il messaggio e seguire le istruzioni.

- Se si scende dal veicolo, oppure ci si ferma o si parcheggia anche solo per qualche minuto, portare il cambio ibrido su "P".
- È necessaria una ricarica. Nella posizione "N", non verrà effettuata la ricarica. Il generatore elettrico funziona in modalità "P", "D" o "B". Se si continua a guidare, portare il cambio in "D" o "B" e premere il pedale dell'acceleratore. Non lasciare il cambio ibrido in "N". Se si guida in condizioni di intenso traffico, tenere la leva di selezione sulla posizione "D".



12P009d

**Impedire a chiunque di appoggiarsi contro il fianco dello schienale del sedile posteriore destro, o di mettere bagagli o altri oggetti su di esso.**

- Sul fianco dello schienale del sedile posteriore destro è installata una bocchetta di aerazione per il raffreddamento della batteria del veicolo ibrido. Se si copre questa bocchetta, la batteria del veicolo ibrido si surriscalderebbe, con conseguente riduzione delle prestazioni del sistema ibrido.
- La cintura di sicurezza non correttamente sistemata nella guida sulla sommità del sedile posteriore potrebbe bloccare la bocchetta di aerazione. Assicurarsi di collocare correttamente la cintura di sicurezza nella guida.
- Non applicare acqua. Non posare oggetti sulla bocchetta di aerazione. Altrimenti, la batteria del veicolo ibrido potrebbe subire un effetto negativo e restare danneggiata.
- Si potrebbe udire il rumore come di una ventola di raffreddamento provenire dalla bocchetta di aerazione.

**Per la riparazione o la manutenzione del veicolo, rivolgetevi a un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.**

Se il veicolo non può più essere riparato a causa di un incidente o per altri motivi, ricordate di consultare un Concessionario o un'officina autorizzata Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

Dato che sono impiegate delle batterie sigillate al nichel-idruro di metallo, ricordate di consultare un concessionario o un'officina autorizzata Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata, per rottamare il veicolo.

### ATTENZIONE

In caso di incidente, osservare le seguenti precauzioni.

- Portare il veicolo in un'area sicura, attuando la procedura che segue per ridurre il rischio di scariche elettriche ad alta tensione.
  - Premere il pedale del freno e inserire il freno di stazionamento.
  - Premere l'interruttore della posizione "P" e arrestare il sistema ibrido.
  - Se la chiave è inserita nella sua serratura, estrarla.
- Se il veicolo è stato danneggiato seriamente, esiste il rischio di scossa elettrica. Per prevenire tale rischio, non toccare assolutamente le parti ad alta tensione (gruppo batteria del veicolo ibrido, ecc.) o i cavi (colore arancione) che collegano queste parti. Se all'interno od all'esterno del veicolo fossero rimasti scoperti uno o più cavi elettrici, anche in questo caso si correrebbe il rischio di prendere la scossa. Evitare qualsiasi contatto anche con tali cavi.

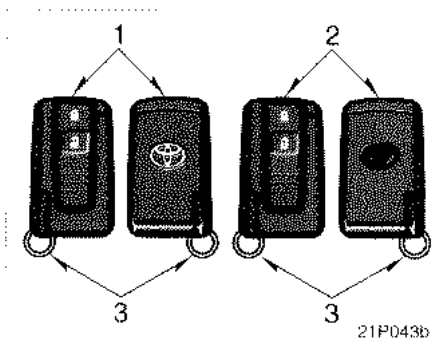
- In caso di perdite di fluido, o se dovesse verificarsi un versamento di fluido da qualche parte nel veicolo, non toccarlo: potrebbe trattarsi di elettrolito (alcali aggressivi) fuoriuscito dalla batteria del veicolo ibrido. In caso di contatto con la pelle o gli occhi, lavare immediatamente la parte interessata con abbondante acqua corrente o, se possibile, con una soluzione di acido bórico, e rivolgersi immediatamente ad un medico per limitare al massimo il rischio di gravi lesioni.
- Se il veicolo prende fuoco, usare un estintore specifico per incendi in presenza di circuiti elettrici. Dato che potrebbe essere pericoloso usare una piccola quantità d'acqua, usare acqua in grande abbondanza, per esempio con un idrante antincendio, oppure attendere l'arrivo dei Vigili del Fuoco.
- Se fosse necessario trainare il veicolo, eseguire tale operazione con le ruote anteriori o con tutt'e quattro le ruote sollevate da terra. Se durante il traino le ruote anteriori dovessero rimanere a terra, il motore elettrico potrebbe continuare a generare elettricità, e questo potrebbe dare luogo ad una perdita. Si potrebbe quindi sviluppare un incendio, a seconda dell'entità del danno. Vedere "Se il vostro veicolo necessita di essere trainato" a pagina 392.

## Sezione 2-1 FUNZIONAMENTO DELLA STRUMENTAZIONE E DEI COMANDI

### Chiavi e Porte

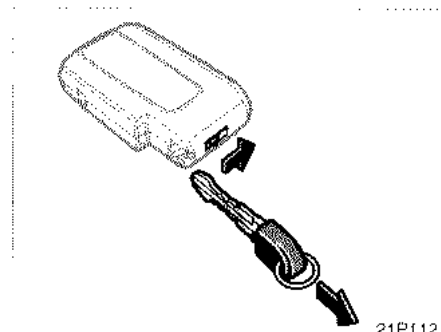
- Chiavi ..... 26
- Sistema immobilizzatore del veicolo ibrido ..... 28
- Sistema intelligente di accesso all'abitacolo ..... 33
- Radiocomando a distanza ..... 50
- Porte laterali ..... 57
- Portellone posteriore ..... 60
- Alzacristalli elettrici ..... 62
- Cofano ..... 65
- Sistema antifurto ..... 66
- Tappo serbatoio carburante ..... 72

## Chiavi



21P043b

1. Chiavi principali (Veicoli equipaggiati con sistema intelligente di accesso all'abitacolo e sistema di avviamento)---Queste chiavi funzionano in ogni serratura. Il suo Concessionario od Officina autorizzati Toyota, o un'altra officina debitamente qualificata ed attrezzata, avranno bisogno di una di queste chiavi per poter realizzare una nuova chiave dotata di transponder interno. Prima di usare queste chiavi, assicurarsi di leggere "Sistema intelligente di accesso all'abitacolo e sistema di avviamento" a pagina 33.
2. Chiavi principali (Veicoli non equipaggiati con sistema intelligente di accesso all'abitacolo e sistema di avviamento) ---Queste chiavi funzionano in ogni serratura. Il suo Concessionario od Officina autorizzati Toyota, o un'altra officina debitamente qualificata ed attrezzata, avranno bisogno di una di queste chiavi per poter realizzare una nuova chiave dotata di transponder interno.
3. Chiavi meccaniche (allegate alla chiave principale) ---Queste chiavi funzionano soltanto per la porta del guidatore.



21P112

## USO DI UNA CHIAVE MECCANICA

Quando si usa la chiave meccanica allegata all'altra chiave, far scorrere la levetta di bloccaggio nella direzione della freccia e estrarre la chiave nel modo illustrato. Per rimettere la chiave, far scorrere la levetta di bloccaggio nella direzione della freccia e reinserire la chiave. Assicurarsi di rimettere la chiave quando non è in uso.

Poiché le porte possono essere bloccate anche senza l'ausilio della chiave, si consiglia di dotarsi sempre di una chiave principale di riserva nel caso in cui si dovessero dimenticare le chiavi all'interno del veicolo chiuso.

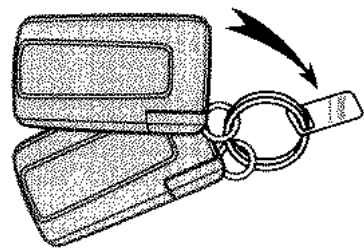
 **ATTENZIONE**

- \* Se si è dotati di pacemaker o defibrillatori cardiaci, è necessario tenersi a debita distanza dalle antenne del sistema di accesso intelligente all'abitacolo e di avviamento, poiché le onde radio possono compromettere il funzionamento di tali dispositivi. Per la posizione delle antenne, vedere "POSIZIONE ANTENNE" a pagina 35.
- \* Se si è provvisti di dispositivi medici, ad esempio di pacemaker o defibrillatore cardiaco, è necessario rivolgersi al costruttore del dispositivo per avere maggiori informazioni sul funzionamento in presenza di onde radio. Le onde radio possono avere effetti inaspettati sul funzionamento di questo tipo di dispositivi.
- \* Se necessario, è possibile disattivare la funzione di accesso intelligente all'abitacolo. Vedere "DISATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE INTELLIGENTE" a pagina 44.

**NOTA**

Quando si usa una chiave dotata di un transponder, osservare le seguenti precauzioni:

- ◆ Non mettere sulla chiave d'accensione nessun materiale (come per esempio una copertura metallica) che potrebbe interrompere le onde elettromagnetiche.
- ◆ Non urtare la chiave contro altri oggetti.
- ◆ Non lasciare la chiave di accensione esposta ad alte temperature e per un lungo periodo di tempo. Evitare quindi di lasciarla sul cruscotto del veicolo o nel cofano sotto i raggi diretti del sole.
- ◆ Non gettare le chiavi in acqua, evitare di bagnarle ed evitare l'esposizione agli ultrasuoni.
- ◆ Non tenere la chiave insieme ad altri oggetti che emettono onde elettromagnetiche, come per esempio un telefono cellulare.



21P005a

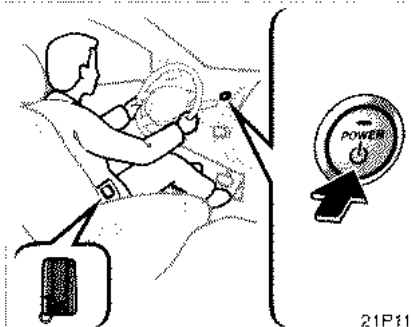
### PIASTRINA DI IDENTIFICAZIONE NUMERO CHIAVE

Il numero della Vostra chiave è indicato sulla piastrina. Conservare la piastrina con il numero di identificazione della chiave in luogo sicuro, non lasciarla mai nel veicolo.

Nel caso in cui doveste perdere le chiavi o doveste aver bisogno di chiavi di riserva, i duplicati potranno essere richiesti ad un Concessionario od Officina autorizzati Toyota, o a qualsiasi altra officina, purché debitamente qualificata ed attrezzata, fornendo il numero di identificazione della chiave.

Raccomandiamo di annotare il numero della chiave e di conservarlo in luogo sicuro.

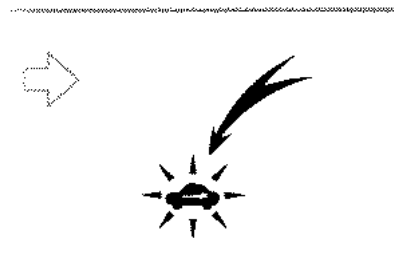
### Sistema immobilizzatore del veicolo ibrido



21P113a

### DISATTIVAZIONE MEDIANTE LA FUNZIONE INTELLIGENTE

Il dispositivo immobilizzatore del veicolo ibrido è un sistema antifurto del veicolo. Quando si entra nel veicolo portando la chiave intelligente e si preme il pulsante "POWER" il codice elettronico nella chiave viene automaticamente controllato per determinare se corrisponde al codice di identificazione registrato per il veicolo. Se il codice di identificazione viene verificato, è possibile avviare il sistema ibrido.



21P007b

Il sistema viene automaticamente impostato quando il sistema ibrido è disinserito e la porta del guidatore è aperta. La spia di segnalazione inizia a lampeggiare, per indicare che il sistema è inserito.

Se si dovesse verificare una delle seguenti condizioni della spia di segnalazione, contattate un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina purché debitamente qualificata ed attrezzata.

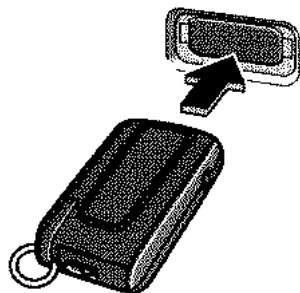
- La spia di segnalazione rimane accesa, tranne quando il sistema antifurto si sta armando o attivando. (Vedere "Sistema antifurto" a pagina 66).
- La spia di segnalazione non inizia a lampeggiare quando il sistema ibrido è disinserito e la porta del guidatore è aperta.
- La spia di segnalazione lampeggia in modo irregolare.

Portando la chiave intelligente e premendo il pulsante "POWER" si disinserisce automaticamente il sistema, e il sistema ibrido può essere avviato. La spia di segnalazione si spegne.

Per poter realizzare una nuova chiave dotata di transponder interno, il Concessionario o l'officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina - purché debitamente qualificata ed attrezzata - necessiterà del numero di identificazione della chiave e della chiave principale. Si tenga però presente che esiste un numero massimo di chiavi aggiuntive che possono essere prodotte.

### NOTA

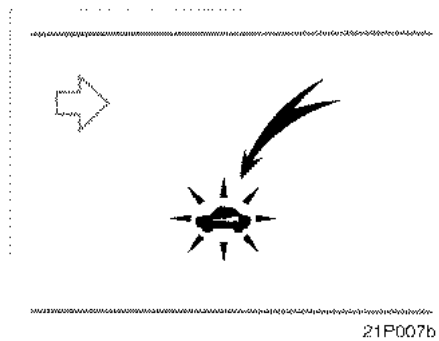
**Non modificare, rimuovere o smontare il sistema immobilizzatore del veicolo ibrido. Se si procede a variazioni o modifiche non autorizzate, il corretto funzionamento del sistema non è garantito.**



21P006a

#### DISATTIVAZIONE MEDIANTE LA CHIAVE

Il dispositivo immobilizzatore del veicolo ibrido è un sistema antifurto del veicolo. Quando si inserisce la chiave nel blocchetto, il piccolo chip dotato di transponder racchiuso nell'impugnatura della chiave, trasmette un codice elettronico al veicolo. Il sistema ibrido quindi si avvierà solo quando il codice elettronico posto nel chip corrisponderà al codice di identificazione registrato per il veicolo.



21P007b

Il sistema è automaticamente inserito ogni qualvolta si disinserisce la chiave. La spia di segnalazione inizia a lampeggiare, per indicare che il sistema è inserito.

Qualora si dovesse verificare una delle seguenti condizioni della spia di segnalazione, contattate un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina purché debitamente qualificata ed attrezzata.

- La spia di segnalazione rimane accesa, tranne quando il sistema antifurto si sta armando o attivando. (Vedere "Sistema antifurto" a pagina 66).
- La spia di segnalazione non inizia a lampeggiare se si disinserisce la chiave dal blocchetto.
- La spia di segnalazione lampeggia in modo irregolare.

Quando si inserisce la chiave nel relativo blocchetto, si disinserisce automaticamente il dispositivo di antifurto e il sistema ibrido può essere avviato. La spia di segnalazione si spegne.

Per poter realizzare una nuova chiave dotata di transponder interno, il Concessionario o l'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra Officina - purché debitamente qualificata ed attrezzata - necessiterà del numero di identificazione della chiave e della chiave principale. Si tenga però presente che esiste un numero massimo di chiavi aggiuntive che possono essere prodotte.

#### NOTA

*Non modificare, rimuovere o smontare il sistema immobilizzatore del veicolo ibrido. Se si procede a variazioni o modifiche non autorizzate, il corretto funzionamento del sistema non è garantito.*

La sottoscritta società costruttrice Tokai Rika Co., Ltd. con la presente dichiara che questo dispositivo, Amplificatore modello RI-24KTY è conforme con i requisiti essenziali e le altre disposizioni della Direttiva 1999/5/CE.

## R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: Tokai Rika Co., Ltd.  
 Manufacturer's Address: 260, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi-ken, 480-0195, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Amplifier  
 Product Model Number: RI-24KTY

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1  
 EMC: Part III, Regulation ECE No.97  
 Spectrum: EN300 330-2

Supplementary information:

* Notified Body involved	TNO Certification B.V., P. O. Box 15, 9822 ZG Niekerk, The Netherlands Identification Number: 0336
* Technical Construction File kept by	TRB Limited 1 TRB Drive, St. Asaph Business Park, St. Asaph, Denbighshire, LL17 0JB, The United Kingdom
* CE mark	<b>CE0336</b>
* Member states intended for use	EU and EFTA
* Member states with restrictive use	None

Date:

May 13, 2003

Signature:

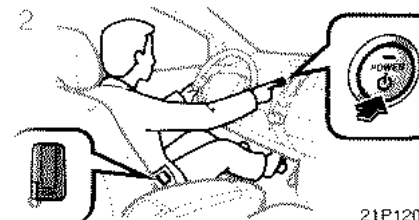
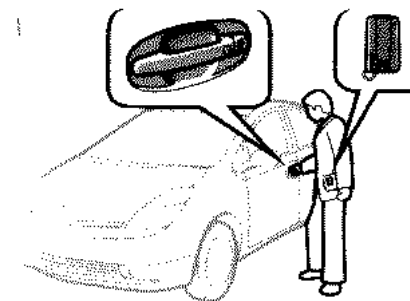
*T. Hamamoto*

Tadanao Hamamoto

Position of the signatory:

General Manager,  
 Electronics Engineering Div.

Sistema intelligente di  
 accesso all'abitacolo e  
 sistema di avviamento  
 (Solo veicoli con guida a sinistra)



1 Bloccaggio e sbloccaggio  
 2 Avviare il sistema ibrido.

21P120a

Portando una chiave intelligente, è possibile bloccare e sbloccare le porte e avviare il sistema ibrido.

Per bloccare le porte, vedere "Bloccaggio porte con la funzione intelligente" a pagina 40. Per sbloccare le porte, vedere "Sbloccaggio porte con funzione intelligente" a pagina 41. Per avviare il sistema ibrido vedere "Sistema di avviamento a pulsante" a pagina 164.

Se la batteria della chiave intelligente si è scaricata, non è possibile utilizzare la funzione intelligente. Utilizzare la chiave meccanica affegata alla chiave intelligente inserendola nella serratura della porta del guidatore in modo da bloccare e sbloccare la porta. Per avviare il sistema ibrido, inserire la chiave intelligente nel blocchetto. Per attivare la funzione intelligente, è necessario sostituire la batteria. Per dettagli vedere "Sostituzione della batteria" a pagina 55.

E' possibile disattivare la funzione intelligente usando l'interruttore di disattivazione. In questo caso, la funzione intelligente verrà disattivata. Per i dettagli, vedere "Disattivazione della funzione intelligente" a pagina 44.



## INFORMAZIONE

- Ricordatevi di portarvi dietro la chiave intelligente.
- Nei seguenti casi, la funzione intelligente o il radiocomando a distanza non possono funzionare correttamente. (Se ciò accade, utilizzare la chiave meccanica per bloccare o sbloccare la porta del guidatore e la chiave intelligente per avviare il sistema ibrido).
  - ◆ Quando dispositivi che emettono onde elettromagnetiche, come torri TV, stazioni di energia elettrica, stazioni radio, sono nelle vicinanze.
  - ◆ Portando una chiave intelligente insieme ad un sistema di comunicazione mobile come impianto radio stereo estraibile o telefono cellulare.
  - ◆ Quando la chiave intelligente è in contatto con o coperta da un oggetto metallico.
  - ◆ Quando un'altra persona sta attivando il radiocomando a distanza per un veicolo che si trova nelle vicinanze.
- Se non si utilizza il veicolo, riporre la chiave intelligente in un luogo distante almeno 5 m dal veicolo.

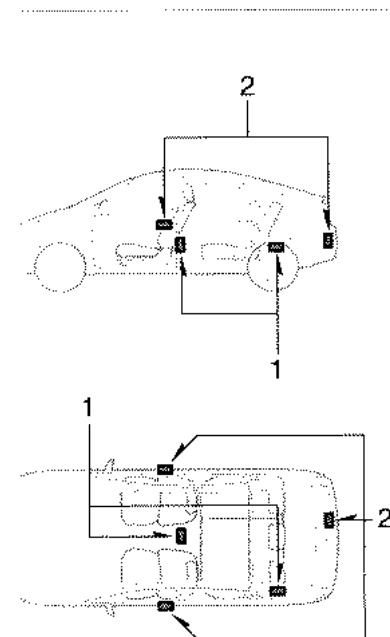


## ATTENZIONE

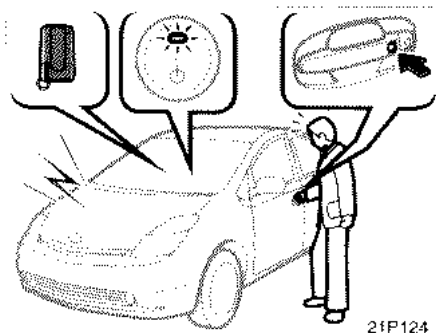
- Se si è dotati di pacemaker o defibrillatori cardiaci, è necessario tenersi a debita distanza dalle antenne del sistema di accesso intelligente all'abitacolo e di avviamento, poiché le onde radio possono compromettere il funzionamento di tali dispositivi. Per la posizione delle antenne, vedere "POSIZIONE ANTENNE" a pagina 35.
- Se si è provvisti di dispositivi medici, ad esempio di pacemaker o defibrillatore cardiaco, è necessario rivolgersi al costruttore del dispositivo per avere maggiori informazioni sul funzionamento in presenza di onde radio. Le onde radio possono avere effetti inaspettati sul funzionamento di questo tipo di dispositivi.
- Se necessario, è possibile disattivare la funzione di accesso intelligente all'abitacolo. Vedere "DISATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE INTELLIGENTE" a pagina 44.

## POSIZIONI DELL'ANTENNA

1. Antenna all'interno dell'abitacolo
2. Antenna all'esterno dell'abitacolo



21P157



### ALLARMI E SPIE

Il vostro veicolo è equipaggiato con dispositivi di allarme interni ed esterni e con una spia sul cruscotto, che vi avvisa dell'eventuale presenza di un problema nel sistema intelligente di accesso all'abitacolo e nel sistema di avviamento.

Questa spia si illumina quando la modalità "IG-ON" viene attivata e si spegne dopo alcuni secondi.

Se un allarme suona oppure la spia si illumina, assicurarsi di controllare sia il veicolo che la chiave intelligente.

(a) Il sistema ibrido non era disattivato e il cambio era in una posizione diversa da "P".

Quando la porta lato guidatore viene aperta col sistema ibrido in "ACC" o "IG-ON" e col cambio in una posizione diversa da "P".

**Allarme interno: Suona di continuo**

**Display di visualizzazione multipla: Messaggio di allarme**

Gli allarmi verranno disattivati mediante una delle seguenti operazioni:

- Chiudendo la porta lato guidatore
- Premendo l'interruttore di posizione "P".
- Spegnendo il sistema ibrido

(b) La chiave intelligente è stata portata all'esterno del veicolo col cambio in una posizione diversa da "P".

Quando la porta lato guidatore viene aperta o chiusa col sistema ibrido non disattivato e col cambio in una posizione diversa da "P", viene identificato che la chiave intelligente non è nel veicolo.

**Allarme interno: Suona di continuo**

**Allarme esterno: Suona di continuo**

**Spia di allarme: On**

Gli allarmi verranno disattivati mediante una delle seguenti operazioni:

- Premendo l'interruttore di posizione "P".
- Portando la chiave intelligente all'interno del veicolo
- Spegnendo il sistema ibrido

(c) Il sistema ibrido non è stato spento con il cambio in posizione "P".

La porta lato guidatore è stata aperta quando il sistema ibrido era in posizione "ACC" e quando il cambio era in posizione "P".

**Allarme interno: 3 bip**

Nella modalità "IG-ON", non entra in funzione alcun allarme.

(d) La chiave intelligente è stata portata all'esterno del veicolo.

Quando la porta lato guidatore viene aperta o chiusa col sistema ibrido non disattivato (e il cambio in posizione "P") viene identificato che la chiave intelligente non è nel veicolo.

**Allarme interno: Un bip**

**Allarme esterno: 3 bip**

**Spia di allarme: On**

(e) Il bloccaggio mediante la funzione intelligente è stato tentato col sistema ibrido non disattivato.

Quando si tenta di bloccare tutte le porte mediante la funzione di bloccaggio a chiave intelligente col sistema ibrido non disattivato e col cambio in una posizione diversa da "P".

**Allarme esterno: Un bip (per 2 secondi)**

**Spia di allarme: On**

A questo punto, le porte non possono essere bloccate.

(f) La chiave intelligente è stata portata all'esterno del veicolo.

Se si apre o si chiude una porta diversa da quella del guidatore quando il sistema ibrido non è disattivato, il sistema stabilisce che la chiave intelligente non è sul veicolo.

**Allarme interno: Un bip**

**Allarme esterno: 3 bip**

**Spia di allarme: On**

(g) Evitando di chiudere la chiave all'interno del veicolo.

Quando si chiude la porta col sistema ibrido disattivato ma con la chiave intelligente rimasta all'interno del veicolo, e si cerca di bloccare tutte le porte usando la funzione di bloccaggio a chiave intelligente, viene identificato che la chiave si trova nel veicolo.

**Allarme esterno: Un bip (per 2 secondi)**

### INFORMAZIONE

- Questa funzione non può funzionare quando la chiave intelligente viene lasciata nel cruscotto, nella cappelliera, sul pavimento o nel cassetto portaoggetti.
- La funzione può attivarsi se la chiave intelligente viene portata all'esterno ma rimane molto vicina al finestrino o alla maniglia della porta.

**(h) Batteria chiave intelligente scarica**

Quando il sistema ibrido viene girato su "ACC" o "OFF" circa 20 minuti dopo che è stato acceso o girato su "IG-ON", viene determinato che la tensione della batteria della chiave intelligente è bassa.

**Allarme interno: Un bip**

**(i) Fuori dal raggio d'azione**

Quando il pulsante "POWER" viene premuto, si determina che la chiave intelligente non è nel veicolo.

**Allarme interno: Un bip**

**Spia di allarme: ON (per 5 secondi)**

**(j) Allarme porte aperte**

Se si tenta di bloccare tutte le porte mediante la funzione di bloccaggio a chiave intelligente con il sistema ibrido disattivato ma con una porta aperta.

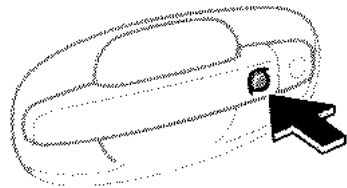
**Allarme esterno: Un bip (per 10 secondi)**

**Gli allarmi verranno disattivati mediante una delle seguenti operazioni:**

- Chiudendo tutte le porte
- Premendo il pulsante di sbloccaggio sulla chiave intelligente

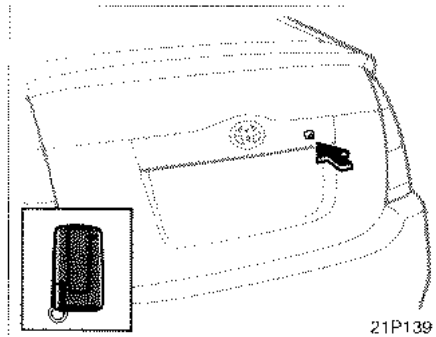
**Allarme e suo significato**

Allarme interno	Allarme esterno	Spia di allarme	Cause
Un bip (suona continuo)	—	—	La porta lato guidatore è stata aperta quando il sistema ibrido era in "ACC" o "IG-ON" e col cambio in una posizione diversa da "P".
Un bip (suona continuo)	Un bip (suona continuo)	On	Il guidatore ha portato la chiave intelligente fuori dal veicolo con il sistema ibrido non disattivato e col cambio in una posizione diversa da "P".
Un bip (suona continuo)	—	—	La porta lato guidatore è stata aperta quando il sistema ibrido era in "ACC" e quando il cambio era in "P".
Un bip	3 bip	On	Il guidatore ha portato la chiave intelligente fuori dal veicolo con il sistema ibrido non disattivato e col cambio in "P".
—	Un bip (per 2 secondi)	On	L'interruttore di bloccaggio è stato premuto col sistema ibrido non disattivato e col cambio in "P".
Un bip	3 bip	On	Il passeggero ha portato la chiave intelligente fuori dal veicolo con il sistema ibrido non disattivato.
—	Un bip (per 2 secondi)	—	L'interruttore di bloccaggio è stato premuto quando il sistema ibrido era spento ma con la chiave intelligente rimasta nel veicolo.
Un bip	—	—	La tensione della batteria chiave diventa di circa 2 V. (3 V per il normale funzionamento).
Un bip	—	On (per 5 secondi)	Il pulsante "POWER" è stato premuto quando la chiave intelligente non era nel raggio d'azione del sistema.
—	Un bip (per 10 secondi)	—	L'interruttore di bloccaggio è stato premuto quando il sistema ibrido era spento ma una porta era aperta.



Porta laterale

21P128



Portellone posteriore

21P139

### BLOCCAGGIO PORTE MEDIANTE FUNZIONE INTELLIGENTE

Il sistema intelligente di accesso all'abitacolo e il sistema di avviamento bloccheranno tutte le porte senza inserire la chiave nella serratura.

Quando si esce dal veicolo portando la chiave intelligente e si preme il pulsante di bloccaggio sulla maniglia esterna della porta anteriore o del portellone posteriore, con tutte le porte chiuse, le porte verranno bloccate purché il codice elettronico nella chiave corrisponda al codice di identificazione registrato nel veicolo.

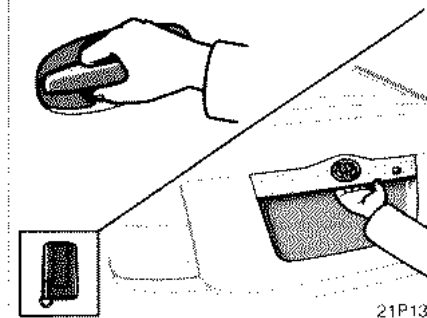
A questo punto, le luci degli indicatori di direzione lampeggeranno una volta. Tuttavia, se si preme il pulsante di bloccaggio sulla maniglia esterna della porta anteriore o del portellone posteriore con una porta qualsiasi non perfettamente chiusa, si sentirà un bip per 10 secondi.

#### NOTA

*Se la chiave si trova sul veicolo, non eseguire nessuna operazione di bloccaggio delle porte, altrimenti questa potrebbe rimanere chiusa nell'abitacolo.*

### INFORMAZIONE

- Le porte posteriori non sono equipaggiate con la funzione intelligente.
- Quando si bloccano le porte, assicurarsi di premere lentamente ed in modo corretto il pulsante di bloccaggio sulla maniglia esterna della porta anteriore o del portellone posteriore. Se il pulsante viene premuto velocemente, le porte potrebbero non bloccarsi.
- Nell'aprire o chiudere una porta, non toccare il pulsante di bloccaggio posto sulla maniglia esterna della porta o del portellone posteriore. Se si preme il pulsante, un allarme suonerà per 10 secondi.
- Se si usa il radiocomando per bloccare le porte e una chiave intelligente rimane entro il raggio d'azione del sistema intelligente di accesso all'abitacolo, non sarà possibile sbloccare le porte con la funzione intelligente. In tal caso, utilizzare la funzione del radiocomando a distanza per sbloccare le porte.
- È impossibile attivare le funzioni di sbloccaggio a chiave intelligente nei 3 secondi dopo che la funzione di bloccaggio a chiave intelligente è stata azionata.



21P136

### SBLOCCAGGIO PORTE MEDIANTE FUNZIONE INTELLIGENTE

Il sistema intelligente di accesso all'abitacolo e il sistema di avviamento possono essere usati per sbloccare tutte le porte senza inserire la chiave nella serratura.

Quando vi avvicinate al vostro veicolo (circa 1 m dalla maniglia esterna della porta anteriore) portando la chiave intelligente, il codice elettronico emesso dalla chiave viene automaticamente controllato per determinare se corrisponde al codice ID registrato del veicolo. Premendo sulla parte posteriore della maniglia esterna della porta, questa si sbloccherà. A questo punto, le luci degli indicatori di direzione lampeggeranno due volte.

Quando si preme e si mantiene premuto l'interruttore del dispositivo di apertura del portellone posteriore, portando la chiave intelligente, il codice di identificazione viene controllato come nel caso della porta anteriore. E tutte le porte verranno sbloccate. A questo punto, le luci degli indicatori di direzione lampeggeranno due volte.

Quando vi avvicinate al veicolo (circa 1m) da una delle porte anteriori, portando la chiave intelligente, oppure sbloccate il portellone posteriore usando la funzione a chiave intelligente, le luci interne si accendono per 15 secondi se il relativo interruttore è nella posizione "DOOR". Tuttavia, le luci interne si spengono quando l'interruttore della chiusura centralizzata viene premuto e posto nella posizione di bloccaggio, oppure quando si preme il pulsante "POWER" una o due volte dalla disattivazione per selezionare la modalità "ACC" o "IG-ON" senza premere il pedale del freno. Per ulteriori informazioni, vedere il paragrafo "Luci interne" a pagina 142.

Dopo aver eseguito l'operazione di sbloccaggio a chiave intelligente, si ha a disposizione un periodo di tempo di 30 secondi per aprire una qualsiasi delle porte del veicolo. Trascorso tale periodo di tempo, se nessuna porta è stata aperta, il dispositivo, in maniera automatica, blocca nuovamente tutte le porte.

#### INFORMAZIONE

- **Le porte posteriori non sono equipaggiate con la funzione intelligente.**
- **Quando si sbloccano una o più porte, ricordare di afferrare saldamente la parte posteriore della maniglia esterna della porta, come mostrato nell'illustrazione. Se si trattiene la maniglia indossando un guanto, ciò potrebbe causare un ritardo nello sbloccaggio.**
- **Quando si trattiene la maniglia e si spinge il dispositivo di apertura del portellone posteriore per sbloccare le porte, assicurarsi che tutte le porte si siano sbloccate. Se si sentono due bip e gli indicatori di direzione lampeggiano due volte, le porte sono sbloccate. A questo punto, è possibile tirare la maniglia esterna della porta o spingere il dispositivo di apertura del portellone posteriore per aprire. Se vi avvicinate di più al veicolo e tirate la maniglia della porta o spingete il dispositivo di apertura del portellone posteriore più velocemente, le porte potrebbero non sbloccarsi. Se non si riesce ad aprire la porta tirando la maniglia esterna o il portellone posteriore spingendo il dispositivo di apertura, riportare la maniglia nella posizione originaria oppure rilasciare il dispositivo di apertura, quindi ritentare.**

#### ECONOMIZZATORE DELLA BATTERIA

Con le porte bloccate, il sistema intelligente di accesso all'abitacolo e il sistema di avviamento trasmettono delle onde elettromagnetiche all'esterno del veicolo ad intervalli regolari. Per questo motivo, la batteria del veicolo tende a scaricarsi completamente qualora il veicolo rimanga inutilizzato per lungo tempo. Se si lascia la chiave entro il raggio d'azione effettivo della funzione intelligente, all'esterno del veicolo, la chiave e il veicolo trasmetteranno periodicamente delle onde elettromagnetiche. Se queste condizioni dovessero continuare a sussistere per lungo tempo, la batteria della chiave e quella del veicolo si scaricheranno.

Per impedire che le batterie si scarichino, la funzione intelligente si disattiva automaticamente nelle seguenti condizioni:

- Se non riceve alcun segnale di risposta dalla chiave per più di 14 giorni
- Se la chiave viene lasciata nel raggio d'azione della funzione intelligente all'esterno del veicolo per più di 10 minuti.

Per riattivare la funzione intelligente, eseguire una delle seguenti operazioni:

- (a) Impugnando la chiave intelligente, premere il pulsante di bloccaggio sulla maniglia esterna della porta anteriore o sul portellone posteriore.
- (b) Eseguire un'operazione di radiocomando a distanza.
- (c) Introdurre e girare la chiave meccanica nella serratura della porta guidatore.

- \* **Portando la chiave intelligente molto vicino alla maniglia esterna della porta o al dispositivo di apertura del portellone posteriore, le porte potrebbero non bloccarsi.**
- \* **Se un'altra persona che non porta la chiave intelligente tira la maniglia esterna della porta oppure spinge il dispositivo di apertura del portellone posteriore, quando siete nel raggio d'azione della funzione intelligente, le porte potrebbero non sbloccarsi.**
- \* **Se una notevole quantità d'acqua va sulla maniglia esterna della porta o sul portellone posteriore, in caso di pioggia oppure durante il lavaggio del veicolo, e qualcuno che porta la chiave intelligente sta vicino al veicolo, la porta(e) potrebbero essere sbloccate. Tuttavia, se la maniglia esterna della porta anteriore non viene tirata o il dispositivo di apertura del portellone posteriore non viene premuto, le porte si bloccheranno automaticamente dopo 30 secondi circa.**
- \* **Per assicurarsi di sbloccare la porta(e), eseguire l'operazione entro 3 secondi dopo aver chiuso il veicolo (circa 1 m dalle porte anteriori o dal portellone posteriore). Se si impiega più tempo, la funzione di sbloccaggio potrebbe non funzionare.**

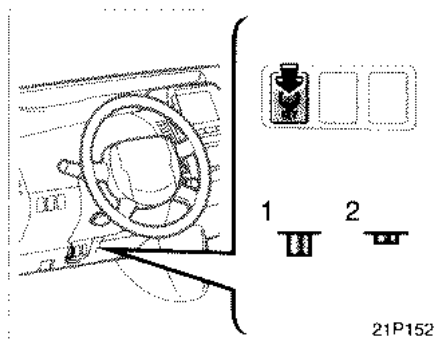
**INFORMAZIONE**

● Per mantenere la comunicazione con il veicolo, le chiavi intelligenti impiegano una batteria incorporata. La vita di servizio della batteria va in media da 1 a 3 anni. Se l'alimentazione della batteria diventa insufficiente, sostituire la batteria con una nuova.

● La chiave intelligente riceve continuamente delle onde elettromagnetiche, ma qualora dovesse ricevere delle onde elettromagnetiche potenti per un certo periodo di tempo, la batteria si può scaricare completamente. Pertanto, evitare di riporre le chiavi intelligenti vicino a qualsiasi tipo di apparecchio elettrico.

Ecco una lista di apparecchi elettrici che potrebbero avere effetti negativi sulle prestazioni delle chiavi intelligenti: Apparecchi TV, PC, unità di ricarica dei telefoni cellulari o cordless, dispositivi di illuminazione elettrica e luci da tavolo di tipo fluorescente

Si prega di notare che tali apparecchi elettrici dovrebbero sempre rimanere a distanza di almeno 1 m dalla chiave intelligente.



1. La funzione intelligente è attivata.
2. La funzione intelligente è disattivata.

**DISATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE INTELLIGENTE**

L'interruttore di disattivazione di questa funzione è ubicato sul fondo del cruscotto dal lato del guidatore. Premendo l'interruttore la funzione intelligente verrà disattivata. Premendo di nuovo l'interruttore la funzione verrà riattivata.

Quando la funzione intelligente viene disattivata, usare una chiave meccanica o una chiave con radiocomando a distanza per bloccare e sbloccare le porte. Per avviare il sistema ibrido, inserire una chiave intelligente nel blocchetto.

Se contate di non utilizzare il veicolo per lungo tempo, premete l'interruttore di disattivazione per disattivare la funzione intelligente.

**INFORMAZIONE**

La funzione intelligente verrà disattivata nei seguenti casi:

- L'interruttore di disattivazione viene girato su ON.
- La chiave intelligente viene inserita nel blocchetto.
- La batteria della chiave intelligente è scarica.

La sottoscritta società costruttrice Tokai Rika Co., Ltd. con la presente dichiara che questo dispositivo, Chiave elettronica modello B31EA è conforme con i requisiti essenziali e le altre disposizioni della Direttiva 2002/95/CE.

**R&TTE Declaration of Conformity**

We,

Manufacturer's Name: Tokai Rika Co., Ltd.

Manufacturer's Address: 260, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi-ken, 480-0195, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Electronic Key

Product Model: B31EA

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1

EMC: EN301 489-1 & -3

Spectrum: EN300 220-3

Supplementary information:

* Technical File kept by	TRB Limited 1 TRB Drive, St. Asaph Business Park, St. Asaph, Denbighshire, LL17 0JB, The United Kingdom
* CE mark	CE
* Member states intended for use	EU and EFTA
* Member states with restrictive use	None

Date: May 13, 2003

Signature:

T. Hamamoto

Tadanao Hamamoto

Position of the signatory:

General Manager,  
Electronics Engineering Div.

**ATTENZIONE**

**RISCHIO DI ESPLOSIONE QUALORA SI DOVESSE SOSTITUIRE LA BATTERIA CON UN'ALTRA BATTERIA DI TIPO SBAGLIATO. SMALTIRE LE BATTERIE USATE SEGUENDO LE ISTRUZIONI.**

La sottoscritta società costruttrice Tokai Rika Co., Ltd. con la presente dichiara che questo dispositivo, Sintonizzatore, modello B31UA è conforme con i requisiti essenziali e le altre disposizioni della Direttiva 1999/5/CE.

### R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: Tokai Rika Co., Ltd.  
 Manufacturer's Address: 260, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi-ken, 480-0195, Japan


hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Tuner  
 Product Model: B31UA

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1  
 EMC: EN301 489-1 & -3  
 Spectrum: EN300 220-3

Supplementary information:

* Technical File kept by	TRB Limited 1 TRB Drive, St. Asaph Business Park, St. Asaph, Denbighshire, LL17 0JB, The United Kingdom
* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA
* Member states with restrictive use	None

Date: May 13, 2003

Signature: 

Tadanao Hamamoto

Position of the signatory: General Manager,  
 Electronics Engineering Div.

La sottoscritta società costruttrice Tokai Rika Co., Ltd. con la presente dichiara che questo dispositivo, Oscillatore per abitacolo, modello RO-2TY-1 è conforme con i requisiti essenziali e le altre disposizioni della Direttiva 1999/5/CE.

### R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: Tokai Rika Co., Ltd.  
 Manufacturer's Address: 260, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi-ken, 480-0195, Japan


hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Room Oscillator  
 Product Model: RO-2TY-1

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1  
 EMC: EN301 489-1 & -3  
 Spectrum: EN300 330-2

Supplementary information:

* Technical File kept by	TRB Limited 1 TRB Drive, St. Asaph Business Park, St. Asaph, Denbighshire, LL17 0JB, The United Kingdom
* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA
* Member states with restrictive use	None

Date: May 13, 2003

Signature: 

Tadanao Hamamoto

Position of the signatory: General Manager,  
 Electronics Engineering Div.

La sottoscritta società costruttrice AISIN SEIKI CO., LTD con la presente dichiara che questo dispositivo, Oscillatore porta/cofano modello ASAT2 è conforme con i requisiti essenziali e le altre disposizioni della Direttiva 1999/5/CE.

## DECLARATION of CONFORMITY

We, AISIN SEIKI CO., LTD, hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

Product : Door/Trunk Oscillator

Model / Type Number : ASAT2

Directive and Standards used : **Radio** : EN300 330-2  
 EN300 330-1  
**EMC** : EN301 489-3  
 EN301 489-1  
**Safety** : EN60950

Year of affixing CE marking : 2003

Date : 11 February 2003

Signature : *Toshimitsu Oka*

Name : Toshimitsu Oka

Title and position : Manager, 2nd Electronics, Electronics Engineering Dept.

CE marking



Countries intended for use: All EU + EFTA countries

szabványok felhasználása: az EU államainak, EFTA és a kelet Európa államainak van rendelve.

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az alulírott teljeskörű felelősségem tudatában kijelentem, hogy az általunk

TOYOTA MOTOR HUNGARY Kft. 1211. Bp., Szabadkikötő út 4.  
 forgalomba hozó neve címe

forgalomba hozni kívánt berendezés

távírányítós ajtónyitó ASAT2  
 megnevezése típus vagy egyedi jelölése verziója, vagy fantázianeve

AISIN SEIKI CO., Ltd. 2-1, Asahi-machi, Kariya  
 gyártó neve Aichi, 448-8650 JAPAN  
 gyártás helye

a vonatkozó

biztonságtechnikai EN60950: 2000  
 előírások felsorolása

EMC EN301 489-3 V1.4.1 (2002.08) és EN301 489-1 V1.4.1(2002.08)  
 előírások felsorolása

távközlési EN300 330-2 V1.1.1 (2001.06) és EN300 330-1 V1.3.2 (2002.12)  
 előírások felsorolása

előírásoknak megfelel.

A gyártó a terméket **CE** és  **vagy H** jelzéssel ellátta.

Budapest, 2003.03.19.  
 nyilatkozat helye és kelte

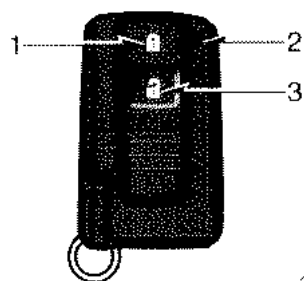
*Kaszó László*  
Kaszó László  
 felelősségvállalásra jogosult neve

Műszaki Igazgató  
 beosztása

TOYOTA MOTOR HUNGARY KFT  
 1211 Budapest,  
 Szabadkikötő út 4.  
 Adószám: 10475416-2-44  
 - 17 -



## Radiocomando a distanza—



21P146

1. Interruttore di bloccaggio
2. Spia di segnalazione
3. Interruttore di sbloccaggio

Il sistema a radiocomando a distanza è progettato per il controllo a distanza del bloccaggio o dello sbloccaggio di tutte le porte laterali e del portellone posteriore, o per attivare il sistema antifurto. Il dispositivo agisce da una distanza di circa 1 metro.

Per azionare un qualsiasi interruttore, premerlo sempre lentamente e a fondo. A questo punto, la spia di segnalazione lampeggia una volta.

La chiave con il radiocomando a distanza è un dispositivo elettronico. Per non danneggiare la chiave, si raccomanda di osservare le seguenti istruzioni.

- Non lasciare la chiave in luoghi dove la temperatura potrebbe salire notevolmente, come ad esempio sul cruscotto del veicolo.
- Non smontare il componente.
- Evitare di urtarlo contro altri oggetti ed evitare di farlo cadere in terra.
- Evitare di immergerlo in acqua.

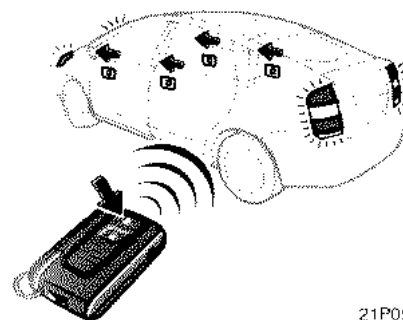
Se il vostro veicolo è equipaggiato col sistema intelligente di accesso all'abitacolo e sistema di avviamento, potete usare fino a 5 chiavi principali. In caso di veicolo non equipaggiato col sistema intelligente di accesso all'abitacolo o sistema di avviamento, sono disponibili fino a 4 chiavi principali. Per informazioni dettagliate, contattate un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

Se la chiave con il radiocomando a distanza non aziona le porte, se non funziona entro un raggio d'azione normale, oppure se la spia di segnalazione sulla chiave diventa meno brillante o non si accende:

- Controllare che nelle immediate vicinanze non vi siano stazioni radiotrasmettenti come ad esempio una stazione radio oppure un aeroporto. Le onde elettromagnetiche prodotte da tali apparecchiature potrebbero difatti interferire con il normale funzionamento della chiave.
- La batteria potrebbe essere scarica. Controllare la batteria nella chiave. Per sostituire la batteria, vedere "Sostituzione della batteria" a pagina 55.

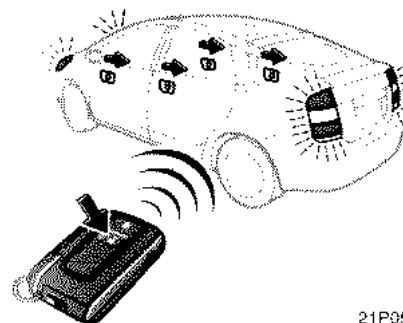
Se doveste smarrire la chiave, contattate al più presto un Concessionario od Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina, purché debitamente qualificata ed attrezzata, per evitare che il veicolo possa essere rubato oppure che possa accadere un incidente. (Vedere "Se perdete le chiavi" a pagina 396.)

## Bloccaggio e sbloccaggio delle porte



21P052b

## Funzione di bloccaggio



21P051b

## Funzione di sbloccaggio

**ATTENZIONE**

Solo veicoli con doppio sistema di bloccaggio—

**Non bloccare mai le porte con la chiave con radiocomando a distanza se vi sono persone a bordo del veicolo: così facendo, infatti, non è più possibile aprire le porte dall'interno dell'abitacolo. Se si dovessero bloccare involontariamente le porte della vettura, premere il pulsante di sbloccaggio sulla chiave con il telecomando.**

**Per bloccare e sbloccare le porte, premere gli interruttori sulla chiave lentamente e a fondo.**

Per bloccare: Premere l'interruttore di bloccaggio. Tutte le porte laterali e il portellone posteriore verranno bloccate simultaneamente. A questo punto, le luci degli indicatori di direzione lampeggeranno una volta.

Assicurarsi visivamente che tutte le porte siano effettivamente chiuse e bloccate.

Se una qualsiasi delle porte non dovesse essere perfettamente chiusa, oppure se la chiave di accensione dovesse essere inserita nel blocchetto, non sarà possibile bloccare le porte agendo sull'interruttore di bloccaggio. A questo punto, verrà emesso un bip per 10 secondi nel sistema intelligente di accesso all'abitacolo e nel sistema di avviamento. Tuttavia, se la chiave è nel blocchetto, non si sentirà il bip. Per interrompere il bip, chiudere tutte le porte e il portellone posteriore oppure premere l'interruttore di sbloccaggio.

Il cicalino può essere disattivato. Per i dettagli, rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.

Per sbloccare: Premere l'interruttore di sbloccaggio. Le porte verranno sbloccate tutte simultaneamente. A questo punto, le luci degli indicatori di direzione lampeggeranno due volte.

All'attivazione dello sbloccaggio, la luce interna si accende per 15 secondi se il relativo interruttore è nella posizione "DOOR". Tuttavia, questa funzione non è disponibile se il sistema ibrido è nella modalità "IG-ON" (Per ulteriori informazioni, vedere il paragrafo "Luci interne" a pagina 142.)

Dopo aver eseguito questa operazione con il radiocomando a distanza, si ha a disposizione un periodo di tempo di 30 secondi per aprire una qualsiasi delle porte del veicolo. Trascorso tale periodo di tempo, se nessuna porta è stata aperta, il dispositivo, in maniera automatica, blocca nuovamente tutte le porte.

Il tempo per il bloccaggio automatico delle porte può essere modificato. Per i dettagli, rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.

Nel caso in cui, pur premendo il pulsante di bloccaggio oppure il pulsante di sbloccaggio, non si dovesse ottenere alcun effetto sul veicolo. Si dovrà rilasciare l'interruttore e si dovrà premerlo di nuovo.

In questo sistema possono essere effettuate le seguenti regolazioni. Per i dettagli, rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.

- Annullamento funzione di bloccaggio o sbloccaggio a distanza
- Annullamento del lampeggio degli indicatori di direzione

La sottoscritta società costruttrice Tokai Rika Co., Ltd. con la presente dichiara che questo dispositivo, Chiave a distanza modello B21TA, è conforme con i requisiti essenziali e le altre disposizioni della Direttiva 1999/5/CE.

## R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: Tokai Rika Co., Ltd.

Manufacturer's Address: 260, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi-ken, 480-0195, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Card Key

Product Model: B21TA


to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1

EMC: EN301 489-1 & -3

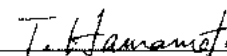
Spectrum: EN300 220-3

Supplementary information:

* Technical File kept by	TRB Limited 1 TRB Drive, St. Asaph Business Park, St. Asaph, Denbighshire, LL17 0JB, The United Kingdom
* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA
* Member states with restrictive use	None

Date: May 13, 2003

Signature:



Tadanao Hamamoto

Position of the signatory:

General Manager,  
Electronics Engineering Div.

 ATTENZIONE

RISCHIO DI ESPLOSIONE QUALORA SI DOVESSE SOSTITUIRE LA BATTERIA CON UN'ALTRA BATTERIA DI TIPO SBAGLIATO. SMALTIRE LE BATTERIE USATE SEGUENDO LE ISTRUZIONI.

La sottoscritta società costruttrice Tokai Rika Co., Ltd. con la presente dichiara che questo dispositivo, Ricevitore modello B21RA è conforme con i requisiti essenziali e le altre disposizioni della Direttiva 1999/5/CE.

### R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: Tokai Rika Co., Ltd.  
 Manufacturer's Address: 260, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi-ken, 480-0195, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Receiver  
 Product Model: B21RA

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1  
 EMC: EN301 489-1 & -3  
 Spectrum: EN300 220-3

Supplementary information:

* Technical File kept by	TRB Limited 1 TRB Drive, St. Asaph Business Park, St. Asaph, Denbighshire, LL17 0JB, The United Kingdom
* CE mark	CE
* Member states intended for use	EU and EFTA
* Member states with restrictive use	None

Date: May 13, 2003

Signature: T. Hamamoto

Tadanao Hamamoto

Position of the signatory: General Manager,  
 Electronics Engineering Div.

### Sostituzione della batteria

Per la sostituzione, utilizzare una batteria al litio CR2032 o equivalente, ed un cacciavite a croce.

#### ATTENZIONE

Nel caso in cui vi dovessero essere dei bambini nelle vicinanze, prestare particolare attenzione per evitare che passano ingoiare qualche componente o la batteria rimossa.

#### NOTA

- \* Durante la sostituzione della batteria, prestare attenzione a non perdere i componenti.
- \* Eseguire la sostituzione soltanto con lo stesso tipo di componente, o con un componente di tipo equivalente, raccomandato dai Concessionari o dalle Officine autorizzati Toyota, o da qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.
- \* Per disfarsi delle batterie usate, rispettare le norme vigenti che ne regolano lo smaltimento.

Per sostituire la batteria procedendo come segue:

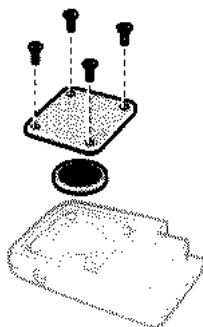
1



21P016d

1. Rimuovere la chiave meccanica e il coperchio facendo scorrere la levetta di bloccaggio nella direzione della freccia.

2



21P017c

2. Rimuovere le 4 viti per estrarre il coperchio del modulo.

**NOTA**

**Non piegare i terminali.**

3. Estrarre la batteria scarica e inserire una nuova batteria, facendo attenzione a posizionare il polo positivo (+) verso l'alto.

**NOTA**

- ◆ Ricordare di inserire la batteria con il lato positivo e quello negativo posizionati correttamente.
- ◆ Non sostituire la batteria se si hanno le mani bagnate. L'acqua può dare luogo alla formazione imprevista di ruggine.
- ◆ Non toccare, non spostare i componenti interni al trasmettitore, in quanto potrebbero interferire con il corretto funzionamento dello stesso.
- ◆ Fare attenzione a non piegare la linguetta di contatto interna della batteria. Fare inoltre attenzione a non fare aderire al coperchio polvere od olio.

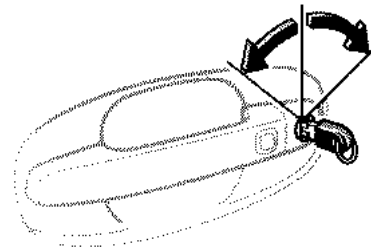
4. Installare il coperchio con l'anello O-Ring e le 4 viti.

**NOTA**

**Fare attenzione a non danneggiare o piegare l'anello O-Ring al momento dell'installazione.**

5. Riposizionare la chiave meccanica e il coperchio facendo scorrere la levetta di bloccaggio.

Una volta sostituita la batteria, controllare che la chiave funzioni correttamente. Se la chiave continua a non funzionare adeguatamente, rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

**Parte laterali—**

21P008a

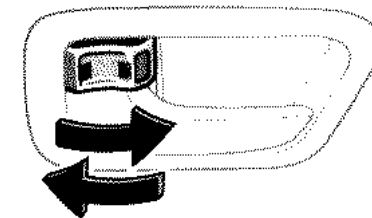
**BLOCCAGGIO E SBLOCCAGGIO DELLA PORTA DEL GUIDATORE MEDIANTE CHIAVE MECCANICA**

Inserire la chiave meccanica nella serratura e girarla.

Per bloccare: Girare la chiave verso la parte anteriore del veicolo.

Per sbloccare: Girare la chiave verso la parte posteriore del veicolo.

L'allarme entra in funzione se si sblocca la porta utilizzando una chiave con il sistema antifurto inserito. Per ulteriori raggugli, vedere il paragrafo "Sistema antifurto" a pagina 66.



21P009a

**BLOCCAGGIO E SBLOCCAGGIO CON PULSANTE INTERNO.**

**Spostare la levetta di bloccaggio.**

Per bloccare: Spostare la levetta verso il lato anteriore della vettura.

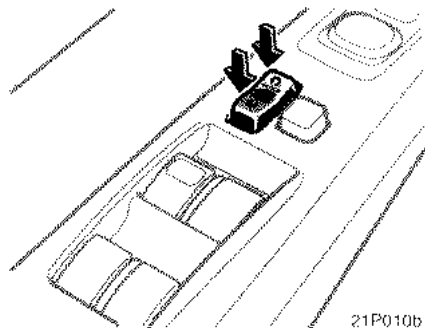
Per sbloccare: Spostare la levetta verso il lato posteriore della vettura.

Se si vuole chiudere la porta dall'esterno, spostare la levetta nella posizione di bloccaggio prima di chiudere la porta. La maniglia esterna della porta deve essere trattenuta nella posizione alzata durante la chiusura della porta anteriore. Attenzione a non dimenticare le chiavi all'interno dell'abitacolo.

La porta del guidatore non può essere bloccata se vengono lasciate le chiavi inserite nel blocchetto di accensione.

Sui veicoli con doppio sistema di bloccaggio: Se è inserito il doppio sistema di bloccaggio, le porte non possono essere sbloccate con nessuna delle levette di bloccaggio interne. Per le istruzioni, vedere "Doppio sistema di bloccaggio" a pagina 59.

Se è inserito il sistema antifurto, quando si sblocca la porta con una levetta di bloccaggio interna, entra in funzione l'allarme. A questo punto, la porta viene nuovamente bloccata. (Per le istruzioni, vedere "Sistema antifurto" a pagina 66.)



### BLOCCAGGIO E SBLOCCAGGIO CON L'INTERRUTTORE DELLE CHIUSURE CENTRALIZZATE DELLE PORTE

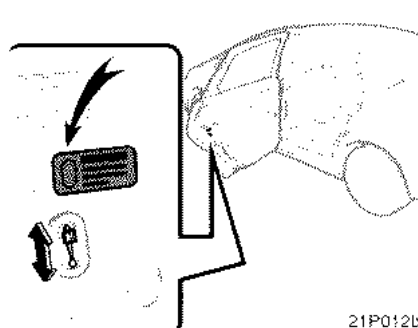
#### Premere l'interruttore.

Per bloccare: Premere verso il basso l'interruttore sulla parte anteriore.

Per sbloccare: Premere verso il basso l'interruttore sulla parte posteriore.

Le porte si bloccano o si sbloccano tutte simultaneamente.

Sui veicoli con doppio sistema di bloccaggio: se è inserito il doppio sistema di bloccaggio, le porte non possono essere sbloccate con l'interruttore della chiusura centralizzata.



### CHIUSURA DELLE PORTE POSTERIORI CON IL DISPOSITIVO DI SICUREZZA BAMBINI

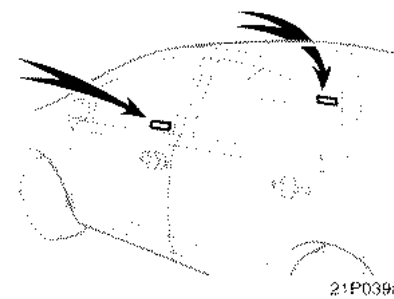
Girare la leva nella posizione "LOCK" come mostrato sull'etichetta adesiva.

Se il dispositivo di sicurezza per bambini è bloccato, non si può aprire la porta posteriore agendo sulla maniglia interna della porta. Raccomandiamo l'uso di questo dispositivo di sicurezza per i bambini ogni qualvolta ci sia un bambino all'interno del veicolo.

#### ⚠ ATTENZIONE

- Prima di avviare il veicolo assicurarsi che le porte siano tutte chiuse.
- Quando vi sono dei bambini piccoli seduti sui sedili posteriori del veicolo è necessario azionare il dispositivo di sicurezza bambini per le porte posteriori. In tal modo si impedirà l'apertura indesiderata della porta dall'interno durante la marcia del veicolo.
- Lasciando le porte sbloccate, in caso di incidente, si potrebbe avere l'apertura delle stesse anche dall'esterno.

### Doppio sistema di bloccaggio



Il doppio sistema di bloccaggio è un sistema di antifurto. Sui veicoli dotati di doppio sistema di bloccaggio, vi sono delle etichette applicate sui finestrini anteriori, che indicano la presenza sul veicolo di tale sistema. Il sistema viene inserito quando si bloccano tutte le porte con il radiocomando a distanza. Una volta inserito, il doppio sistema di bloccaggio impedisce lo sbloccaggio delle porte sia dall'interno che dall'esterno del veicolo.

#### ⚠ ATTENZIONE

Non attivare mai il doppio sistema di bloccaggio se vi sono persone nell'abitacolo: in questo caso, infatti, non sarebbe possibile aprire le porte dall'interno del veicolo. Se si dovessero bloccare involontariamente le porte della vettura, premere il pulsante di sbloccaggio sulla chiave con il radiocomando.

### ATTIVAZIONE DEL SISTEMA

1. Disattivare il sistema ibrido e rimuovere la chiave.
2. Fare scendere tutti i passeggeri dal veicolo.
3. Chiudere tutte le porte.
4. Premere il pulsante di bloccaggio della chiave con il radiocomando a distanza per DUE VOLTE nel giro di 5 secondi.

A questo punto, viene inserito anche il sistema antifurto. (Vedere "Sistema antifurto" a pagina 66).

Il sistema si attiva solo utilizzando la chiave con il radiocomando a distanza.

Ogni qualvolta si preme l'interruttore di bloccaggio, gli indicatori di direzione lampeggiano una volta. Tuttavia, non lampeggiano se è inserito il doppio sistema di bloccaggio.

### DISATTIVAZIONE DEL SISTEMA

Premere il pulsante di sbloccaggio della chiave con il radiocomando a distanza.

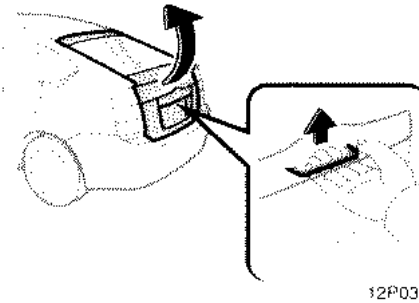
Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte, per segnalare che il sistema è disattivato.

Se la batteria del radiocomando a distanza fosse completamente scarica, si potrà sempre annullare il doppio sistema di bloccaggio con una chiave. Tuttavia, entrerà in funzione l'allarme antifurto. (Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 66).

**PROVA DEL SISTEMA**

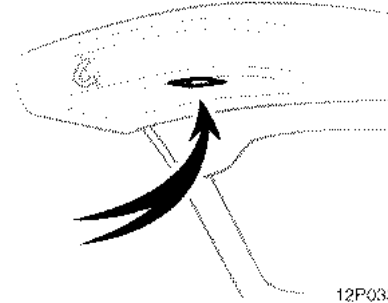
1. Aprire tutti i finestrini.
2. Predisporre il sistema come descritto sopra.
3. Provare a sbloccare le porte dall'interno.  
La levetta di bloccaggio interna dovrebbe ritornare nella posizione bloccata.
4. Premere il pulsante di sbloccaggio sulla chiave con il radiocomando a distanza e controllare se il sistema è stato disattivato.

Se il sistema non funziona adeguatamente, rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata - per farlo controllare.

**Portellone posteriore**

**Per aprire il portellone posteriore spingere il dispositivo di apertura e sollevare il portellone.**

Se il dispositivo di apertura del portellone posteriore non funziona vedere il paragrafo "Se non si riesce ad azionare il dispositivo di apertura del portellone posteriore" a pagina 397.



**Per chiudere il portellone posteriore, l'uso della maniglia di appiglio interna può facilitare l'operazione.**

vedere "Precauzioni per la sistemazione del bagaglio" a pagina 349 per le precauzioni da osservare nel caricare il bagaglio.

Per chiudere il portellone posteriore abbassarlo e premere verso il basso. Dopo aver chiuso il portellone posteriore, provare a tirarlo verso l'alto per assicurarsi che sia chiuso saldamente.

**⚠ ATTENZIONE**

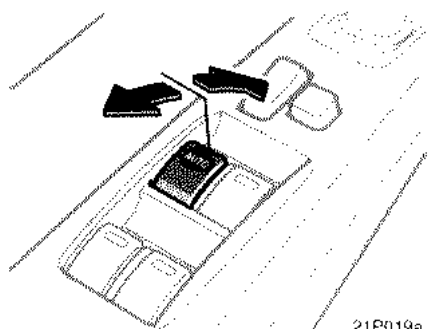
**Durante la marcia assicurarsi che il portellone posteriore sia chiuso. Ciò non solo evita la perdita del bagaglio, ma impedisce inoltre l'ingresso nell'abitacolo dei gas di scarico.**

**Se si scollega la batteria da 12 volt, o se questa si scarica completamente**, il cofano posteriore verrà bloccato automaticamente e il relativo sistema potrebbe non funzionare al momento di ricollegare, sostituire o ricaricare la batteria da 12 volt. In questi casi, normalizzare il sistema del cofano posteriore mediante la seguente procedura.

1. Sbloccare il portellone posteriore con il radiocomando a distanza oppure con l'interruttore della chiusura centralizzata porte.
2. Chiudere a mano il portellone posteriore completamente.

Se il sistema del portellone posteriore non funziona correttamente dopo la suddetta procedura, potrebbe esserci un problema nel sistema. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.

## Alzacristalli elettrici



21P019a

Per alzare o abbassare i cristalli agire sull'interruttore posto su ciascuna porta.

Gli alzacristalli elettrici funzionano se è attivata la modalità "IG-ON".

**Funzionamento in assenza di chiave:** Se entrambe le porte anteriori del veicolo sono chiuse, si potranno azionare gli alzacristalli elettrici per un periodo massimo di 43 secondi dal momento in cui il sistema ibrido stato disattivato. Il funzionamento cesserà quando uno dei cristalli anteriori verrà aperto.

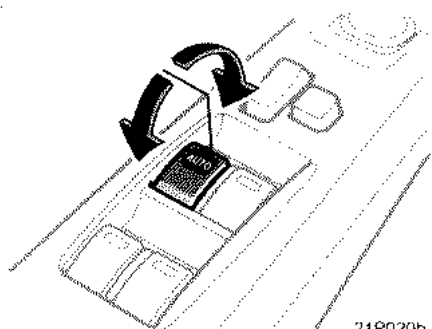
### USO DELL'ALZACRISTALLO LATO GUIDA

Usare l'interruttore posto sulla porta lato guida.

**Operazione normale:** Il cristallo viene azionato fintantoché si agisce sull'interruttore.

Per aprire: Spingere leggermente verso il basso l'interruttore.

Per chiudere: Tirare leggermente verso l'alto l'interruttore.



21P020b

**Funzionamento automatico:** Spingere completamente verso il basso, oppure tirare completamente verso l'alto, l'interruttore e quindi rilasciarlo. Il cristallo si abbasserà e si solleverà completamente. Per interrompere il movimento del cristallo durante la corsa, spostare leggermente l'interruttore nella direzione opposta e quindi rilasciarlo subito.

**Dispositivo di protezione e di sicurezza:** Se qualcosa rimane intrappolato tra il cristallo e il telaio del cristallo durante la funzione di chiusura automatica o nella chiusura in assenza di chiave, il cristallo si arresta e rimane aperto per metà.

Se il finestrino dovesse essere sottoposto ad un forte urto, questa funzione potrebbe attivarsi anche se non vi fossero oggetti od arti ad interferire con il cristallo.

**Se la batteria da 12 volt è scollegata o si è scaricata,** l'alzacristallo elettrico potrebbe non funzionare automaticamente e il dispositivo di protezione anti-schiacciamento non funzionerà correttamente dopo aver ricollegato, sostituito o ricaricato la batteria da 12 volt. Se si dovesse presentare una di queste condizioni, sarà allora necessario normalizzare l'alzacristallo elettrico.

Per resettare la funzione degli alzacristalli elettrici:

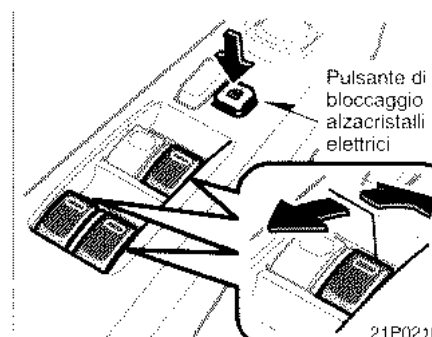
1. Premere l'interruttore degli alzacristalli elettrici e abbassare il finestrino per metà.
2. Tirare verso l'alto l'interruttore per chiudere il finestrino, e mantenere l'interruttore in tale posizione per un secondo.

verificare che il finestrino si apra e chiuda automaticamente. Se il sistema non funziona adeguatamente, rivolgersi ad un concessionario o un'Officina autorizzata Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per farlo controllare.

### ⚠ ATTENZIONE

\* Non tentare mai di incastrare alcuna parte del proprio corpo per attivare intenzionalmente la funzione di protezione antischiacciamento, in quanto ciò potrebbe causare gravi lesioni.

\* Il dispositivo di protezione potrebbe non intervenire se viene interposto un oggetto poco prima della completa chiusura del cristallo.



21P021b

### AZIONAMENTO DEGLI ALZACRISTALLI DEI PASSEGGERI

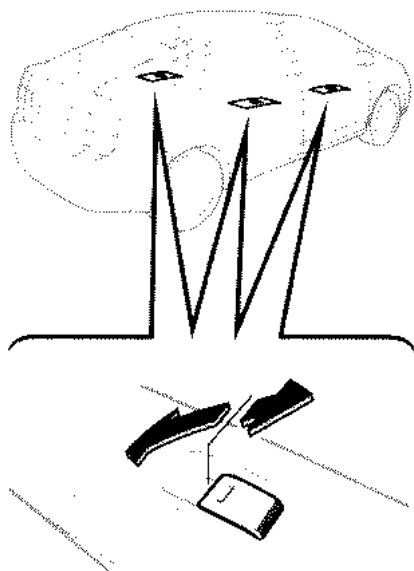
Usare l'interruttore posto su ciascuna porta. Anche il conducente può azionare i cristalli dei passeggeri agendo sugli appositi interruttori posti sulla porta lato guida.

Il cristallo viene azionato fintantoché si agisce sull'interruttore.

Per aprire: Spingere leggermente verso il basso l'interruttore.

Per chiudere: Tirare verso l'alto l'interruttore.

Se viene premuto il pulsante di bloccaggio degli alzacristalli delle porte, posto sulla porta lato guida, i cristalli lato passeggeri non possono essere azionati.



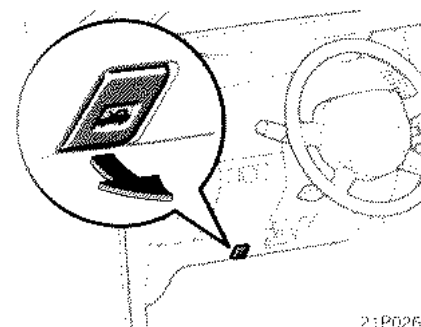
21P053a

### ⚠ ATTENZIONE

Per evitare danni o lesioni mortali alle persone osservare le seguenti raccomandazioni:

- Prima di chiudere i cristalli elettrici, accertare sempre che non vi sia nessuno nelle loro vicinanze. Accertare, inoltre, che nessun occupante abbia la testa, le mani o altre parti del corpo che sporgono dal veicolo. Infatti, nel caso in cui il collo, la testa o le mani di un occupante dovessero rimanere bloccate nel cristallo in movimento, ne potrebbero conseguire lesioni gravi o mortali. Quando si chiudono i cristalli elettrici, assicurarsi che ciò venga sempre fatto in condizioni di sicurezza.
- Quando vi sono bambini piccoli nel veicolo, aver cura di impedire loro l'uso degli alzacristalli elettrici. Usare a tale scopo l'interruttore di bloccaggio al fine di evitare che essi possano azionare gli alzacristalli elettrici.
- Spegnerne il sistema ibrido "OFF" e portare con sé la chiave quando ci si allontana dal veicolo.
- Non abbandonare mai il posto di guida lasciando dei passeggeri (in particolare bambini piccoli) a bordo del veicolo, specialmente se la chiave è inserita o con il sistema ibrido girato in una posizione diversa dalla posizione "OFF". Un bambino incustodito potrebbe difatti azionare i cristalli elettrici e restare intrappolato tra il cristallo del finestrino e il telaio della porta. Un bambino (specialmente se piccolo) lasciato da solo sul veicolo può rimanere coinvolto in un grave incidente.

### Cofano



21P026c

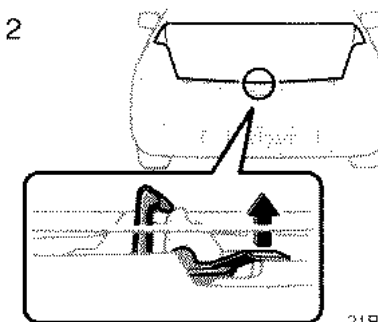
Per aprire il cofano:

1. Tirare l'apposita leva di sbloccaggio. Il cofano si solleverà leggermente con un leggero scatto.

### ⚠ ATTENZIONE

Prima di procedere alla guida del veicolo, assicurarsi che il cofano sia correttamente chiuso. In caso contrario il cofano potrebbe aprirsi accidentalmente mentre si è alla guida del veicolo e provocare un grave incidente.

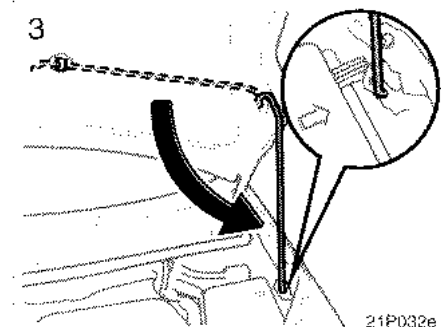
2



21P027d

2. Portarsi davanti al veicolo, spostare verso l'alto la leva di bloccaggio ausiliaria e sollevare il cofano.





**3. Per mantenere il cofano sollevato, inserire l'apposita asta di supporto nella relativa fessura.**

Prima di procedere alla chiusura del cofano controllare di non aver dimenticato all'interno del vano motore arnesi, stracci, ecc.; riportare l'asta di supporto nella posizione di riposo e bloccarla nell'apposita clip per evitare rumori e vibrazioni. Abbassare poi il cofano e assicurarsi che si blocchi a dovere nell'apposito dispositivo. Se necessario, premere leggermente verso il basso agendo sul bordo anteriore del cofano stesso.

### ATTENZIONE

**All'atto dell'apertura, dopo aver inserito l'asta di sostegno, assicurarsi che la stessa regga saldamente il cofano.**

### NOTA

**Ricordare di riportare l'asta di supporto nella sua sede, bloccandola nell'apposito fermaglio, prima di richiudere il cofano. Se si chiudesse il cofano con l'asta di supporto inserita nella feritoia, esso si potrebbe deformare.**

### Sistema antifurto (solo veicoli con guida a destra)



**Il sistema antifurto è progettato per scoraggiare il furto del veicolo. Questo sistema fa lampeggiare le luci degli indicatori di direzione e fa suonare l'allarme nel caso un malintenzionato dovesse tentare di danneggiare il veicolo o di salirvi a bordo.**

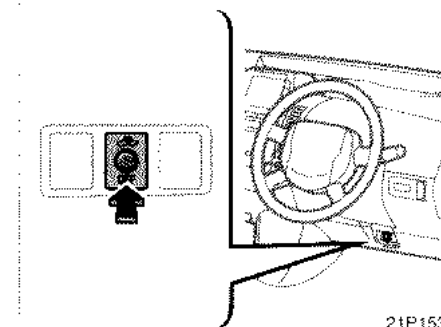
Inoltre, se l'interruttore della luce interna è nella posizione "DOOR", la luce interna si accende.

Questo sistema entra in funzione se rileva una delle seguenti anomalie.

- Una delle porte viene sbloccata senza la chiave dotata del radiocomando a distanza.
- Si tenta di forzare il cofano.
- Si scollega e quindi ricollega il morsetto della batteria da 12 volt.
- Si esegue un collegamento volante per dare alimentazione all'accensione.

La chiave con il radiocomando a distanza viene usata per inserire e disinserire il sistema antifurto e per spegnere l'allarme. Le funzioni per l'uso della chiave con il radiocomando a distanza sono riportate a pagina 50.

Se il sistema antifurto inserito, qualora dovesse essere sbloccata la porta guidatore con la chiave, entrerà in funzione l'allarme.



### SENSORE RADAR (alcuni modelli)

**Se qualcuno o qualcosa si muove all'interno dell'abitacolo mentre il sensore radar è in funzione, il sistema sarà attivato.**

Se necessario (per esempio, se si lascia a bordo del veicolo un animale), è possibile disinserire la funzione del sensore radar.

### DISATTIVAZIONE SENSORE RADAR

1. Premere l'interruttore di disattivazione del sensore radar.

La spia di segnalazione sul cruscotto lampeggerà rapidamente per 5 minuti.

2. Impostare il sistema antifurto mentre la spia di segnalazione lampeggia.

La funzione del sensore radar viene disattivata fintanto che il sistema rimane armato.



21P116

### ATTIVAZIONE DEL SISTEMA

1. Rimuovere la chiave.

La spia di segnalazione inizia a lampeggiare quando si disinserisce la chiave dal blocchetto. (Vedere il paragrafo "Sistema immobilizzatore del veicolo ibrido" a pagina 28 per maggiori dettagli).

2. Fare scendere tutti i passeggeri dal veicolo.
3. Chiudere e bloccare tutte le porte e il cofano usando il radiocomando a distanza.

**INFORMAZIONE: Il bloccaggio delle porte per mezzo della chiave meccanica non inserisce il sistema antifurto.**

Se si bloccano le porte con il radiocomando a distanza, gli indicatori di direzione lampeggiano una volta.

Il sistema verrà attivato automaticamente dopo 30 secondi. Una volta attivato il sistema, la spia di segnalazione si mette nuovamente a lampeggiare.

4. Dopo avere controllato che la spia di segnalazione si sia messa a lampeggiare, è possibile lasciare il veicolo.

Non lasciare persone a bordo del veicolo una volta attivato il sistema, poiché lo sbloccaggio delle porte dall'interno farebbe entrare in funzione l'antifurto.

### ATTENZIONE

**Solo veicoli con doppio sistema di bloccaggio—**

**Non bloccare mai le porte con la chiave con radiocomando a distanza se vi sono persone a bordo del veicolo; così facendo, infatti, non è più possibile aprire le porte dall'interno dell'abitacolo. Se si dovessero bloccare involontariamente le porte della vettura, premere il pulsante di sbloccaggio sulla chiave con il telecomando.**

### UNA VOLTA ATTIVATO IL SISTEMA

#### Attivazione del sistema

Il sistema fa entrare in funzione l'allarme nelle seguenti condizioni:

- Se si sblocca o si apre una delle porte senza usare la chiave con il radiocomando a distanza, oppure se si forza il cofano.
- Se si scollega e quindi ricollega il morsetto della batteria da 12 volt.
- Qualcosa o qualcuno si muove all'interno del veicolo quando è attiva la funzione del sensore radar.

La spia di segnalazione si accenderà quando il sistema si starà attivando.

Il sistema fa lampeggiare le luci degli indicatori di direzione e fa entrare in funzione l'allarme. Inoltre, se l'interruttore della luce interna è nella posizione "DOOR", la luce interna si accende.

Se si sblocca una delle porte senza usare la chiave con il radiocomando a distanza e non c'è la chiave nel blocchetto, le porte vengono nuovamente bloccate tutte automaticamente. (Tranne nel caso in cui fosse inserito il doppio sistema di bloccaggio).

Trascorsi 30 secondi, l'allarme cessa automaticamente e la spia di segnalazione ricomincia a lampeggiare.

### Attivazione dell'allarme

Una volta attivato, il sistema resetta automaticamente l'allarme dopo che ha cessato di suonare.

L'allarme entrerà nuovamente in funzione nelle stesse circostanze descritte in "Attivazione del sistema".

### Per spegnere l'allarme

Per spegnere l'allarme, si può procedere in due modi:

- Sbloccare una delle porte con la chiave dotata del radiocomando a distanza.

Quando uno di questi due modi, si inserisce contemporaneamente il sistema.

### Disinserimento del sistema

**Quando si sbloccherà una porta usando il radiocomando a distanza, il sistema verrà disinserito.**

**INFORMAZIONE: Lo sbloccaggio delle porte per mezzo della chiave attiva l'allarme del sistema antifurto.**

Se si sbloccano le porte con il radiocomando a distanza, gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.

### PROVA DEL SISTEMA

1. Aprire tutti i finestrini.
2. Predisporre il sistema come descritto sopra. Le porte devono essere bloccate con la chiave dotata di radiocomando a distanza. Ricordatevi di attendere che la spia di segnalazione si spenga o inizi a lampeggiare.
3. Sbloccare una delle porte dall'interno. Il sistema di allarme deve attivarsi.
4. Interruzione dell'allarme come descritto sopra.
5. Ripetere quest'operazione per le altre porte e per il cofano anteriore. Provando il cofano posteriore, controllare anche che il sistema venga attivato quando si scollega e quindi ricollega il morsetto della batteria da 12 volt. Provando il cofano anteriore, sbloccarlo con la leva di sbloccaggio del dispositivo di chiusura cofano e sollevare il cofano.

Se il sistema non funziona adeguatamente, rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzata Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni B purché debitamente attrezzata e qualificata - per farlo controllare.

### PROVA DELLA FUNZIONE DEL SENSORE RADAR

1. Aprire tutti i finestrini.
2. Arrestare il sistema ibrido e rimuovere la chiave.
3. Fare scendere tutti i passeggeri dal veicolo.
4. Chiudere tutte le porte.
5. Premere il pulsante di bloccaggio della chiave con il radiocomando a distanza. A questo punto, le luci degli indicatori di direzione lampeggeranno una volta e si accenderà la spia di segnalazione. In questo modo si inserisce il sistema antifurto con la funzione del sensore radar.
6. Introdurre la mano nel finestrino aperto, muoverla in prossimità del sedile del guidatore, quindi ritrarla. L'allarme entrerà in funzione.
7. Per spegnere l'allarme, premere il pulsante di sbloccaggio della chiave con il radiocomando a distanza.

Se il sistema non funziona adeguatamente, rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni B purché debitamente attrezzata e qualificata—per farlo controllare.

#### NOTA

- ◆ *Lo scollegamento della batteria da 12 volt potrebbe causare la cancellazione delle informazioni memorizzate nel computer. Dopo avere ricollegato la batteria da 12 volt, controllare che siano stati mantenuti i dati in memoria. Se i dati dovessero essere stati cancellati, è necessario inserirli nuovamente nel computer.*
- ◆ *Il sensore radar potrebbe non funzionare correttamente, se sono presenti telefoni cellulari, monete o altri oggetti metallici nel vano portaoggetti nella parte anteriore del tetto.*

### FUJITSU TEN LIMITED

Technical Administration Department

28, Goshō-dōri 1-chōme, Hyōgo-ku, Kobe, 652-8510 Japan

Tel.: +81.78-682-2031 Fax.: +81.78-671-7160

## DECLARATION of CONFORMITY

We, **FUJITSU TEN LIMITED** hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

Product	: Motion Sensor
Model / Type Number	: FTL 186
Directive and Standards used:	
Radio	: I-ETS 300 440: 1995
EMC	: 95/54/EC & ISO 7637-1: 1990
Safety	: EN60065:1998
Year of affixing CE marking	: 2001

Short range device using ISM-frequencies.

Frequency Band	:2445 MHz ~ 2455 MHz
----------------	----------------------

Countries of intended use	:ALL EU Countries
---------------------------	-------------------

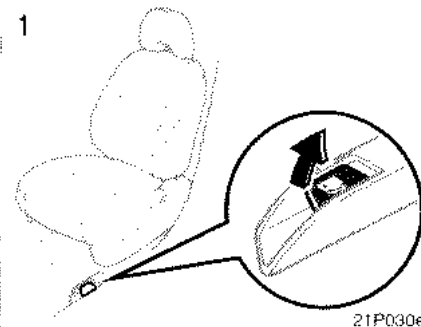
CE Marking :

## Tappo serbatoio carburante



21P149

Ciò sta ad indicare che lo sportello del tappo serbatoio si trova sul lato sinistro del veicolo.



21P030e

1. Per aprire lo sportello di accesso al tappo del serbatoio, sollevare la leva. Quando si effettua il rifornimento di carburante, spegnere il sistema ibrido.

### ⚠ ATTENZIONE

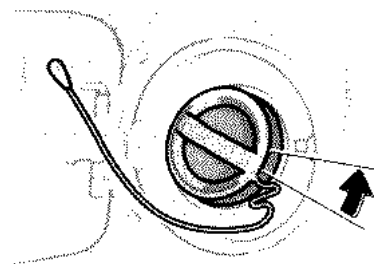
- Non fumare, non produrre scintille, allontanare eventuali fiamme libere mentre si procede al rifornimento di carburante. I vapori di benzina sono altamente infiammabili.
- Durante l'apertura, non svitare rapidamente il tappo. Con temperature esterne elevate, se si toglie il tappo troppo rapidamente il carburante sotto pressione potrebbe schizzare fuori dal bocchettone causando lesioni alle persone.
- Una volta scattata l'interruzione automatica durante l'operazione di rifornimento, evitare di aggiungere altro carburante, per evitare che questo fuoriesca dal serbatoio.

### ⚠ ATTENZIONE

- Assicurarsi che il tappo sia installato saldamente per prevenire fuoriuscite di carburante in caso di incidente.
- Data la regolazione esercitata da questi tappi sulla pressione nel serbatoio del carburante, la Toyota consiglia l'utilizzo di un tappo originale Toyota per il serbatoio carburante. Si possono anche utilizzare altri tappi del serbatoio carburante di qualità equivalente.

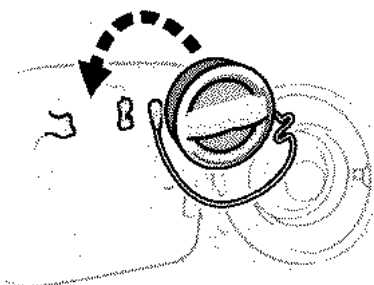
### NOTA

*Per evitare di danneggiare il tappo, applicare la forza solo nel senso di rotazione dello stesso. Non tirarlo o tentare di forzarlo facendo leva.*



21P155a

2. Per aprire il serbatoio di carburante, svitare il tappo in senso antiorario. Attendere un attimo prima di rimuoverlo.
3. È insolito sentire un leggero fruscio quando il tappo è aperto.



21P156a

4. Il tappo rimosso può essere riposto sull'apposito gancio.
5. Per chiudere il serbatoio, girare il tappo in senso orario fino ad avvertire uno scatto. Se si avverte lo scatto, il tappo è completamente chiuso.

## Sezione 2-2

### FUNZIONAMENTO DELLA STRUMENTAZIONE E DEI COMANDI

#### Sistema di ritenuta dei passeggeri

- Sedili ..... 76
- Sedili anteriori ..... 76
- Sedili posteriori con schienale ribaltabile ..... 81
- Poggiatesta ..... 82
- Bracciolo ..... 83
- Cinture di sicurezza ..... 84
- Airbags SRS ..... 92
- Seggiolino di sicurezza per bambini ..... 108

## Sedili

Mentre si è alla guida del veicolo tutti gli occupanti devono avere lo schienale sollevato: devono poggiare bene la schiena allo schienale del sedile e devono allacciare le cinture di sicurezza.

### ATTENZIONE

- Non guidare il veicolo quando gli occupanti non sono correttamente seduti sui sedili. Evitare che i passeggeri viaggino a bordo del veicolo seduti sopra allo schienale del sedile ripiegato, oppure nel bagagliaio o nel vano di carico. Le persone che non dovessero sedere correttamente sui sedili e/o che non dovessero avere le cinture di sicurezza allacciate potrebbero risultare seriamente ferite in caso di frenata brusca di emergenza o in caso di incidente.
- Durante la guida del veicolo, vietare ai passeggeri di stare in piedi all'interno del veicolo o di spostarsi da un sedile all'altro. In caso di brusca frenata o di incidente i passeggeri che non dovessero seguire questa raccomandazione ne potrebbero ricavare serie conseguenze anche con lesioni personali.

## Sedili anteriori— —Precauzioni relative ai sedili anteriori

### Sedile del conducente

#### ATTENZIONE

L'airbag (SRS) lato conducente si gonfia con una forza considerevole e potrebbe causare lesioni gravi o addirittura letali qualora il conducente si trovasse molto vicino all'airbag stesso.

Dato che la zona pericolosa dell'airbag frontale lato guida è rappresentata dai primi 50-75 mm di gonfiaggio, un buon margine di sicurezza si ottiene stando a una distanza di 250 mm dall'airbag. Questa distanza è misurata tra il centro del volante e lo sterno del conducente. Se si siede a una distanza inferiore ai 250 mm dall'airbag, è possibile modificare la posizione di guida in vari modi:

- Arretrare il più possibile il sedile in una posizione che consenta comunque di raggiungere agevolmente i pedali.

### Sedile del passeggero anteriore

#### ATTENZIONE

Il cuscino di sicurezza per il passeggero seduto nel sedile anteriore si gonfia anch'esso con una forza considerevole, e potrebbe causare lesioni gravi o addirittura letali qualora il passeggero anteriore si trovasse molto vicino all'airbag stesso. Il passeggero anteriore deve sedere il più lontano possibile dall'airbag con lo schienale regolato in modo da mantenere la schiena dritta.

- Inclinare leggermente lo schienale del sedile. Sebbene ciò dipenda dal tipo di veicolo, generalmente è possibile raggiungere la distanza di 250 mm anche con il sedile completamente avanzato semplicemente reclinando lievemente lo schienale del sedile. Qualora reclinando lo schienale del sedile risultasse compromessa la visione della strada, sedere più in alto sul sedile sistemando sotto di sé un cuscino non scivoloso oppure alzare il sedile, se il veicolo è dotato di questa funzione.

- Se il volante è regolabile, inclinarlo verso il basso. Così facendo si rivolgerà l'airbag verso il torace anziché verso la testa e il collo.

Il sedile dovrebbe essere regolato come sopra indicato, mantenendo nel contempo un perfetto controllo dei pedali e del volante e una perfetta visione dei comandi sul pannello strumenti.

Sedili anteriori (con SRS airbag laterali)

**⚠ ATTENZIONE**

I dispositivi SRS Airbag laterali sono installati sui sedili del guidatore e del passeggero anteriore. Osservare perciò le seguenti precauzioni d'uso.

- Non appoggiarsi alla porta anteriore se il veicolo è in uso, dal momento che l'airbag laterale si gonfia ad una velocità e con una forza considerevoli. In caso contrario, si potrebbero subire gravi lesioni o incidenti anche mortali.
- Non utilizzare delle foderine di copertura per i sedili che dovessero coprire i punti di entrata in funzione dei dispositivi di gonfiaggio degli airbag laterali. Accessori come quelli prima citati potrebbero interferire con il corretto funzionamento degli airbag laterali causando altresì seri danni agli occupanti.
- Non tentare mai di incastrare alcuna parte del proprio corpo per attivare intenzionalmente la funzione di protezione antischiacciamento, in quanto ciò potrebbe causare gravi lesioni.

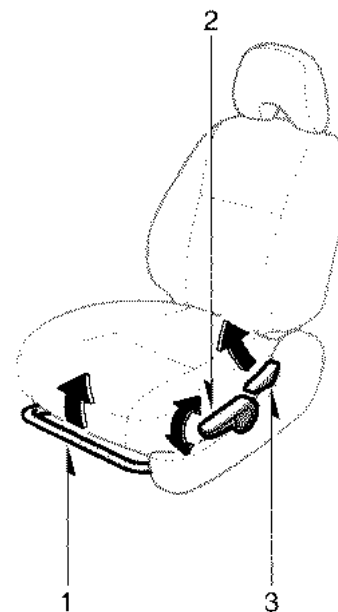
**—Regolazione dei sedili  
precauzioni da adottare**

Regolare il sedile del guidatore in maniera che i pedali, il volante e i comandi siano facilmente raggiungibili dal guidatore.

**⚠ ATTENZIONE**

- Le regolazioni non devono essere eseguite mentre il veicolo è in movimento, difatti il sedile potrebbe inavvertitamente spostarsi e far perdere al guidatore il controllo del veicolo.
- Prestare attenzione a non urtare, con il sedile, un passeggero o il bagaglio.
- Dopo aver regolato il sedile, rilasciare la leva e cercare di spostarlo in avanti e all'indietro per assicurarsi che sia bloccato in posizione.
- Dopo aver regolato lo schienale, esercitare una pressione contro di questo con il corpo per assicurarsi che sia bloccato in posizione.
- Non porre alcun oggetto sotto i sedili. In caso contrario, tali oggetti potrebbero interferire con il meccanismo di bloccaggio del sedile oppure potrebbero azionare inavvertitamente la leva di regolazione della posizione del sedile. Il sedile potrebbe quindi spostarsi inavvertitamente e far sì che il guidatore perda il controllo del veicolo.
- Quando si eseguono le regolazioni del sedile fare attenzione a non porre mai le mani e le dita sotto il sedile o nelle vicinanze delle parti in movimento. In caso contrario, le mani o le dita potrebbero rimanere impigliate, riportando delle lesioni.

**Regolazione dei sedili  
anteriori**



22P067c

**1. LEVA DI REGOLAZIONE DELLA  
POSIZIONE DEL SEDILE**

Afferrare la parte centrale della leva e tirarla verso l'alto. Far scorrere poi il sedile fino a raggiungere la posizione desiderata aiutandosi con una leggera pressione del corpo; raggiunta la posizione, rilasciare la leva.

**2. MANOPOLA DI REGOLAZIONE  
DELL'ALTEZZA DEL SEDILE (Solo sedi-  
le del guidatore)**

Tirare la leva o spingerla verso il basso.

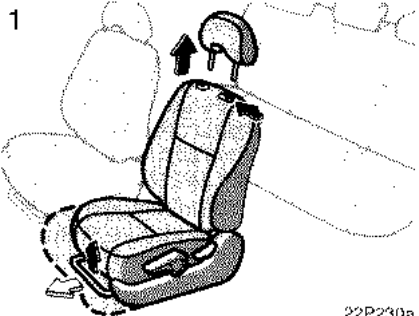
**3. LEVA DI REGOLAZIONE  
DELL'INCLINAZIONE DELLO  
SCHIENALE**

Spostare il corpo in avanti e tirare la leva di regolazione. Poi spostare il corpo all'indietro e raggiungere la posizione desiderata, rilasciare infine la leva.

**⚠ ATTENZIONE**

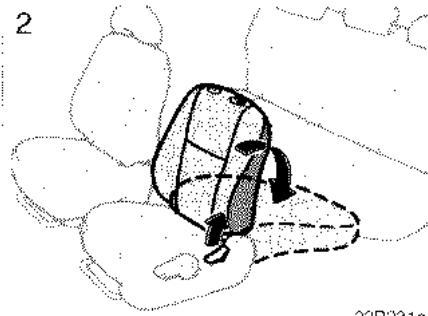
Evitare di reclinare lo schienale più del necessario. In caso di collisione frontale o posteriore, le cinture di sicurezza assicurano la massima protezione quando il conducente ed il passeggero anteriore sono seduti eretti e ben poggiate allo schienale. Se si è reclinati più del normale, la cintura potrebbe scivolare oltre i fianchi ed applicare forze eccessive direttamente sull'addome. In caso di collisione frontale, il rischio di lesioni gravi o fatali sarà maggiore quanto più lo schienale sarà reclinato.

## —Abbattimento schienali



22P230a

1. Rimuovere il poggiatesta. Afferrare la parte centrale della leva e tirarla verso l'alto. Quindi far scorrere in avanti oltre la posizione di bloccaggio più avanzata.



22P231a

2. Tirare la leva di regolazione dell'inclinazione dello schienale e spingere verso il basso lo schienale.

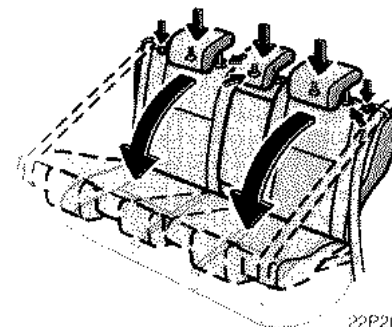
Quando si riporta lo schienale in posizione eretta, fare attenzione a non urtare contro lo schienale stesso che si sposterà con una certa forza.

Dopo aver riportato il sedile nella posizione originaria, assicurarsi di riposizionare il poggiatesta.

 **ATTENZIONE**

- Non permettere ai passeggeri di sedere sui sedili abbattuti durante la guida; i sedili devono essere utilizzati nella corretta posizione.
- Dopo aver riportato il sedile nella posizione originaria, provare a spostarlo avanti e indietro al fine di verificare che sia saldamente bloccato in posizione. Ricordare di rimontare il poggiatesta.

## Sedili posteriori con schienale ribaltabile



22P201a

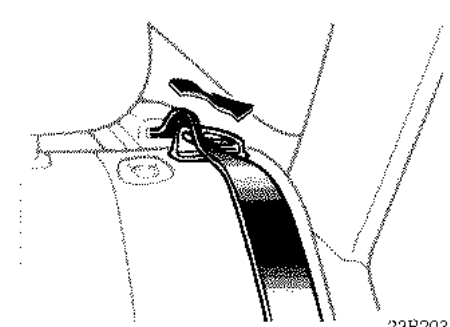
Puntare il poggiatesta nella posizione più bassa. Premere il pulsante di sbloccaggio e abbattere lo schienale.

I schienali possono essere abbattuti separatamente.

Questa operazione aumenterà il volume del bagagliaio fino a fargli raggiungere lo volume dei sedili anteriori. Vedere le precauzioni per la sistemazione del "bagaglio" a pagina 349 per le precauzioni da osservare nel caricare il bagaglio.

 **ATTENZIONE**

Ripiegando soltanto il sedile posteriore sinistro, è possibile utilizzare il sedile destro da solo. Non sedere mai sul sedile centrale, in quanto la cintura di sicurezza del sedile posteriore centrale non può essere allacciata correttamente se il sedile posteriore sinistro è ripiegato.



22P203

**PRIMA DI RIPORTARE I SEDILI POSTERIORI NELLA POSIZIONE ORIGINARIA**

**Assicurarsi che la cintura di sicurezza passi attraverso il gancio di guida quando lo schienale viene riportato in posizione verticale.**

Se la cintura di sicurezza del sedile posteriore destro è fuori dalla guida, la bocchetta di aerazione per il raffreddamento della batteria del veicolo ibrido potrebbe essere ostruita dalla cintura. Se la batteria del veicolo ibrido non può essere raffreddata, le prestazioni saranno limitate e ciò ridurrà anche le prestazioni di guida.

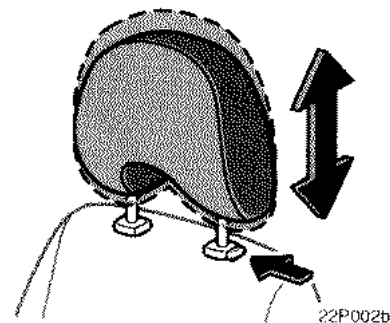


**⚠ ATTENZIONE**

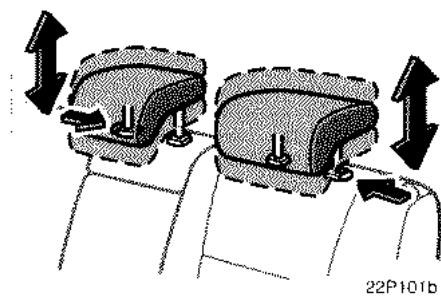
Nel riportare lo schienale nella posizione eretta, osservare le precauzioni sotto elencate per evitare lesioni gravi o fatali in caso di incidente o frenata improvvisa:

- Assicurarsi che lo schienale del sedile sia bloccato saldamente tentando di spostarlo in avanti o all'indietro, agendo sulla parte alta dello schienale medesimo. La mancata osservanza di questa precauzione impedirà il corretto funzionamento delle cinture di sicurezza.
- Assicurarsi che le cinture di sicurezza non siano arrotolate o impigliate nello schienale e posizionarle nella corretta posizione al fine di renderle pronte all'uso.

### Poggiatesta

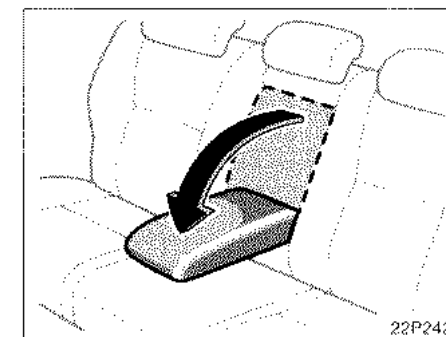


Davanti



Dietro

### Bracciolo



Per utilizzare il bracciolo, tirarlo verso il basso come illustrato in figura.

**NOTA**

*Per evitare di danneggiare il bracciolo, evitare di appoggiarvi sopra dei carichi pesanti.*

Per la vostra sicurezza e il vostro comfort, regolate il poggiatesta prima di procedere alla guida.

**Per alzarlo:** Tirarlo verso l'alto.

**Per abbassarlo:** Premere il pulsante di sbloccaggio e spingerlo verso il basso.

**Poggiatesta posteriore centrale.** Quando sul sedile posteriore centrale è seduto un passeggero, sollevare il poggiatesta posteriore centrale fino a fargli raggiungere la posizione di bloccaggio.

La collezione offerta dal poggiatesta è tanto migliore quanto più il poggiatesta è vicino al corpo. È quindi sconsigliabile utilizzare dei sedili posti sullo schienale.

**⚠ ATTENZIONE**

- Regolare la parte centrale del poggiatesta in modo che si trovi allineata con la punta delle orecchie.
- Dopo aver regolato il poggiatesta, assicurarsi che sia bloccato in posizione.
- Non guidare mai senza il poggiatesta in posizione.

### Cinture di sicurezza— —Precauzioni nell'uso delle cinture di sicurezza

La Toyota consiglia gli occupanti il veicolo, guidatore e passeggeri, di indossare sempre le cinture di sicurezza. Se questa raccomandazione non venisse seguita, aumenterebbero le possibilità di danni alle persone in caso di incidente oppure i danni sarebbero molto più gravi.

Le cinture di sicurezza installate sul vostro veicolo sono progettate per persone aventi la corporatura di un adulto, sufficientemente grande da consentire di indossarle correttamente.

**Bambini.** Utilizzare il seggiolino di sicurezza per bambini fintantoché il bambino non sia divenuto abbastanza grande da poter utilizzare le cinture di sicurezza. La Toyota raccomanda l'utilizzo del seggiolino di sicurezza per bambini, conforme alla Direttiva "ECE No. 44". Per ulteriori dettagli, vedere il paragrafo "Seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 108.

Se il bambino ha una corporatura troppo grande per sedere sull'apposito seggiolino di sicurezza, si potrà farlo accomodare sul sedile posteriore del veicolo, assicurandolo con la cintura di sicurezza. Secondo le statistiche i bambini sono più sicuri, in caso di incidente, quando sono seduti e appropriatamente assicurati sul sedile posteriore, anziché su quello anteriore.

Se un bambino deve sedere sul sedile anteriore, le cinture di sicurezza devono essere allacciate in modo appropriato. Nel caso in cui dovesse verificarsi un incidente e le cinture non dovessero essere allacciate, la forza di gonfiaggio rapido dell'Airbag potrebbe causare gravi lesioni al bambino.

Non permettere al bambino di stare in piedi o in ginocchio sul sedile sia esso anteriore oppure posteriore. Un bambino non assicurato potrebbe essere vittima di gravi lesioni durante una frenata di emergenza o uno scontro. Inoltre, evitare di viaggiare con un bambino in braccio. Trattenere fra le braccia il bambino non costituisce una protezione sufficiente.

**Donne in stato di gravidanza.** La Toyota raccomanda l'uso delle cinture di sicurezza. Chiedere istruzioni specifiche al proprio medico curante. La sezione trasversale della cintura deve essere allacciata in modo aderente al corpo e posta il più vicino possibile alle cosce e non alla vita.

**Persone con lesioni.** La Toyota raccomanda l'uso delle cinture di sicurezza. In ogni caso, per evitare complicazioni chiedere sempre istruzioni al proprio medico curante.

Nel caso in cui l'uso delle cinture di sicurezza sia regolamentato da precise norme, per qualsiasi intervento sulle cinture stesse, sia esso di installazione o di sostituzione, rivolgersi ad un Concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure a qualsiasi altra officina di riparazioni - purché debitamente qualificata ed attrezzata.

### ATTENZIONE

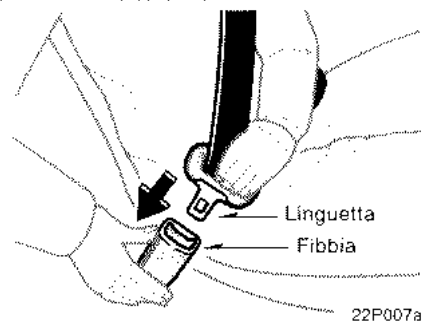
Le persone che siedono sul veicolo in movimento devono indossare in modo appropriato le loro cinture di sicurezza. In caso contrario si troveranno maggiormente soggette a gravi lesioni o incidenti mortali nel caso di brusche frenate o scontri.

Quando vengono utilizzate le cinture di sicurezza attenersi a quanto segue:

- Usare una cintura di sicurezza per una sola persona alla volta. Non usare una cintura per più persone contemporaneamente, neanche se si tratta di bambini.
- Evitare di reclinare lo schienale più del necessario. In caso di collisione frontale o posteriore, le cinture di sicurezza assicurano la massima protezione quando il conducente ed il passeggero anteriore sono seduti eretti e ben poggiati allo schienale. Se si è reclinati più del normale, la cintura potrebbe scivolare oltre i fianchi ed applicare forze eccessive direttamente sull'addome. In caso di scontro frontale, più il sedile è reclinato, maggiore sarà il rischio di lesioni per il passeggero.

- Prestare attenzione a non danneggiare le cinture e gli attacchi. Fare attenzione a non interporre le cinture nel vano delle porte o nelle guide dei sedili.
- Ispezionare periodicamente le cinture. Controllare l'eventuale presenza di tagli, sfilacciature o allentamento degli ancoraggi. Le parti danneggiate devono essere sostituite. Non smontare o modificare il sistema.
- Mantenere asciutte e pulite le cinture. Per l'eventuale pulizia, usare una soluzione di sapone neutro oppure acqua tiepida. Non usare mai candeggina, coloranti o detersivi abrasivi, e fare attenzione che non vengano in contatto con la cintura, poiché potrebbero indebolirne la struttura (vedere "Pulizia degli interni" a pagina 404).
- Sostituire le cinture (inclusi i bulloni) se erano indossate al momento di una collisione grave. Esse devono essere sostituite anche se non si evidenzia nessun danno.

### —Allacciamento delle cinture di sicurezza anteriori e posteriori



22P007a

Regolare la cintura come necessario; sedersi in maniera eretta e stando ben poggiati allo schienale. Per allacciare la cintura estrarla dall'arrotolatore ed inserire la linguetta metallica nella fibbia.

Uno scatto segnala il corretto inserimento della linguetta nella fibbia.

La lunghezza della cintura si regola automaticamente secondo la corporatura della persona che la indossa e la posizione assunta dal corpo sul sedile.

Nel caso di un arresto improvviso del veicolo o di un impatto, l'arrotolatore blocca la cintura. Esso si blocca anche se le persone che indossano le cinture sporgono in avanti il busto troppo velocemente. Se ci si muove lentamente e senza scatti la cintura si estende consentendo così la piena libertà di movimento.

Quando la cintura posteriore con arrotolatore è stata completamente estratta e bloccata in questa posizione, essa non potrà più estendersi. Questa funzione serve per bloccare il seggiolino di sicurezza per i bambini. (Per ulteriori dettagli, vedere il paragrafo "Seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 108). Per liberare nuovamente la cintura di sicurezza, fare rientrare completamente la cintura e quindi estrarla nuovamente ancora una volta.

Se la cintura non può essere estratta dall'arrotolatore, tirare con forza la cintura stessa e poi rilasciarla. Si potrà poi estrarre con dolcezza la cintura dall'arrotolatore.

#### ⚠ ATTENZIONE

- Dopo aver inserito la linguetta nella fibbia, assicurarsi che la stessa sia ben fissata e bloccata in posizione e assicurarsi inoltre che la cintura non sia attorcigliata.
- Evitare nella maniera più assoluta di inserire nella fibbia monete, clip o altri materiali che potrebbero interferire con il corretto funzionamento del dispositivo di aggancio della linguetta con la fibbia.
- Se la cintura di sicurezza non funziona normalmente, rivolgersi immediatamente ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Non usare il sedile se la cintura di sicurezza non è stata fissata correttamente, poiché in tal caso essa non può proteggere adeguatamente da lesioni gravi o letali un passeggero adulto o un bambino.



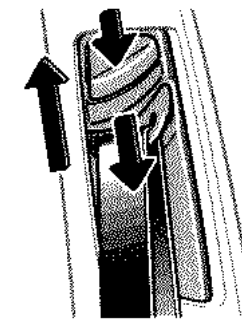
22P006a

Regolare la cintura sul bacino e sulla spalla.

Posizionare la cintura di sicurezza nella posizione più bassa possibile, sul bacino, mai all'altezza della cintola; farla poi aderire al corpo tirandola verso la spalla.

#### ⚠ ATTENZIONE

- \* Una posizione addominale troppo alta della sezione trasversale della cintura o un suo eccessivo allentamento possono aumentare la possibilità di morte o danni alla persona in quanto, in caso di incidente, il corpo potrebbe scivolare sotto di essa. Fare quindi attenzione a posizionare la cintura trasversale il più in basso possibile sui fianchi.
- \* Non posizionare la cintura di sicurezza sotto il braccio.



22P005b

Cinture di sicurezza con rinvio sul montante regolabile in altezza—

Regolare il dispositivo di rinvio posto sul montante in relazione alla vostra altezza e dimensione.

Per alzarlo: Spostare il dispositivo di rinvio verso l'alto.

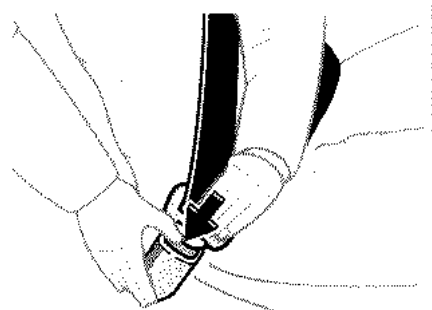
Per abbassarlo: Premere il pulsante di sbloccaggio e spostare il dispositivo di rinvio verso il basso.

Al raggiungimento della posizione desiderata assicurarsi che il dispositivo di rinvio sia ben bloccato in posizione.

#### ⚠ ATTENZIONE

Fare attenzione affinché la cintura diagonale sia sempre posizionata al centro della spalla. Prestare inoltre cura affinché la cintura di sicurezza non sia posizionata sul collo e non cada dalla spalla. In caso contrario si ridurrà la protezione offerta dalla cintura di sicurezza in caso di incidente e si potrebbero produrre ferite gravi o incidenti mortali.

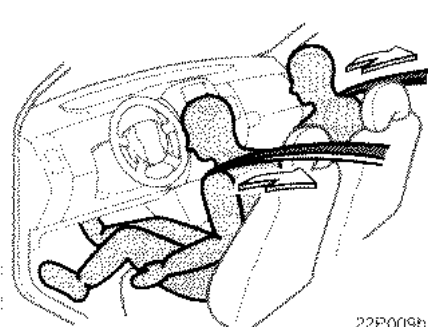
### —Dispositivi pretensionatori delle cinture di sicurezza



22P004a

Per sganciare la cintura, premere il pulsante sulla fibbia e lasciarla rientrare nell'arrotolatore.

Se essa rientra con difficoltà estrarla nuovamente, controllare se risulta piegata o attorcigliata. Farla riavvolgere senza pieghe.



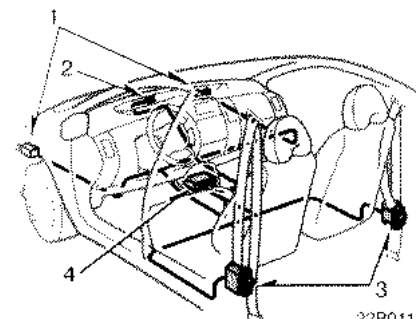
22P009b

Le cinture di sicurezza per il guidatore e per il passeggero del sedile anteriore sono progettate per attivarsi a seguito di un urto frontale abbastanza violento del veicolo.

Quando il sensore rileva un urto frontale molto violento, le cinture di sicurezza anteriori vengono rapidamente riavvolte nell'apposito arrotolatore in modo da bloccare immediatamente gli occupanti dei sedili anteriori.

I dispositivi pretensionatori delle cinture di sicurezza vengono attivati anche quando sul sedile anteriore non è presente alcun passeggero.

I dispositivi pretensionatori delle cinture di sicurezza e i dispositivi SRS airbag potrebbero non entrare in funzione assieme in tutti i tipi di collisione.



22P011a

Il sistema di pretensionamento delle cinture di sicurezza è formato principalmente dai seguenti componenti. Nella figura è visibile la disposizione dei componenti citati.

- Sensori airbag anteriori
  - Spia di allarme SRS Airbag
  - Gruppo pretensionatori cinture di sicurezza
  - Gruppo sensori airbag
- Il dispositivo dei pretensionatori delle cinture di sicurezza è controllato dal gruppo sensori airbag. Il gruppo dei sensori Airbag è formato da un sensore di sicurezza e dal sensore dell'Airbag vero e proprio.
- Quando viene attivato il dispositivo pretensionatore delle cinture di sicurezza, si ode un rumore caratteristico e verrà liberata nell'abitacolo una piccola quantità di gas non tossico. Il fumo che si sviluppa non indica che sia in atto un principio di incendio. Il gas in questione è innocuo.
- Una volta attivati i pretensionatori delle cinture di sicurezza, gli arrotolatori rimangono bloccati.



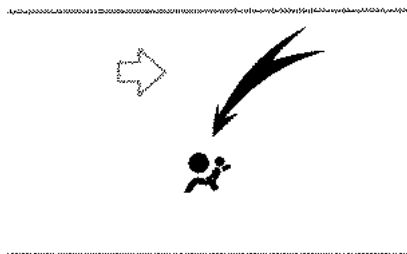
### ATTENZIONE

È vietato modificare, rimuovere e operare sui complessivi pretensionatori delle cinture di sicurezza, sui sensori degli airbag, nella zona immediatamente vicina o sui cavi. La non osservanza delle raccomandazioni prima espresse potrebbe impedire la corretta attivazione dei pretensionatori, l'attivazione involontaria del sistema o la sua disattivazione, dando luogo ad una serie di incidenti con ferite anche gravi per gli occupanti del veicolo. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per avere informazioni in merito ad eventuali riparazioni o modifiche.

**NOTA**

*Non effettuare nessuna delle modifiche sotto elencate senza aver prima consultato un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina, purché debitamente qualificata ed attrezzata. Le seguenti modifiche difatti potrebbero in alcuni casi interferire con il corretto funzionamento del dispositivo pretensionatore delle cinture di sicurezza.*

- ◆ **Montaggio di apparecchiature elettroniche quali ad esempio un impianto radio stereo, un riproduttore per cassette o un lettore di compact-disc.**
- ◆ **Riparazioni sul gruppo di riavvolgimento delle cinture di sicurezza o nella zona immediatamente vicina ad esso.**
- ◆ **Modifiche del sistema delle sospensioni del veicolo.**
- ◆ **Modifiche dell'avantreno del veicolo.**
- ◆ **Aggiunta di strutture (bull bar, front guard, kangaroo bar, ecc.), verricelli e qualsiasi altro accessorio ed equipaggiamento posto sulla parte anteriore del veicolo.**
- ◆ **Riparazioni eseguite sui parafranghi anteriori, sull'avantreno o sulla console, o nelle immediate vicinanze**



22P010a

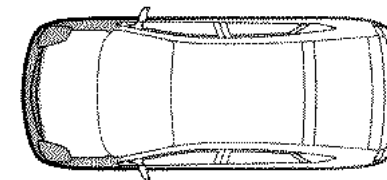
**La spia si accende dopo che è stata attivata la modalità "IG-ON". Essa si spegnerà automaticamente dopo circa 6 secondi. Questo significa che i pretensionatori delle cinture di sicurezza funzionano correttamente.**

Il sistema delle spie di allarme controlla i gruppi dei sensori airbag, i sensori degli airbag anteriori, i sensori degli airbag laterali, i sensori dei diaframmi di protezione laterale per la testa, il sensore posizione sedile guidatore, l'interruttore della fibbia della cintura di sicurezza del guidatore, i gruppi dei pretensionatori delle cinture di sicurezza anteriori, i cavi di collegamento e le sorgenti di alimentazione. (Per avere ulteriori dettagli, vedere "Luci spia e cicalini" a pagina 151.)

Nel caso in cui dovesse verificarsi una delle condizioni seguenti, si è in presenza di un cattivo funzionamento del sistema SRS airbag o dei pretensionatori. In tal caso, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

- La spia non si accende quando viene abilitato il modo "IG-ON", o rimane accesa per più di 6 secondi.
- La spia si accende durante la marcia del veicolo.
- Nel caso in cui una qualsiasi delle cinture di sicurezza anteriori non potesse essere riavvolta, oppure se la cintura stessa non potesse essere estratta a causa di un cattivo funzionamento o a seguito di una attivazione del relativo pretensionatore.

- L'area anteriore del veicolo (rappresentata nella zona tratteggiata della figura) è stata coinvolta in un incidente che però non è stato abbastanza violento da causare l'entrata in funzione dei pretensionatori delle cinture di sicurezza anteriori.
- Uno dei pretensionatori delle cinture di sicurezza, o l'area circostante, risulta graffiato, rotto o danneggiato ovvero presenta un qualsiasi danno o difetto.



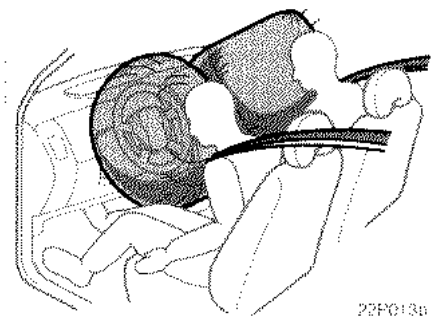
22P012a

Nei casi seguenti, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

- L'area anteriore del veicolo (rappresentata nella zona tratteggiata della figura) è stata coinvolta in un incidente che però non è stato abbastanza violento da causare l'entrata in funzione dei pretensionatori delle cinture di sicurezza anteriori.
- Uno dei pretensionatori delle cinture di sicurezza, o l'area circostante, risulta graffiato, rotto o danneggiato ovvero presenta un qualsiasi danno o difetto.

**Airbags SRS—**

—SRS airbag lato guidatore e lato passeggero anteriore



22P0136

Il dispositivo SRS Airbag (Supplemental Restraint System—Sistema Supplementare di Trattenuta) per il guidatore e il passeggero anteriore è stato progettato per fornire al guidatore ed al passeggero anteriore un'ulteriore protezione, oltre a quella assicurata dalla cintura di sicurezza che rimane comunque l'elemento principale di sicurezza.

In caso di incidente frontale molto violento, gli airbag anteriori SRS entrano in funzione, gonfiandosi, unitamente alle cinture di sicurezza, al fine di ridurre il rischio di lesioni. Gli airbag anteriori SRS contribuiscono a ridurre il rischio di lesioni a conducente o passeggero anteriore, che principalmente interessano il capo ed il torace in seguito all'urto del corpo con il volante o il cruscotto.

L'airbag del passeggero anteriore viene attivato anche nel caso in cui non dovesse esserci alcun occupante sul relativo sedile.

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza.

**⚠ ATTENZIONE**

● Il sistema SRS Airbag è stato progettato solo come elemento supplementare alla cintura di sicurezza del guidatore e del passeggero anteriore. Gli occupanti dei sedili anteriori sono particolarmente esposti al rischio di gravi lesioni o di incidenti mortali causati dal gonfiaggio dell'airbag se non indossano le cinture di sicurezza in dotazione. In caso di frenata improvvisa, immediatamente prima di uno scontro, il guidatore o il passeggero anteriore — se non indossano la cintura di sicurezza — possono essere proiettati in avanti, in contatto diretto con, o molto vicino all'airbag, che potrebbe poi essere attivato a seguito della collisione. Per ottenere la massima protezione in caso di incidente, il guidatore e tutti i passeggeri nel veicolo devono sempre indossare le cinture di sicurezza durante la guida. L'uso corretto delle cinture di sicurezza, in caso di incidente, riduce il pericolo di incidenti mortali o di gravi lesioni, nonché il rischio di essere proiettati fuori dal veicolo. Per le istruzioni relative alle cinture di sicurezza e le relative precauzioni, fare riferimento al paragrafo "Cinture di sicurezza" a pagina 84.

● Se un bambino o un neonato dovessero sedere in modo non corretto o il seggiolino di sicurezza venisse usato in modo improprio, nel caso in cui il veicolo venisse coinvolto in un incidente e il dispositivo SRS Airbag dovesse attivarsi, ne potrebbero derivare delle ferite molto serie e nel caso anche la morte. I neonati e i bambini sono troppo piccoli per poter indossare le cinture di sicurezza. In questo caso devono sedere sul sedile posteriore utilizzando l'apposito seggiolino di sicurezza. La Toyota raccomanda vivamente di far sedere i bambini e i neonati sul sedile posteriore del veicolo e di far indossare loro e allacciare correttamente le cinture di sicurezza. Il sedile posteriore è infatti il luogo più sicuro per i bambini e per i neonati. Per ulteriori informazioni in merito all'installazione del seggiolino di sicurezza, vedere il paragrafo "Seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 108.

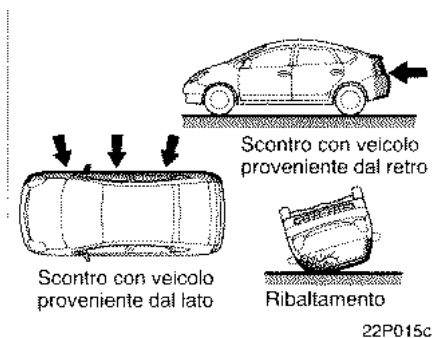
Gli airbag anteriori SRS sono concepiti per attivarsi in caso di collisione violenta (generalmente frontale) allorquando l'entità e la durata della decelerazione del veicolo superano un determinato livello di soglia.

Gli airbag anteriori non entreranno in funzione se l'urto frontale produce effetti inferiori rispetto a quelli prodotti da un urto che avviene ad una velocità di circa 25 km/h contro un ostacolo fisso e non deformabile, posto perpendicolarmente alla direzione di movimento del veicolo.

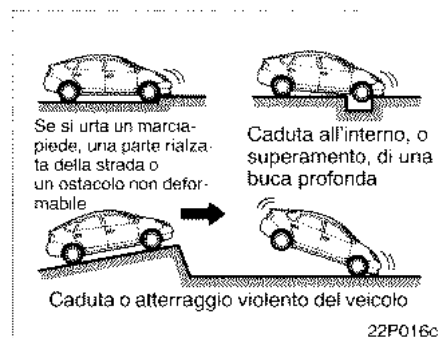
D'altra parte la velocità che il veicolo dovrà avere per produrre l'attivazione dell'Airbag dovrà essere considerevolmente superiore alla velocità di riferimento, se, ad esempio, il veicolo dovesse urtare contro oggetti, come ad esempio dei veicoli parcheggiati oppure dei pali della segnaletica stradale, che possono muoversi oppure possono deformarsi a seguito dell'impatto; oppure ancora se il veicolo dovesse incunearsi sotto un altro veicolo (ad esempio nel caso in cui il cofano del veicolo dovesse "incunearsi", al di sotto di un camion).

In una collisione in cui la decelerazione del veicolo dovesse essere molto prossima al livello di soglia è possibile che gli airbag anteriori SRS e i pretensionatori delle cinture di sicurezza non si attivino insieme.

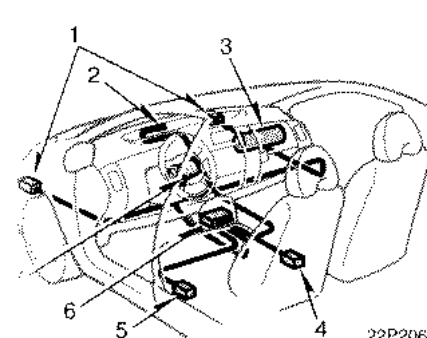
Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza.



Gli airbag anteriori SRS non sono progettati per entrare in funzione a seguito di una collisione laterale, di un tamponamento o di un ribaltamento del veicolo, oppure in caso di collisione frontale a bassa velocità. In ogni caso, però, gli airbag anteriori SRS possono attivarsi in seguito a una collisione di qualsiasi tipo che causi una sufficiente decelerazione del veicolo.



Il sistema SRS degli airbag anteriori potrebbe attivarsi se il veicolo viene sottoposto ad un urto di una certa violenza che interessa il sottoscocca. Alcuni esempi che potrebbero causare tale inconveniente sono indicati nella figura.



Il sistema SRS airbag è formato principalmente dai seguenti componenti. Nella figura è visibile la posizione dei componenti principali.

Sensori airbag anteriori

Spia di allarme SRS Airbag

Modulo airbag per il passeggero (Airbag e dispositivo di gonfiamento)

Interruttore fibbia cintura di sicurezza del guidatore

Sensore di posizione del sedile del guidatore

Gruppo sensori airbag

Modulo airbag per il guidatore (Airbag e dispositivo di gonfiamento)

Il gruppo dei sensori Airbag è formato da un sensore di sicurezza e dal sensore dell'Airbag vero e proprio.

I sensori degli airbag anteriori sorvegliano costantemente la decelerazione del veicolo. In caso di un impatto che causa una decelerazione superiore al livello di soglia, il sistema attiva i sistemi di gonfiaggio degli airbag. A questo punto, una reazione chimica nei sistemi di gonfiaggio provoca istantaneamente la generazione di un gas non tossico che riempie il vano degli airbag, limitando così il movimento in avanti degli occupanti. Gli airbag anteriori quindi si sgonfiano rapidamente, in modo tale da non ostruire il campo visivo del conducente qualora fosse necessario proseguire la marcia.

Quando gli airbag si gonfiano, viene emesso un rumore piuttosto forte e viene rilasciata una piccola quantità di fumo e di residui, insieme a un gas non tossico. Il fumo non indica che sia in atto un principio di incendio. Il fumo può rimanere all'interno del veicolo per qualche tempo, causando così lievi irritazioni agli occhi, alla pelle o alle vie respiratorie. Si raccomanda di lavare accuratamente e prima possibile con acqua e sapone il viso e le mani al fine di rimuovere tutti i residui che potrebbero provocare una lieve irritazione alla pelle. Se è possibile uscire in sicurezza dal veicolo, farlo immediatamente.

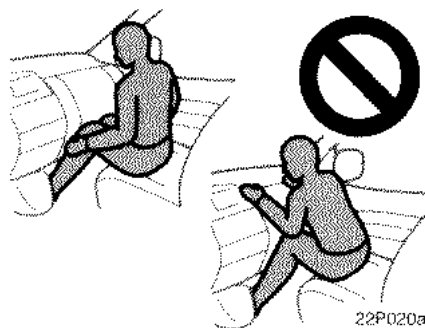
L'attivazione degli airbag avviene in una frazione di secondo, quindi gli airbag devono potersi gonfiare con una forza notevole. Sebbene il sistema sia stato progettato per ridurre il rischio di lesioni gravi, soprattutto alla testa e al torace, gli airbag possono d'altro canto causare altre lesioni minori al volto, al torace, alle braccia e alle mani. Queste lesioni sono generalmente piccole ustioni, abrasioni o ematomi, ma la forza di gonfiaggio di un airbag può causare lesioni più gravi, in particolare modo se le mani, le braccia, il torace o la testa dell'occupante si trovano molto vicini al modulo airbag al momento della sua attivazione. Ecco perché è importante che gli occupanti evitino di interporre oggetti o arti tra il busto e il modulo dell'airbag; siedano in posizione eretta e ben adagiata sul sedile, indossino correttamente la cintura di sicurezza e rimangano il più possibile distanti dal modulo airbag mantenendo nel contempo il pieno controllo dei comandi del veicolo.

Alcune parti del modulo airbag (parte centrale del volante, copertura airbag e sistema di gonfiaggio) possono rimanere molto calde per alcuni minuti in seguito all'attivazione dell'airbag; evitare quindi di toccarle! Gli airbag possono gonfiarsi una volta sola. Il parabrezza potrebbe danneggiarsi in seguito all'assorbimento di parte dell'energia dell'airbag attivato.

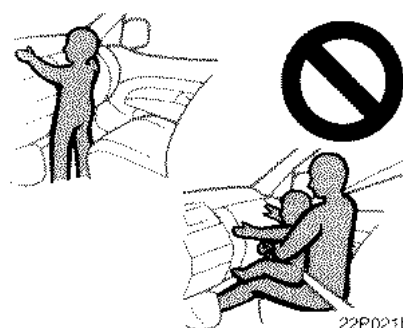
**⚠ ATTENZIONE**

Nel caso in cui il guidatore o il passeggero anteriore dovessero essere seduti troppo vicini al volante o al cruscotto, nell'eventualità in cui si dovesse attivare il dispositivo SRS Airbag, ne potrebbero derivare gravi lesioni o incidenti anche mortali. In conseguenza di ciò la Toyota raccomanda vivamente di osservare le seguenti precauzioni:

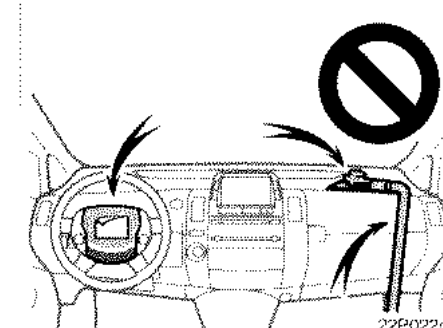
- Il guidatore deve sedere il più lontano possibile dal volante mantenendo sempre il completo controllo del veicolo.
- Il passeggero anteriore deve anch'esso sedere il più lontano possibile dal cruscotto.
- Tutti gli occupanti il veicolo devono indossare correttamente e tenere allacciate le cinture di sicurezza usando quelle in dotazione al veicolo.



- Non sedere sul bordo del sedile, non spostarsi con il busto verso il cruscotto se il veicolo è in uso, dal momento che i cuscini dei dispositivi SRS airbag entrano in funzione gonfiandosi con una forza ed una velocità considerevoli. In caso contrario, si potrebbero subire gravi lesioni o incidenti anche mortali. Sedere quindi in posizione eretta e con la schiena sempre ben appoggiata allo schienale. Indossare sempre le cinture di sicurezza.



- La Toyota raccomanda vivamente di far sedere i bambini e i neonati sul sedile posteriore del veicolo e di far indossare loro e allacciare correttamente le cinture di sicurezza.
- Evitare di trasportare un bambino in piedi o in ginocchio sul sedile anteriore, in quanto il cuscino del dispositivo SRS airbag si gonfia con una forza e una velocità considerevoli. In caso contrario, il bambino potrebbe subire gravi lesioni o un incidente anche mortale.
- Quando si è seduti, non tenere in braccio o sulle ginocchia un bambino. Usare un seggiolino di sicurezza per bambini posto sui sedili posteriori del veicolo. Per ulteriori informazioni in merito all'installazione del seggiolino di sicurezza, vedere il paragrafo "Seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 108.



- Non porre oggetti o animali domestici sul cruscotto o davanti a questo, oppure sul cuscino del volante contenente l'airbag. Essi potrebbero impedire il corretto gonfiaggio del cuscino, provocando delle ferite agli occupanti o il loro decesso qualora venissero scagliati con violenza nell'abitacolo durante l'attivazione dell'airbag. Allo stesso modo il guidatore e il passeggero anteriore non devono assolutamente tenere oggetti tra le braccia o sulle ginocchia.
- Non modificare o rimuovere alcun cablaggio. Non modificare, rimuovere, colpire o aprire alcun componente, come ad esempio l'imbottitura del volante, il volante medesimo, la protezione del piantone dello sterzo, il cruscotto in prossimità del cuscino di sicurezza del passeggero seduto nel sedile anteriore e il relativo coperchio oppure il gruppo sensori dell'airbag. Così facendo, si potrebbe impedire un corretto azionamento dell'airbag o causarne l'azionamento improvviso, oppure si potrebbe disattivare il sistema, esponendo quindi i passeggeri al rischio di lesioni gravi o letali.

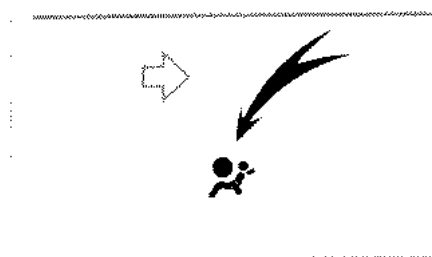


Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe dar luogo ad una serie di incidenti con ferite anche gravi o mortali per gli occupanti del veicolo. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per avere informazioni in merito ad eventuali riparazioni o modifiche.

#### NOTA

*Non effettuare nessuna delle modifiche sotto elencate senza aver prima consultato un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina, purché debitamente qualificata ed attrezzata. Le seguenti modifiche difatti potrebbero in alcuni casi interferire con il corretto funzionamento del dispositivo SRS Airbag.*

- ◆ **Montaggio di apparecchiature elettroniche quali ad esempio un impianto radio stereo, un riproduttore per cassette o un lettore di compact-disc.**
- ◆ **Modifiche del sistema delle sospensioni del veicolo.**
- ◆ **Modifiche dell'avantreno del veicolo.**
- ◆ **Aggiunta di strutture (bull bar, front guard, kangaroo bar, ecc.), verricelli e qualsiasi altro accessorio ed equipaggiamento posto sulla parte anteriore del veicolo.**
- ◆ **Riparazioni eseguite sui parafranghi anteriori o nelle immediate vicinanze, sull'avantreno o nelle immediate vicinanze, sulla console, sul piantone dello sterzo, sul volante o sul cruscotto, vicino al dispositivo SRS Airbag del passeggero del sedile anteriore.**



22P010a

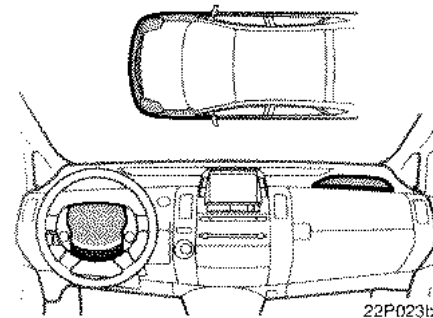
La spia si accende dopo che è stata attivata la modalità "IG-ON". Essa si spegnerà automaticamente dopo circa 6 secondi. Ciò sta ad indicare che il dispositivo SRS Airbag funziona in modo corretto.

Il sistema delle spie di allarme controlla i gruppi dei sensori airbag, i sensori degli airbag anteriori, i sensori degli airbag laterali, i sensori dei diaframmi di protezione laterale per la testa, il sensore posizione sedile guidatore, l'interruttore della fibbia della cintura di sicurezza del guidatore, i gruppi dei pretensionatori delle cinture di sicurezza anteriori, i cavi di collegamento e le sorgenti di alimentazione. (Per avere ulteriori dettagli, vedere "Luci spia e cicalini" a pagina 151.)

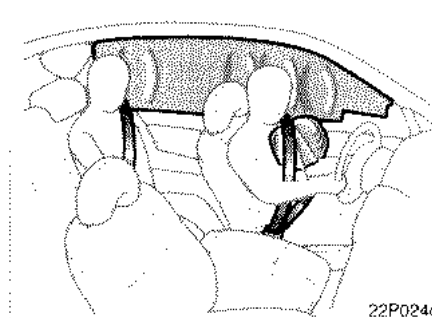
Nel caso in cui dovesse verificarsi una delle condizioni seguenti, si è in presenza di un cattivo funzionamento del sistema SRS airbag o dei pretensionatori delle cinture di sicurezza. In tal caso, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

- La spia non si accende quando viene abilitato il modo "IG-ON", o rimane accesa per più di 6 secondi.
- La spia si accende durante la marcia del veicolo.

#### —Airbag laterali e i diaframmi di protezione laterale per la testa



22P023b



22P024c

Nei casi seguenti, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

- Si sono gonfiati gli airbag anteriori.
- La parte anteriore del veicolo (indicata con il tratteggio nella figura) è stata coinvolta in un incidente che però non è stato abbastanza violento da causare l'attivazione dei dispositivi SRS airbag anteriori.
- L'imbottitura centrale del volante o la copertura del modulo dell'Airbag del passeggero anteriore (indicata con il tratteggio nella figura) è graffiata, rotta o danneggiata ovvero presenta un qualsiasi danno.

#### NOTA

**Non scollegare i cavi della batteria prima di rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.**

Gli airbag laterali del sistema SRS (Supplemental Restraint System—Sistema Supplementare di Trattenuta) e i diaframmi di protezione laterale della testa sono stati progettati per fornire al guidatore, al passeggero anteriore e ai passeggeri dei sedili della seconda fila un'ulteriore protezione in aggiunta a quella assicurata dalle cinture di sicurezza, che rimangono comunque l'elemento principale di sicurezza.

In caso di incidente frontale molto violento, gli airbag anteriori del sistema SRS e i diaframmi di protezione laterale per la testa intervengono, gonfiandosi, unitamente alle cinture di sicurezza al fine di ridurre il rischio di lesioni. Gli airbag laterali aiutano a ridurre principalmente il rischio di lesioni al torace del guidatore e del passeggero anteriore e i diaframmi di protezione laterale della testa riducono il rischio di lesioni alla testa del guidatore, del passeggero anteriore o di quello posteriore.

Gli airbag laterali e i diaframmi di protezione laterale della testa sul lato del passeggero vengono attivati anche nel caso in cui non dovesse esserci alcun occupante sul sedile del passeggero anteriore o posteriore.

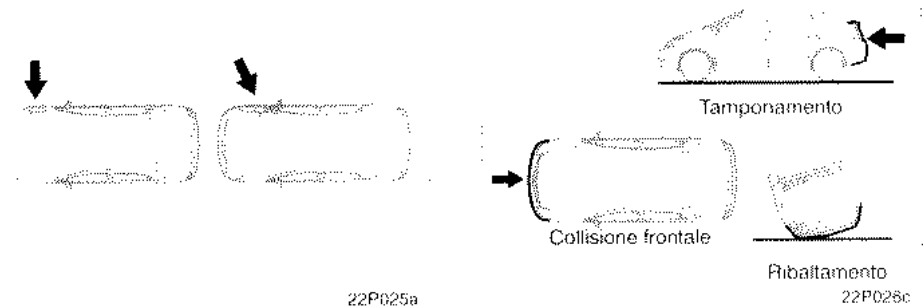
I diaframmi di protezione laterale della testa potrebbero entrare in funzione anche se non si attivano gli airbag laterali.

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza.

### ⚠ ATTENZIONE

- Il sistema degli airbag laterali e dei diaframmi di protezione laterale della testa è stato progettato solo come elemento che integra la protezione primaria, costituita dalla cintura di sicurezza del guidatore, del passeggero anteriore e dei passeggeri dei sedili della seconda fila. Per ottenere la massima protezione in caso di incidente, il guidatore e tutti i passeggeri nel veicolo devono sempre indossare le cinture di sicurezza durante la guida. L'uso corretto delle cinture di sicurezza, in caso di incidente, riduce il pericolo di incidenti mortali o di gravi lesioni, nonché il rischio di essere proiettati fuori dal veicolo. Per le istruzioni relative alle cinture di sicurezza e le relative precauzioni, fare riferimento al paragrafo "Cinture di sicurezza" a pagina 84.
- Evitare nel modo più assoluto che un bambino possa appoggiare la testa o una parte qualsiasi del corpo contro la porta anteriore, sull'area del sedile, del montante anteriore o posteriore e del longherone laterale del tetto, da cui entrano in funzione il cuscino dell'airbag e diaframmi di protezione laterale della testa, neanche se è seduto sull'apposito seggiolino di sicurezza per il trasporto dei bambini. Gli airbag laterali e i diaframmi di protezione laterale per la testa, infatti, in caso di attivazione dispongono di un'energia tale da provocare ferite molto serie al bambino e, in casi limite, anche la morte.

- Se un bambino o un neonato dovessero sedere in modo non corretto e/o utilizzare in modo improprio il seggiolino di sicurezza, nel caso in cui il dispositivo SRS degli airbag anteriori dovesse attivarsi, ne potrebbero derivare delle ferite molto serie o addirittura un incidente mortale. I neonati e i bambini sono troppo piccoli per poter indossare le cinture di sicurezza. In questo caso devono sedere sul sedile posteriore utilizzando l'apposito seggiolino di sicurezza. La Toyota raccomanda vivamente di far sedere e assicurare correttamente i bambini e i neonati sul sedile posteriore del veicolo. I sedili posteriori, infatti, sono il luogo più sicuro per i bambini e per i neonati. Per ulteriori informazioni in merito all'installazione del seggiolino di sicurezza, vedere il paragrafo "Seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 108.

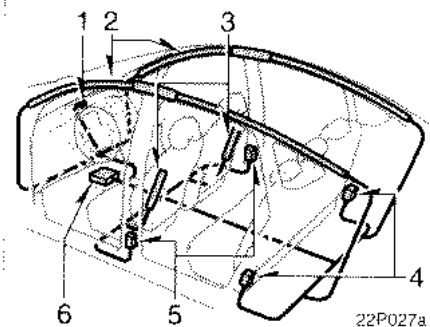


Gli airbag laterali e i diaframmi di protezione laterale per la testa possono non attivarsi se il veicolo è interessato da collisione laterale con determinati angoli oppure se la collisione laterale interessa una zona del veicolo distante dall'abitacolo, come illustrato nella figura.

Gli airbag laterali e i diaframmi di protezione laterale per la testa sono stati progettati per attivarsi quando l'abitacolo del veicolo è interessato da un grave impatto laterale.

Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza.

Gli airbag laterali e i diaframmi di protezione laterale per la testa non sono stati progettati per proteggere gli occupanti da un impatto frontale o posteriore, se la vettura si rovescia oppure se l'urto laterale avviene a bassa velocità.



22P027a

Il sistema SRS airbag laterale e i diaframmi di protezione laterale della testa sono formati principalmente dai seguenti componenti. Nella figura precedente è visibile la posizione dei componenti citati.

1. Spia di allarme SRS Airbag
2. Moduli dei diaframmi di protezione laterale per la testa (Airbag e dispositivo di gonfiamento)
3. Moduli degli airbag laterali (Airbag e dispositivo di gonfiamento)
4. Sensori diaframma di protezione laterale per la testa
5. Sensori airbag laterali e diaframmi di protezione laterale per la testa
6. Gruppo sensori airbag

Il sistema degli airbag laterali e dei diaframmi di protezione laterale della testa è controllato dal gruppo dei sensori dell'airbag. Il gruppo dei sensori Airbag è formato da un sensore di sicurezza e dal sensore dell'Airbag vero e proprio.

In caso di grave impatto laterale, il sensore degli airbag laterali e dei diaframmi di protezione laterale per la testa e/o il sensore dei diaframmi di protezione laterale per la testa attivano i dispositivi di gonfiaggio dei cuscini dei relativi airbag. A questo punto, una reazione chimica nei dispositivi di gonfiaggio istantaneamente provoca la generazione di un gas non tossico che riempie il cuscino degli airbag, limitando così il movimento laterale dei passeggeri.

Quando gli airbag si gonfiano, viene emesso un rumore piuttosto forte e viene rilasciata una piccola quantità di fumo e di residui, insieme a del gas non tossico. Il fumo non indica che sia in atto un principio di incendio. Il fumo può rimanere all'interno del veicolo per qualche tempo, causando così lievi irritazioni agli occhi, alla pelle o alle vie respiratorie. Si raccomanda di lavare accuratamente e prima possibile con acqua e sapone il viso e le mani al fine di rimuovere tutti i residui che potrebbero provocare una lieve irritazione alla pelle. Se è possibile uscire in sicurezza dal veicolo, farlo immediatamente.

L'esplosione del dispositivo SRS Airbag avviene in una frazione di secondo e quindi i cuscini vengono gonfiati con una forza notevole. Il sistema è stato progettato per ridurre gli effetti gravemente negativi di un incidente, ma potrebbe esso stesso dar luogo a piccolissime ustioni, abrasioni della pelle e contusioni.

I sedili anteriori, nonché alcune aree del montante anteriore e posteriore, del longherone laterale del tetto potrebbero essere molto caldi per alcuni minuti, mentre la temperatura degli airbag non sarà elevata. I dispositivi SRS Airbag sono stati progettati per una sola attivazione.

### ⚠ ATTENZIONE

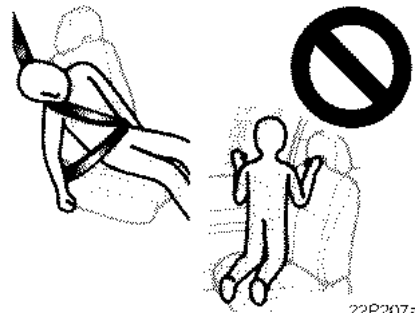
Gli airbag laterali e i diaframmi di protezione laterale della testa si gonfiano con una forza considerevole. Per evitare il rischio di gravi lesioni o incidenti anche mortali in caso di entrata in funzione di questi dispositivi, si raccomanda al guidatore, al passeggero anteriore e ai passeggeri dei sedili della seconda fila di rispettare le seguenti precauzioni:

- Ciascun passeggero deve sempre avere la cintura di sicurezza correttamente allacciata.
- Restare seduti in modo corretto con la schiena ben poggiate sullo schienale del sedile e ciò deve essere rispettato in ogni momento del viaggio.



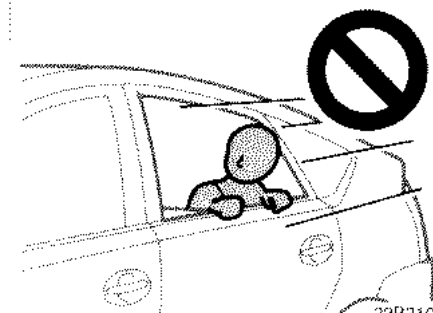
22P028d

- Impedire a chiunque di appoggiarsi alla porta se il veicolo è in uso, dal momento che l'airbag laterale e il diaframma di protezione laterale per la testa si potrebbe gonfiare ad una velocità e con una forza considerevoli. In caso contrario, si potrebbero subire gravi lesioni o incidenti anche mortali. Prestare particolare attenzione specialmente qualora vi siano bambini piccoli a bordo del veicolo.
- Sedere con la schiena dritta, appoggiandosi completamente al sedile, badando a distribuire uniformemente il proprio peso sullo stesso. Non applicare un peso eccessivo sul fianco esterno dei sedili anteriori da cui si attiva l'airbag laterale e sul montante anteriore e posteriore e sul longherone laterale del tetto da cui si attivano i diaframmi di protezione laterale della testa.



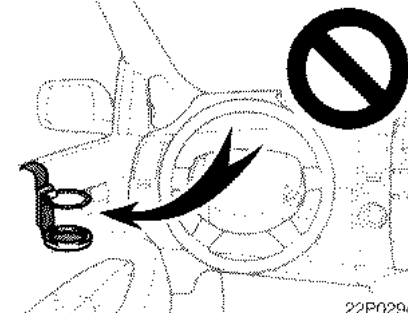
22P207a

- Evitare di avvicinare la testa all'area in cui si gonfiano l'airbag laterale e il diaframma di protezione laterale per la testa: questi dispositivi, infatti, quando vengono attivati entrano in funzione con una forza e ad una velocità considerevoli. In caso contrario, si potrebbero subire gravi lesioni o un incidente anche mortale. Prestare particolare attenzione specialmente qualora vi siano bambini piccoli a bordo del veicolo.
- Non stare in ginocchio sui sedile passeggero e rivolti verso la porta, dal momento che l'airbag laterale e i diaframmi di protezione laterale della testa si gonfiano ad una velocità e con una forza considerevoli. In caso contrario, si potrebbero subire gravi lesioni o un incidente anche mortale. Prestare particolare attenzione specialmente qualora vi siano bambini piccoli a bordo del veicolo.



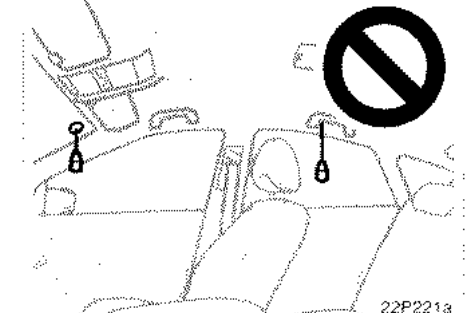
22P210

- Non permettere a nessuno di mettere la testa o le mani fuori dal finestrino, dal momento che l'airbag laterale e i diaframmi di protezione laterale della testa si gonfiano ad una velocità e con una forza considerevoli. In caso contrario, si potrebbero subire gravi lesioni o un incidente anche mortale. Prestare particolare attenzione specialmente qualora vi siano bambini piccoli a bordo del veicolo.



22P029d

- Non agganciare dei portabicchieri o altri dispositivi od oggetti sulla parte interna della porta, o in prossimità di questa. Nel caso in cui l'airbag laterale dovesse gonfiarsi, il portabicchieri o qualsiasi altro dispositivo od oggetto presente verrebbe sospinto violentemente verso l'interno dell'abitacolo oppure potrebbe causare una cattiva attivazione dell'airbag. Le conseguenze potrebbero arrivare a gravi ferite per gli occupanti. Allo stesso modo il guidatore e il passeggero anteriore non devono assolutamente tenere oggetti tra le braccia o sulle ginocchia.



22P221a

- Non attaccare microfoni o altri oggetti o dispositivi in prossimità dell'area in cui entrano in funzione i diaframmi di protezione laterale per la testa, per esempio sul cristallo del parabrezza, sui finestrini laterali, sui montanti anteriore e posteriore, sul tongherone laterale del tetto o sulle maniglie di appiglio. Nel caso in cui il cuscino del diaframma di protezione laterale per la testa dovesse gonfiarsi, il microfono o qualsiasi altro dispositivo od oggetto presente verrebbe sospinto violentemente verso l'interno dell'abitacolo oppure potrebbe causare una cattiva attivazione del cuscino. Le conseguenze potrebbero arrivare a gravi ferite agli occupanti.
- Non agganciare appendini, oggetti pesanti o appuntiti/taglienti al gancio appendiabiti. Nel caso in cui i diaframmi di protezione laterale per la testa dovessero gonfiarsi, tali oggetti verrebbero sospinti violentemente verso l'interno dell'abitacolo oppure potrebbero causare una cattiva attivazione dei diaframmi, con conseguenti gravi lesioni o incidenti anche mortali. Appendere gli abiti direttamente all'apposito gancio.

- Non utilizzare delle foderine di copertura per i sedili che dovessero coprire i punti di entrata in funzione dei dispositivi di gonfiaggio degli airbag laterali. Accessori come quelli prima citati potrebbero interferire con il corretto funzionamento degli airbag laterali causando altresì seri danni agli occupanti.
- Non modificare, non rimuovere i sedili oppure i relativi rivestimenti quando sul veicolo è disponibile il dispositivo SRS airbag laterale. Il mancato rispetto di questa disposizione può impedire agli airbag laterali di entrare in funzione correttamente, può disabilitare il sistema, o può provocare l'entrata in funzione involontaria degli airbag laterali, con conseguenze anche gravi per le persone.
- Non smontare, non riparare il montante anteriore e posteriore e il longherone laterale del tetto contenenti i diaframmi di protezione laterale per la testa. Il mancato rispetto di tale divieto può causare la disabilitazione del sistema o l'entrata in funzione accidentale dei diaframmi di protezione laterale per la testa, con conseguente rischio di lesioni gravi, anche mortali.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe dar luogo ad una serie di incidenti con ferite anche gravi o mortali per gli occupanti del veicolo. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per avere informazioni in merito ad eventuali riparazioni o modifiche.

#### NOTA

*Non effettuare nessuna delle modifiche sotto elencate senza aver prima consultato un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina, purché debitamente qualificata ed attrezzata. Tali modifiche potrebbero in alcuni casi interferire con il corretto funzionamento del dispositivo SRS Airbag laterale e dei diaframmi di protezione laterale della testa.*

- ◆ *Montaggio di apparecchiature elettroniche quali ad esempio un impianto radio stereo, un riproduttore per cassette o un lettore di compact-disc.*
- ◆ *Modifiche del sistema delle sospensioni del veicolo.*
- ◆ *Modifiche alla struttura laterale dell'abitacolo.*
- ◆ *Riparazioni eseguite sulla console o sui sedili anteriori, o in prossimità di questi.*



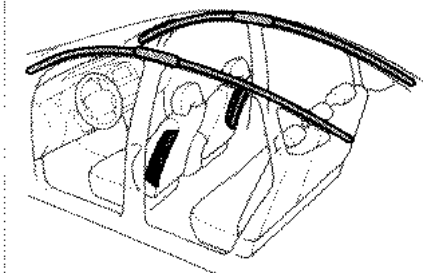
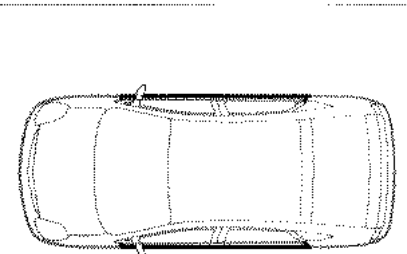
22P010a

La spia si accende dopo che è stata attivata la modalità "IG-ON". Essa si spegnerà automaticamente dopo circa 6 secondi. Ciò sta ad indicare che gli airbag laterali e i diaframmi di protezione laterale della testa funzionano in modo corretto.

Il sistema delle spie di allarme controlla i gruppi dei sensori airbag, i sensori degli airbag anteriori, i sensori degli airbag laterali, i sensori dei diaframmi di protezione laterale per la testa, il sensore posizione sedile guidatore, l'interruttore della fibbia della cintura di sicurezza del guidatore, i gruppi dei pretensionatori delle cinture di sicurezza anteriori, i cavi di collegamento e le sorgenti di alimentazione. (Per avere ulteriori dettagli, vedere "Luci spia e cicalini" a pagina 151.)

Nel caso in cui dovesse verificarsi una delle condizioni seguenti, si è in presenza di un attivo funzionamento del sistema SRS airbag o dei pretensionatori. In tal caso, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

- La spia non si accende quando viene abilitato il modo "IG-ON", o rimane accesa per più di 6 secondi.
- La spia si accende durante la marcia del veicolo.



22P030d

### Seggiolino di sicurezza per bambini— —Precauzioni relative ai seggiolini di sicurezza per bambini

Nei casi seguenti, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata:

- Gli airbag laterali e i diaframmi di protezione laterale della testa si sono gonfiati.
- La parte delle porte (indicata con il tratteggio nella figura) è stata coinvolta in un incidente che però non è stato abbastanza violento da causare l'attivazione degli airbag laterali e dei diaframmi di protezione laterale della testa.
- La superficie dei sedili che dispongono dei cuscini degli airbag laterali (indicata con il tratteggio nella figura precedente) è graffiata, rotta o danneggiata ovvero presenta un qualsiasi danno.
- La parte del montante anteriore e posteriore o le guarniture del longherone laterale del tetto (imbottitura) contenenti il diaframma di protezione laterale per la testa (area ombreggiata della figura) è rigata, crepata o comunque danneggiata.

#### NOTA

*Non scollegare i cavi della batteria prima di rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.*

La Toyota raccomanda vivamente l'impiego di un sistema di trattenuta che sia conforme alla corporatura del bambino.

Se il bambino ha una corporatura troppo grande per sedere sull'apposito seggiolino di sicurezza, si potrà farlo accomodare sul sedile posteriore del veicolo, assicurandolo con la cintura di sicurezza. Vedere "Cinture di sicurezza" a pagina 84 per ulteriori informazioni.

#### ATTENZIONE

- Per una protezione efficace dei bambini in caso di incidente o di brusca frenata, essi devono essere debitamente trattenuti sul veicolo. A seconda dell'età e della corporatura del bambino, utilizzare il seggiolino di sicurezza oppure le cinture di sicurezza. Trattenere il bambino con le sole braccia non è un elemento di sicurezza efficace e non può sostituire un dispositivo omologato di sicurezza. In caso di incidente, il bambino non debitamente trattenuto potrebbe urtare violentemente il capo contro il parabrezza oppure contro altri passeggeri o contro gli interni del veicolo.
- La Toyota consiglia vivamente l'uso del seggiolino di sicurezza appropriato alla corporatura del bambino e installato sul sedile posteriore. Secondo le statistiche i bambini sono più sicuri, in caso di incidente, quando sono seduti e appropriatamente assicurati sul sedile posteriore, anziché su quello anteriore.

● Non installare mai un seggiolino di sicurezza per bambini sul sedile anteriore del passeggero, in modo tale che il bambino sia rivolto in senso opposto a quello di marcia. Nel caso in cui dovesse verificarsi un incidente, la forza del repentino gonfiaggio del dispositivo Airbag potrebbe causare gravi lesioni, o un incidente mortale, al bambino seduto nel seggiolino di sicurezza sul sedile anteriore, con il viso rivolto verso lo schienale.

● Si raccomanda di sistemare sul sedile anteriore il seggiolino di sicurezza per bambini per far sedere il bambino con il viso rivolto nel senso di marcia solamente nel caso di assoluta necessità. Spostare completamente all'indietro il sedile anteriore, perché l'airbag del passeggero anteriore entra in funzione gonfiandosi con una forza ed una velocità considerevoli. In caso contrario, il bambino potrebbe subire gravi lesioni o un incidente anche mortale.

● Evitare nel modo più assoluto che un bambino possa appoggiare la testa o una parte qualsiasi del corpo contro la porta anteriore, sull'area del sedile, del montante anteriore o posteriore e del longherone laterale del tetto, da cui entrano in funzione l'airbag e i diaframmi di protezione laterale della testa, neanche se è seduto sull'apposito seggiolino di sicurezza per il trasporto dei bambini. Gli airbag laterali e i diaframmi di protezione laterale per la testa, difatti, in caso di attivazione dispongono di un'energia tale da provocare ferite molto serie al bambino e, in casi limite, anche la morte.

● Assicurarsi di aver seguito tutte le istruzioni di installazione fornite dal produttore del seggiolino di sicurezza per bambini. Verificare inoltre che il seggiolino sia assolutamente bloccato in posizione. Se così non fosse, in caso di incidente o di brusca frenata, il bambino potrebbe subire lesioni anche mortali.

La Toyota ha previsto un interruttore di inserimento-disinserimento manuale dell'airbag del passeggero anteriore per coloro che desiderano poter utilizzare senza rischi un seggiolino di sicurezza per bambini sul sedile anteriore, in modo tale che il bambino sia rivolto in senso opposto a quello di marcia. Per maggiori informazioni, rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Per le istruzioni sulle modalità di utilizzo dell'interruttore di inserimento-disinserimento manuale dell'airbag, vedere "Manuale di uso e manutenzione per il sistema di inserimento-disinserimento manuale dell'airbag".

### —Seggiolino di sicurezza per bambini

Un sistema di sicurezza per i bambini piccoli e per i lattanti, è rappresentato da un seggiolino omologato che viene posto sul sedile e fissato con le cinture di sicurezza oppure con cinture proprie appositamente predisposte. Consultare attentamente le istruzioni che accompagnano il sistema di sicurezza per bambini.

Il seggiolino di sicurezza per i bambini deve ovviamente essere idoneo al bambino da trasportare sia per quanto riguarda il peso che la corporatura del bambino stesso.

La Toyota raccomanda l'utilizzo del seggiolino di sicurezza per bambini conforme alla Direttiva "ECE No. 44".

Quando si procede al montaggio di un seggiolino di sicurezza per bambini, seguire attentamente le istruzioni del fabbricante. Nelle figure che seguono sono anche riportate delle istruzioni a carattere generale.

Il seggiolino di sicurezza dovrebbe essere installato sul sedile posteriore. Secondo le statistiche i bambini sono più sicuri, in caso di incidente, quando sono seduti e appropriatamente assicurati sul sedile posteriore, anziché su quello anteriore.

Quando il seggiolino di sicurezza non viene utilizzato, assicurarsi che lo stesso sia in ogni caso ben fissato al sedile mediante le cinture di sicurezza oppure sia stato rimosso e posto nel bagagliaio e mai all'interno dell'abitacolo. In questo modo, in caso di rapida frenata o di incidente, si eviterà che lo stesso possa andare ad urtare violentemente contro gli occupanti il veicolo.

### Tipi di cinture di sicurezza a 3 punti

Esistono due tipi di cinture di sicurezza a 3 punti. Verificare di quale tipo è la vostra cintura prima di iniziare l'installazione del sistema di sicurezza per bambini.

**Cinture ALR/ELR (Avvolgimento automatico/Avvolgimento di emergenza)**— Questa cintura si blocca se viene estratta rapidamente. Inoltre, questa cintura è provvista di un modo di bloccaggio aggiuntivo, quando completamente estratta; quando la cintura di sicurezza viene completamente estratta e quindi leggermente ritratta, il dispositivo di avvolgimento blocca la cintura in posizione ed essa non può più venire estratta. Al momento dell'installazione del sistema di sicurezza per bambini, estrarre completamente la cintura per controllare l'avvolgimento.

Le cinture di sicurezza per i sedili posteriori sono equipaggiate con i dispositivi ALR/ELR.

**Cinture ELR (Avvolgimento con bloccaggio di emergenza)**—

Questa cintura si blocca anche quando viene estratta rapidamente ma non presenta il modo di bloccaggio aggiuntivo nella condizione completamente estratta. Al momento dell'installazione del sistema di sicurezza per bambini, avrete bisogno di un fermaglio di bloccaggio.

Se il vostro sistema di sicurezza per bambini non è provvisto di un fermaglio di bloccaggio, potrete acquistarlo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o presso qualsiasi altra ditta specializzata, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

Fermaglio di bloccaggio per sistema di sicurezza per bambini (Particolare No. 73119-22010)

### Tipi di seggiolini di sicurezza per bambini

I seggiolini di sicurezza per i bambini sono classificati in relazione a 5 categorie o classi in accordo con quanto stabilito dalla Direttiva ECE No. 44.

- Gruppo 0: Fino a 10 kg (22 lb.) (da 0 a 9 mesi)
- Gruppo 0+: Fino a 13 kg (28 lb.) (da 0 a 2 anni)
- Gruppo I: 9 - 18 kg (20 - 39 lb.) (da 9 mesi a 4 anni)
- Gruppo II: 15 - 25 kg (34 - 55 lb.) (da 4 a 7 anni)
- Gruppo III: 22 - 36 kg (49 lb. - 79 lb.) (da 6 a 12 anni)

In questo manuale di uso e manutenzione verranno illustrate le modalità per l'installazione dei seguenti tre tipi di seggiolini di sicurezza per bambini di impiego più comune.

- A) Seggiolino per neonati (gruppo 0) corrispondente al Gruppo 0 e 0+ della direttiva ECE N. 44
- B) Seggiolino di sicurezza per bambini (gruppi I, II e III) corrispondente al Gruppo 0+, I e II della Direttiva ECE N. 44
- C) Seggiolino per ragazzi corrispondente al Gruppo III della direttiva ECE N. 44

Al momento dell'acquisto, chiedere al negoziante quale è il seggiolino di sicurezza più adatto per il bambino e l'auto.

Facendo riferimento alla tabella che segue, scegliere il tipo di seggiolino di sicurezza appropriato per il bambino da trasportare e il veicolo su cui verrà installato.

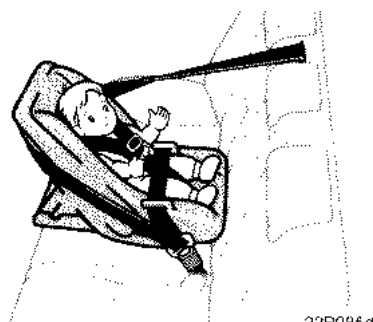
Quando si procede al montaggio di un seggiolino di sicurezza per bambini, seguire attentamente le istruzioni del fabbricante.

Il vostro veicolo è dotato di staffe di ancoraggio per assicurare la cinghia superiore del seggiolino di sicurezza per bambini.

Per le istruzioni sulle modalità di utilizzo della staffa di ancoraggio, vedere "—Uso della cinghia superiore" a pagina 126.

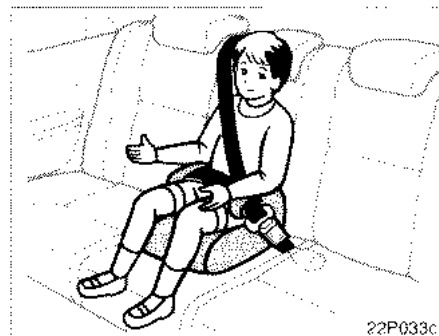
Il vostro veicolo è equipaggiato con una sbarra predisposta per l'installazione di un seggiolino di sicurezza per bambini di tipo ISOFIX.

Le istruzioni su come utilizzare il seggiolino di sicurezza per bambini di tipo ISOFIX devono riferirsi a "—Installazione con ancoraggio rigido ISOFIX" a pagina 128.



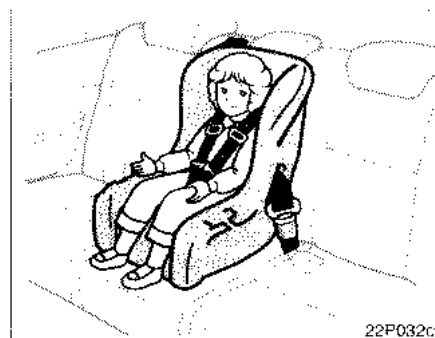
22P085d

(A) Seggiolino di sicurezza per neonati



22P033c

(C) Seggiolino di sicurezza per ragazzi



22P032c

(B) Seggiolino di sicurezza per bambini

### Posizioni corrette / non corrette del seggiolino di sicurezza per bambini

Le informazioni fornite nella tabella indicano quali sono le posizioni corrette / non corrette in cui installare il seggiolino di sicurezza per bambini.

Gamma di peso	Sedile del passeggero anteriore			Sedile posteriore	
	Standard	Opzione*		Esterni	Centrale
		Senza interruttore di inserimento-disinserimento manuale dell'airbag	Con interruttore di inserimento-disinserimento manuale dell'airbag		
		ON	OFF		
Fino a 10 kg (22 lb.) (da 0 a 9 mesi)	X Non installare mai	X Non installare mai	U	U	L2
Fino a 13 kg (28 lb.) (da 0 a 2 anni)	X Non installare mai	X Non installare mai	U	U	L2
Da 9 a 18 kg (20 a 39 lb.) (da 9 mesi a 4 anni)	Con viso rivolto nella direzione opposta al senso di marcia— X Non installare mai	Con viso rivolto nella direzione opposta al senso di marcia— X Non installare mai	U	U, L1	L3
U, III Da 15 a 36 kg (34 a 79 lb.) (da 4 a 12 anni)	UF	UF	U	U	L4

La Toyota ha previsto un interruttore di inserimento-disinserimento manuale dell'airbag del passeggero anteriore per coloro che desiderano poter utilizzare senza rischi un seggiolino di sicurezza per bambini sul sedile anteriore, in modo tale che il bambino sia rivolto in senso opposto a quello di marcia. Per maggiori informazioni, rivolgersi ad un Concessionario o all'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Per le istruzioni sulle modalità di utilizzo dell'interruttore di inserimento-disinserimento manuale dell'airbag, vedere "Manuale di uso e manutenzione per il sistema di inserimento-disinserimento manuale dell'airbag".

Legenda per i codici inseriti nella tabella suddetta:

- U: Adatto per seggiolini di sicurezza di categoria "universale" omologati per l'impiego in questo gruppo di pesi.
- X: Adatto per seggiolini di sicurezza per far sedere il bambino con il viso rivolto nel senso di marcia, di categoria "universale" omologati per l'impiego in questo gruppo di pesi.
- L1: Adatto per seggiolino "TOYOTA DUO" (con ISOFIX da 9 a 18 kg)" omologato per l'impiego con questa gamma di pesi.
- L2: Adatto per seggiolino "TOYOTA BABY SAFE (fino a 13 kg)" omologato per l'impiego con questa gamma di pesi.
- L3: Adatto per seggiolino "TOYOTA DUO" (senza ISOFIX da 9 a 18 kg)" omologato per l'impiego con questa gamma di pesi.
- L4: Adatto per seggiolino "TOYOTA KID (da 15 a 36 kg)" omologato per l'impiego con questa gamma di pesi.
- UF: Posizione non indicata per installare un seggiolino per bambini appartenenti a questa gamma di pesi.



Il seggiolino di sicurezza per bambini riportato nella tabella potrebbe non essere disponibile al di fuori dell'area dei Paesi dell'UE.

È possibile utilizzare altri seggiolini di sicurezza per bambini, rispetto a quelli menzionati nella tabella. Tuttavia, è necessario verificare attentamente l'idoneità di tali seggiolini consultando la documentazione allegata al prodotto e/o il venditore.

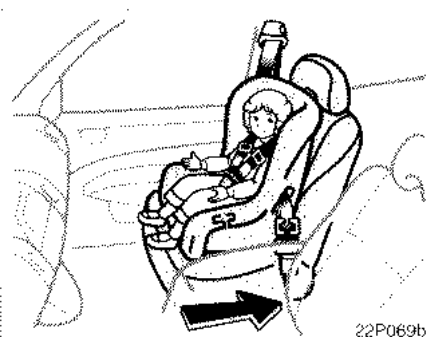
**⚠ ATTENZIONE**

L'uso di un seggiolino di sicurezza per bambini di tipo non adatto per questo veicolo non può proteggere adeguatamente il bambino, che pertanto corre gravi rischi di lesioni o incidenti anche mortali.

**NOTA:**

- Nel caso in cui si dovesse necessariamente usare un seggiolino di sicurezza per bambini posto sul sedile anteriore del veicolo, con il bambino seduto nel senso di marcia, avere l'accortezza di spostare completamente all'indietro il sedile anteriore. (Vedere la FIGURA 1 che segue).
- Regolare lo schienale del sedile anteriore, bloccandolo nella posizione completamente eretta. (Vedere la FIGURA 2 che segue).

Per ulteriori informazioni, vedere "Installazione con cinture di sicurezza a 3 punti" a pagina 115.



22P069b

**FIGURA 1**

Spostare il sedile completamente all'indietro

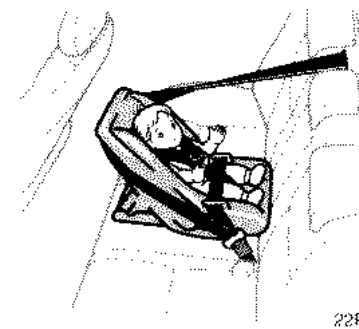


22P124b

**FIGURA 2**

Regolare lo schienale e bloccarlo nella posizione completamente eretta.

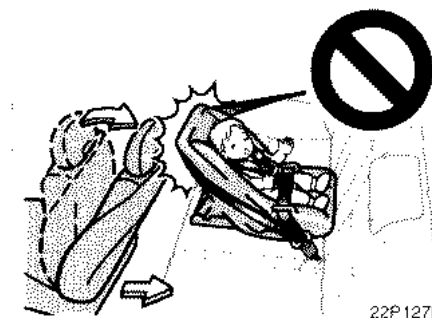
**-Installazione con (a 3 punti) cintura di sicurezza (di tipo ALR/ELR)**



22P088d

**A) INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO PER NEONATI**

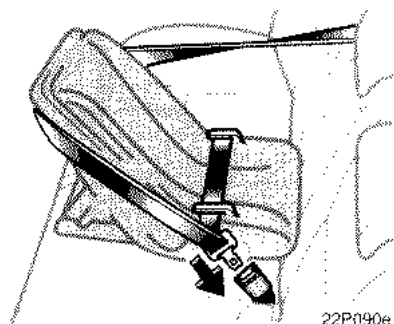
Usare un seggiolino di sicurezza che fa sedere il neonato in direzione opposta al senso di marcia.



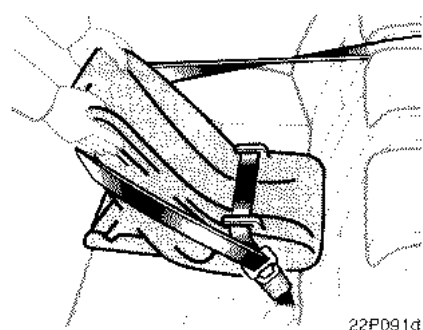
22P127b

**⚠ ATTENZIONE**

- Non usare un seggiolino di sicurezza per bambini sul sedile posteriore se esso interferisce con il dispositivo di bloccaggio dei sedili anteriori. Altrimenti il bambino o il passeggero del sedile anteriore potrebbe restare ucciso o gravemente ferito in caso di brusca frenata o collisione.
- Se a causa della posizione del sedile del guidatore non vi fosse spazio sufficiente per una corretta installazione, installare il seggiolino di sicurezza per bambini sul sedile posteriore destro (per i veicoli con guida a sinistra) oppure sul sedile posteriore sinistro (per i veicoli con guida a destra).



22P090e



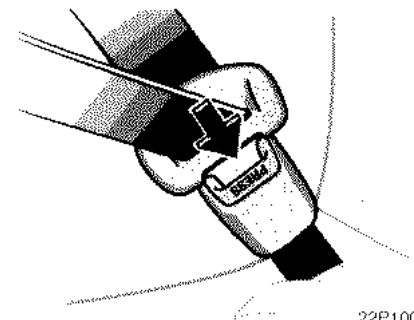
22P091d

1. Estrarre la cintura di sicurezza, facendola passare nel seggiolino di sicurezza per bambini, od attorno a questo, seguendo le istruzioni dettate dal fabbricante del dispositivo. Poi inserire la linguetta metallica nella fibbia facendo attenzione affinché la cintura non sia attorcigliata. Tenere la parte estratta della cintura abbastanza serrata.

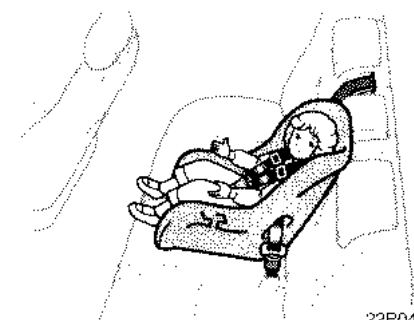
- **Provare a spostare nelle varie direzioni il seggiolino di sicurezza per bambini spingendolo e tirandolo. Seguire con attenzione le istruzioni dettate dal fabbricante del dispositivo.**

**⚠ ATTENZIONE**

- Dopo aver allacciato la cintura, assicurarsi che la linguetta sia ben agganciata alla fibbia e che la cintura di sicurezza non sia arrotolata su se stessa.
- Evitare nella maniera più assoluta di inserire nella fibbia monete, fermagli o altri oggetti che potrebbero interferire con il corretto innesto della linguetta nella fibbia.
- Se la cintura di sicurezza non funziona correttamente non può proteggere il bambino dal rischio di morte o gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Non usare il seggiolino di sicurezza per bambini se la cintura non è stata correttamente fissata.



22P100b

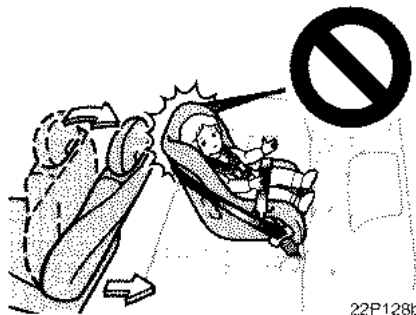


22P042c

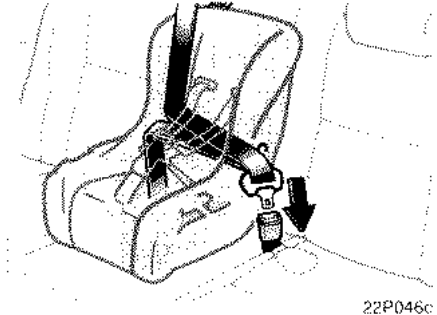
Per sganciare il seggiolino di sicurezza per neonati, premere il pulsante sulla fibbia e lasciarla rientrare nell'arrotatore. In tal modo sarà possibile riportare la cintura di sicurezza nella condizione di funzionamento normale e sarà quindi pronta per l'uso.

**(B) INSTALLAZIONE DI UN SEGGIOLINO DI SICUREZZA PER BAMBINI**

In base alla corporatura e all'età del bambino, usare un seggiolino di sicurezza per far sedere il bambino col viso rivolto nel senso di marcia oppure in direzione opposta al senso di marcia. Quando si procede all'installazione, seguire attentamente le istruzioni fornite dal costruttore del seggiolino in relazione all'età, alla corporatura e al peso del bambino nonché al tipo di seggiolino utilizzato.



22P046b



22P046c

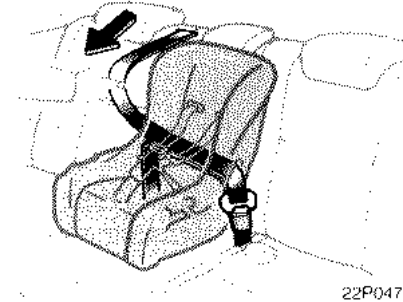
### ⚠ ATTENZIONE

- Non usare un seggiolino di sicurezza per bambini sul sedile posteriore se esso interferisce con il dispositivo di bloccaggio dei sedili anteriori. Altrimenti il bambino o il passeggero del sedile anteriore potrebbe restare ucciso o gravemente feriti in caso di brusca frenata o collisione.
- Se a causa della posizione del sedile del guidatore non vi fosse spazio sufficiente per una corretta installazione, installare il seggiolino di sicurezza per bambini sul sedile posteriore destro (per i veicoli con guida a sinistra) oppure sul sedile posteriore sinistro (per i veicoli con guida a destra).

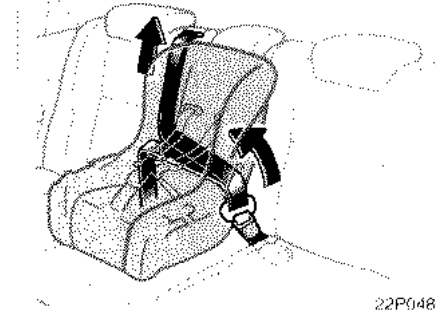
1. Estrarre la cintura di sicurezza e farla passare nel, od avvolgerla intorno al seggiolino di sicurezza per bambini seguendo le istruzioni dettate dal fabbricante del dispositivo. Poi inserire la linguetta metallica nella fibbia facendo attenzione affinché la cintura non sia attorcigliata. Tenere la parte estratta della cintura abbastanza serrata.

### ⚠ ATTENZIONE

- Dopo aver allacciato la cintura, assicurarsi che la linguetta sia ben agganciata alla fibbia e che la cintura di sicurezza non sia arrotolata su se stessa.
- Evitare nella maniera più assoluta di inserire nella fibbia monete, fermagli o altri oggetti che potrebbero interferire con il corretto innesto della linguetta nella fibbia.
- Se la cintura di sicurezza non funziona correttamente non può proteggere il bambino dal rischio di morte o gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Non usare il seggiolino di sicurezza per bambini se la cintura non è stata correttamente fissata.



22P047c

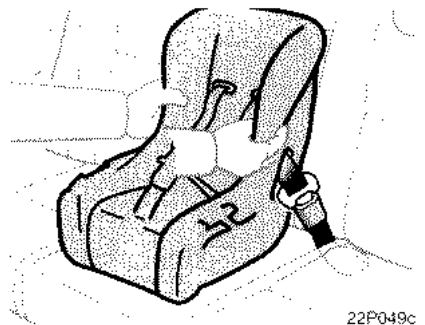


22P048c

Estrarre completamente la cintura di sicurezza in modo da portarla nella posizione di bloccaggio. In questa condizione la cintura, una volta riavvolta anche di poco, non potrà più essere estratta ulteriormente.

3. Premere con forza il seggiolino di sicurezza per bambini contro il sedile del veicolo e nel frattempo provvedere a riavvolgere la cintura di sicurezza fino al massimo ammissibile.

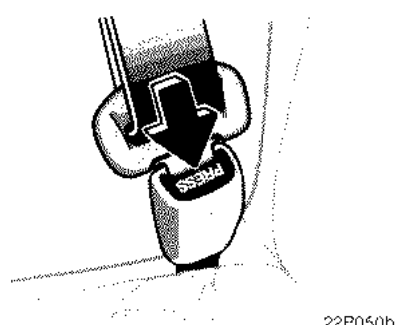
Per bloccare in posizione corretta il seggiolino di sicurezza sul sedile del veicolo, è necessario assicurarsi di aver bloccato prima la cintura di sicurezza.



22P049c

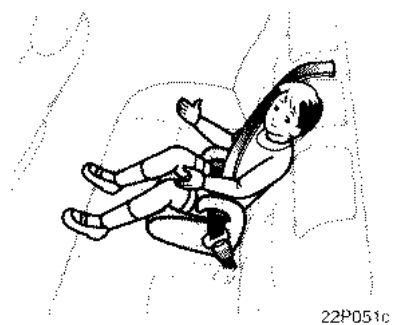
**⚠ ATTENZIONE**

Provare a spostare nelle varie direzioni il seggiolino di sicurezza per bambini spingendolo e tirandolo. Seguire con attenzione le istruzioni dettate dal fabbricante del dispositivo.



22P050b

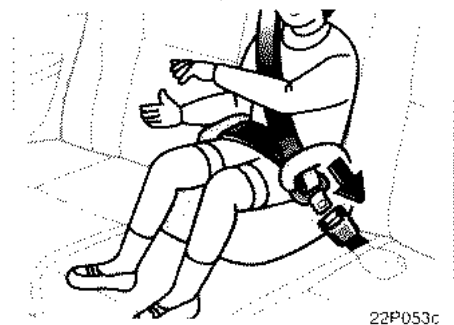
4. Per sganciare il seggiolino di sicurezza per bambini, premere il pulsante sulla fibbia e lasciarla rientrare nell'arrotolatore. In tal modo sarà possibile riportare la cintura di sicurezza nella condizione di funzionamento normale e sarà quindi pronta per l'uso.



22P051c

**(C) INSTALLAZIONE DI SEGGIOLINI DI SICUREZZA PER RAGAZZI**

Usare un seggiolino di sicurezza che fa sedere il ragazzo nella stessa direzione di marcia del veicolo.



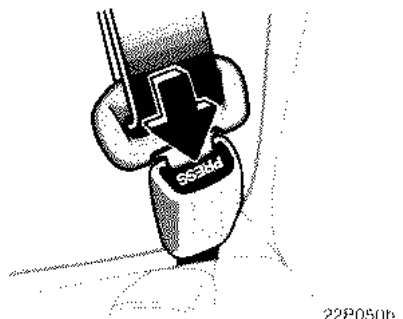
22P053c

1. Far sedere il ragazzo sul seggiolino. Estrarre la cintura di sicurezza e farla passare nel, od avvolgerla intorno al seggiolino di sicurezza per ragazzi seguendo le istruzioni dettate dal fabbricante del dispositivo. Poi inserire la linguetta metallica nella fibbia facendo attenzione affinché la cintura non sia attorcigliata.

Assicurarsi che la cintura di sicurezza passi correttamente sul busto del ragazzo e che sia posizionata il più in basso possibile sui fianchi. Vedere "Cinture di sicurezza" a pagina 84 per ulteriori informazioni.

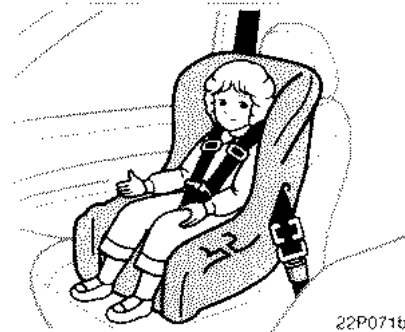
**⚠ ATTENZIONE**

- Fare attenzione affinché la cintura di sicurezza sia sempre ben alloggiata all'interno dispositivo di rinvio e che sia posta, quando indossata, al centro della spalla del ragazzo. La cintura di sicurezza deve essere fatta passare lontana dal collo del ragazzo, ma non deve cadere dalla spalla. Altrimenti il bambino potrebbe restare ucciso o gravemente ferito in caso di brusca frenata o collisione.
- Una posizione addominale troppo alta della cintura o un suo eccessivo allentamento possono aumentare la possibilità di morte o danni alla persona in quanto, in caso di incidente, il corpo potrebbe scivolare sotto di essa. Fare quindi attenzione a posizionare la cintura più in basso possibile sulle anche del bambino.
- Per la sicurezza del ragazzo evitare che la cintura passi sotto l'ascella.
- Dopo aver allacciato la cintura, assicurarsi che la linguetta sia ben agganciata alla fibbia e che la cintura di sicurezza non sia arrotolata su se stessa.
- Evitare nella maniera più assoluta di inserire nella fibbia monete, fermagli o altri oggetti che potrebbero interferire con il corretto innesto della linguetta nella fibbia.
- Se la cintura di sicurezza non funziona correttamente non può proteggere il bambino dal rischio di morte o gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Non usare il seggiolino di sicurezza per bambini se la cintura non è stata correttamente fissata.



2. Per sganciare il seggiolino di sicurezza per ragazzi, premere il pulsante sulla fibbia e lasciare rientrare la cintura di sicurezza nell'arrotolatore.

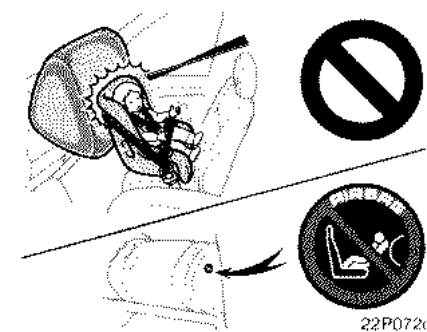
**Installazione con cintura di sicurezza del tipo a 3 punti (di tipo ELR)**



Quando si procede al montaggio di un seggiolino di sicurezza per bambini, seguire attentamente le istruzioni del fabbricante.

In relazione al tipo di seggiolino di sicurezza impiegato sarà talvolta necessario utilizzare un dispositivo di fissaggio ausiliario.

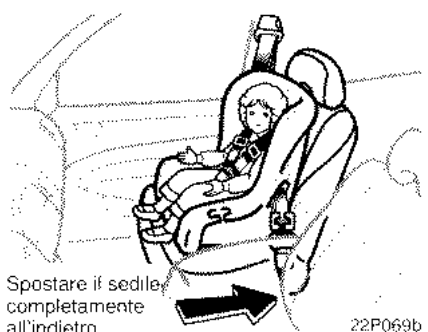
Se il vostro sistema di sicurezza per bambini non è provvisto di un fermaglio di bloccaggio, potrete acquistarlo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o presso qualsiasi altra ditta specializzata, purché debitamente qualificata ed attrezzata. (Vedere a tale proposito il paragrafo "Seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 110.)



**⚠ ATTENZIONE**

**Non installare mai sul sedile del passeggero anteriore un seggiolino di sicurezza che fa sedere il bambino in direzione opposta al senso di marcia. Nel caso in cui dovesse verificarsi un incidente, la forza del repentino gonfiaggio dell'airbag del passeggero anteriore potrebbe causare gravi lesioni, o un incidente mortale, a un bambino seduto su un seggiolino installato nel modo suddetto. I veicoli che dispongono di un cuscino di sicurezza per il passeggero seduto nel sedile anteriore presentano una targhetta di avvertenza come quella mostrata nella figura, ubicata sul lato passeggero del pannello strumenti, per ricordare di non installare mai un seggiolino di sicurezza per bambini per far sedere il bambino in direzione opposta al senso di marcia.**

La Toyota ha previsto un interruttore di inserimento-disinserimento manuale dell'airbag del passeggero anteriore per coloro che desiderano poter utilizzare senza rischi un seggiolino di sicurezza per bambini sul sedile anteriore, in modo tale che il bambino sia rivolto in senso opposto a quello di marcia. Per maggiori informazioni, rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Per le istruzioni sulle modalità di utilizzo dell'interruttore di inserimento-disinserimento manuale dell'airbag, vedere "Manuale di uso e manutenzione per il sistema di inserimento-disinserimento manuale dell'airbag".



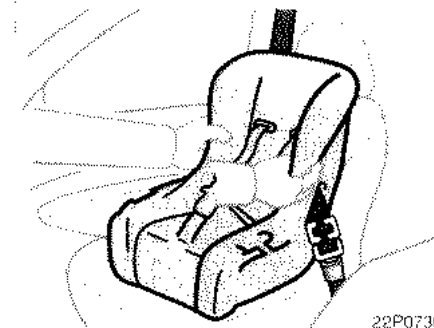
Spostare il sedile, completamente all'indietro

22P069b

### ⚠ ATTENZIONE

- Si raccomanda di sistemare sul sedile del passeggero anteriore il seggiolino di sicurezza per bambini per far sedere il bambino con il viso rivolto nel senso di marcia solamente nel caso di assoluta necessità. Spostare completamente all'indietro il sedile, perché l'airbag del passeggero anteriore entra in funzione gonfiandosi con una forza ed una velocità considerevoli. In caso contrario, il bambino potrebbe subire gravi lesioni o un incidente anche mortale.
- Evitare nel modo più assoluto che un bambino possa appoggiare la testa o una parte qualsiasi del corpo contro la porta anteriore, sull'area del sedile, del montante anteriore o posteriore e del longherone laterale del tetto, da cui entrano in funzione l'airbag e i diaframmi di protezione laterale della testa, neanche se è seduto sull'apposito seggiolino di sicurezza per il trasporto dei bambini. Gli airbag laterali e i diaframmi di protezione laterale per la testa, difatti, in caso di attivazione dispongono di un'energia tale da provocare ferite molto serie al bambino e, in casi limite, anche la morte.

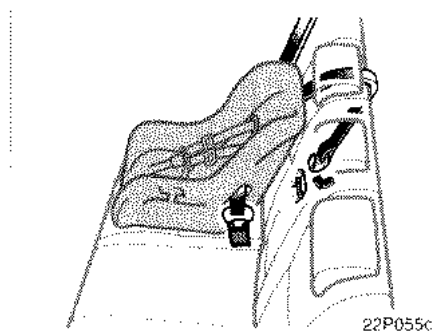
- Dopo aver allacciato la cintura, assicurarsi che la linguetta sia ben agganciata alla fibbia e che la cintura di sicurezza non sia arrotolata su se stessa.
- Evitare nella maniera più assoluta di inserire nella fibbia monete, fermagli o altri oggetti che potrebbero interferire con il corretto innesto della linguetta nella fibbia.
- Se la cintura di sicurezza non funziona correttamente non può proteggere il bambino dal rischio di morte o gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Non usare il seggiolino di sicurezza per bambini se la cintura non è stata correttamente fissata.



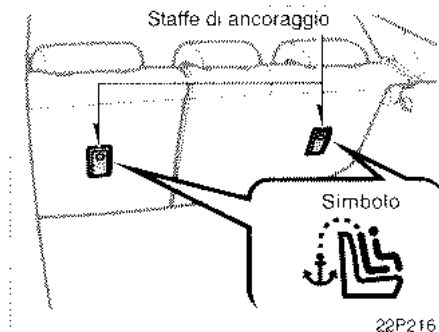
22P073b

- Provare a spostare nelle varie direzioni il seggiolino di sicurezza per bambini spingendolo e tirandolo. Seguire con attenzione le istruzioni dettate dal fabbricante del dispositivo.

## —Uso della cinghia superiore



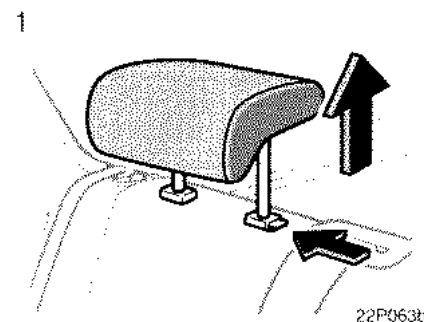
Seguire la procedura sotto per un seggiolino di sicurezza per bambini che richiede l'uso di una cinghia superiore.



Utilizzare le staffe di ancoraggio sul retro dello schienale del sedile posteriore per fissare la cinghia superiore.

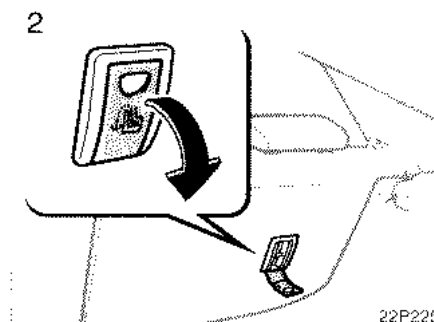
Le staffe di ancoraggio sono installate su entrambi i lati esterni del sedile posteriore.

Questo simbolo indica la posizione delle staffe di ancoraggio.



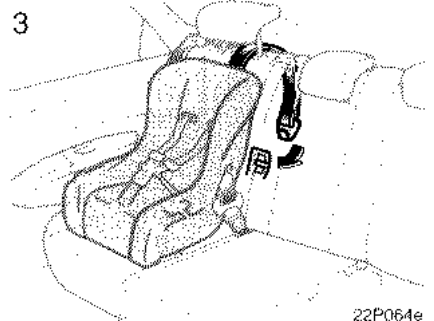
PER UTILIZZARE LA STAFFA DI ANCORAGGIO:

1. Rimuovere la cappelliera (vedere "Cappelliera" a pagina 330.) e sollevare il poggiatesta nella posizione di bloccaggio più elevata.

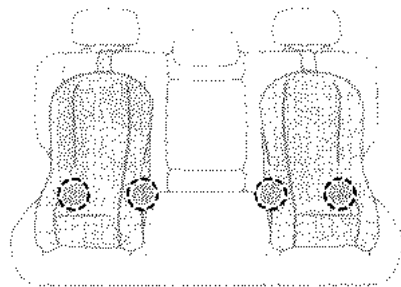


2. Aprire il coperchio della staffa di ancoraggio.

—Installazione con ancoraggio rigido ISOFIX (seggolino di sicurezza per bambini ISOFIX)



22P064e



22P076f

3. Bloccare il seggiolino di sicurezza per bambini con la cintura di sicurezza.

Agganciare il gancio alla staffa di ancoraggio e serrare la cinghia superiore.

Per le istruzioni relative all'installazione del seggiolino di sicurezza per bambini, vedere "Seggiolino di sicurezza per bambini" a pagina 108.

**ATTENZIONE**

Assicurarsi che la cinghia superiore sia correttamente allacciata, e verificare che il seggiolino di sicurezza per bambini sia saldamente installato spingendolo e tirandolo in varie direzioni. Seguire con attenzione le istruzioni dettate dal fabbricante del dispositivo.

Il sedile posteriore è equipaggiato con la barra di fissaggio esclusiva per il seggiolino di sicurezza per bambini, conforme ai requisiti della specifica ISO.

La sbarra, di circa 6 mm di diametro, è installata nella luce tra il cuscino e lo schienale dei due sedili posteriori esterni.

I seggiolini di sicurezza per bambini che si riferano alle specifiche ISO o a specifiche analoghe possono essere fissati con questa sbarra esclusiva. In tal caso, non è necessario fissare il seggiolino anche con la cintura di sicurezza.

**NOTA**

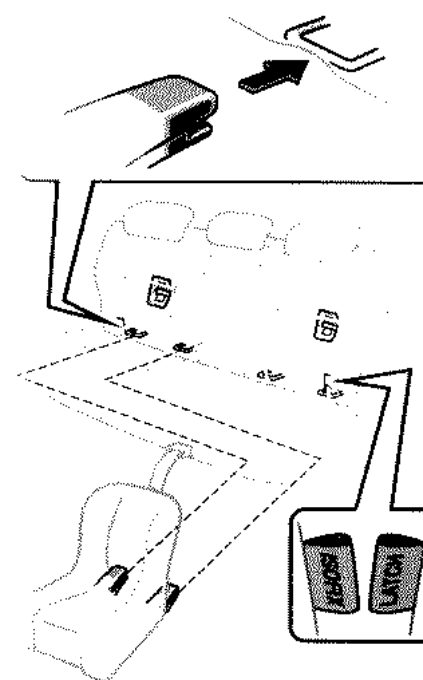
*Chiedere al costruttore del seggiolino se il seggiolino di sicurezza per bambini è omologato per questo modello.*

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO DI SICUREZZA PER BAMBINI

1. Allargare leggermente lo spazio tra il cuscino e lo schienale del sedile, verificando la posizione della sbarra.
2. Fissare le fibbie alla barre di fissaggio esclusive.

Se il seggiolino di sicurezza per bambini da voi utilizzato presenta una cinghia superiore, questa dev'essere ancorata. (Per l'installazione della cinghia superiore, vedere "—Uso della cinghia superiore" a pagina 126.)

Per i dettagli relativi all'installazione, vedere il manuale istruzioni fornito con ciascun prodotto.



22P233a

**ATTENZIONE**

- Se si utilizza la sbarra di fissaggio esclusiva per il seggiolino di sicurezza per bambini, assicurarsi che non vi siano oggetti attorno alla sbarra o che la cintura di sicurezza non sia impigliata da qualche parte.
- Provare a spostare nelle varie direzioni il seggiolino di sicurezza per bambini spingendolo e tirandolo. Seguire con attenzione le istruzioni dettate dal fabbricante del dispositivo.
- Non usare un seggiolino di sicurezza per bambini sul sedile posteriore se esso interferisce con il dispositivo di bloccaggio dei sedili anteriori. Altrimenti il bambino o il passeggero del sedile anteriore potrebbe restare uccisi o gravemente feriti in caso di brusca frenata o collisione.

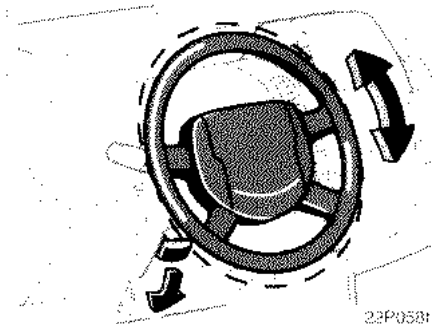


## Sezione 2-3 FUNZIONAMENTO DELLA STRUMENTAZIONE E DEI COMANDI

### Volante e Specchietti retrovisori

- Volante regolabile ..... 132
- Specchietti retrovisori esterni ..... 132
- Specchietto retrovisore interno con dispositivo  
antiabbagliante ..... 134
- Specchietto di cortesia ..... 134

## Volante regolabile



22P058r

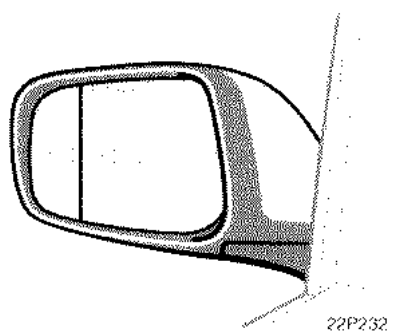
Per cambiare l'inclinazione del volante, trattenere il volante, spingere verso il basso la leva di sbloccaggio, inclinare il volante dell'angolo desiderato e spingere la leva verso l'alto per bloccare in posizione il volante.

**ATTENZIONE**

- La regolazione del volante deve essere eseguita mentre il veicolo è fermo. In caso contrario, si potrebbe avere una perdita di controllo del veicolo con conseguenti gravi lesioni o incidenti mortali alle persone.
- Dopo aver terminato la regolazione tentare di muovere il volante in su o in giù per assicurarsi che sia bloccato in posizione.

Quando il volante viene regolato, si sente il rumore di un motore elettrico. Questo è il rumore del motore di regolazione del volante e non è sintomo di un funzionamento difettoso.

## Specchietti retrovisori esterni—



22P252

Regolare l'orientamento degli specchietti retrovisori esterni in modo da poter osservare la parte laterale del proprio veicolo riflessa nello specchio.

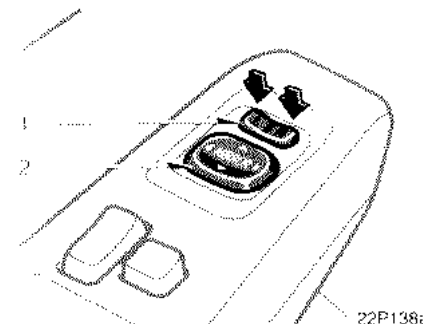
Dal lato del guidatore è installato uno specchietto esterno asferico. In tal modo lo specchietto dispone di curvature differenti della superficie (nella figura precedente le due parti, sinistra e destra, sono indicate da una linea). In tal modo si allargherà il campo visivo al fine di migliorare la visuale rispetto agli specchietti normali.

Su alcuni modelli, quando si attiva il lunotto termico, i pannelli di riscaldamento installati negli specchietti retrovisori esterni sbrineranno rapidamente la superficie. (Per maggiori informazioni, vedere "Interruttore lunotto termico e sbrinatorio specchietti retrovisori esterni" a pagina 146.)

**ATTENZIONE**

- La regolazione dello specchietto deve essere eseguita mentre il veicolo è fermo. In caso contrario, si potrebbe avere una perdita di controllo del veicolo con conseguenti gravi lesioni o incidenti mortali alle persone.
- Su alcuni modelli, la superficie riflettente potrebbe raggiungere una temperatura molto elevata. Evitare quindi di toccare con le mani gli specchietti medesimi quando l'interruttore sbrinatorio è su ON.

## —Specchietti retrovisori, controllo



22P138a

Per regolare gli specchietti retrovisori esterni a comando elettrico, usare gli appositi interruttori.

Interruttore principale—Per selezionare lo specchietto retrovisore che deve essere regolato.

Porre l'interruttore nella posizione "L" (sinistra) oppure "R" (destra).

Commutatore di comando—Per spostare lo specchietto retrovisore.

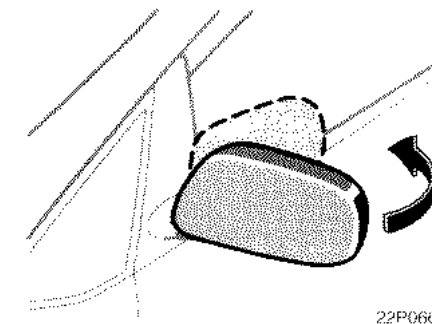
Agire sul commutatore di comando in modo da spostare lo specchietto nella direzione desiderata.

Gli specchietti possono essere regolati quando il sistema ibrido è in "ACC" o "IG-ON".

**NOTA**

*Se gli specchietti sono bloccati dal ghiaccio non tentare di regolarli né di togliere il ghiaccio grattandolo via. Per liberarli, usare invece uno spray antighiaccio.*

## —Specchietti retrovisori ripiegabili



22P066a

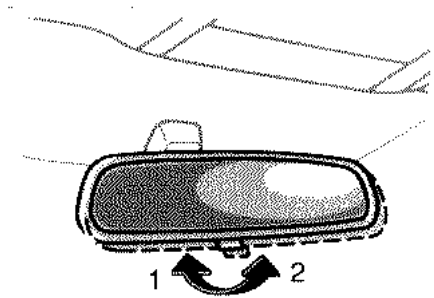
Gli specchietti retrovisori esterni possono essere ripiegati all'indietro. Questa operazione facilita il parcheggio del veicolo in spazi ristretti.

Per ripiegare gli specchietti retrovisori spingerli indietro.

**ATTENZIONE**

**Si raccomanda di non guidare il veicolo avendo gli specchietti retrovisori esterni ripiegati. Prima di iniziare un viaggio è necessario che entrambi gli specchietti retrovisori esterni, sia quello lato guida che quello lato passeggero, siano posizionati e correttamente regolati.**

**Specchietto retrovisore interno con dispositivo antiabbagliante**



22P061a

Regolare lo specchietto in modo da poter osservare la parte posteriore del proprio veicolo riflessa nello specchio.

Durante la guida notturna al fine di ridurre l'abbagliamento causato dai fari dei veicoli che seguono, azionare la levetta posta nella parte inferiore dello specchietto retrovisore interno.

Guida diurna—Portare la leva in posizione 1. In questa posizione la visione offerta dallo specchietto retrovisore interno è migliore.

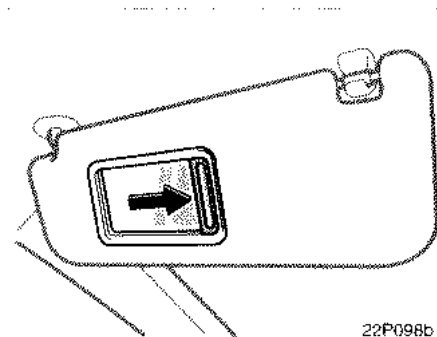
Guida notturna—Portare la leva in posizione 2.

Tenere presente che riducendo l'abbagliamento si avrà una visione retrostante meno chiara.

**ATTENZIONE**

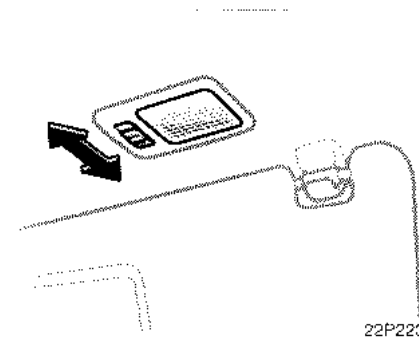
La regolazione dello specchietto deve essere eseguita mentre il veicolo è fermo. In caso contrario, si potrebbe avere una perdita di controllo del veicolo con conseguenti gravi lesioni o incidenti mortali alle persone.

**Specchietto di cortesia**



22P098b

Per utilizzare lo specchietto di cortesia, abbassare l'aletta parasole e aprire lo sportello di chiusura.



22P223

Per accendere la luce di cortesia fare scorrere l'interruttore.

L'interruttore della luce di cortesia ha le seguenti posizioni:

ON—Accende la luce quando si abbassa l'aletta parasole. Tuttavia, se l'aletta parasole non è correttamente bloccata, la luce potrebbe non accendersi.

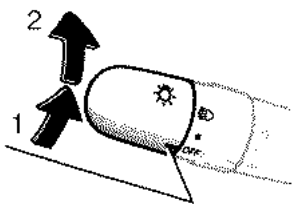
OFF—La luce interna è sempre spenta.

## Sezione 2-4 FUNZIONAMENTO DELLA STRUMENTAZIONE E DEI COMANDI

### Luci, Tergicristalli e Lunotto termico

- Commutatore fari ed indicatori di direzione ..... 138
- Commutatore inclinazione fari ..... 140
- Luci di emergenza ..... 140
- Fari fendinebbia e luci retronebbia ..... 141
- Luci retronebbia ..... 141
- Luci interne ..... 142
- Luci personali ..... 143
- Luce vano bagagli ..... 143
- Luce serratura chiave ..... 144
- Commutatore tergicristallo e lavavetro ..... 144
- Tergi/lavalunotto ..... 145
- Sbrinatori lunotto posteriore e sbrinatori specchietti  
retrovisori esterni ..... 146

## Commutatore fari ed indicatori di direzione



23P014b

### FARI

**Per accendere le seguenti luci: Ruotare il pomello posto all'estremità della leva dei fari/indicatori di direzione.**

Posizione 1 (primo scatto)—si accendono solamente le luci di posizione anteriori e posteriori, le luci farga e quelle per l'illuminazione del pannello strumenti.

Posizione 2 (secondo scatto)—si accendono i fari oltre a tutte le luci prima citate.

Su alcuni modelli, tuttavia, al momento in cui viene avviato il motore, le luci suddette si accendono tutte quando si avvia il sistema ibrido, anche se l'interruttore delle luci è spento.

### Sistema di spegnimento automatico delle luci

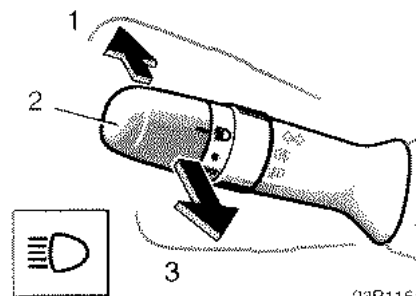
Le luci si spengono automaticamente quando il sistema ibrido viene spento. Per riaccenderle, premere "POWER" due volte dopo la disattivazione per selezionare la modalità "IG-ON" senza premere il pedale del freno o accendere l'interruttore dei fari. Se si vuole lasciare il veicolo parcheggiato per più di una settimana, assicurarsi di spegnere l'interruttore dei fari.

Sui veicoli dotati del dispositivo di regolazione dell'inclinazione dei fari regolare l'inclinazione prima di accenderli. (Vedere il paragrafo "Commutatore inclinazione fari" a pagina 140.)

Quando si gira sul primo o sul secondo scatto l'interruttore dei fari, la luminosità del quadro strumenti viene ridotta leggermente, a meno che il pulsante di disattivazione non sia girato completamente su ON.

### NOTA

**Per impedire che la batteria si scarichi, non lasciare l'interruttore inserito più a lungo del necessario se il sistema ibrido non è in funzione.**



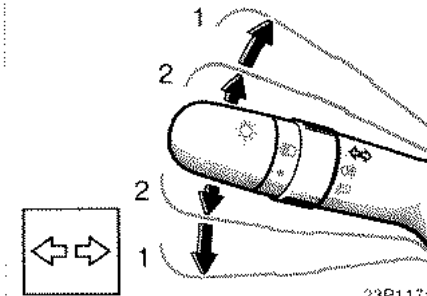
23P116a

**Luci abbaglianti-anabbaglianti—** Per accendere le luci abbaglianti, accendere i fari e spingere in avanti la leva, lontano da sé (posizione 1). Tirare la leva a sé (posizione 2) per ritornare nella posizione di luci anabbaglianti accese.

L'accensione della spia di segnalazione degli abbaglianti, di colore azzurro, posta sul pannello strumenti, indicherà l'accensione degli abbaglianti.

**Lampeggio con i fari abbaglianti (posizione 3)—** Per lampeggiare con i fari tirare ulteriormente indietro la leva. I fari abbaglianti si spengono nuovamente quando si rilascia la leva.

Il lampeggio dei fari funziona anche quando il commutatore dei fari è in posizione "OFF".



23P117a

### INDICATORI DI DIREZIONE

**Per segnalare l'intenzione di svoltare, spostare in basso o in alto la leva portandola in posizione 1.**

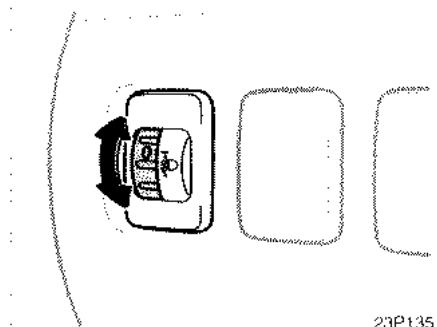
Il sistema ibrido deve essere in modalità "IG-ON".

Dopo il completamento di una curva la leva dell'indicatore di direzione si riporta automaticamente nella posizione centrale. Se invece si è solamente cambiato corsia sarà necessario riportare manualmente la leva in posizione centrale.

Si può segnalare il cambio di corsia anche spostando la leva solamente a metà corsa (posizione 2), ma bisognerà mantenerla in questa posizione fino a manovra completata.

Nel caso in cui la spia verde posta sul cruscotto dovesse lampeggiare ad una frequenza maggiore di quella normale, ciò indica che una delle lampadine degli indicatori di direzione è bruciata. Vedere "Sostituzione delle lampadine—" a pagina 439.

### Commutatore inclinazione proiettori



23P135

Per regolare l'inclinazione dei fari ruotare il commutatore.

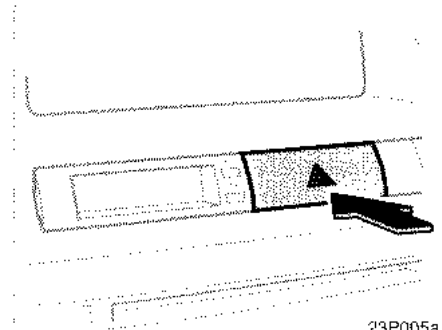
Nella tabella seguente sono illustrati alcuni esempi di come posizionare il commutatore. Per vetture con carichi differenti da quelli indicati, regolare il commutatore in posizione tale che il fascio anabbagliante sia nella posizione identica a quella assunta quando nel veicolo vi è solo il conducente. Più alto è il numero impresso sul commutatore e più bassa sarà l'inclinazione dei fari.

Mantenere sempre i fari ad una inclinazione appropriata, un allineamento non corretto potrebbe abbagliare gli altri automobilisti.

#### Condizioni di carico e posizione del commutatore

Solo guidatore	0
Guidatore + passeggero anteriore	0
Tutti i passeggeri (incluso guidatore)	2,0
Tutti i passeggeri (incluso guidatore) + bagagliaio completamente carico	2,0
Guidatore + bagagliaio completamente carico	4,0

### Luci di emergenza



23P005a

Per accendere le luci di emergenza, premere il relativo interruttore.

Tutte le lampadine degli indicatori di direzione inizieranno a lampeggiare. Per disattivare il dispositivo premere nuovamente l'interruttore.

Attivare le luci di emergenza per segnalare agli altri automobilisti che il vostro veicolo si dovrà fermare in un luogo dove potrebbe creare pericolo al traffico.

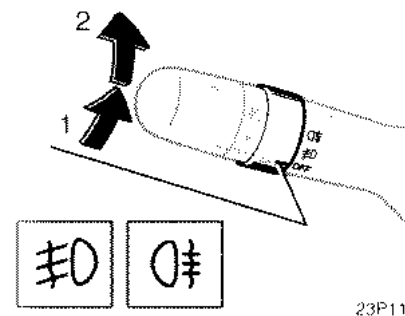
Portare, ove possibile, il veicolo fuori dalla carreggiata.

Quando sono attivate le luci di emergenza gli indicatori di direzione non funzionano.

#### NOTA

**Per impedire che la batteria si scarichi, non lasciare l'interruttore inserito più a lungo del necessario se il sistema ibrido non è in funzione.**

### Fari fendinebbia e luci retronebbia



23P118a

Per accendere le luci sotto elencate, ruotare la ghiera della leva del commutatore dei fari/indicatori di direzione con le luci di posizione posteriori e/o i fari accesi.

Posizione 1 Fari fendinebbia

La spia di segnalazione fari fendinebbia sul pannello strumenti indica se i fari fendinebbia sono accesi.

Posizione 2 Fari fendinebbia e luci retronebbia

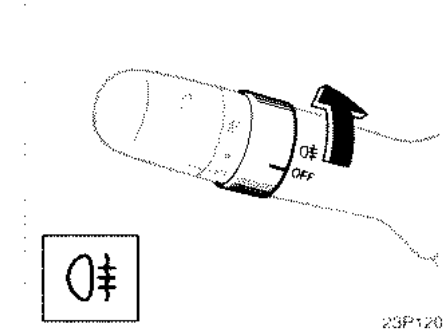
La spia di segnalazione delle luci retronebbia indicherà se tali fari/luci sono accesi. Il pomello tornerà automaticamente in posizione "OFF" nel momento in cui verrà rilasciato.

I fari fendinebbia e le luci retronebbia si spegneranno automaticamente spegnendo tutte le altre luci.

Dopo avere spento il commutatore dei fari, la luce retronebbia non si riaccenderà neanche se si dovessero riaccendere i fari.

Per accendere nuovamente la luce retronebbia, ruotare la ghiera posta sulla leva del commutatore dei fari/indicatori di direzione nella condizione indicata sopra.

### Luci retronebbia



23P126a

Per accendere i retronebbia, ruotare la leva dell'interruttore dei fari/indicatori di direzione. Essi si accenderanno se i fari sono accesi.

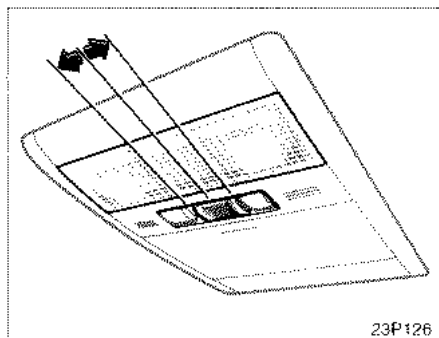
La spia della luce retronebbia sul pannello strumenti si illumina quando viene accesa tale luce. Il pomello tornerà automaticamente in posizione "OFF" nel momento in cui verrà rilasciato.

La luce retronebbia si spegnerà automaticamente quando verranno spente tutte le altre luci.

Dopo avere spento il commutatore dei fari, la luce retronebbia non si riaccenderà neanche se si dovessero riaccendere i fari.

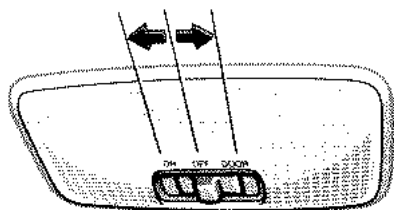
Per accendere la luce retronebbia, ruotare nuovamente la leva dell'interruttore dei fari/indicatori di direzione sulla posizione della luce retronebbia nella condizione indicata sopra.

## Luci interne



23P126

Davanti



23P007d

Dietro

**Per accendere la luce interna fare scorrere l'interruttore.**

L'interruttore della luce interna ha le seguenti posizioni:

"ON"—La luce interna è sempre accesa.

"OFF"—La luce interna è sempre spenta.

"DOOR"—Accende la luce quando si apre una porta. La luce rimane accesa per 15 secondi una volta chiuse tutte le porte.

### SISTEMA D'ILLUMINAZIONE PER L'ACCESSO ALL'ABITACOLO

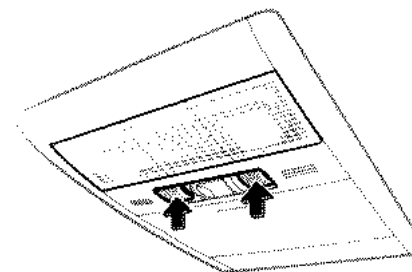
Con l'interruttore nella posizione "DOOR", la luce si accende quando viene aperta una porta oppure se ci si avvicina alla porta anteriore, avendo con sé la chiave intelligente. Quando tutte le porte sono state chiuse, la luce rimane accesa ancora per circa 15 secondi e quindi si spegne.

Tuttavia, nei casi seguenti le luci si spengono immediatamente.

- Tutte le porte sono chiuse quando il sistema ibrido è in "ACC" o "IG-ON".
- Le porte sono tutte chiuse e bloccate.

Quando tutte le porte sono sbloccate la luce si accende per circa 15 secondi e quindi si spegne anche se la porta non è aperta.

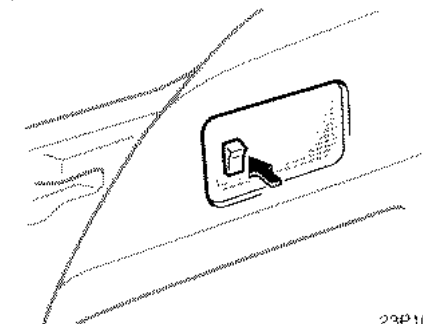
## Luci personali



23P012c

**Per accendere la luce personale, premere il relativo interruttore. Per spegnerla premere nuovamente l'interruttore.**

## Luce vano bagagli



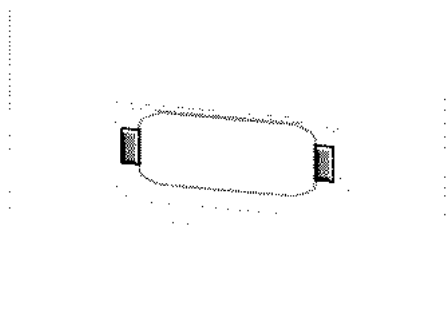
23P107

**Per accendere la luce del vano bagagli, spingere verso l'alto il relativo interruttore. Per spegnerla spingere verso il basso l'interruttore.**

La luce è ubicata sul lato sinistro del vano bagagli.

Anche se si spinge l'interruttore verso l'alto, la luce si spegne automaticamente quando viene chiuso il portellone posteriore.

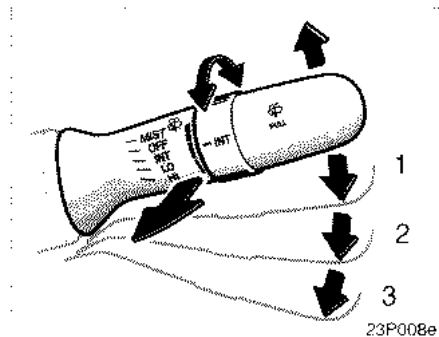
## Luce serratura chiave



25P125

Per facilitare l'accesso alla serratura della chiave la luce si accende quando sono accese le luci interne.

## Tergicristallo e lavavetro



23P008e

Per azionare il tergisristallo spostare la leva fino a raggiungere la posizione desiderata.

Il sistema ibrido deve essere in modalità "IG-ON".

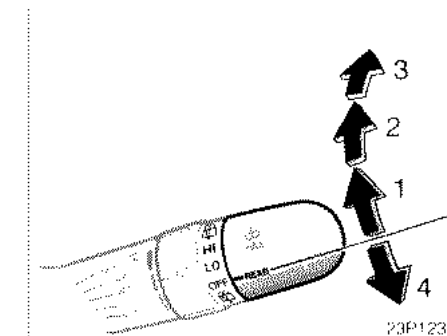
Posizione leva	Velocità selezionata
Posizione 1	Intermittente
Posizione 2	Lento
Posizione 3	Veloce

Per avere una singola passata della spazzola del tergisristallo sul parabrezza, spostare verso l'alto la levetta e quindi rilasciarla immediatamente.

**Ruotando verso l'alto la manopola di regolazione dell'intervallo di passaggio del tergisristallo, si ottiene un allungamento dell'intervallo medesimo; ruotandola verso il basso si ottiene invece una diminuzione.**

La leva del tergisristallo deve essere posizionata su "INT".

## Tergi / lavalunotto



23P123a

Per porre in funzione il tergi/lavalunotto ruotare verso l'alto il pomello posto all'estremità della leva.

Il sistema ibrido deve essere in modalità "IG-ON".

Posizione leva	Velocità selezionata
Posizione 1	Intermittente
Posizione 2	Normale

Per spruzzare acqua sul lunotto, ruotare il pomello verso l'alto o verso il basso e fargli raggiungere quindi le posizioni 3 oppure 4. Il pomello tornerà automaticamente in posizione di riposo nel momento in cui verrà rilasciato. Il tergilunotto entra in funzione mentre l'acqua viene spruzzata.

Per informazioni relative al riempimento del serbatoio del liquido lavavetro, vedere il paragrafo "Aggiunta di liquido per il lavavetro" a pagina 438.

## NOTA

**Non azionare il tergilunotto se il lunotto è asciutto. Si potrebbe rigare il cristallo del lunotto.**

Per azionare il lavavetro spostare la leva verso se stessi e quindi rilasciarla immediatamente.

Quando il lavavetro, le spazzole del tergisristallo funzioneranno per un paio di passate anche se la leva del tergisristallo è posta sulla posizione "OFF".

Per informazioni relative al riempimento del serbatoio del liquido lavavetro, vedere il paragrafo "Aggiunta di liquido per il lavavetro" a pagina 438.

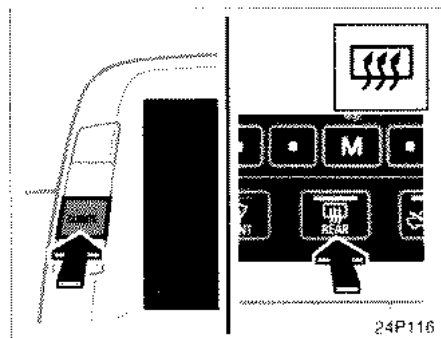
In climi freddi prima di usare il lavavetro, scaldare il parabrezza con lo sbrinatori. Ciò evita che si formi del ghiaccio che impedirebbe la visuale.

## NOTA

**Se il parabrezza è asciutto, non azionare il tergisristallo. Si potrebbe rigare il cristallo del lunotto.**

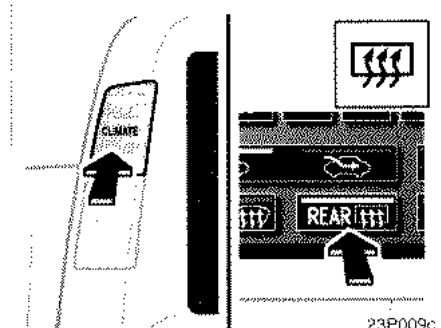


### Sbrinatori lunotto posteriore e sbrinatori specchietti retrovisori esterni



24P116

Tipo 1



23P009c

Tipo 2

Per sbrinare o eliminare l'appannamento del lunotto posteriore, premere "CLIMATE" per visualizzare la videata dell'aria condizionata, quindi toccare l'interruttore.

Azionando l'interruttore sul volante, è possibile sbrinare o eliminare l'appannamento del lunotto posteriore. (Vedere "Controllo remoto della climatizzazione" a pagina 257.)

Il sistema ibrido deve essere in modalità "IG-ON".

L'apposita griglia posta sul lunotto provvederà ad un rapido sbrinamento e disappannamento del medesimo. L'accensione della spia indica che il dispositivo di sbrinamento è in funzione.

Su alcuni modelli è prevista l'azione congiunta di appositi pannelli sbrinatori posti negli specchietti retrovisori esterni.

Per spegnere lo sbrinatori, premere nuovamente il relativo interruttore.

Il dispositivo di sbrinamento si spegne automaticamente dopo 15 minuti dall'inserimento.

#### ATTENZIONE

La superficie riflettente degli specchietti può raggiungere una temperatura molto elevata. Evitare quindi di toccare con le mani gli specchietti medesimi quando l'interruttore è nella posizione ON.

Assicurarsi di spegnere i dispositivi di sbrinamento quando le superfici saranno sgombre. Lasciando accesi gli sbrinatori a lungo, la batteria si potrebbe scaricare. Lo sbrinatori non è idoneo a far evaporare acqua o a togliere la neve.

Se gli specchietti retrovisori esterni sono ricoperti di ghiaccio, utilizzare uno spray specifico prima di azionare l'interruttore.

#### NOTA

Quando si pulisce la superficie interna del lunotto, fare attenzione a non graffiare o danneggiare i fili della resistenza elettrica o i relativi connettori.

## Sezione 2-5 FUNZIONAMENTO DELLA STRUMENTAZIONE E DEI COMANDI

### Strumenti di misura, Indicatori e Spie luminose

- Indicatore livello carburante ..... 148
- Contachilometri totalizzatore e due contachilometri parziali ..... 149
- Pulsante di controllo illuminazione pannello strumenti ..... 150
- Pulsante per km/h o MPH ..... 150
- Luci spia e cicalini ..... 151

## Indicatore livello carburante



24P112

L'indicatore funziona quando è attivata la modalità "IG-ON" e indica approssimativamente la quantità residua di carburante nel serbatoio.

Serbatoio quasi pieno-Lancetta su "1/1"  
Serbatoio quasi vuoto-Indicatore su "R"

È bene mantenere la quantità di carburante non inferiore ad 1/4 del serbatoio.

Se il display indicatore carburante lampeggia oppure la quantità rimanente non viene visualizzata dopo il lampeggio, potrebbe esserci un problema nel sistema. In tal caso, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

Spia di segnalazione livello carburante insufficiente

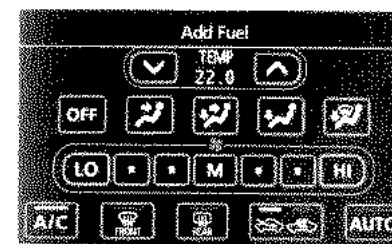


Lampeggio

24P113

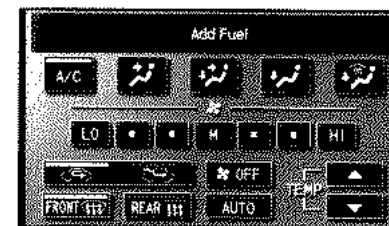
Quando il livello del carburante si avvicina ad "R" o quando la spia di segnalazione per livello carburante insufficiente lampeggia, si raccomanda di fare immediatamente rifornimento di carburante.

## Contachilometri totalizzatore e due contachilometri parziali



25P126a

tipo 1



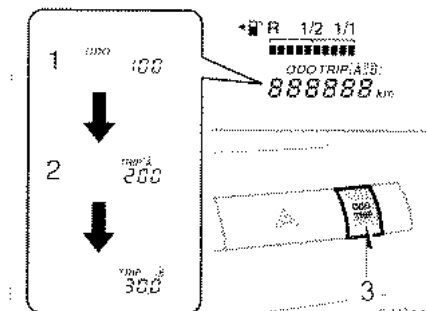
24P109a

tipo 2

Al primo lampeggio, la spia di allarme principale nel pannello strumenti si accende e il display di visualizzazione multipla appare il messaggio per segnalare al guidatore di fare rifornimento di carburante.

Se il serbatoio è completamente vuoto, si accende la spia di allarme motore. Fare immediatamente rifornimento di carburante.

Quando si percorrono dei tratti in pendenza o nelle curve, è possibile che la spia di segnalazione per livello carburante insufficiente si accenda prima del tempo a causa del movimento del carburante nel serbatoio.



24P111

Il display luminoso mostra l'indicazione del contachilometri totalizzatore e di due contachilometri parziali.

1. Contachilometri totalizzatore - Mostra la distanza totale percorsa dal veicolo.
2. Due contachilometri parziali - Registrano indipendentemente la percorrenza chilometrica rispetto all'ultimo azzeramento.

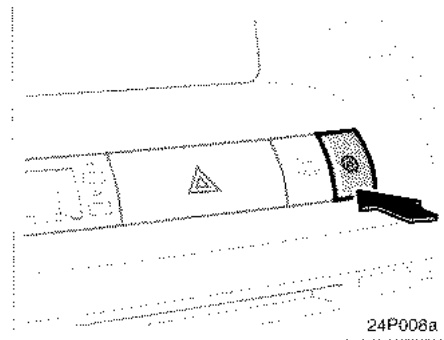
Si può utilizzare un contachilometri parziale per calcolare il consumo di carburante e l'altro per misurare la distanza tra i due punti estremi di un percorso. Tutti i dati memorizzati nei contachilometri parziali verranno cancellati se verrà a mancare l'energia elettrica di alimentazione.

3. Pulsante di azzeramento dei contachilometri parziali - serve per azzerare i contachilometri parziali e serve inoltre per cambiare la visualizzazione dei dati sul display luminoso.

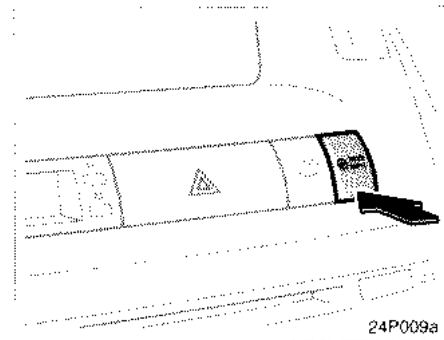
Per cambiare la visualizzazione dei dati sul display, premere il pulsante e rilasciarlo rapidamente. Ad ogni pressione del pulsante, il display visualizzerà, nell'ordine, il contachilometri totalizzatore, il contachilometri parziale A ed il contachilometri parziale B, quindi nuovamente il contachilometri totalizzatore.

Per azzerare il contachilometri parziale A, visualizzarlo sul display, quindi premere il pulsante fino ad azzeramento avvenuto. Lo stesso procedimento può essere utilizzato per procedere all'azzeramento del contachilometri parziale B.

### Pulsante di controllo illuminazione pannello strumenti



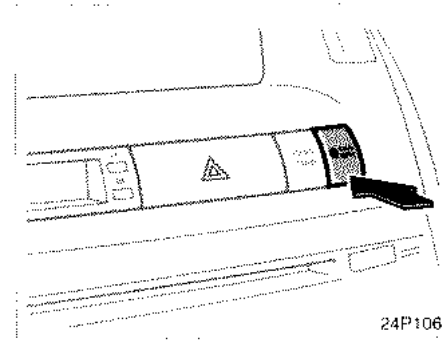
Tipo A



Tipo B

Premendo il pulsante con le luci di posizione accese, si può annullare la riduzione della luminosità del pannello strumenti. Per attivare questa funzione, premere nuovamente il pulsante.

### Pulsante per km/h o MPH


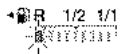


Tenendo premuto il pulsante per più di 1 secondo circa, si passa dalla visualizzazione in km/h alla visualizzazione in MPH.

### Luci spia e cicalini— —Quadro strumenti

	Se la spia o il cicalino si accendono	Procedere in questo modo
(a)	 (Spie e cicalini)	Se il freno di stazionamento è disinserito, arrestare immediatamente il veicolo e rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. (colore rosso) Portare il veicolo da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o presso una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata (in giallo)
(b)	 (Spie e cicalini)	Il conducente deve allacciare la cintura di sicurezza.
(c)	 PASSENGER (Spie e cicalini)	Il passeggero anteriore deve allacciare la cintura di sicurezza.
(d)		Portare il veicolo da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o presso una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata
(e)		Vedere il display di visualizzazione multipla.
(f)		Portare il veicolo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Se si è illuminata anche la spia di allarme dell'impianto frenante, arrestare immediatamente il veicolo e rivolgersi ad un concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente qualificata e attrezzata.
(g)		Portare il veicolo da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o presso una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente qualificata e attrezzata

Se una spia si illumina, il sistema ibrido non può attivarsi premendo il pulsante "POWER". In tal caso, premerlo di nuovo.

Se la spia o il cicalino si accendono		Procedere in questo modo
(h)		Chiudere tutte le porte.
(i)		Fare rifornimento di carburante.
(j)	<b>VSC</b>	Portare il veicolo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente attrezzata e qualificata. Se si è illuminata anche la spia di allarme dell'impianto frenante, arrestare immediatamente il veicolo e rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente qualificata e attrezzata.
(k)	Segnalazione chiave (cicalino)	Rimuovere la chiave.
(l)	Posizione P (cicalino segnalazione)	Premere l'interruttore di posizione "P".

Se una spia si illumina, il sistema ibrido non può attivarsi premendo il pulsante "POWER". In tal caso, premerlo di nuovo.

#### (a) Spie di allarme e cicalino impianto frenante

Queste spie si accendono nei seguenti casi quando la modalità "IG-ON" viene attivata.

#### SPIA DI ALLARME ROSSA

##### ● Con il freno di stazionamento inserito...

Questa spia si accende per pochi secondi quando la modalità "IG-ON" è attivata anche se il freno di stazionamento è stato rilasciato.

##### ● Se il livello dell'olio dei freni è troppo basso...

 **ATTENZIONE**

**Continuare la marcia normale con il livello olio dei freni basso è pericoloso.**

#### SPIA DI ALLARME GIALLA

##### ● Se si guasta il sistema di frenata a recupero...

#### SPIA DI ALLARME ROSSA O GIALLA

##### ● Se il sistema freno idraulico è guasto...

Quando la spia di allarme gialla si accende si può proseguire la guida senza problemi. Tuttavia, se la spia di allarme rossa si accende, ciò indica un problema serio e non sarà possibile proseguire la guida a lungo.

**Fare controllare il veicolo da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, nei casi seguenti:**

- Le spie non si accendono anche se il freno di stazionamento viene inserito quando la spia "READY" è illuminata.

- Le spie non si accendono neanche se si preme il pulsante "POWER" con il freno di stazionamento disinserito.

L'accensione della spia di allarme rossa per qualche istante durante la marcia non indica necessariamente la presenza di un guasto.

 **ATTENZIONE**

Se si verifica una delle seguenti condizioni, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

- La spia di allarme rossa non si spegne neanche dopo avere rilasciato il freno di stazionamento mentre il sistema ibrido è in funzione.

- La spia di allarme rossa si accende oppure il cicalino suona di continuo.

Nell'uno o nell'altro caso, i freni potrebbero non funzionare nel modo dovuto e la distanza di arresto risulterebbe maggiore. Premere a fondo il pedale del freno ed arrestare immediatamente il veicolo.

- La spia di allarme dell'impianto frenante rimane accesa insieme alla spia di allarme "ABS" e "VSC".

In questo caso, non soltanto il sistema antibloccaggio ruote e il sistema di controllo della stabilità del veicolo non entreranno in funzione, ma anche il veicolo darà segni di grande instabilità durante la frenata.

Nei casi seguenti, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

- La spia di allarme gialla si accende durante la marcia del veicolo.

Si potrebbe verificare una delle condizioni seguenti, che però non indicherebbe necessariamente la presenza di un guasto:

- La spia di allarme gialla potrebbe rimanere accesa per circa 60 secondi dal momento dell'accensione del sistema ibrido. Se si spegne dopo qualche istante, questo indica un funzionamento normale.

- Se si preme ripetutamente il pedale del freno, si potrebbe accendere la spia di allarme rossa e il relativo cicalino. Se la spia si spegne e il cicalino cessa di suonare dopo qualche istante, questo indica una condizione normale.

- Dopo l'avviamento del sistema ibrido, oppure dopo aver premuto ripetutamente sul pedale del freno, si potrebbe udire un lieve suono provenire dal vano motore. Tale suono è dovuto alla pulsazione della pompa dell'impianto frenante, e non indica la presenza di un guasto.

- Si potrebbe udire un rumore di motore elettrico proveniente dal vano motore quando il pedale del freno viene premuto col sistema ibrido disattivato.

- La corsa del pedale del freno può essere ridotta premendo il pulsante "POWER" col pedale freno premuto.

**(b) Spia di segnalazione e cicalino cintura di sicurezza guidatore**

Questa spia e il cicalino ricordano al guidatore che deve allacciare correttamente la cintura di sicurezza.

Una volta che la modalità "IG-ON" è stata attivata, la spia di segnalazione inizia a lampeggiare fin quando la cintura di sicurezza del guidatore non viene allacciata. Nel momento in cui la cintura viene allacciata il lampeggio cessa.

Se la velocità del veicolo supera 20 km/h (12 mph) e la cintura di sicurezza non è allacciata, un cicalino suona.

**(c) Spia di segnalazione e cicalino cintura di sicurezza passeggero anteriore**

Questa spia e il cicalino ricordano di allacciare correttamente la cintura di sicurezza.

Una volta che la modalità "IG-ON" è attivata, la spia di segnalazione inizia a lampeggiare se un passeggero siede sul sedile anteriore e non allaccia la cintura di sicurezza. Nel momento in cui la cintura viene allacciata, la spia smette di lampeggiare.

Se la velocità del veicolo supera 20 km/h (12 mph) e la cintura di sicurezza non è allacciata, un cicalino suona.

Nel caso in cui venisse depositato suluscino del sedile anteriore un oggetto il cui peso e la cui posizione dovessero attivare il sensore di pressione che rileva la presenza di un passeggero, la lampadina di segnalazione potrebbe mettersi a lampeggiare e il cicalino potrebbe entrare in funzione.

**(d) Lampadina spia di allarme guasto iniezione**

Questa spia si accende nei seguenti casi.

a. Il serbatoio del carburante è completamente vuoto. (Per le istruzioni, vedere il paragrafo "Indicatore livello carburante" a pagina 148).

b. C'è un problema da qualche parte nel sistema ibrido.

Se si illumina durante la guida nel caso b, fare controllare/riparare al più presto il veicolo non appena possibile da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

**(e) Spia di allarme principale (⚠)**

Se si accende la spia di allarme principale, verrà illuminato il simbolo di allarme relativo al sistema guasto oppure sul display di visualizzazione multipla apparirà un messaggio come "Portare il cambio in "P" per parcheggiare" e "Le batterie non si caricheranno se il cambio è in N" (Vedere "Spie di allarme e cicalini" — Display di visualizzazione multipla" a pagina 159 oppure "Precauzioni per l'uso" a pagina 21 o "Indicatore carburante" a pagina 148 per le istruzioni).

**(f) Spia di allarme "ABS"**

La spia di allarme si accende dopo che è stata attivata la modalità "IG-ON". Se il sistema antibloccaggio e il sistema di servoassistenza dei freni funzionano regolarmente, la spia si spegne dopo che la spia "READY" si illumina. Successivamente, se c'è un problema nel sistema, la spia si riaccende.

Quando la lampadina spia di allarme "ABS" si accende (ma la spia di allarme dell'impianto frenante è spenta), l'impianto frenante funziona regolarmente, ma senza il sistema antibloccaggio.

Comunque, quando la spia di allarme "ABS" è accesa (e la spia di allarme sistema frenante è spenta), il sistema antibloccaggio dei freni non funziona: in questo caso le ruote potrebbero bloccarsi nel caso di frenata improvvisa o su superficie stradale scivolosa.

**Se si verifica una delle condizioni seguenti, ciò indica la presenza di un guasto ai componenti tenuti sotto controllo dal sistema delle spie di allarme. Contattare al più presto un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure rivolgersi ad una qualsiasi officina di riparazioni purché debitamente attrezzata e qualificata-per fare riparare il veicolo.**

- La spia non si accende dopo che è stata la modalità "IG-ON" oppure la spia "READY" rimane accesa.
- La spia si accende durante la guida.

L'accensione della spia di allarme per qualche istante durante la marcia non indica necessariamente la presenza di un guasto.

**ATTENZIONE**

**Se la spia di allarme "ABS" rimane accesa insieme alla spia di allarme dell'impianto frenante, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.**

**In questo caso, non soltanto il sistema antibloccaggio ruote non entrerà in funzione, ma anche il veicolo darà segni di grande instabilità durante la frenata.**

**Si potrebbe verificare una delle condizioni seguenti, che però non indicherebbe necessariamente la presenza di un guasto:**

- La spia potrebbe rimanere accesa per circa 60 secondi dal momento dell'accensione del sistema ibrido. Se si spegne dopo qualche istante, questo indica un funzionamento normale.
- Se si preme ripetutamente il pedale del freno, si potrebbe accendere la spia. Se si spegne dopo qualche istante, questo indica un funzionamento normale.

**(g) Spia di allarme SRS Airbag**

**La spia si accende dopo che è stata attivata la modalità "IG-ON". Essa si spegne dopo circa 6 secondi. Ciò sta ad indicare che gli airbag anteriori, quelli laterali e i diaframmi di protezione laterale per la testa e i pretensionatori delle cinture di sicurezza funzionano in modo corretto.**

Il sistema delle spie di allarme controlla i gruppi dei sensori airbag, i sensori degli airbag anteriori, i sensori degli airbag laterali, i sensori dei diaframmi di protezione laterale per la testa, il sensore posizione sedile guidatore, l'interruttore della fibbia della cintura di sicurezza del guidatore, i gruppi dei pretensionatori delle cinture di sicurezza anteriori, i cavi di collegamento e le sorgenti di alimentazione.

Nel caso in cui dovesse verificarsi una delle condizioni seguenti, si è in presenza di un malfunzionamento degli airbag o dei pretensionatori delle cinture di sicurezza. Contattare al più presto un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per far riparare il veicolo.

- La spia non si accende quando viene abilitato il modo "IG-ON", o rimane accesa per più di 6 secondi.
- La lampadina si accende durante la marcia del veicolo.

**(h) Spia di allarme per porte aperte**

Questa spia rimane accesa finché le porte laterali e il cofano posteriore non verranno chiuse completamente.

**(i) Spia di segnalazione livello carburante insufficiente**

La spia lampeggia quando il livello del carburante nel serbatoio è insufficiente. Fare rifornimento al più presto.

Al primo lampeggio della spia, sul display appare un messaggio che ricorda al guidatore di fare rifornimento di carburante.

Nei casi seguenti, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata:

- Tutti i simboli lampeggiano.
- Il segno "R" e i simboli che indicano il carburante lampeggiano.

**(j) Spia di allarme "VSC"**

Questa spia indica che è presente un problema nel sistema di controllo della stabilità del veicolo.

La spia si accende dopo che è stata attivata la modalità "IG-ON" e si spegne dopo che la spia "READY" si accende.

Se la spia si accende durante la marcia, il sistema non funziona. Tuttavia, dato che l'impianto frenante convenzionale continua a funzionare quando azionato, si può continuare la marcia senza problemi.

Nei casi seguenti, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni-purché debitamente qualificata ed attrezzata.

- La spia di allarme non si illumina dopo che è stata attivata la modalità "IG-ON".
- La spia di allarme rimane accesa dopo che la spia "READY" si è accesa.
- La spia di allarme si accende durante la marcia del veicolo.

### ⚠ ATTENZIONE

Se la spia di allarme "VSC" rimane accesa insieme alla spia rossa di allarme dell'impianto frenante, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.

In questo caso, non soltanto il sistema di controllo della stabilità del veicolo non funzionerà, ma anche il veicolo darà segni di grande instabilità durante la frenata.

#### (k) Cicalino chiave di accensione inserita

Questo cicalino ricorda di rimuovere la chiave se si apre la porta guidatore quando il sistema ibrido è disattivato e la chiave è inserita nella serratura.

#### (l) Posizione P (cicalino segnalazione)

Questo cicalino suonerà se la porta guidatore è aperta col cambio ibrido in "N", "D" o "B".

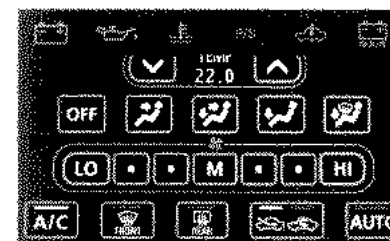
#### CONTROLLO DELLE SPIE (esclusa la spia di allarme livello carburante insufficiente)

1. Tirare il freno di stazionamento.  
La lampadina spia di allarme per porta aperta deve accendersi.
2. Aprire una delle porte laterali.  
La spia di allarme per porta aperta deve spegnersi.
3. Chiudere la porta.  
La spia di allarme per porta aperta deve spegnersi.
4. Premere il pulsante "POWER" due volte senza premere il pedale del freno per selezionare la modalità "IG-ON".  
Tutte le spie di segnalazione si dovranno accendere, con esclusione di quella di allarme per le porte aperte. Le spie di allarme gialle "ABS" e "VSC" e dell'impianto dei freni si spengono dopo l'accensione della spia "READY".

Potranno verificarsi casi in cui le spie "ABS" e "VSC" gialle del sistema frenante rimarranno accese per circa 60 secondi dal momento dell'accensione del sistema ibrido. Se esse si spengono dopo poco tempo, il relativo sistema funziona correttamente.

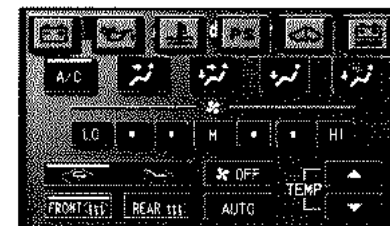
Se una delle spie o un cicalino di segnalazione non funzionano come descritto sopra, fare eseguire al più presto un controllo da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente qualificata ed attrezzata.

### Display visualizzazione multipla



24P119

Tipo 1








24P011c

Tipo 2

Se si verifica un errore nel sistema, appare la videata con il messaggio e il simbolo di allarme.

Per maggiori dettagli sulla videata con i simboli di allarme e sul modo di risolvere il problema occorso al sistema, vedere le istruzioni alle pagine seguenti.

	Se la spia si accende	Procedere in questo modo
(a)		Arrestare immediatamente il veicolo e contattare un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o un'altra officina di riparazioni debitamente attrezzata e qualificata.
(b)		Fermarsi e controllare.
(c)		Fermarsi e controllare.
(d)	<b>P/S</b> o <b>PS</b>	Portare il veicolo da un Concessionario Toyota autorizzato.
(e)		Portare immediatamente il veicolo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.
(f)	 MAIN	Portare il veicolo da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o presso una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

**(a) Spia di allarme sistema di carica**

In caso di anomalia nel sistema di ricarica durante il funzionamento del sistema ibrido, la spia di allarme si illumina.

**NOTA**

*Quando la spia di allarme sistema di carica si accende mentre è in funzione il sistema ibrido, possono essersi verificati dei malfunzionamenti. Se la spia di allarme si accende, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o un'altra officina di riparazioni debitamente qualificata ed attrezzata.*

**(b) Spia di allarme pressione insufficiente olio motore**

Questa spia indica che la pressione dell'olio motore è bassa.

Se dovesse lampeggiare o accendersi mentre si guida, accostare in un luogo sicuro e arrestare immediatamente il motore. Chiamare un Concessionario Toyota per la necessaria assistenza.

La spia può accendersi anche quando il livello dell'olio è molto basso. Tale spia non ha lo scopo di indicare un insufficiente livello dell'olio. Il livello dell'olio deve essere controllato con l'apposita astina.

**NOTA**

*Non guidare il veicolo con la spia di allarme per bassa pressione olio motore accesa, neppure per brevi distanze. Il motore potrebbe danneggiarsi.*

**(c) Spia di allarme alta temperatura liquido di raffreddamento**

Questa spia entra in funzione per segnalare che il sistema ibrido si sta surriscaldando.

Se si mette a lampeggiare durante la marcia, arrestare il veicolo e controllare il sistema ibrido. Per istruzioni dettagliate, vedere il paragrafo "Se il veicolo si surriscalda" a pagina 369.

Il motore potrebbe surriscaldarsi se sottoposto a condizioni operative gravose quali:

- Lunga marcia in salita durante una giornata calda.
- Riducendo la velocità o arrestando il motore dopo una guida a velocità sostenuta.

**NOTA**

◆ *Non rimuovere il termostato del sistema di raffreddamento in quanto ciò potrebbe produrre un surriscaldamento del sistema ibrido. Il termostato è stato progettato al fine di controllare il flusso del liquido di raffreddamento e mantenere la temperatura del sistema ibrido entro specifici valori.*

◆ *La guida prolungata con la spia accesa potrebbe causare il surriscaldamento del sistema ibrido.*



**(d) Spia di allarme sistema del servosterzo elettrico**

Questa spia si accende quando è presente un guasto nel sistema di controllo del servosterzo.

**ATTENZIONE**

**Se si accende la spia, portare il veicolo da un Concessionario Toyota autorizzato. In questo caso, la manovra al volante potrebbe risultare più pesante e difficoltosa. Guidare afferrando saldamente il volante.**

**(e) Spia di allarme sistema ibrido (🔌)**

Questa spia si accende se è presente un problema nel motore elettrico, nell'unità dell'invertitore, nella batteria del veicolo ibrido, ecc.

Se questa spia si accende, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

Anche se si accende la spia di allarme sistema ibrido, è possibile aumentare leggermente la velocità per qualche tempo, premendo sul pedale dell'acceleratore. Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

**(f) Spia di allarme batteria del veicolo ibrido**

Questa spia si accende nei seguenti casi.

a. La tensione della batteria del veicolo ibrido diminuisce quando il cambio ibrido è lasciato in posizione "N".

Il sistema funziona correttamente se si posiziona il cambio ibrido in "P" e la spia si spegne.

b. La batteria del veicolo ibrido è scarica.

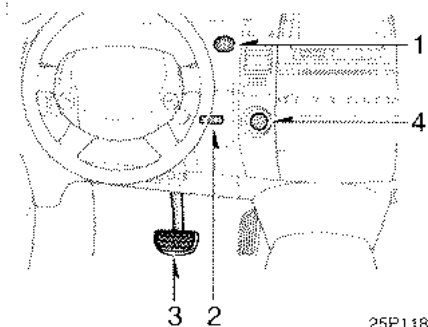
Se la spia si illumina con la spia "READY" accesa nel caso di b., arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

## Sezione 2-6 FUNZIONAMENTO DELLA STRUMENTAZIONE E DEI COMANDI

### Interruttore "POWER", Trasmissione e Freno di stazionamento

- Sistema di avviamento a pulsante ..... 164
- Cambio ibrido ..... 171
- Sistema di controllo della stabilità del veicolo ..... 177
- Freno di stazionamento ..... 178
- Controllo velocità di crociera ..... 179

### Sistema di avviamento a pulsante

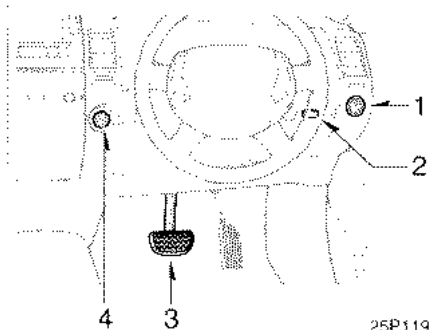


Il sistema di avviamento a pulsante viene utilizzato per attivare o disattivare il sistema ibrido e selezionare la modalità "ACC", "IG-ON" o "OFF". (Vedere "Selezione della modalità sistema di avviamento a pulsante" a pagina 167 e "Come avviare il sistema ibrido" a pagina 354). Il sistema comprende i seguenti componenti.

1. Interruttore "POWER"
2. Blocchetto chiave
3. Pedale del freno
4. Leva di selezione in modalità di marcia

25P118

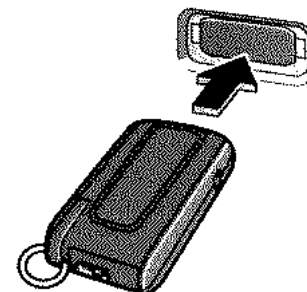
### Veicoli con guida a sinistra



25P119

### Veicoli con guida a destra

### Blocchetto chiave



21P006a

Le chiavi del vostro veicolo e il relativo bloccetto hanno una forma diversa da quelle convenzionali.

Utilizzando la chiave, ricordare quanto segue:

- Mettendo la chiave, assicurarsi di inserirla completamente.
- Quando si estrae la chiave, fare attenzione poiché essa viene estratta dalla molla e potrebbe saltar via.
- Se non si riesce ad estrarre la chiave, spingerla di nuovo completamente, quindi ritentare.

### ATTENZIONE

Non inserire le dita nel bloccetto della chiave. Le dita potrebbero rimanere ferite.

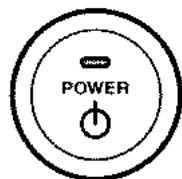
### NOTA

Attenersi alle seguenti istruzioni, altrimenti il meccanismo della chiave potrebbe danneggiarsi e non funzionare correttamente.

- ◆ L'interruttore deve essere attivato con dita e mani pulite.
- ◆ Non inserire la chiave a forza.
- ◆ Non inserire nel bloccetto nessun'altra chiave se non le chiavi ufficiali originali.
- ◆ Se la chiave non può essere rimossa non cercare di estrarla a forza.
- ◆ Non mettere acqua, olio o oggetti estranei nel bloccetto della chiave.
- ◆ Non inserire nel bloccetto una chiave bagnata, sporca d'olio o danneggiata.
- ◆ Non mettere sigillante sulla chiave.
- ◆ Non inserire la chiave in modo scorretto.
- ◆ Quando si rimuove la chiave d'accensione dal bloccetto non estrarre l'anello della chiave.

In caso di anomalie, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

## —Interruttore "POWER"



25P113

Premere il pulsante "POWER" lentamente e in modo adeguato. Premendolo velocemente la modalità desiderata potrebbe non attivarsi.

 **ATTENZIONE**

- Non premere il pulsante durante la guida, a meno che non si tratti di una situazione d'emergenza.
- Se si lascia il veicolo in condizioni di caldo intenso, la superficie del pulsante potrebbe raggiungere una temperatura elevata. Fare attenzione a non bruciarsi.

**NOTA**

Osservare le seguenti istruzioni, altrimenti il sistema di avviamento a pulsante o sistema intelligente di accesso all'abitacolo e sistema di avviamento potrebbe non funzionare correttamente.

- ◆ Il pulsante deve essere attivato con un dito pulito. Non toccarlo con le dita sporche d'olio.
- ◆ Fare attenzione a non far andare acqua o altri liquidi sul pulsante.

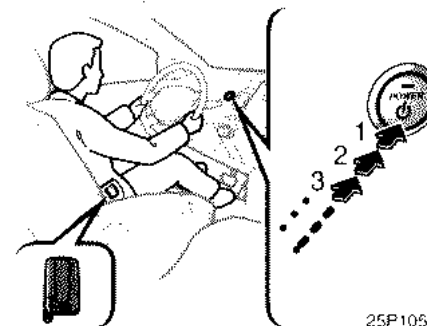
Nei casi seguenti, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

- ◆ Se la spia sul pulsante diventa color ambra e lampeggia, il sistema potrebbe non funzionare. Una volta spenta l'alimentazione, questa potrebbe non riaccendersi.
- ◆ Se si riscontra qualcosa di insolito nel movimento del pulsante, non utilizzare il veicolo.

Qualora si dovesse verificare una delle seguenti condizioni, contattate un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina purché debitamente qualificata ed attrezzata.

- ◆ La spia di segnalazione sul pulsante "POWER" non si accende quando le luci di posizione vengono accese.

## —Selezione della modalità sistema di avviamento a pulsante (con funzione intelligente—per alcuni modelli)



25P105a

Senza premere il pedale del freno.

Portando una chiave intelligente è possibile azionare il pulsante "POWER" senza inserire la chiave nel blocchetto.

Ogni volta che si preme il pulsante "POWER" brevemente senza premere il pedale del freno, la modalità del sistema ibrido cambia nell'ordine di "OFF", "ACC", "IG-ON" e quindi di nuovo "OFF".

La funzione intelligente può essere disinserita utilizzando l'interruttore di disattivazione. Per i dettagli, vedere "Disattivazione della funzione intelligente" a pagina 44.

**1) "ACC" (La spia verde si accende)**

**Accessori come la radio sono in funzione.**

Premendo il pulsante "POWER" brevemente senza premere il pedale del freno nella modalità "OFF" si attiva questa modalità.

Nella modalità "ACC" premendo il pulsante "POWER" brevemente, col pedale del freno premuto, si attiva il sistema ibrido.

Se si lascia il veicolo nella modalità "ACC" per circa un'ora, il sistema ibrido viene automaticamente spento.

**2) "IG-ON" (La spia color ambra si accende)**

**Tutti gli accessori sono accesi.**

Premendo il pulsante "POWER" brevemente senza premere il pedale del freno nella modalità "ACC" si attiva questa modalità.

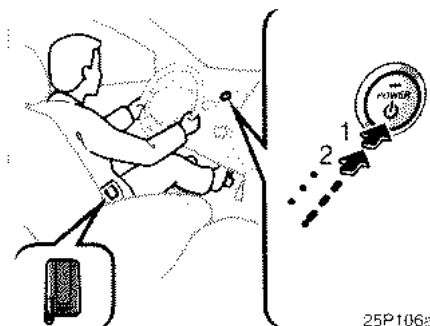
Nella modalità "IG-ON" premendo il pulsante "POWER" brevemente, col pedale del freno premuto, si attiva il sistema ibrido. Tuttavia, se è stata selezionata la posizione "N", il sistema ibrido viene portato in modalità "OFF".

**3) "OFF" (La spia si spegne)**

**Il sistema ibrido viene spento.**

Si potrebbe udire un rumore di motore elettrico proveniente dal vano motore per alcuni secondi dopo che il sistema è stato spento e dopo che sono trascorsi circa 90 secondi.

Il sistema immobilizzatore veicolo ibrido viene automaticamente inserito. Vedere il paragrafo "Sistema immobilizzatore del veicolo ibrido" a pagina 28.



25P106a

Col pedale del freno premuto

Il sistema ibrido si avvierà e fermerà premendo il pulsante "POWER" brevemente col pedale del freno premuto.

Si potrebbe udire un rumore di motore elettrico proveniente dal vano motore quando il pedale del freno viene premuto col sistema ibrido disattivato.

1) "START" (La spia color ambra si accende per qualche secondo.)

Il sistema ibrido è pronto per attivarsi e tutti gli accessori sono accesi. ("IG-ON")

Premere il pulsante "POWER" col pedale del freno premuto.

Per i consigli sull'avviamento, vedere "Come avviare il sistema ibrido" a pagina 354.

Se c'è un'emergenza, e si deve spegnere il sistema ibrido mentre il veicolo è in movimento, premere il pulsante "POWER" per più di 3 secondi. A questo punto la modalità "ACC" e la posizione leva "N" vengono automaticamente inserite.

2) "OFF" (La spia si spegne)

Il sistema ibrido viene spento.

Si potrebbe udire un rumore di motore elettrico proveniente dal vano motore per alcuni secondi dopo che il sistema è stato spento e dopo che sono trascorsi circa 90 secondi.

Il sistema immobilizzatore veicolo ibrido viene automaticamente inserito. Vedere il paragrafo "Sistema immobilizzatore del veicolo ibrido" a pagina 28.

#### NOTA

◆ Il sistema ibrido non può essere avviato se la leva selettoria è in posizione "N". Portare innanzitutto la leva selettoria in posizione "P", quindi avviare il sistema.

◆ Non lasciare il sistema ibrido in "ACC" o "IG-ON" per molto tempo. La batteria da 12 volt si scaricherebbe.

◆ La modalità ibrida nella quale la batteria è scarica o scollegata viene conservata in memoria e viene attivata quando viene fornita l'alimentazione.

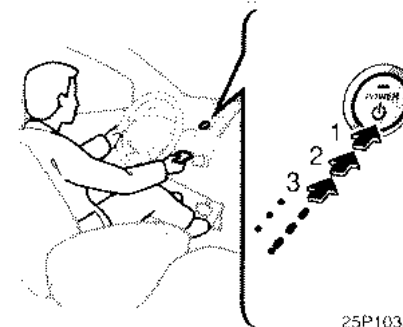
Quando si lascia il veicolo, assicurarsi di spegnere il pulsante "POWER" e di portare la chiave intelligente.

Se si esce dal veicolo portando la chiave intelligente, e senza spegnere il pulsante "POWER" si chiude la porta, verrà emesso un allarme sonoro interno ed uno esterno.

#### INFORMAZIONE

Potete inserire una chiave ufficiale originale nella modalità "IG-ON" oppure con l'avviamento del sistema ibrido. Non inserire nessun'altra chiave se non le chiavi ufficiali originali.

—Selezione della modalità sistema di avviamento a pulsante (senza funzione intelligente)



25P103a

Senza premere il pedale del freno.

Ogni volta che si preme il pulsante "POWER" brevemente senza premere il pedale del freno, la modalità del sistema ibrido cambia nell'ordine di "OFF", "ACC", "IG-ON" e quindi di nuovo "OFF".

1) "ACC" (La spia verde si accende)

Accessori come la radio sono in funzione.

Premendo il pulsante "POWER" brevemente senza premere il pedale del freno nella modalità "OFF" si attiva questa modalità.

La chiave può essere estratta in questa posizione. Il sistema ibrido viene passato automaticamente nella modalità "OFF".

Nella modalità "ACC" premendo il pulsante "POWER" brevemente, col pedale del freno premuto, si attiva il sistema ibrido.

Se si lascia il veicolo nella modalità "ACC" per circa un'ora, il sistema ibrido viene automaticamente spento.

2) "IG-ON" (La spia color ambra si accende)

Tutti gli accessori sono accesi.

Premendo il pulsante "POWER" brevemente senza premere il pedale del freno nella modalità "ACC" si attiva questa modalità.

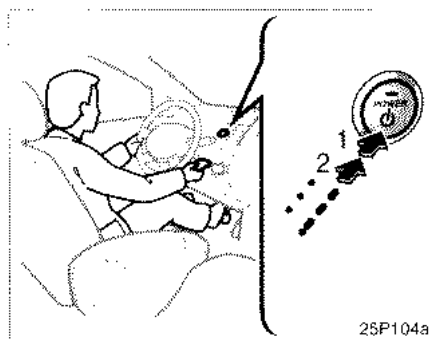
Nella modalità "IG-ON" premendo il pulsante "POWER" brevemente, col pedale del freno premuto, si attiva il sistema ibrido. Tuttavia, se è stata selezionata la posizione "N", il sistema ibrido viene portato in modalità "OFF".

3) "OFF" (La spia si spegne)

Il sistema ibrido viene spento. La chiave può essere estratta in questa posizione.

Si potrebbe udire un rumore di motore elettrico proveniente dal vano motore per alcuni secondi dopo che il sistema è stato spento e dopo che sono trascorsi circa 90 secondi.

Dopo aver estratto la chiave di accensione, il sistema immobilizzatore veicolo ibrido viene automaticamente inserito. Vedere il paragrafo "Sistema immobilizzatore del veicolo ibrido" a pagina 28.



Col pedale del freno premuto

Il sistema ibrido si avvierà e fermerà premendo il pulsante "POWER" brevemente col pedale del freno premuto.

Si potrebbe udire un rumore di motore elettrico proveniente dal vano motore quando il pedale del freno viene premuto col sistema ibrido disattivato.

1) "START" (La spia color ambra si accende per qualche secondo.)

Il sistema ibrido è pronto per attivarsi e tutti gli accessori sono accesi. ("IG-ON")

Inserire la chiave e premere brevemente il pulsante "POWER" con il pedale del freno premuto.

Per i consigli sull'avviamento, vedere "Come avviare il sistema ibrido" a pagina 354.

Se c'è un'emergenza, e si deve spegnere il sistema ibrido mentre il veicolo è in movimento, premere il pulsante "POWER" per più di 3 secondi.

2) "OFF" (La spia si spegne)

Il sistema ibrido è spento. La chiave può essere estratta in questa posizione.

Si potrebbe udire un rumore di motore elettrico proveniente dal vano motore per alcuni secondi dopo che il sistema è stato spento e dopo che sono trascorsi circa 90 secondi.

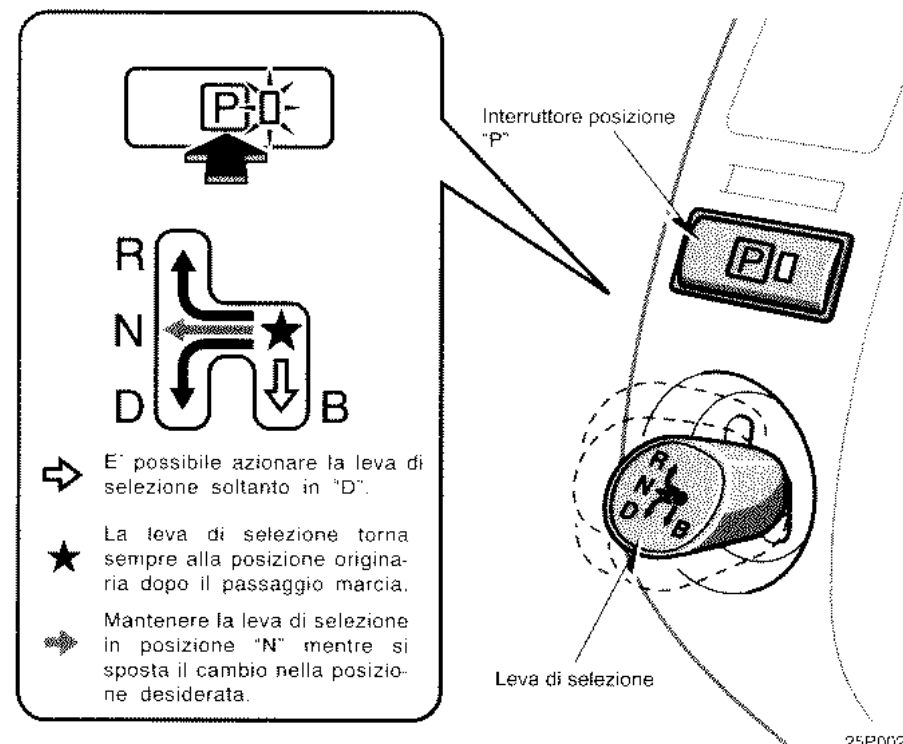
Dopo aver estratto la chiave di accensione, il sistema immobilizzatore veicolo ibrido viene automaticamente inserito. Vedere il paragrafo "Sistema immobilizzatore del veicolo ibrido" a pagina 28.

#### NOTA

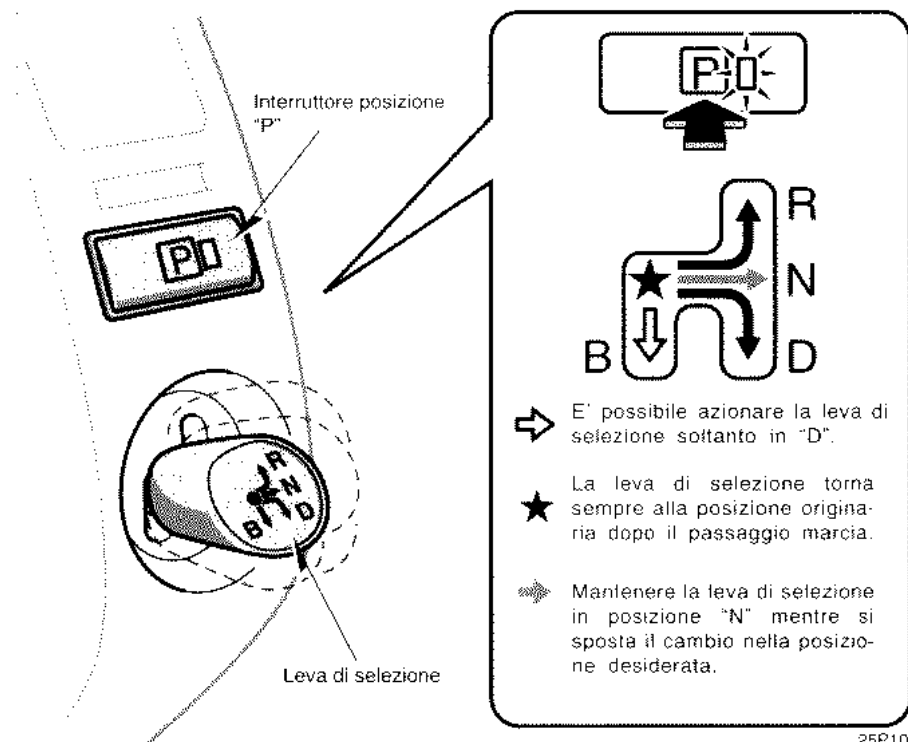
- ◆ Il sistema ibrido non può essere avviato se la leva selettoria è in posizione "N". Portare innanzitutto la leva selettoria in posizione "P", quindi avviare il sistema.
- ◆ Non lasciare il sistema ibrido in "ACC" o "IG-ON" per molto tempo. La batteria da 12 volt si scaricherebbe.
- ◆ La modalità ibrida nella quale la batteria è scarica o scollegata viene conservata in memoria e viene attivata quando viene fornita l'alimentazione.

## Cambio ibrido

► Veicoli con guida a sinistra



## ► Veicoli con guida a destra

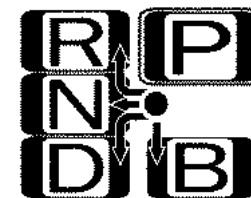


Il cambio ibrido di cui dispone il Vostro veicolo ha un meccanismo di innesto mediante cavo per evitare gli errori dovuti ad errata selezione. Ciò significa che è possibile spostare la leva in una posizione diversa da "P" solo quando il pedale del freno è premuto.

In caso di passaggio marcia inadeguato viene emesso un segnale acustico, in questo modo il cambio ibrido non può essere azionato.

- ➔ È possibile azionare la leva di selezione soltanto in "D".
- ★ La leva di selezione torna sempre alla posizione originaria dopo il passaggio marcia.
- ➔ Mantenere la leva di selezione in posizione "N" mentre si sposta il cambio nella posizione desiderata.
- Quando si tenta di spostare il cambio dalla posizione "P" senza premere il pedale del freno.
  - Quando si preme l'interruttore "P" durante la guida.
  - Quando si aziona la leva da "D" a "R" o viceversa mentre il veicolo è in movimento.
  - Quando si sposta la leva di selezione in "B" da una posizione diversa da "D".

In caso di (i), il cambio rimane in "P". In caso di (ii) attraverso (iv), il cambio viene spostato automaticamente in "N".



25P121

## (a) Leva di selezione

La posizione selezionata viene indicata sul display luminoso presente sul cruscotto.

- R: Retromarcia (il cicalino suona)  
 N: Folle  
 D: Posizione per guida normale  
 B: Posizione freno motore (indicato solo in "D")

## NOTA

*Osservare perciò le seguenti istruzioni. Altrimenti la leva potrebbe causare un guasto con conseguenti problemi per la guida.*

- ◆ Non rimuovere il pomello posto sulla leva.
- ◆ Non usare un pomello diverso da quello originale.
- ◆ Non appendere nulla alla leva.

*In caso di anomalie, contattate al più presto un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.*

## (b) Interruttore posizione "P"

La posizione "P" (parking) viene visualizzata sul pannello strumenti e la spia sull'interruttore "P" si accende

## (c) Guida normale

- Avviare il sistema ibrido come illustrato in "Come avviare il sistema ibrido" a pagina 354.
- Mantenendo premuto il pedale del freno, portare la leva di selezione della trasmissione su "D".

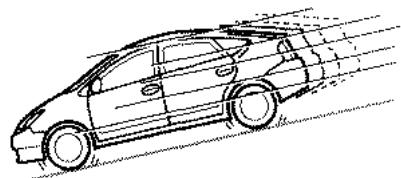
## ⚠ ATTENZIONE

**Non premere mai il pedale dell'acceleratore mentre viene spostata la leva di selezione. Così facendo si potrebbe causare una brusca accelerazione.**

- Disinserire il freno di stazionamento e rilasciare il pedale del freno. Premere dolcemente il pedale dell'acceleratore per poter partire.

Quando si sposta il cambio in "D" durante la guida, viene emesso un allarme e il cambio viene spostato in "N".

D → B



25P004c

**(d) Uso del freno motore**

Per utilizzare il freno motore, portare la leva di selezione su "B".

Tuttavia, durante la marcia ad alta velocità si potrebbe osservare una minore decelerazione, dovuta all'effetto del freno motore, rispetto a quanto è possibile ottenere su un veicolo normale.

Non continuare la guida normale col cambio in "B" per lungo tempo. Così facendo, infatti, aumenta il consumo di carburante. Per evitare i maggiori consumi, per la guida normale si consiglia di tenere la leva di selezione nella posizione "D".

Quando si sposta la leva in "B" da una posizione diversa da "D", viene emesso un allarme e il cambio viene automaticamente spostato in "N".

 **ATTENZIONE**

Quando la superficie stradale è scivolosa, fare molta attenzione quando si scala la marcia. Un passaggio molto brusco potrebbe causare un testa-coda o una sbandata del veicolo.

**(e) Retromarcia**

1. Arrestare completamente il veicolo.
2. Con il pedale del freno premuto portare la leva di selezione su "R". Si sentirà un bip quando il cambio si trova in "R".

Quando si sposta il cambio in "R" durante la guida, viene emesso un allarme e il cambio viene spostato in "N".

**(f) Stazionamento**

1. Arrestare completamente il veicolo.
2. Tenendo premuto il pedale del freno, premere a fondo il pedale del freno di stazionamento per inserire tale freno.
3. Col pedale freno premuto, premere l'interruttore di posizione "P".

Se si preme il pulsante "POWER" durante l'arresto del veicolo, il cambio viene spostato automaticamente in "P" e il sistema ibrido viene disattivato.

Se la porta del guidatore viene aperta mentre il cambio è in "N", "D" o "B", viene emesso un allarme e un messaggio di allarme appare sul display di visualizzazione multipla per avvisarvi di spostare il cambio in "P".

Se si preme l'interruttore di posizione "P" durante la guida, viene emesso un allarme e il cambio viene spostato in "N".

**NOTA**

*Ricordare di portare sempre il cambio ibrido in posizione "P" per parcheggiare. In "N", la batteria del veicolo ibrido non viene ricaricata neanche se è in funzione il motore a benzina. Se il cambio è rimasto a lungo nella posizione "N" non sarà possibile avviare il veicolo, perché la batteria del veicolo ibrido si sarà scaricata.*

Quando si sposta il cambio dalla posizione "P" su un terreno in pendenza, si udrà un forte rumore di sblocco. Tuttavia, questo non indica la presenza di un guasto all'interno del sistema.

**(g) Caratteristiche della guida del veicolo  
Spostamento del veicolo**

Per bloccare adeguatamente il veicolo su una strada in pendenza, e per avere migliori prestazioni del pedale dell'acceleratore alla partenza, il veicolo è progettato come un normale veicolo con trasmissione automatica, che pertanto tenderà a spostarsi senza che si preme il pedale dell'acceleratore quando il cambio è in una posizione diversa da "P" o "N".

Con il cambio in una posizione diversa da "P" o "N", premere il pedale del freno a fondo, anche se il veicolo è fermo, ed inserire il freno di stazionamento se richiesto.

Se ci si trova a manovrare in un'area ristretta, oppure in condizioni di intenso traffico, questo è un modo efficace di controllare la velocità di spostamento del veicolo senza dover premere l'acceleratore.

### Frenata a ricupero

Quando si rilascia il pedale dell'acceleratore, o si preme il pedale del freno, il motore elettrico funziona come un generatore di corrente e converte l'energia cinetica in energia elettrica per la decelerazione, recuperando l'energia elettrica per ricaricare la batteria del veicolo ibrido.

A questo punto, il rumore di motore elettrico in funzione aumenta.

Il funzionamento è identico a quello di un normale veicolo a benzina.

Durante la frenata, si potranno rilevare le seguenti condizioni. Dato che non indicano la presenza di un guasto, frenare normalmente:

- Nella modalità "OFF", premendo il pulsante "POWER" una o due volte verrà selezionato "ACC" o "IG-ON" solo se il pedale freno non è premuto. In questa condizione, il pedale del freno potrebbe muoversi un poco.

### Marcia con il sistema ibrido

Il veicolo si muove combinando la potenza erogata dal motore a benzina con quella sviluppata dal motore elettrico.

Se è accesa la spia "READY", è possibile partire anche se il motore a benzina è spento.

### (h) Se il sistema non funziona

Nelle seguenti condizioni, c'è un problema nel sistema.

- La spia sull'interruttore "P" lampeggia.
- Tutte le icone delle spie posizione cambio nel pannello strumenti lampeggiano.
- Un messaggio di errore del sistema di stazionamento appare sul display di visualizzazione multipla.
- Il cruscotto e il display di visualizzazione multipla non si accendono quando viene attivata la modalità "IG-ON".

In questi casi, fermare il veicolo in un posto sicuro e su una superficie piana, inserire il freno di stazionamento, quindi contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

### (i) Se si scollega la batteria da 12 volt

Prima di scollegare la batteria da 12 volt, verificare che la posizione del cambio sia "P" e inserire completamente il freno di stazionamento.

Dopo aver ricollegato la batteria da 12 volt, spostare la leva di selezione nella posizione "N" e assicurarsi che la posizione del cambio sia "N" quando viene abilitata la modalità "IG-ON".

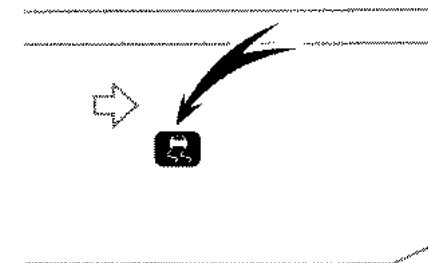
### Sistema di controllo della stabilità del veicolo

Il sistema di controllo della stabilità del veicolo offre un controllo integrato dei sistemi quali l'ABS, il sistema di assistenza alla frenata, il controllo sistema ibrido, ecc. Questo sistema controlla automaticamente i freni e il sistema ibrido, per impedire lo slittamento del veicolo in curva su strada sdruciolevole oppure in caso di sterzata improvvisa.

Questo sistema si attiva quando il veicolo raggiunge una velocità superiore a 15 km/h.

#### ⚠ ATTENZIONE

- **Non fare affidamento esclusivamente sul sistema di controllo della stabilità del veicolo. Anche se è in funzione il sistema di controllo della stabilità del veicolo, si raccomanda di guidare sempre con prudenza e attenzione, per evitare il rischio di lesioni o incidenti mortali. Una guida sconsiderata potrà causare un incidente inaspettato. Se si mette a lampeggiare la spia di segnalazione dello slittamento, con l'entrata in funzione di un allarme acustico, prestare la massima attenzione nella guida.**
- **Usare solo pneumatici delle dimensioni specificate. Le dimensioni, il produttore, il modello e il tipo di battistrada dovranno essere identici per tutte e 4 le ruote. Utilizzando pneumatici di tipo diverso da quello specificato, oppure con dimensioni o modelli diversi, il sistema di controllo della stabilità del veicolo potrebbe non funzionare come previsto. Per sostituire gli pneumatici o i cerchi, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina, purché debitamente qualificata e attrezzata. (Vedere "Controllo e sostituzione degli pneumatici" a pagina 426).**



25P115a

### Spia di segnalazione dello slittamento

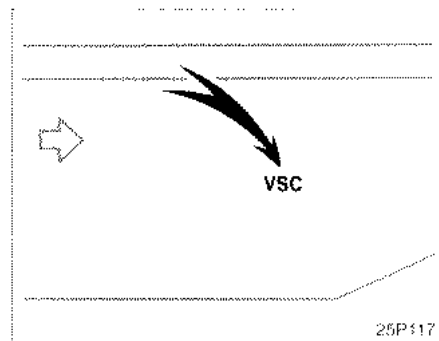
Se durante la marcia il veicolo stesse per slittare, la spia di segnalazione dello slittamento si metterebbe a lampeggiare ed entrerebbe in funzione a intermittenza un allarme acustico. Prestare la massima attenzione nella guida.

La spia di segnalazione dello slittamento lampeggia anche nelle seguenti condizioni.

- Le ruote del veicolo sono su di giri. Durante la guida è necessaria la massima attenzione.
- Quando il sistema antibloccaggio è in funzione. Vedere "Impianto dei freni" a pagina 343 per ulteriori dettagli.

La spia di segnalazione dello slittamento si accende dopo che è stata attivata la modalità "IG-ON" e si spegne dopo che la spia "READY" si accende. Se la spia di segnalazione non si illumina quando la chiave dell'accensione viene girata su ON, contattare un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente qualificata ed attrezzata.





25P017

### Spia di allarme "VSC"

Questa spia indica che è presente un problema nel sistema di controllo della stabilità del veicolo.

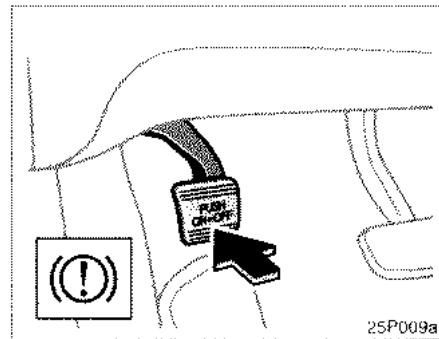
La spia si accende dopo che è stata attivata la modalità "IG-ON" e si spegne dopo che la spia "READY" si accende.

Se la spia si accende durante la marcia, il sistema non funziona. Tuttavia, dato che l'impianto frenante convenzionale continua a funzionare, si può continuare la marcia senza problemi. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.

Nei casi seguenti, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni - purché debitamente qualificata ed attrezzata.

- La spia di allarme non si illumina dopo che è stata attivata la modalità "IG-ON".
- La spia di allarme rimane accesa dopo che la spia "READY" si è accesa.
- La spia di allarme si accende durante la marcia del veicolo.

### Freno di stazionamento



25P009a

**Prima di lasciare il veicolo assicurarsi di aver inserito il freno di stazionamento al fine di evitare spostamenti imprevisti del veicolo.**

**Per inserire:** Mantenere premuto con il piede destro il pedale del freno di servizio. Premere il pedale del freno di stazionamento con il piede sinistro.

**Per disinserire:** Tenere premuto il pedale del freno di servizio con il piede destro, e premere il pedale del freno di stazionamento con il piede sinistro. Sollevando il piede sinistro, il pedale del freno di stazionamento lo seguirà fino alla posizione di disinserimento.

Per ricordare al conducente che il freno di stazionamento è inserito, sul cruscotto, è posta una spia di allarme che rimane accesa fintantoché il freno di stazionamento è inserito.

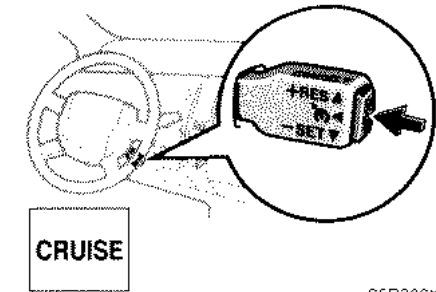
### ATTENZIONE

- La guida con il freno di stazionamento inserito può ridurre la potenza della frenata.
- Prima di ripartire accertarsi che il freno di stazionamento sia disinserito e che la relativa spia sia spenta.

### Controllo velocità di crociera

Il sistema di controllo della velocità di crociera consente di guidare il veicolo ad una velocità desiderata superiore ai 40 km/h senza tenere il piede sul pedale dell'acceleratore.

La velocità di crociera può essere mantenuta anche su di una strada che presenti discese e salite entro i limiti della prestazione del sistema ibrido, sebbene si possa verificare una piccola variazione di velocità. Sulle pendenze più ripide, si avrà un cambiamento di velocità più rilevante, di conseguenza è consigliabile guidare senza il controllo della velocità di crociera.



25P006b

### ATTENZIONE

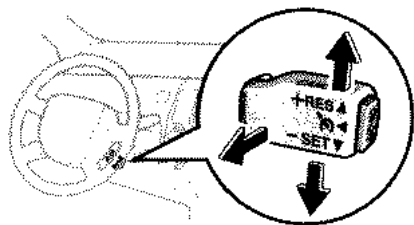
- Per mantenere il massimo controllo del veicolo, non utilizzare il controllo della velocità di crociera durante la guida nel traffico intenso o con ripetute fermate e partenze, o su strade sdruciolevoli (bagnate, o coperte di ghiaccio o neve-) o a tornanti.
- Non aumentare la velocità del veicolo in discesa. Se la velocità del veicolo è troppo alta in relazione a quella disposta dal controllo della velocità di crociera, eliminare questa funzione e quindi portare la leva di selezione su "B" utilizzando così l'effetto frenante del motore per rallentare.

### ACCENSIONE DEL SISTEMA

Per mettere in funzione il controllo della velocità di crociera, premere il pulsante "ON-OFF". In questo modo si accende il sistema. La spia di segnalazione presente sul pannello strumenti indica che ora si può porre il veicolo alla velocità di crociera desiderata. Premendo nuovamente l'interruttore, si disinserisce il sistema.

### ATTENZIONE

Per evitare un innesto accidentale della funzione di controllo della velocità di crociera, mantenere l'interruttore "ON-OFF" spento se non si sta utilizzando la funzione.



25P007b

### IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ DESIDERATA

La trasmissione deve essere posta in posizione "D" prima di impostare la velocità di crociera.

Portare il veicolo alla velocità desiderata, spingere la leva verso il basso nella direzione "– SET" e rilasciarla. Questa operazione imposta la marcia del veicolo a quella velocità.

Se la velocità non è soddisfacente, sollevare la leva per aumentare la velocità, oppure abbassarla per diminuirla. Ciascuno scatto corrisponde ad una differenza di velocità di 1,6 km/h. Dopo aver eseguito l'operazione si può nuovamente togliere il piede dal pedale dell'acceleratore.

Se si ha bisogno di accelerare, per esempio nel caso di un sorpasso, premere l'acceleratore abbastanza da consentire al veicolo di superare la velocità impostata. Rilasciandolo, la velocità ritornerà al valore impostato prima dell'accelerazione.

### CANCELLAZIONE DELLA VELOCITÀ SELEZIONATA

Si può cancellare la velocità selezionata nei seguenti modi:

- Tirando la leva in direzione "CANCEL" e rilasciandola.
- Premendo il pedale del freno.

Se la velocità del veicolo diminuisce al di sotto dei 40 km/h, la velocità selezionata verrà cancellata automaticamente.

Se la velocità del veicolo diminuisce di 16 km/h al di sotto della velocità selezionata, verrà cancellata automaticamente.

Se la velocità preimpostata viene cancellata automaticamente per ragioni diverse da quelle sopra descritte, fare controllare al più presto il veicolo presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, oppure presso un'altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

### MODIFICA DELL'IMPOSTAZIONE AD UNA VELOCITÀ PIÙ ELEVATA

Sollevare la leva in direzione "+ RES" e trattenerla. Rilasciare la leva quando è stata raggiunta la velocità desiderata. Mentre si trattiene la leva, il veicolo guadagna gradualmente velocità.

Un metodo più rapido di resettaggio è quello di accelerare il veicolo e quindi abbassare la leva in direzione "– SET".

### MODIFICA DELL'IMPOSTAZIONE AD UNA VELOCITÀ PIÙ BASSA

Abbassare la leva in direzione "– SET" e trattenerla. Rilasciare la leva quando è stata raggiunta la velocità desiderata. Mentre si trattiene la leva il veicolo diminuisce gradualmente la velocità.

Un metodo più rapido di resettaggio è quello di premere il pedale del freno e quindi abbassare la leva in direzione "– SET".

### RIPRISTINO DELLA VELOCITÀ PRECEDENTEMENTE IMPOSTATA

Se la velocità selezionata viene cancellata tirando la leva di controllo o premendo il pedale del freno, sollevando la leva in direzione "+ RES" si ristabilirà la velocità selezionata prima della cancellazione.

Tuttavia, una volta che la velocità del veicolo diminuisce al di sotto dei 40 km/h, la velocità preimpostata non viene ristabilita.

### ALLARME DI GUASTO NEL CONTROLLO DELLA VELOCITÀ DI CROCIERA

Se la spia di segnalazione "CRUISE" posta sul cruscotto lampeggia durante l'utilizzo del controllo della velocità di crociera, premere il pulsante "ON-OFF" per disattivare il sistema e quindi premerlo nuovamente per ripristinarlo.

Se si verifica una delle seguenti condizioni, c'è un guasto nel sistema.

- La spia di segnalazione non si accende.
- La spia di segnalazione lampeggia di nuovo.
- La spia di segnalazione si spegne dopo essersi accesa.

In questo caso, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata, per fare controllare il veicolo.

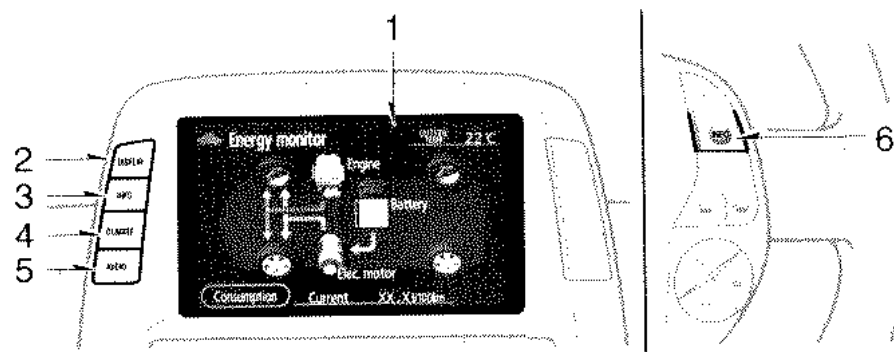
## Sezione 2-7 FUNZIONAMENTO DELLA STRUMENTAZIONE E DEI COMANDI

### Display di visualizzazione multipla

- Riferimenti ..... 184
- Prima di utilizzare il display  
di visualizzazione multipla ..... 187
- Azionamento degli interruttori ..... 188
- Funzioni ..... 188
- Informazioni ..... 191
- Regolazione ..... 198
- Display temperatura esterna ..... 200

## Riferimenti

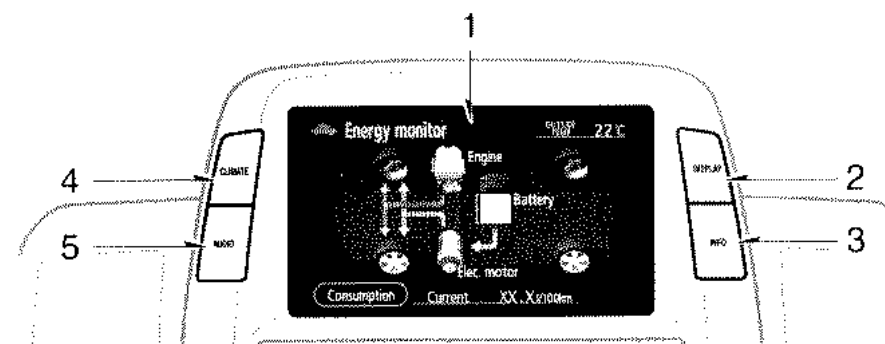
## ►Tipo 1



27P168a

1. Display di visualizzazione multipla\*  
(Vedere pagina 187 per i dettagli.)
  2. Pulsante "DISPLAY"  
Appare la videata di regolazione del display.  
(Vedere pagina 198 per i dettagli.)
  3. Pulsante "INFO"  
Appare la videata con il menu informazioni.  
(Vedere pagina 191 per i dettagli.)
  4. Pulsante "CLIMATE"  
Appare la videata delle funzioni del sistema dell'aria condizionata.  
(Vedere pagina 246 per i dettagli.)
  5. Pulsante "AUDIO"  
Appare la videata delle funzioni del sistema audio.  
(Vedere pagina 202 per i dettagli.)
  6. "INFO" (sul cuscino del volante)  
Appare la videata con le informazioni di viaggio.  
(Vedere pagina 194 per i dettagli.)
- \*: Su questo manuale, vengono riprodotte a titolo d'esempio le schermate della versione inglese.

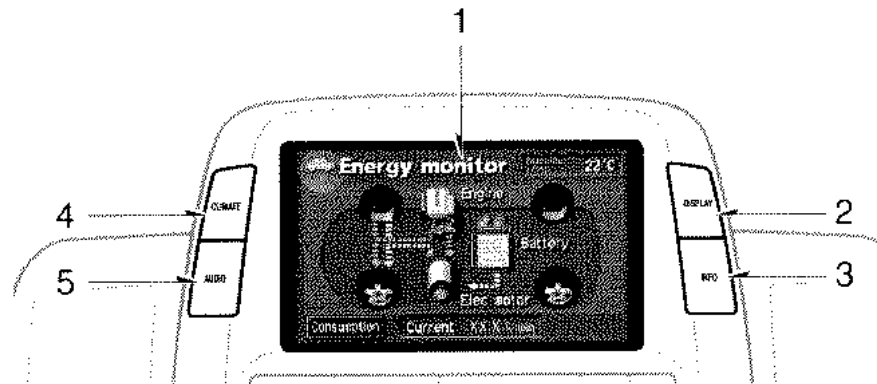
## ►Tipo 2



27P169a

1. Display di visualizzazione multipla\*  
(Vedere pagina 187 per i dettagli.)
  2. Pulsante "DISPLAY"  
Appare la videata di regolazione del display.  
(Vedere pagina 198 per i dettagli.)
  3. Pulsante "INFO"  
Appare la videata con il menu informazioni.  
(Vedere pagina 191 per i dettagli.)
  4. Pulsante "CLIMATE"  
Appare la videata delle funzioni del sistema dell'aria condizionata.  
(Vedere pagina 246 per i dettagli.)
  5. Pulsante "AUDIO"  
Appare la videata delle funzioni del sistema audio.  
(Vedere pagina 202 per i dettagli.)
- \*: Su questo manuale, vengono riprodotte a titolo d'esempio le schermate della versione inglese.

## ► Tipo 3



26P191

1. Display di visualizzazione multipla\*  
(Vedere pagina 187 per i dettagli.)
2. Pulsante "DISPLAY"  
Appare la videata di regolazione del display.  
(Vedere pagina 198 per i dettagli.)
3. Pulsante "INFO"  
Appare la videata con il menu informazioni.  
(Vedere pagina 191 per i dettagli.)
4. Pulsante "CLIMATE"  
Appare la videata delle funzioni del sistema dell'aria condizionata.  
(Vedere pagina 246 per i dettagli.)
5. Pulsante "AUDIO"  
Appare la videata delle funzioni del sistema audio.  
(Vedere pagina 202 per i dettagli.)

\*: Su questo manuale, vengono riprodotte a titolo d'esempio le schermate della versione inglese.

## Prima di utilizzare il display di visualizzazione multipla



27P178

## Tipo 1 e Tipo 2



26P049b

## Tipo 3

**Azionare il display di visualizzazione multipla con la chiave di accensione su ON.**

Quando la modalità "ACC" è attivata, appare la schermata iniziale e il sistema comincia a funzionare.

Trascorsi pochi secondi, apparirà nuovamente la modalità di visualizzazione precedente.

Se è stata scollegata la sorgente di alimentazione dal display di visualizzazione multipla, questo si porterà automaticamente nella modalità di visualizzazione iniziale.

## ⚠ ATTENZIONE

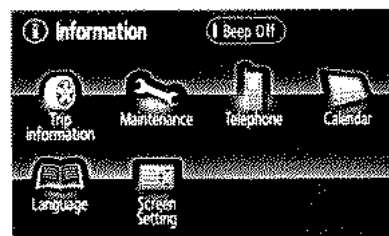
Questa regolazione deve essere eseguita mentre il veicolo è fermo. Ricordare che il display di visualizzazione dev'essere regolato solo a veicolo fermo.

## Azionamento degli interruttori

Il funzionamento di questo sistema avviene sostanzialmente attraverso gli interruttori visualizzati sullo schermo. Per proteggere lo schermo, sfiorare gli interruttori a video con il dito. Toccando un interruttore a video oppure sulla cornice, si sentirà un "bip".

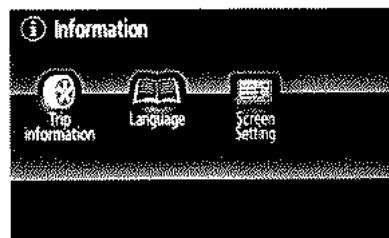
- Se il sistema non reagisce al tocco di un interruttore, allontanare il dito dallo schermo e quindi sfiorare nuovamente l'interruttore.
- Gli interruttori che non sono illuminati non possono essere azionati.
- Per rimuovere le ditte dalla superficie del display utilizzare uno straccio apposito per la pulizia dei vetri.
- Quando il display è freddo, l'immagine visualizzata potrebbe apparire più scura e le immagini in movimento potrebbero risultare leggermente distorte.
- Se si indossano occhiali da sole con lenti polarizzate, lo schermo può apparire scuro e difficile da osservare. In questo caso, modificare l'angolo di visuale dello schermo o togliersi gli occhiali.

## Funzioni



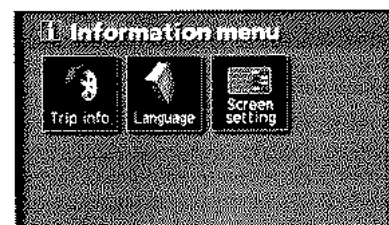
27P148

Tipo 1\*



27P170

Tipo 2



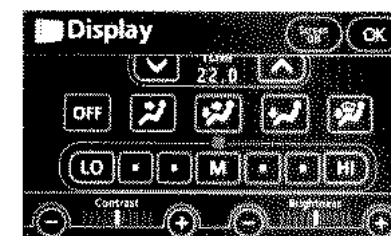
26P166a

Tipo 3

## 1. Informazioni di viaggio, impostazione lingua e videata

Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 191.

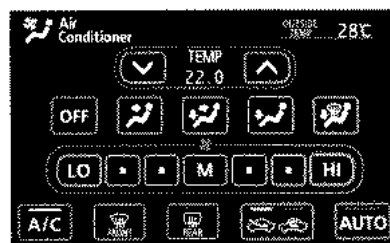
- \* Per le altre funzioni (manutenzione, telefono, calendario e regolazione del segnale acustico), vedere il "Manuale di uso e manutenzione del sistema di navigazione" separato.



27P171a

## 2. Regolazione

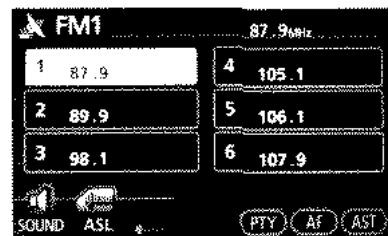
Si regolano il contrasto e la luminosità dello schermo. Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 198.



27P143a

### 3. Aria Condizionata

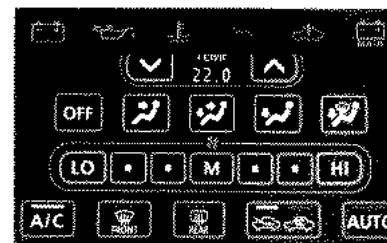
Sono disponibili le funzioni di impostazione della climatizzazione. Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 246.



26P268

### 4. Sistema audio

Sono disponibili le funzioni autoradio e lettore di CD. Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 202.

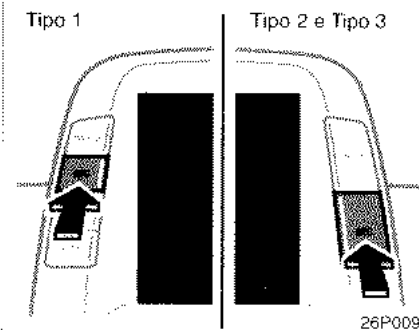


24P119

### 5. Visualizzazione del simbolo di allarme

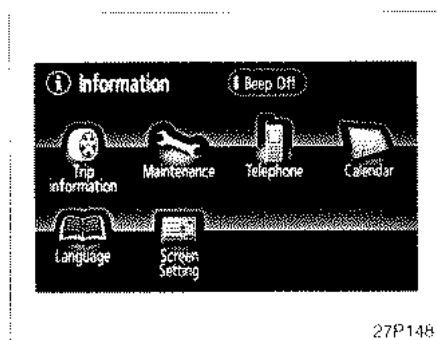
In caso di guasto, viene visualizzato il simbolo di allarme riferito al sistema interessato. Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 159.

### Informazioni—



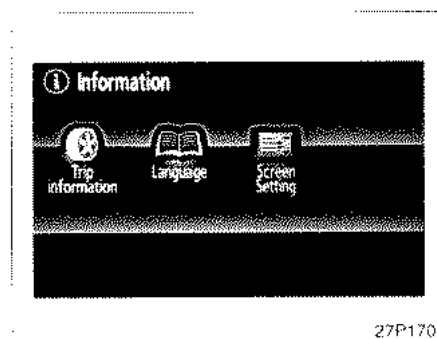
26P009b

Premere il tasto "INFO" per visualizzare la videata "Information menu" (Menu informazioni).



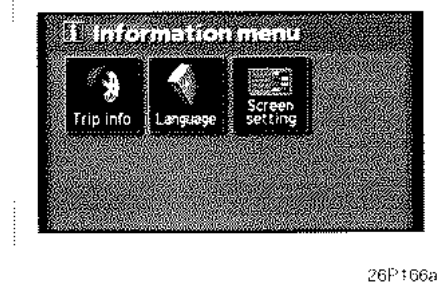
27P148

Tipo 1



27P170

Tipo 2



26P166a

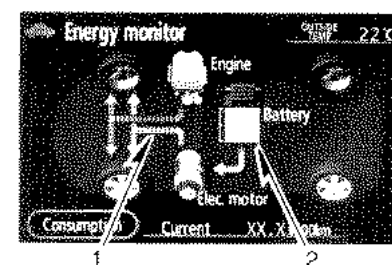
Tipo 3

**Informazioni di viaggio:** Vengono selezionate la videata di monitoraggio del livello di energia e la videata con i consumi di carburante.

**Lingua:** Viene visualizzata la schermata per la selezione lingua.

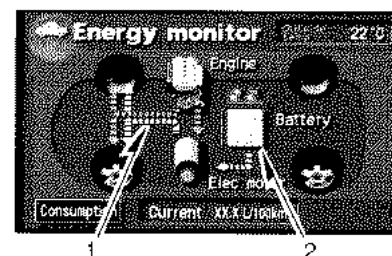
**Impostazione lingua:** Viene visualizzata la videata per l'impostazione della schermata.

## —Informazioni di viaggio



27P172a

Tipo 1 e Tipo 2



26P028e

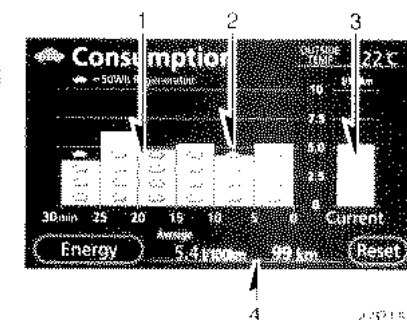
Tipo 3

### Videata del livello di energia

Foccare l'interruttore "Energy". Appaiono a video le condizioni di marcia del veicolo, la condizione di funzionamento del sistema ibrido e la condizione di recupero energetico.

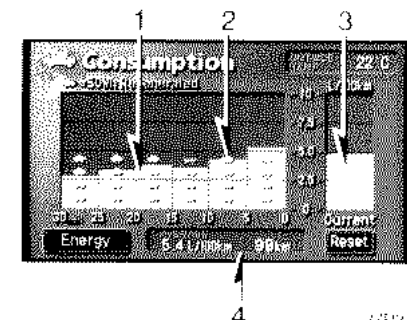
1. Indica il flusso dell'energia per mezzo di frecce arancioni e gialle. Man mano che viene recuperata dell'energia, le frecce cambiano direzione e diventano verdi.
2. Indica la capacità rimanente della batteria del veicolo ibrido.

Le informazioni visualizzate sul display vengono aggiornate ogni 3 secondi, e pertanto potrebbero non corrispondere esattamente alla condizione reale.



27P153a

Tipo 1 e Tipo 2



27P048

Tipo 3

### Videata con i consumi di carburante

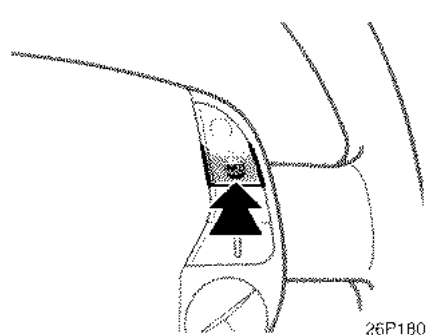
Toccare l'interruttore "Consumption" (Consumo). Vengono visualizzati a video il consumo medio di carburante, il consumo istantaneo di carburante e l'energia recuperata.

1. Indica ogni 5 minuti il consumo istantaneo di carburante del momento appena trascorso.
2. Indica l'energia recuperata per 5 minuti attraverso la visualizzazione di simboli. Un simbolo indica 50 Wh ovvero l'energia necessaria a fare illuminare una lampadina da 50 W per un'ora. Verranno visualizzati fino ad un totale di 4 simboli.
3. Indica il consumo istantaneo di carburante.



Si fa notare, tuttavia, che se il veicolo è fermo e il motore a benzina non sta girando, sul display verrà indicato il livello massimo.

- Indica il consumo medio di carburante dopo l'azzeramento. Quando si tocca il pulsante "Azzeramento" o quando la quantità di rifornimento supera i 10 litri, il consumo medio di carburante viene azzerato.

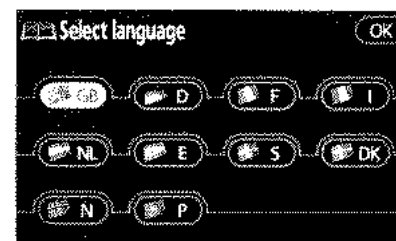


26P180

#### Azionamento dell'interruttore sul cuscino del volante (con Sistema di navigazione)

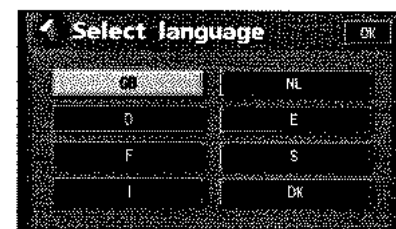
La videata con le informazioni di viaggio appare direttamente premendo il pulsante "INFO" sul lato destro del cuscino del volante. Ogni pressione cambia le videate di "Monitoraggio della fonte di energia" e "Consumo" in modo alternato.

#### —Lingua



27P175

#### Tipo 1 e Tipo 2



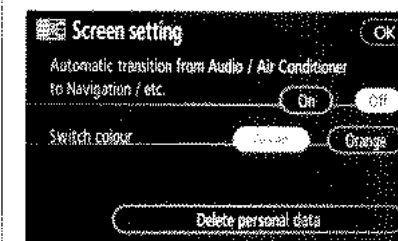
26P116a

#### Tipo 3

È possibile selezionare la lingua visualizzata sullo schermo. Toccare il tasto desiderato sullo schermo.

- GB: Inglese
- D: Tedesco
- F: Francese
- I: Italiano
- NL: Olandese
- E: Spagnolo
- S: Svedese
- DK: Danese
- N: Norvegese (Tipo 1 e Tipo 2)
- P: Portoghese (Tipo 1 e Tipo 2)

#### —Impostazione schermo:



27P179

#### Tipo 1 e Tipo 2

#### TRANSIZIONE AUTOMATICA

È selezionabile la funzione per ritornare alla videata precedente dalla videata del sistema audio o dell'aria condizionata. Selezionare "On" oppure "Off" e quindi premere "OK".

**ON:** Una volta terminato l'utilizzo del sistema audio o dell'aria condizionata, trascorsi 20 secondi apparirà automaticamente la videata precedente.

**OFF:** La videata del sistema audio o del sistema dell'aria condizionata rimane attivata.

#### CAMBIO COLORE

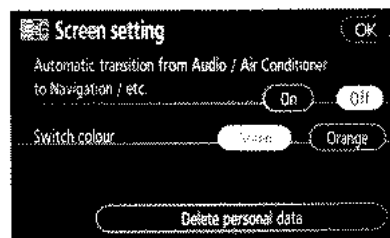
Selezionare il colore sfondo desiderato e toccare "OK".

### CANCELLAZIONE DATI PERSONALI

È possibile cancellare i seguenti dati personali e tornare alle impostazioni predefinite:

- Dati rubrica telefonica
- Numeri chiamati e chiamate ricevute
- Velocità
- Dati telefono Bluetooth
- Codice di sicurezza

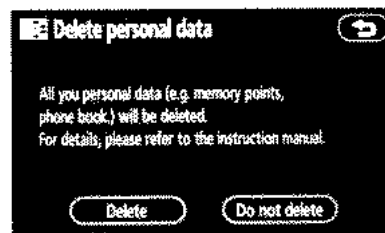
Questa funzione è disponibile solo quando il veicolo è fermo.



27P179

#### 1. Sfiore "Delete personal data. (Cancella dati personali)".

Viene visualizzata la videata "Delete personal data (Cancella dati personali)".



27P344

#### 2. Sfiore "Delete (Cancella)".

Viene visualizzata la videata "Confirmation for deleting all personal data (Conferma cancellazione di tutti i dati personali)".



27P345

#### 3. Sfiore "Yes (Si)".

26P175

### Tipo 3

#### TRANSIZIONE AUTOMATICA

È selezionabile la funzione per ritornare alla videata precedente dalla videata del sistema audio o dell'aria condizionata. Selezionare "On" oppure "Off" e quindi premere "OK".

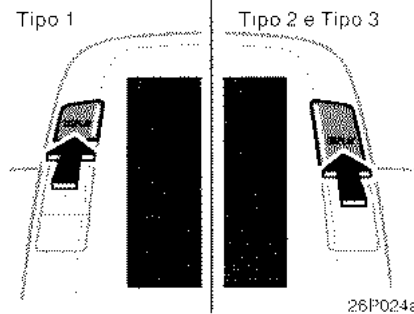
**ON:** Una volta terminato l'utilizzo del sistema audio o dell'aria condizionata, trascorsi 20 secondi apparirà automaticamente la videata precedente.

**OFF:** La videata del sistema audio o del sistema dell'aria condizionata rimane attivata.

#### COLORE SFONDO

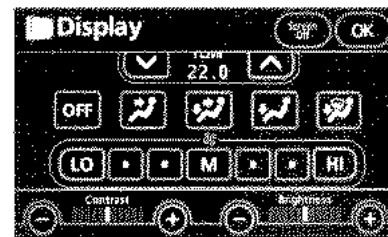
Selezionare il colore sfondo desiderato e toccare "OK".

## Regolazione



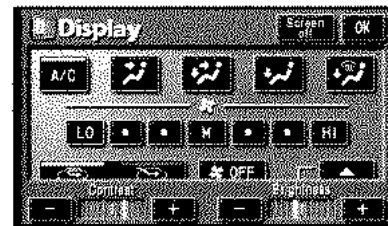
26P024a

Premere il tasto "DISPLAY" per visualizzare la videata "Display".



27P171a

Tipo 1 e Tipo 2



26P173

Tipo 3

## Regolazione del contrasto e della luminosità

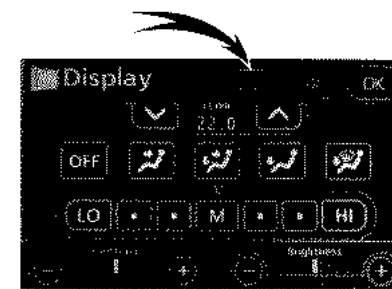
**Contrast "+"**: Aumenta il contrasto dello schermo.

**Contrast "-"**: Diminuisce il contrasto dello schermo.

**Brightness "+"**: Aumenta la luminosità dello schermo.

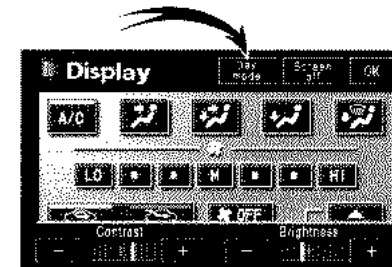
**Brightness "-"**: Diminuisce la luminosità dello schermo.

Premendo il tasto "Screen off", lo schermo si spegne. Per fare riapparire la videata sul display, premere l'icona di un qualsiasi interruttore, per esempio "INFO", ecc. Apparirà la videata selezionata



27P173a

Tipo 1 e Tipo 2



26P174a

Tipo 3

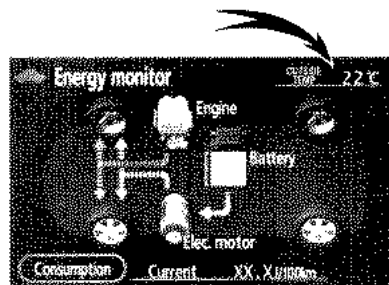
A seconda della posizione dell'interruttore dei proiettori, lo schermo passa alla modalità diurna dalla modalità notturna.

Per visualizzare la videata nel modo diurno anche se sono accesi i fari, toccare "Day mode" sullo schermo con la videata di regolazione, per controllare luminosità e contrasto.

Tuttavia, se è attivo il pulsante di controllo illuminazione pannello strumenti / il pulsante km/h o MPH, non è possibile passare da una modalità all'altra. Lo schermo rimarrà nella modalità diurna. In questo caso, sullo schermo non compare la scritta "Day mode".

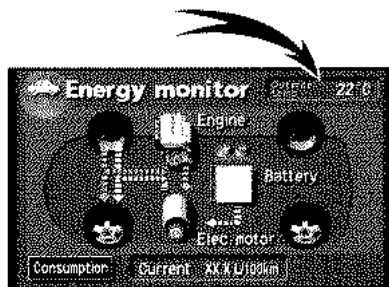
Se lo schermo è impostato nella modalità diurna con l'interruttore dei proiettori acceso, questa condizione viene memorizzata nel sistema anche se il sistema ibrido è disattivato.

## Display temperatura esterna



27P174a


### Tipo 1 e Tipo 2




26P048d

### Tipo 3

La temperatura esterna viene indicata, entro un intervallo compreso tra  $-30^{\circ}\text{C}$  e  $50^{\circ}\text{C}$ , in alto a destra sulla schermata del consumo energetico o di monitoraggio energetico, oppure in alto a sinistra/destra sulla schermata del climatizzatore.

Separatamente dalle suddette schermate, se la temperatura esterna scende al di sotto di  $3^{\circ}\text{C}$ , per alcuni secondi appaiono nella parte superiore dello schermo il simbolo \* e la temperatura esterna.

(Questa temperatura esterna viene visualizzata anche se è attiva una mappa, ecc.)

\*:  potrebbe non essere visualizzato, a seconda del tipo di display.

## Sezione 2-8 FUNZIONAMENTO DELLA STRUMENTAZIONE E DEI COMANDI

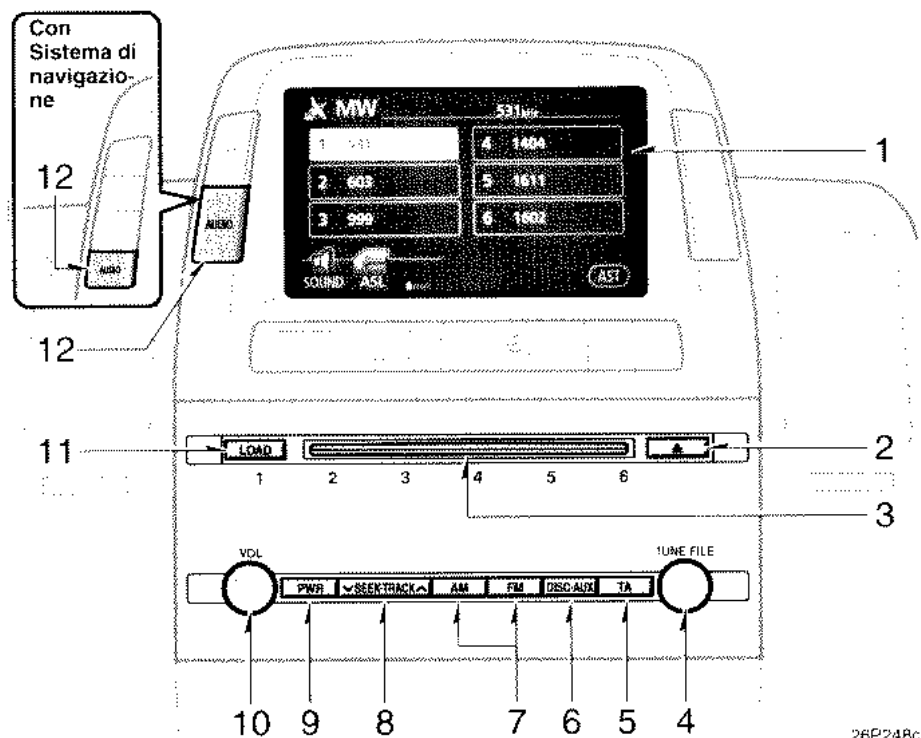
### Sistema audio

- Riferimenti ..... 202
- Uso del sistema audio ..... 205
- Funzionamento dell'autoradio ..... 212
- Funzionamento del lettore per CD  
(Tipo 1, Tipo 2 e Tipo 3) ..... 218
- Funzionamento del lettore per CD (Tipo 4) ..... 226
- Funzionamento del lettore MP3/WMA ..... 229
- Controlli autoradio posti sul volante ..... 234
- Suggerimenti per l'utilizzo del sistema audio ..... 236

L'autoradio integrata in questo autoveicolo è conforme, alla data della fabbricazione, a quanto prescritto dai Decreti Ministeriali seguenti: D.M. 25/6/1985, D.M. 27/8/1987 e D.M. 28/8/1995 n. 548

## Riferimenti

## ► Tipo 1 e Tipo 2

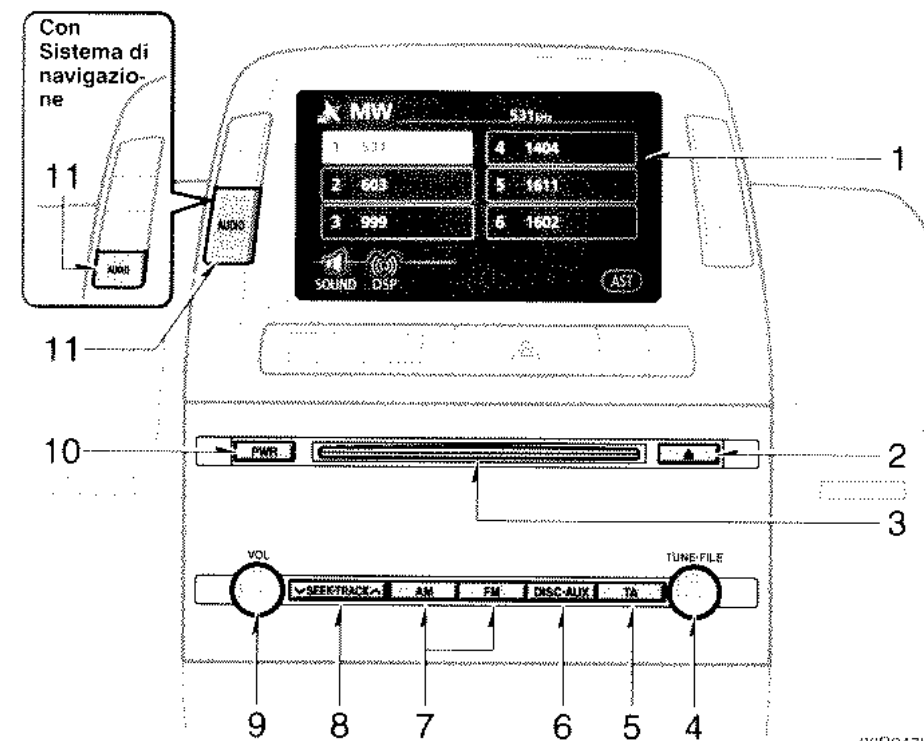


26P248c

1. Display di visualizzazione multipla\* (Vedere pagina 207 per i dettagli.)
2. Estrazione del CD (Vedere pagina 218 per i dettagli.)
3. Fessura inserimento CD (Vedere pagina 218 per i dettagli.)
4. Sintonizzazione di frequenza e ricerca file (Vedere pagine 212 e 230 per i dettagli.)
5. Funzione Informazioni sul traffico (Vedere pagina 214 per i dettagli.)
6. Pulsante modalità CD o adattatore AUX (Vedere pagina 221 per i dettagli.)
7. Pulsante modalità radio (Vedere pagina 212 per i dettagli.)
8. Modalità radio: Ricerca stazione (Vedere pagina 214 per i dettagli.)
9. Accensione del sistema (Vedere pagina 206 per i dettagli.)
10. Regolazione del volume (Vedere pagina 206 per i dettagli.)
11. Pulsante di caricamento CD (Vedere pagina 218 per i dettagli.)
12. Pulsante di visualizzazione delle funzioni del sistema audio (Vedere pagina 207 per i dettagli.)

\*: In questo manuale, vengono riprodotte a titolo d'esempio le schermate della versione inglese.

## ► Tipo 3

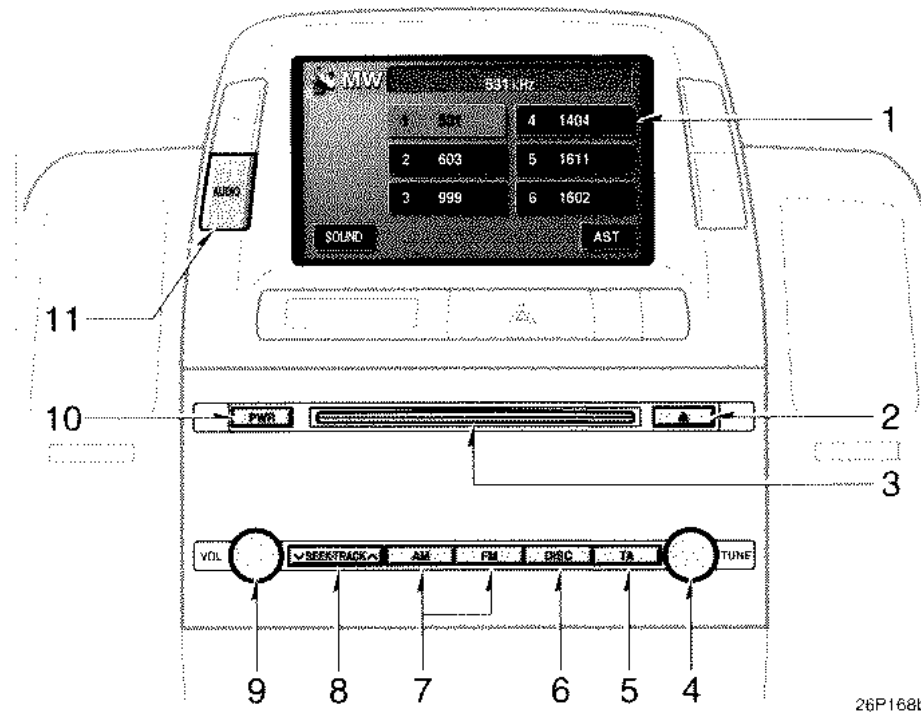


26P247b

1. Display di visualizzazione multipla\* (Vedere pagina 207 per i dettagli.)
2. Estrazione del CD (Vedere pagina 218 per i dettagli.)
3. Fessura inserimento CD (Vedere pagina 218 per i dettagli.)
4. Sintonizzazione di frequenza e ricerca file (Vedere pagine 212 e 230 per i dettagli.)
5. Funzione Informazioni sul traffico (Vedere pagina 214 per i dettagli.)
6. Pulsante modalità CD o adattatore AUX (Vedere pagina 221 per i dettagli.)
7. Pulsante modalità radio (Vedere pagina 212 per i dettagli.)
8. Modalità radio: Ricerca stazione (Vedere pagina 214 per i dettagli.)
9. Regolazione del volume (Vedere pagina 206 per i dettagli.)
10. Accensione del sistema (Vedere pagina 206 per i dettagli.)
11. Pulsante di visualizzazione delle funzioni del sistema audio (Vedere pagina 207 per i dettagli.)

\*: In questo manuale, vengono riprodotte a titolo d'esempio le schermate della versione inglese.

## ► Tipo 4



26P168b

- |  |   |
|--|---|
| 1. Display di visualizzazione multipla*<br>(Vedere pagina 207 per i dettagli.) | 8. Modalità radio: Ricerca stazione<br>(Vedere pagina 214 per i dettagli.)                              |
| 2. Estrazione del CD<br>(Vedere pagina 226 per i dettagli.)                    | CD<br>modalità: Accesso diretto al programma desiderato<br>(Vedere pagina 227 per i dettagli.)          |
| 3. Fessura inserimento CD<br>(Vedere pagina 226 per i dettagli.)               |   |
| 4. Sintonizzazione<br>(Vedere pagina 212 per i dettagli.)                      | 9. Regolazione del volume<br>(Vedere pagina 206 per i dettagli.)  |
| 5. Funzione Informazioni sul traffico<br>(Vedere pagina 214 per i dettagli.)   | 10. Accensione del sistema<br>(Vedere pagina 206 per i dettagli.)                                       |
| 6. Pulsante modalità CD<br>(Vedere pagina 226 per i dettagli.)                 | 11. Pulsante di visualizzazione delle funzioni del sistema audio<br>(Vedere pagina 207 per i dettagli.) |
| 7. Pulsante modalità radio<br>(Vedere pagina 212 per i dettagli.)              |   |

\*: In questo manuale, vengono riprodotte a titolo d'esempio le schermate della versione inglese.

## Uso del sistema audio:

## -Alcune indicazioni di base

Questa sezione descrive alcune delle caratteristiche principali del sistema audio Toyota. Alcune informazioni potrebbero non essere pertinenti con il sistema installato sul vostro veicolo.

Il sistema audio si accende quando il sistema ibrido è in "ACC" oppure "IG-ON".

## NOTA

*Per impedire che la batteria si scarichi, non lasciare il sistema audio acceso più a lungo del necessario se il sistema ibrido non è in funzione.*



26P195a

Tipo 1 e Tipo 2

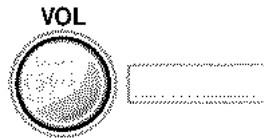


26P118

Tipo 3 e Tipo 4

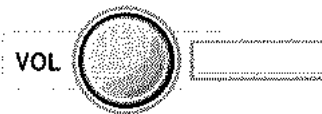
## PER ACCENDERE E SPEGNERE IL SISTEMA

Premere il pulsante "PWR" per accendere e spegnere l'impianto. L'impianto si accenderà e si posizionerà nell'ultimo modo di funzionamento raggiunto prima dello spegnimento.



26P194

Tipo 1, Tipo 2 e Tipo 3



26P119

Tipo 4

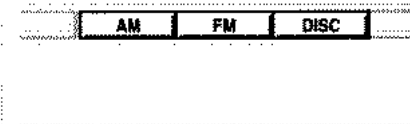
**REGOLAZIONE DEL VOLUME**

Per regolare il volume, premere e ruotare "VOL".



26P192

Tipo 1, Tipo 2 e Tipo 3



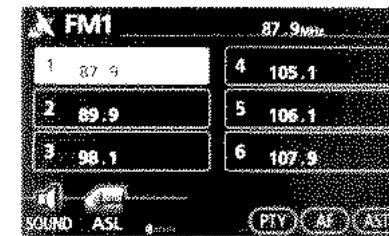
26P120

Tipo 4

Premere il pulsante "AM", "FM", "DISC" oppure "DISC AUX" per attivare il modo corrispondente. Il modo selezionato si attiverà direttamente.

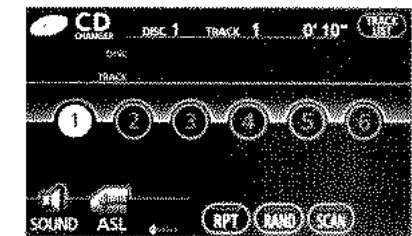
Gli stessi pulsanti devono essere usati se si vuole passare da un modo di funzionamento all'altro.

Se il disco non è inserito, il lettore di CD non si attiva.



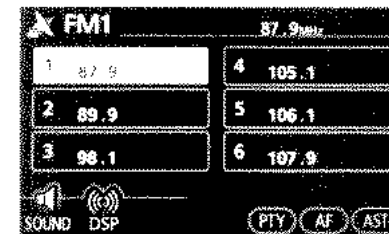
26P269

Radio (Tipo 1 e Tipo 2)



26P205c

CD (Tipo 1 e Tipo 2)



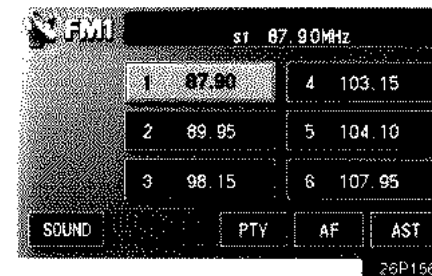
26P249

Radio (Tipo 3)



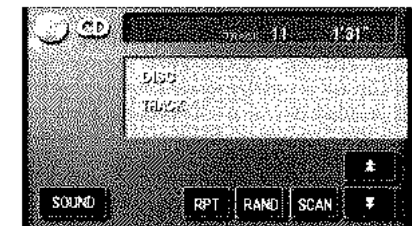
26P204b

CD (Tipo 3)



26P156

Radio (Tipo 4)

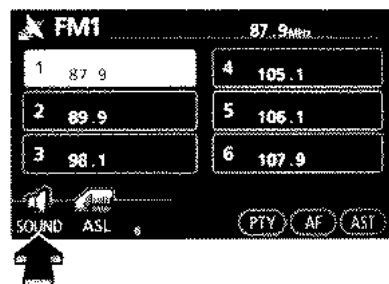


26P138a

CD (Tipo 4)

Gli interruttori per il funzionamento di radio e lettore CD sono visualizzati sul display a cristalli liquidi. È sufficiente sfiorarli direttamente sullo schermo.

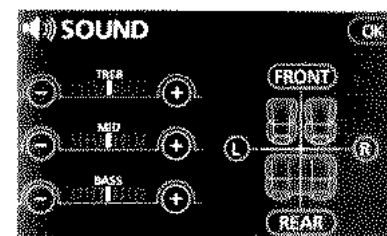
L'interruttore selezionato viene illuminato da una luce verde.



26P250a

### TONI E BILANCIAMENTO

Toccando l'interruttore "SOUND" sullo schermo, appare la videata di regolazione del suono.



26P207

TREB "+" o "-": Regola i toni acuti

MID "+" o "-" (Tipo 1 e Tipo 2): Regola i toni medi.

BASS "+" o "-": Regola i toni bassi

FRONT o REAR: Regola il bilanciamento del suono tra gli altoparlanti anteriori e quelli posteriori.

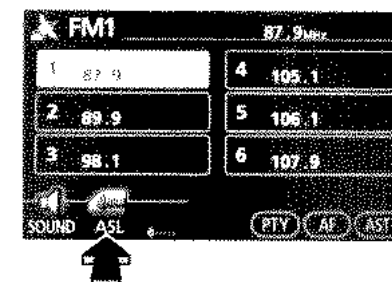
L o R: Regola il bilanciamento del suono tra gli altoparlanti di destra e quelli di sinistra

OK: Ritorna alla videata precedente.

La bontà del suono proposto da un sistema radio è basata sulla corretta miscelazione dei toni bassi, di quelli medi e dei toni alti. Infatti, i vari tipi di musica e di voci hanno diverse miscele di questi tre toni.

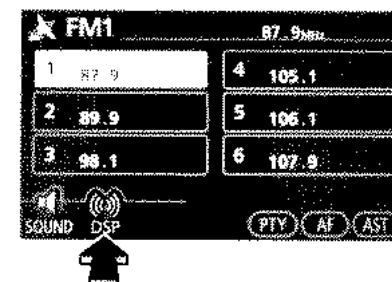
Un buon bilanciamento tra i canali di sinistra e di destra di un sistema stereofonico e tra gli altoparlanti anteriori e quelli posteriori è una cosa estremamente importante.

Ricordare che mentre si sta ascoltando un brano registrato in stereofonia oppure una trasmissione radio in stereofonia, il cambiamento del bilanciamento tra canale destro e canale sinistro, provocherà un aumento del volume di un gruppo di altoparlanti e la diminuzione del volume degli altri.



26P269

### Tipo 1 e Tipo 2



26P254

### Tipo 3

#### EQUALIZZATORE AUTOMATICO (ASL) (solo Tipo 1, Tipo 2 e Tipo 3)

Se durante la marcia del veicolo il suono del sistema audio diventasse meno udibile a causa del rumore della strada, dell'aria, ecc., il sistema si regola automaticamente sul volume e sulla qualità dei toni ottimale in base al livello di rumorosità.

Veicoli dotati di CD-changer:

Toccare l'interruttore "ASL".

Quando il sistema è attivato, il livello di regolazione del suono viene visualizzato sullo schermo.

Veicoli non dotati di CD-changer:



Sfiorare il tasto "DSP" per visualizzare la schermata "ASL".

Sfiorare "High", "Mid" o "Low" e quindi "OK".

Toccando "High", si ottiene una più elevata sensibilità dell'equalizzatore. Toccando "Low", la sensibilità viene ridotta.

Toccando "Off" il sistema viene disattivato.

#### LA VOSTRA ANTENNA RADIO

Per rimuovere l'antenna dal tetto, ruotarla delicatamente in senso antiorario.

#### NOTA

*Per evitare di danneggiare l'antenna, ricordare di staccarla prima di procedere ad un lavaggio del veicolo con un impianto di lavaggio automatico.*

#### IL VOSTRO LETTORE CD

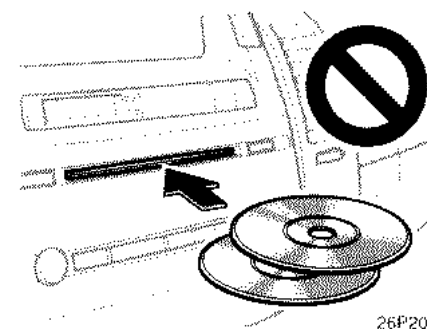
Per inserire un disco nel lettore, spingerlo con delicatezza avendo cura di presentarlo con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto.

I dischi presenti nel magazzino di raccolta verranno riprodotti in sequenza e in continuazione partendo dal disco numero 1. Sul display verranno indicate rispettivamente, il numero del disco che è attualmente selezionato per la riproduzione, il numero progressivo del brano e il tempo trascorso dall'inizio del brano.

Modello Tipo 1 e Tipo 2

Una volta terminato l'ascolto di un disco, inizierà la riproduzione del primo brano del disco seguente. Quando si raggiunge il termine dell'ultimo disco presente nel magazzino, la riproduzione proseguirà con il primo brano del primo disco, e così via.

Il lettore di CD salterà le zone del magazzino di caricamento dove non sono presenti CD.



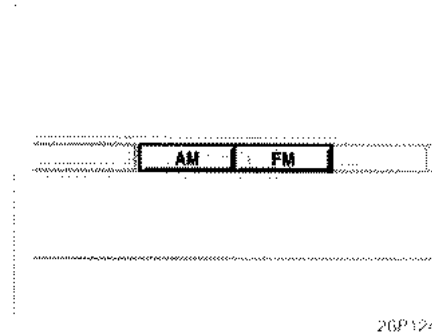
26P200

#### NOTA

- ◆ **Non sovrapporre due CD uno sull'altro per inserirli: tale azione, infatti, danneggerebbe il lettore CD. Inserire un solo CD alla volta nell'apposita fessura.**
- ◆ **È assolutamente vietato scomporre o oliare le parti interne del lettore di CD. Non inserire inoltre alcun oggetto, escluso i CD, all'interno del caricatore.**

Il dispositivo è adatto a leggere solamente CD di 12 cm.

## Funzionamento dell'autoradio

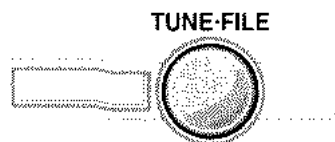


26P124

### (a) Ascolto della radio

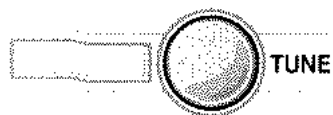
Premere il pulsante relativo scegliendolo tra MW (modulazione d'ampiezza) oppure FM (modulazione di frequenza).

"MW", "FM1", "FM2" o "FM3" appare sul display.



Tipo 1, Tipo 2 e Tipo 3

26P197

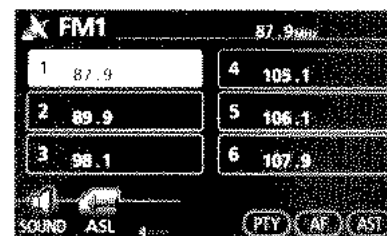


Tipo 4

26P125

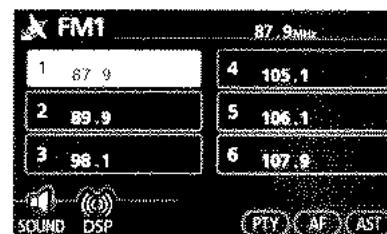
Girare questa manopola per sintonizzare la radio su una stazione ad una frequenza immediatamente superiore od inferiore.

La radio passa automaticamente alla ricezione stereo quando riceve una stazione che trasmette in stereofonia. Sul display appare la scritta "ST". Se il segnale in arrivo si indebolisce la separazione dei canali stereo si riduce automaticamente per minimizzare il disturbo. Se il segnale diviene debolissimo, la radio passa alla ricezione monofonica. In quest'ultimo caso, la scritta "ST" sparirà dal display.



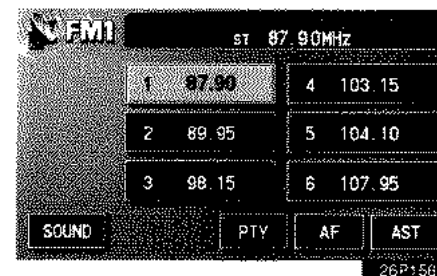
26P268

Tipo 1 e Tipo 2



26P249

Tipo 3



26P156

Tipo 4

### (b) Preselezione delle stazioni radio

1. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
2. Toccare e mantenere premuto il pulsante scelto per la preselezione (da 1 a 6) fino a quando si potrà udire un segnale acustico (bip). In questo modo si memorizza la stazione sull'interruttore scelto, su cui viene visualizzata la frequenza.

Su ciascun interruttore si può memorizzare una stazione FM1, FM2, FM3 e MW. Per sostituire la stazione memorizzata con un'altra, seguire la procedura precedentemente descritta.

La stazione memorizzata verrà cancellata se l'alimentazione elettrica viene a mancare a causa dello scollegamento della batteria o di un fusibile bruciato.

### STAZIONI PRESELEZIONATE AUTOMATICAMENTE

#### Funzione AST (Memorizzazione automatica)

Questo interruttore viene usato per memorizzare automaticamente fino a 6 stazioni radio per ciascuna banda di frequenza (FM e MW). Toccare l'interruttore "AST" fino ad udire un segnale acustico. Per eliminare questo tipo di funzione è sufficiente premere nuovamente lo stesso interruttore.

Utilizzando "AST" in FM (FM1, FM2, FM3), la stazione verrà memorizzata automaticamente in FM3. Per esempio, anche se si esegue la memorizzazione automatica in FM1, il modo di selezione passerà a FM3.

Se la radio non è in grado di selezionare nessuna stazione trasmittente, si riceverà la frequenza prima di azionare il tasto "AST".

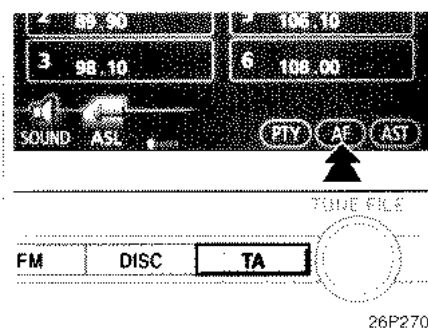
### (c) Selezione di una stazione radio

Per sintonizzarsi sulla stazione radio selezionata, seguire uno dei metodi descritti qui di seguito.

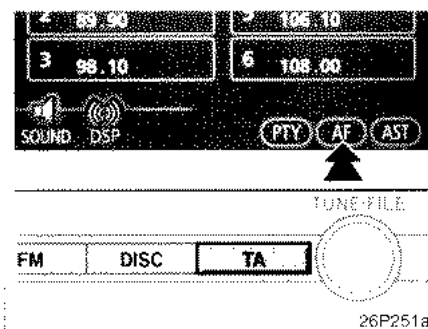
**Sintonizzazione su di una stazione pre-selezionata:** Premere l'interruttore relativo (1-6) alla stazione desiderata. L'interruttore (1-6) si illumina di una luce verde e sul display viene visualizzata la frequenza della stazione.

**Selezione manuale:** Ruotare un poco la manopola "TUNE-FILE" e "TUNE". Ogni qualvolta si ruota la manopola, la radio si sintonizzerà sulla frequenza immediatamente superiore o inferiore in relazione allo scarto di frequenza.

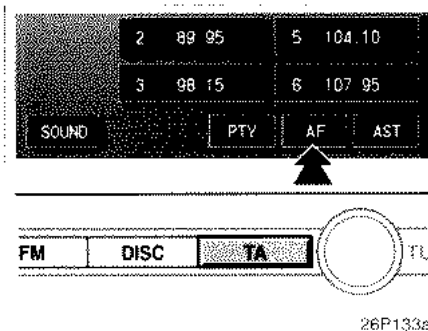
**Ricerca della stazione:** Premere il pulsante "SEEK-TRACK" su uno dei due lati. La radio inizia la ricerca della stazione precedente o successiva sulla frequenza più vicina, fermandosi a selezione avvenuta. Ogni volta che il pulsante verrà premuto, le stazioni verranno ricercate l'una di seguito all'altra.



Tipo 1 e Tipo 2



Tipo 3



Tipo 4

### (d) Display RDS (Radio Data System)

Questa funzione è selezionabile solo quando viene ricevuta una stazione RDS.

### (1) Funzione AF (Frequenze Alternative):

Nel caso in cui la stazione radio attualmente ricevuta sia con segnale particolarmente debole, il sistema si sintonizzerà automaticamente su una frequenza alternativa ottimale della stessa stazione radio.

Ad ogni tocco dell'interruttore "AF" la modalità cambia come segue:

**Modo AF-ON, REG-OFF:** Sul display appare la scritta "AF". Questa modalità di funzionamento viene utilizzata per sintonizzarsi su di una stazione radio che ha una buona ricezione con una stessa rete RDS. Questo modo di funzionamento è conveniente per seguire le stazioni prescelte in una regione molto vasta.

**Modo AF-ON, REG-ON:** Sul display appare la scritta "AF" e "REG". Questo modo viene utilizzato per cambiare la sintonia e portarsi su di una stazione radio che ha lo stesso programma locale.

**Modalità AF-OFF, REG-OFF:** La funzione AF non funziona.

**Funzione TA (Traffic Announcement) (Informazioni sul traffico):** Questa funzione serve per individuare automaticamente, all'inizio del programma, le stazioni radio che trasmettono con regolarità informazioni sulle condizioni del traffico.

In caso di ricezione in FM:

Premere il pulsante "TA". Si attiva il modo TP e sul display appare la scritta "TP".

Nei modo TP, la radio inizierà la scansione di ricerca delle stazioni emittenti TP una volta trascorsi 20 secondi. Sul display appare la scritta "TP SEEK". Quando si riceve una stazione TP, il nome del programma di servizio apparirà sul display luminoso.

Qualora la radio non fosse in grado di ricercare alcuna stazione TP, sul display apparirà per 2 secondi la scritta "NOTHING" e la radio riceverà la frequenza che risultava selezionata prima che azionaste la funzione "TA". Qualora desideraste azionare nuovamente la funzione di ricerca, premere il pulsante "SEEK".

Premere il pulsante "TA" nella modalità "TP". Si attiva il modo TA e sul display appare la scritta "TA". In questa condizione, la trasmissione FM viene silenziata.

Nel modo TA, la radio inizierà la scansione di ricerca delle stazioni trasmettenti TP. Quando si riceve una stazione TP, il nome del programma di servizio apparirà sul display luminoso.

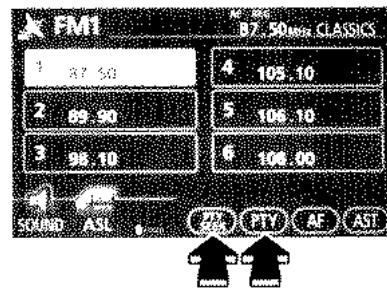
Se la radio non riesce a trovare nessuna stazione TP, sul display apparirà ora la scritta "NOTHING" che rimarrà tale per 2 secondi, dopodiché, trascorsi 20 secondi, inizierà nuovamente la ricerca di una stazione TP.

**Sistema EON (Annuncio Altre Stazioni)** Se la stazione RDS (con i dati EON) che state ascoltando non ha previsto di trasmettere programmi di informazioni nel modo TP, la radio si porterà automaticamente sul programma di informazioni sul traffico usando la lista delle stazioni EON AF. Al termine delle informazioni sul traffico, la radio tornerà automaticamente al programma iniziale. L'inizio ed il termine di questo particolare tipo di operazioni viene segnalato con un segnale acustico.

Se si sta ascoltando un CD

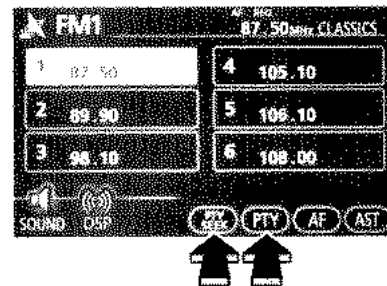
Premendo il pulsante "TA" nella modalità "CD" viene ricercata una stazione che trasmetta informazioni sul traffico, e sul display appare la scritta "TA"

Quando il programma delle informazioni del traffico inizierà, la funzione "CD" verrà immediatamente interrotta e la radio si sintonizzerà sulla stazione interessata. Al termine del programma, il sistema audio tornerà automaticamente alla funzione iniziale.



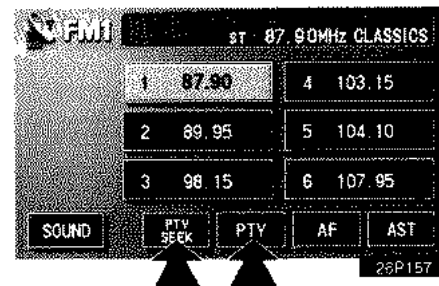
26P271

Tipo 1 e Tipo 2



26P252a

Tipo 3



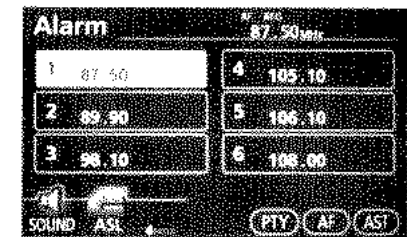
26P157

Tipo 4

**(2) PTY (Tipo di Programma)**

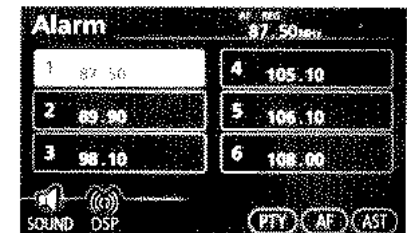
Sul display appare la frequenza, il nome ed il tipo di programma, mentre si riceve dalla stazione RDS.

Se, quando sul display è visualizzato il tipo di programma, si tocca il pulsante "PTY" le lettere del tipo di programma si illuminano di colore verde. Premendo nuovamente il pulsante "PTY" il tipo di programma passa, nell'ordine, a NEWS (notiziario), SPORTS (notizie sportive), TALK (programmi di intrattenimento), POP (musica pop) e CLASSICS (musica classica). Toccando il tasto "PTY SEEK", la radio ricerca un programma di questo tipo trasmesso da una stazione RDS. Durante la ricezione del segnale, si può ascoltare il programma trasmesso. Qualora la radio non fosse in grado di ricevere una stazione RDS, sul display apparirà la scritta "NOTHING" e quindi il tipo di programma che viene ricevuto in quel momento.



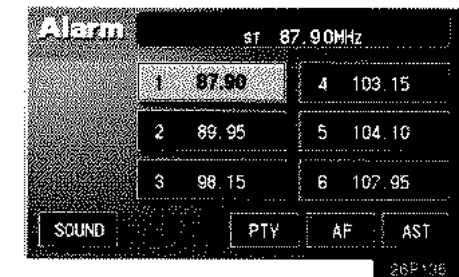
26P272

Tipo 1 e Tipo 2



26P253

Tipo 3



26P136

Tipo 4

## Funzionamento del lettore per CD

### (Tipo 1, Tipo 2 e Tipo 3)

#### (3) Interruzione della trasmissione per annunci d'emergenza

Se, durante la ricezione in FM o mentre si ascolta un CD, viene captata la trasmissione di un annuncio per un'emergenza, appare sul display la scritta "Alarm" e il programma in corso viene interrotto per consentire l'ascolto dell'annuncio.

#### (a) Inserimento o espulsione dei CD

##### Tipo 1 e Tipo 2:

###### ● Caricamento di un solo CD:

##### 1. Premere "LOAD" per un istante soltanto.

Le spie luminose color ambra sui lati della fessura di caricamento iniziano a lampeggiare. Le spie luminose lampeggianti color ambra diventano verdi fisse.

##### 2. Inserire solo un disco.

Il disco può essere caricato in corrispondenza della posizione vuota con il numero più basso.

Dopo l'inserimento, il disco introdotto viene caricato automaticamente.

Se l'etichetta fosse posizionata per errore verso il basso, il lettore non potrebbe leggere il CD. In queste condizioni sul display apparirà la scritta "CD CHECK".

Per inserire quindi il CD successivo, ripetere la medesima procedura di inserimento.

###### ● Impostazione di tutti i CD:

##### 1. Premere e mantenere premuto il pulsante "LOAD" fino ad udire un segnale acustico.

Le spie luminose color ambra sui lati della fessura di caricamento iniziano a lampeggiare. Le spie luminose lampeggianti color ambra diventano verdi fisse.

##### 2. Inserire solo un disco.

Le spie luminose color ambra lampeggiano.

##### 3. Inserire il disco successivo dopo che le spie luminose color ambra diventano di colore verde fisso.

##### 4. Ripetere tale procedura finché non si saranno inseriti tutti i CD.

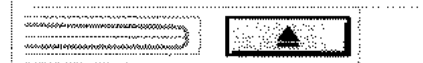
Per annullare l'operazione, premere il pulsante "LOAD".

Il magazzino automatico multichanger può contenere fino a 6 dischi.

L'inserimento dei CD deve avvenire entro 15 secondi dalla pressione del pulsante "LOAD". In caso contrario, l'operazione verrà automaticamente cancellata.

#### NOTA

*Per evitare che i CD si possano incastrare nel lettore, non inserire più CD impilati uno sull'altro, né inserirli uno dopo l'altro ininterrottamente.*



26P129c

###### ● Espulsione di un singolo CD:

##### 1. Premere l'interruttore (1-6) per evidenziare il numero del CD che si desidera espellere.

##### 2. Premere brevemente il pulsante "▲" per espellere il CD.

A questo punto, le spie luminose color ambra della fessura del lettore CD iniziano a lampeggiare.

###### ● Espulsione di tutti i CD:

Premere il pulsante "▲" per il CD, fino a quando si sentirà un segnale acustico.

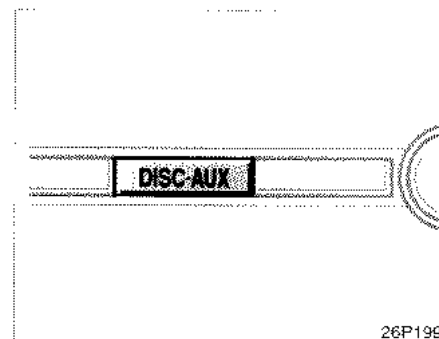


26P205c

I numeri corrispondenti ai vassoi in cui non sono caricati CD risultano non illuminati.

### Tipo 3:

Il lettore si attiva automaticamente quando viene inserito un CD. Per espellere il CD, premere il pulsante "▲".



26P199

### (b) Per ascoltare un CD

#### Tipo 1 e Tipo 2:

Se il disco è già caricato nel lettore, premere il pulsante "DISC AUX".

Sul display appare la scritta "CD CHANGER".

#### Tipo 3:

Se il disco è già caricato nel lettore, premere il pulsante "DISC AUX".

Sul display appare la scritta "CD".

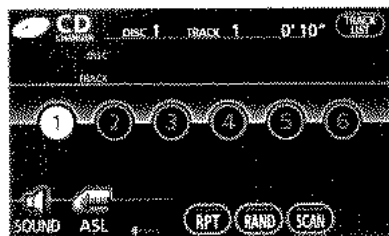
I dischi messi nel lettore vengono riprodotti di continuo. Il numero del brano e il tempo a partire dall'inizio del brano stesso vengono visualizzati sul display.

I dischi messi nel lettore vengono riprodotti di continuo, iniziando dall'ultimo disco inserito. Il numero del disco che viene riprodotto, il numero del brano e il tempo a partire dall'inizio del brano stesso vengono visualizzati sul display.

Una volta terminato l'ascolto di un disco, inizierà la riproduzione del primo brano del disco seguente. Quando si raggiunge il termine dell'ultimo disco presente nel magazzino, la riproduzione proseguirà con il primo brano del primo disco, e così via.

Il lettore di CD salterà le zone del magazzino di caricamento dove non sono presenti CD.

Quando viene utilizzato l'adattatore AUX, ogni volta che viene premuto il pulsante "DISC-AUX", l'impianto audio passa alternativamente dalla modalità CD a quella AUX. Per avere maggiori dettagli sull'adattatore AUX, fare riferimento a quanto descritto a pagina 323.



26P205c

### (c) Selezione di un disco (solo Tipo 1 e Tipo 2)

#### Toccare il numero del disco desiderato.

Il numero del disco selezionato viene illuminato da una luce verde.

Il lettore inizierà a riprodurre il disco selezionato partendo dal primo brano.



26P130b

### (d) Selezione del brano desiderato

#### Pulsante "SEEK-TRACK":

Premere il pulsante "SEEK-TRACK". Il lettore inizierà a riprodurre il brano desiderato dall'inizio.

#### Videata con l'elenco dei brani:

Selezionare il brano desiderato toccandone il titolo sull'elenco.

La videata con l'elenco dei brani non è visualizzabile con il veicolo in movimento.

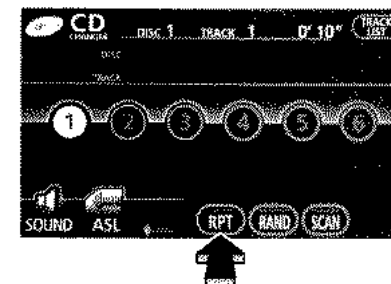
Per maggiori dettagli sulla videata con l'elenco dei brani, fare riferimento a "Visualizzazione elenco dei brani" a pagina 225.

### (e) Avanti/Indietro veloce

Premere e mantenere premuto il pulsante "SEEK-TRACK" in modo da far avanzare/tornare indietro velocemente il lettore di CD. Nel momento in cui il pulsante in questione viene rilasciato, il lettore inizia la riproduzione del brano.

Durante l'avanzamento veloce, se viene raggiunta la fine dell'ultimo brano, il lettore tornerà a quello iniziale e continuerà ad avanzare velocemente.

Durante il ritorno indietro, se viene raggiunto l'inizio del brano iniziale, il ritorno viene annullato, anche se si continua a mantenere premuto il pulsante.



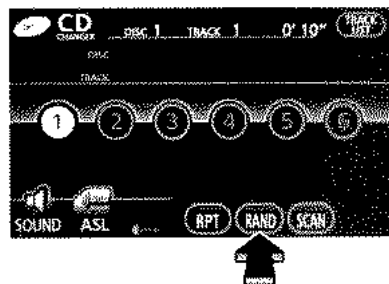
26P234b

### (f) Ripetizione dello stesso brano

Toccare per qualche istante l'interruttore "RPT". Nel momento in cui esso cesserà, il lettore si porterà automaticamente all'inizio del brano stesso e ricomincerà la riproduzione. Per eliminare la funzione "RPT" toccare nuovamente l'interruttore.

### (g) Ripetizione dello stesso brano (Tipo 1 e Tipo 2)

Premere e mantenere premuto l'interruttore "RPT" fino ad udire un segnale acustico. Una volta finito il disco, il lettore si porterà automaticamente all'inizio del disco stesso e ricomincerà la riproduzione. Per eliminare la funzione "RPT" toccare nuovamente l'interruttore.



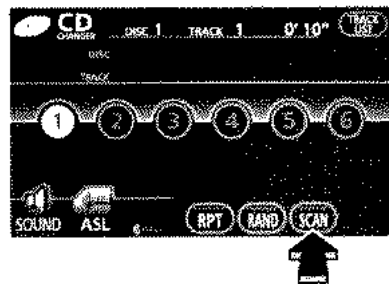
26P235b

#### (h) Ascolto dei brani del disco in ordine casuale

Toccando per un istante il tasto "RAND", il sistema seleziona un brano del disco che si sta ascoltando in quel momento. Per eliminare la funzione "RAND" toccare nuovamente l'interruttore.

#### (i) Ascolto dei brani contenuti in tutti i dischi caricati in ordine casuale (Solo Tipo 1 e Tipo 2)

Toccare il tasto "RAND" e mantenerlo premuto fino ad udire un segnale acustico, il sistema seleziona un brano in tutti i dischi caricati e lo riproduce. Per eliminare la funzione "RAND" toccare nuovamente l'interruttore.



26P218c

#### (j) Ricerca del brano desiderato

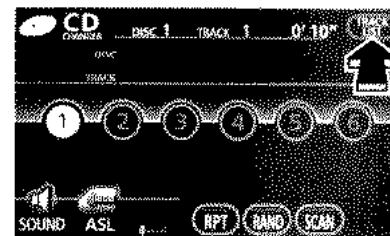
Toccare l'interruttore "SCAN" per un istante, il sistema di riproduzione selezionerà in successione tutti i brani, prevedendo l'ascolto di ciascuno di essi per 10 secondi. Per selezionare il brano desiderato, toccare nuovamente l'interruttore "SCAN".

Una volta eseguita la scansione di tutti i brani del disco, il lettore torna alla modalità di riproduzione normale.

#### (k) Ricerca del disco desiderato (Solo Tipo 1 e Tipo 2)

Toccare l'interruttore "SCAN" e mantenerlo premuto fino ad udire un segnale acustico, il sistema di riproduzione selezionerà in successione il brano all'inizio di ciascun disco, prevedendo l'ascolto di ciascuno di essi per 10 secondi. Per continuare l'ascolto di un brano desiderato, toccare una seconda volta l'interruttore "SCAN".

Una volta eseguita la scansione di tutti i dischi, il lettore torna alla modalità di riproduzione normale.



26P236b

#### (l) Visualizzazione dell'elenco dei brani Toccare l'interruttore "TRACK LIST".

Viene visualizzata la videata con l'elenco dei brani.

Se vi sono più di 6 brani, toccare "▲" o "▼" per cambiare pagina.

Toccano un brano, questo viene riprodotto.

Possono essere visualizzati titoli dei brani contenenti fino a 13 caratteri. Tuttavia, è possibile che questi siano visualizzati in modo non corretto o non visualizzati del tutto, in funzione del contenuto registrato.

#### (m) Se il riproduttore non funziona correttamente

Se il lettore o un'altra unità dotata di lettore non funzionano correttamente, sul display del sistema audio verranno visualizzati i seguenti messaggi di errore.

**Se sul display appare il messaggio "CD CHECK"**, il disco è sporco, danneggiato, oppure è stato inserito capovolto. Pulire il disco oppure inserirlo correttamente.

**Se sul display appare "CD ERROR"**, le cause possibili sono le seguenti.

- C'è un problema nel sistema. Espellere il disco.
- L'interno del lettore CD potrebbe essere troppo caldo a causa della temperatura ambiente eccessiva. Espellere il CD ed attendere che il lettore si sia raffreddato.

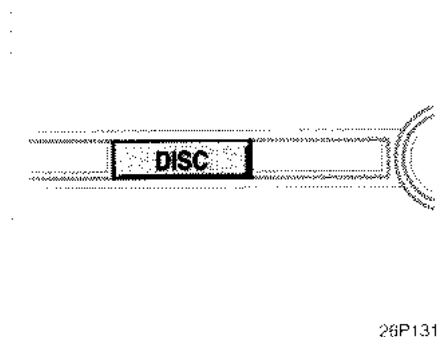
**Se il guasto non viene eliminato**, portare il veicolo presso il concessionario Toyota.



## Funzionamento del lettore per CD (Tipo 4)

### (a) Inserimento o espulsione dei CD

Il lettore si attiva automaticamente quando viene inserito un CD. Per espellere il CD, premere il pulsante "▲".



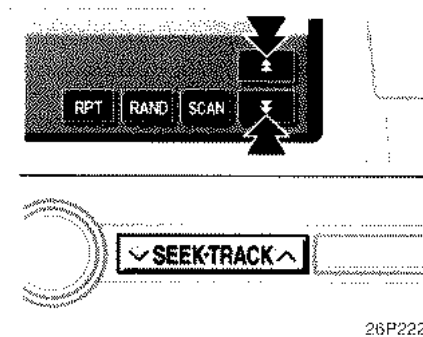
26P131

### (b) Per ascoltare un CD

Se il disco è già caricato nel lettore, premere il pulsante "DISC".

Sul display appare la scritta "CD".

I dischi inseriti nel lettore vengono riprodotti di continuo. Il numero del brano e il tempo a partire dall'inizio del brano stesso vengono visualizzati sul display.



26P222a

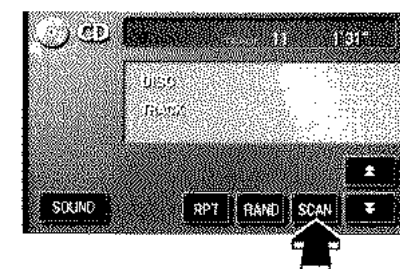
### (c) Selezione del brano desiderato

**Pulsante "SEEK-TRACK":** Usare questo pulsante per accedere direttamente al brano desiderato.

Premere un lato del pulsante "SEEK-TRACK". Il lettore inizierà a riprodurre il brano desiderato dall'inizio.

**Avanzamento veloce:** Premere e mantenere premuto l'interruttore "▲" in modo da far avanzare velocemente il CD. Nel momento in cui l'interruttore in questione verrà rilasciato, il lettore inizierà la riproduzione del brano da quella posizione.

**Reverse:** Premere e mantenere premuto l'interruttore "▼" in modo da far tornare indietro velocemente il lettore di CD. Nel momento in cui l'interruttore in questione verrà rilasciato, il lettore inizierà la riproduzione del disco.



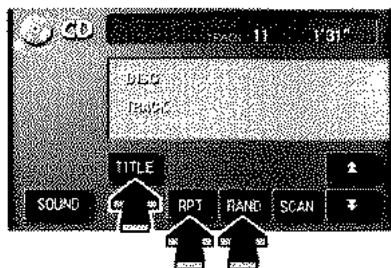
26P223

### (d) Ricerca del brano desiderato

**Toccare l'interruttore "SCAN".**

"SCAN" si illumina in colore verde. Il lettore CD prevede l'ascolto in successione, per 10 secondi ciascuno, di tutti i brani contenuti. Per selezionare il brano desiderato, toccare nuovamente l'interruttore "SCAN". Quando raggiunge la fine del disco, il lettore prosegue la scansione ricominciando dal brano numero 1.

Una volta eseguita la scansione di tutti i brani del disco, il lettore torna alla modalità di riproduzione normale.



26P238

#### (e) Altre funzioni del lettore CD

**Interruttore "RPT"** : Usare questo interruttore quando si vuole far ripetere automaticamente l'ascolto di un brano che si sta attualmente ascoltando.

Toccare l'interruttore mentre si sta ascoltando il brano. Nel momento in cui esso cesserà, il lettore si porterà automaticamente all'inizio del brano stesso e ricomincerà la riproduzione. Per eliminare questo tipo di funzione è sufficiente premere nuovamente lo stesso interruttore.

**Interruttore "RAND"**: Usare questo interruttore quando si desidera la selezione automatica e casuale di un disco che si sta attualmente ascoltando.

Quando si tocca questo interruttore, il sistema seleziona un brano del disco che si sta ascoltando in quel momento. Per eliminare questo tipo di funzione è sufficiente premere nuovamente lo stesso interruttore.

**Interruttore "TITLE"**: Usarlo per visualizzare titolo del disco e del brano mentre è in funzione il disco CD-TEXT.

L'interruttore non viene visualizzato sullo schermo se il disco CD-TEXT non è in funzione. Possono essere visualizzate fino a 29 lettere. Per disattivare questo tipo di funzione è sufficiente premere nuovamente "TITLE OFF".

#### (f) Se il riproduttore non funziona correttamente

Se il lettore o un'altra unità dotata di lettore non funzionano correttamente, sul display del sistema audio verranno visualizzati i seguenti messaggi di errore.

**Se sul display appare il messaggio "CD CHECK"**, il disco è sporco, danneggiato, oppure è stato inserito capovolto. Pulire il disco oppure inserirlo correttamente.

**Se sul display appare "CD ERROR"**, le cause possibili sono le seguenti.

- C'è un problema nel sistema. Espellere il disco.
- L'interno del lettore CD potrebbe essere troppo caldo a causa della temperatura ambiente eccessiva. Espellere il CD ed attendere che il lettore si sia raffreddato.

**Se il guasto non viene eliminato**, portare il veicolo presso il concessionario Toyota.

### Funzionamento del lettore MP3/WMA (Tipo 1, Tipo 2 e 3)

#### (a) Inserimento o espulsione dei dischi MP3/WMA

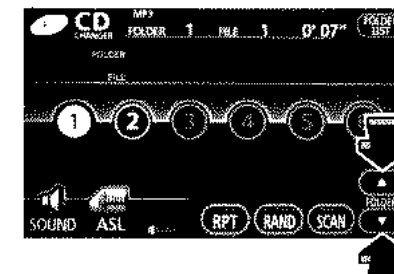
Fare riferimento a "(a) Inserimento o espulsione dei CD" a pagina 218.

#### (b) Per ascoltare un CD

Fare riferimento a "(b) Per ascoltare un CD" a pagina 221.

#### (c) Selezione di un disco (solo Tipo 1 e Tipo 2)

Fare riferimento a "(c) Selezione di un disco" a pagina 222.



26P239b

#### (d) Selezione della cartella desiderata

##### Interruttore "FOLDER"

Toccare un lato dell'interruttore "FOLDER". Il lettore inizierà a riprodurre il file contenuto nella cartella selezionata.

##### Videata con l'elenco delle cartelle:

Selezionare la cartella desiderata toccandone il titolo sull'elenco.

La videata con l'elenco delle cartelle non è visualizzabile con il veicolo in movimento.

Per maggiori dettagli sulla videata con l'elenco delle cartelle, fare riferimento a "Visualizzazione elenco delle cartelle" a pagina 232.



26P240b

**(e) Selezione del brano desiderato****Tasto "TRACK" :**

Premere il pulsante "SEEK-TRACK". Il lettore inizierà a riprodurre il brano desiderato dall'inizio.

**Videata con l'elenco dei brani:**

Selezionare il brano desiderato toccandone il titolo sull'elenco.

La videata con l'elenco dei brani non è visualizzabile con il veicolo in movimento.

Per maggiori dettagli sulla videata con l'elenco dei brani, fare riferimento a "Visualizzazione elenco dei brani" a pagina 233.

**Manopola "TUNE-FILE" :**

Ruotare la manopola in senso orario per ricercare i brani successivi. Ruotare la manopola in senso orario per ricercare i brani precedente.



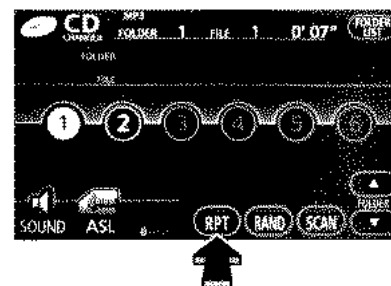
26P130b

**(f) Avanti/Indietro veloce**

Premere e mantenere premuto il pulsante "SEEK-TRACK" in modo da far avanzare/tornare indietro velocemente il lettore di CD. Nel momento in cui il pulsante in questione viene rilasciato, il lettore inizia la riproduzione del brano.

Durante l'avanzamento veloce, se viene raggiunta la fine dell'ultimo brano, il lettore tornerà a quello iniziale e continuerà ad avanzare velocemente.

Durante il ritorno indietro, se viene raggiunto l'inizio del brano iniziale, il ritorno viene annullato, anche se si continua a mantenere premuto il pulsante.



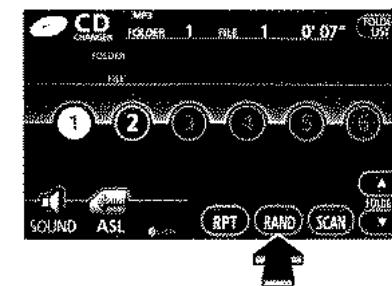
26P241b

**(g) Ripetizione dello stesso brano**

Toccare per qualche istante l'interruttore "RPT". Nel momento in cui esso cesserà, il lettore si porterà automaticamente all'inizio del brano stesso e ricomincerà la riproduzione. Per eliminare la funzione "RPT" toccare nuovamente l'interruttore.

**(h) Ripetizione della stessa cartella**

Premere e mantenere premuto l'interruttore "RPT" fino ad udire un segnale acustico. Quando la cartella è arrivata alla fine, il lettore si porterà automaticamente all'inizio della cartella stessa e ricomincerà la riproduzione. Per eliminare la funzione "RPT" toccare nuovamente l'interruttore.



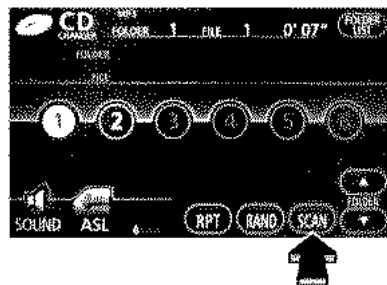
26P242b

**(i) Ascolto dei file nella cartella in ordine casuale**

Toccano per un istante il tasto "RAND", il sistema seleziona un file nella cartella che si sta ascoltando in quel momento. Per eliminare la funzione "RAND" toccare nuovamente l'interruttore.

**(j) Ascolto dei file contenuti in tutte le cartelle in ordine casuale**

Toccare il tasto "RAND" e mantenerlo premuto fino ad udire un segnale acustico, il sistema seleziona un file in tutte le cartelle caricate e lo riproduce. Per eliminare la funzione "RAND" toccare nuovamente l'interruttore.



26P243b

**(k) Ricerca del brano desiderato**

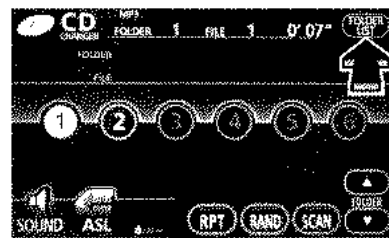
Toccare per un istante l'interruttore "SCAN", il sistema di riproduzione selezionerà in successione tutti i brani, prevedendo l'ascolto di ciascuno di essi per 10 secondi. Per selezionare il brano desiderato, toccare nuovamente l'interruttore "SCAN".

Una volta eseguita la scansione di tutti i brani del disco, il lettore torna alla modalità di riproduzione normale.

**(l) Ricerca della cartella desiderata**

Toccare l'interruttore "SCAN" e mantenerlo premuto fino ad udire un segnale acustico, il sistema di riproduzione selezionerà in successione il file all'inizio di ciascuna cartella, prevedendo l'ascolto di ciascuno di essi per 10 secondi. Per continuare l'ascolto di un brano desiderato, toccare una seconda volta l'interruttore "SCAN".

Una volta eseguita la scansione di tutte le cartelle, il lettore torna alla modalità di riproduzione normale.



26P244b

**(m) Visualizzazione dell'elenco di cartelle**

Toccare l'interruttore "FOLDER LIST".

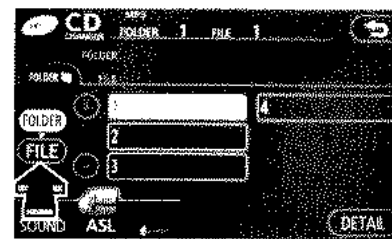
Viene visualizzata la videata con l'elenco delle cartelle.

Se vi sono più di 6 cartelle, toccare "▲" o "▼" per cambiare pagina.

Toccando una cartella, vengono riprodotti i brani in essa contenuti.

Possono essere visualizzati titoli di cartelle fino a 13 caratteri. Tuttavia, è possibile che questi siano visualizzati in modo non corretto o non visualizzati del tutto, in funzione del contenuto registrato.

Toccando l'interruttore "FILE", viene visualizzato l'elenco dei file.



26P245b

**(n) Visualizzazione dell'elenco dei file**

Toccare l'interruttore "FILE".

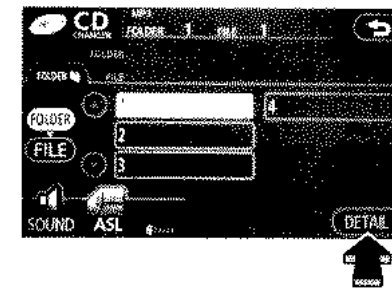
Viene visualizzata la videata con l'elenco dei file.

Se vi sono più di 6 file, toccare "▲" o "▼" per cambiare pagina.

Toccando un file, questo viene riprodotto.

Possono essere visualizzati titoli di file fino a 13 caratteri. Tuttavia, è possibile che questi siano visualizzati in modo non corretto o non visualizzati del tutto, in funzione del contenuto registrato.

Toccando l'interruttore "FOLDER", viene visualizzato l'elenco delle cartelle.



26P246b

**(o) Visualizzazione delle informazioni sui file**

Toccare l'interruttore "DETAIL" nella videata con l'elenco dei file o delle cartelle.

È possibile visualizzare il titolo dell'album, del brano, il nome dell'artista e il genere di musica per un massimo di 32 caratteri. Tuttavia, è possibile che queste informazioni siano visualizzate in modo non corretto o non visualizzate del tutto, in funzione del contenuto registrato.

### Controlli autoradio posti sul volante (comandi al volante)

#### (p) Se il riproduttore non funziona correttamente

Se il lettore o un'altra unità dotata di lettore non funzionano correttamente, sul display del sistema audio verranno visualizzati i seguenti messaggi di errore.

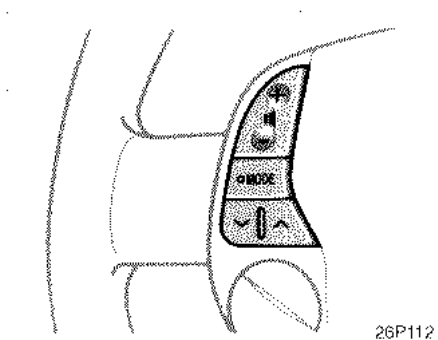
**Se sul display appare il messaggio "CD CHECK"**, il disco è sporco, danneggiato, oppure è stato inserito capovolto. Pulire il disco oppure inserirlo correttamente.

**Se sul display appare "CD ERROR"**, le cause possibili sono le seguenti.

- C'è un problema nel sistema. Espellere il disco.
- L'interno del lettore CD potrebbe essere troppo caldo a causa della temperatura ambiente eccessiva. Espellere il CD ed attendere che il lettore si sia raffreddato.

**Se sul display appare il messaggio "NO DATA DISC"**, questo indica che il disco inserito non contiene dati in formato MP3 o WMA. Rimuovere il disco dal lettore e inserire un disco contenente dati MP3 o WMA.

**Se il guasto non viene eliminato**, portare il veicolo presso il concessionario Toyota.



Gli interruttori sono installati sul lato sinistro del cuscino del volante.

**Interruttore "MODE"**: Usare questo interruttore per cambiare modalità. Se non è inserito alcun CD, la modalità "CD" viene saltata. Se si preme l'interruttore con il sistema audio spento, quest'ultimo si accende.

**"+" e "-" interruttori**: Utilizzare questi interruttori per regolare il volume. Premere "+" per alzare il volume e "-" per diminuirlo. Il volume continua ad alzarsi o abbassarsi finché si tiene premuto l'interruttore.

**(a) Se è selezionato il modo autoradio "∧" o "∨" interruttore**: Premere questo interruttore per la sintonizzazione automatica di ricerca o per selezionare una stazione.

- Per selezionare una stazione memorizzata, premere rapidamente l'interruttore. Eseguire nuovamente la stessa operazione per richiamare la stazione preselezionata successiva.
- Per cercare una stazione, premere e mantenere premuto l'interruttore finché non si sente un "bip". Eseguire nuovamente la stessa operazione per selezionare una nuova stazione. Se si preme l'interruttore su uno dei due lati ("∨" o "∧") mentre è attivo il modo di ricerca, tale modo verrà annullato.
- Per passare ad una stazione su una frequenza più alta o più bassa, premere e tenere premuto l'interruttore anche dopo che si è udito un segnale acustico. Quando si rilascia l'interruttore, la radio inizierà la ricerca di una stazione con frequenza più alta o più bassa. Eseguire nuovamente la stessa operazione per selezionare una nuova stazione.

**(b) Se è selezionato il modo "CD"**

**"∧" o "∨" interruttore**: Utilizzare questo interruttore per selezionare un brano o un disco desiderato.

- Premere per un breve istante questo interruttore, per selezionare un brano desiderato.
- Per selezionare un disco desiderato, premere e mantenere premuto questo interruttore, finché non appare il numero del disco desiderato e non si sente un "bip".

**(c) Se è selezionato il modo "MP3/WMA"**

**"∧" o "∨" interruttore**: Utilizzare questo interruttore per selezionare il brano o la cartella desiderati.

- Premere per un breve istante questo interruttore, per selezionare un brano desiderato.
- Per selezionare una cartella desiderata, premere e mantenere premuto questo interruttore, finché non appare il numero della cartella desiderate e non si sente un "bip".

#### ATTENZIONE

Azionare gli interruttori con le dovute precauzioni, per evitare il rischio di incidenti.

## Suggerimenti per l'utilizzo del sistema audio

### NOTA

*Per assicurare il corretto funzionamento del sistema audio, osservare attentamente quanto segue:*

- ◆ *Evitare di bagnare con liquidi il sistema audio.*
- ◆ *L'uso di telefoni cellulari all'interno o nelle vicinanze del veicolo può causare l'insorgenza di rumori nel funzionamento degli altoparlanti del sistema audio. Tuttavia, questo non indica la presenza di un guasto all'interno del sistema.*

### RICEZIONE RADIO

Di solito, un problema relativo alla qualità della ricezione radio non significa un problema con l'apparecchio radio, ma solo il risultato delle condizioni presenti all'esterno del veicolo.

Ad esempio, la presenza nelle vicinanze di edifici e il terreno possono interferire con la ricezione in FM. Le linee di alimentazione e i cavi telefonici possono interferire con i segnali in AM. E, ovviamente, i segnali radio hanno una portata limitata. Più ci si allontana da una stazione, più il segnale ricevuto risulta debole. Inoltre, le condizioni di ricezione cambiano continuamente con il movimento del veicolo.

Alcuni dei problemi di ricezione più comuni che non indicano probabilmente un problema con la vostra radio sono:

#### FM

Dissolvenza e deriva delle stazioni; in genere la portata effettiva in FM è di circa 40 km. Oltre questa portata, è possibile che si verifichino effetti di dissolvenza e deriva che aumentano con la distanza dalla stazione radio trasmittente. Questi problemi sono spesso accompagnati da distorsione del segnale.

Multi-path: i segnali FM si riflettono e quindi è possibile che due segnali raggiungano la vostra antenna contemporaneamente. In questo caso, i segnali si annullano l'un l'altro, causando un'oscillazione o perdita di ricezione temporanea.

Crepito e scariche statiche: si verificano quando i segnali sono bloccati da edifici, alberi o altri oggetti di grandi dimensioni. L'aumento del livello dei bassi può ridurre il crepito o le scariche statiche.

Sovrapposizione delle stazioni: se il segnale FM che state ascoltando viene interrotto o si indebolisce e nelle vicinanze della banda FM è presente un'altra stazione forte, è possibile che la radio si sintonizzi sulla seconda stazione in attesa di ritornare al segnale originale.

#### AM

Dissolvenza: tutti i segnali trasmessi in AM sono riflessi dagli strati superiori dell'atmosfera, specialmente di notte. Questi segnali riflessi possono interferire con quelli ricevuti direttamente dalla stazione radio, causando una fluttuazione dell'intensità del segnale emesso dalla radio.

Interferenza nella stazione: se il segnale riflesso e il segnale ricevuto direttamente dalla stazione radio hanno quasi la stessa frequenza, essi possono interferire tra loro, rendendo difficoltosa la ricezione.

Scariche statiche: i segnali in AM sono facilmente influenzati da sorgenti esterne di rumore elettrico come quello causato dalle linee elettriche ad alta tensione, illuminazione e motori elettrici. Tutto questo causa la formazione di scariche statiche.

## CONSIGLI PER L'USO DEL LETTORE CD E DEI DISCHI

- Il dispositivo è adatto a leggere solamente CD di 12cm.
- Una temperatura molto elevata potrebbe impedire il funzionamento del lettore di CD. Nei giorni molto caldi, si raccomanda di utilizzare il sistema dell'aria condizionata al fine di raffreddare l'abitacolo prima di procedere all'accensione del lettore di CD.
- Le strade dissestate oppure le vibrazioni violente, producono un salto nella riproduzione del disco.
- Se nel lettore di CD sono presenti tracce di umidità, il suono potrebbe essere riprodotto non fedelmente anche se tutto l'impianto sembra funzionare correttamente. A tale scopo rimuovere il magazzino di raccolta dei CD dal lettore ed attendere che sia asciutto.



### ATTENZIONE

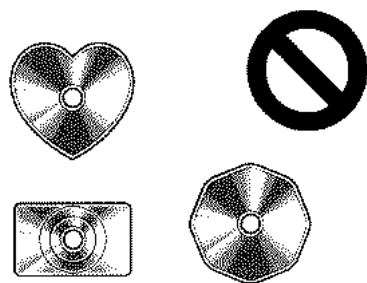
**Il lettore di compact disc presenta all'interno un raggio laser invisibile che potrebbe causare dei danni gravissimi alle persone nel caso in cui venisse diretto al di fuori dell'unità. Si raccomanda perciò di utilizzare il lettore correttamente.**



H17011

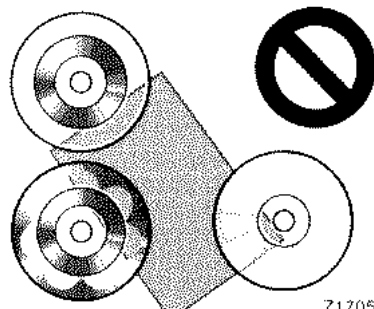
- Usare solo CD contrassegnati con la scritta illustrata nella figura sopra. I seguenti prodotti potrebbero risultare inutilizzabili su questo tipo di lettore CD.

CD protetto  
 CD-R (CD scrivibile)  
 CD-RW (CD riscrivibile)  
 CD-ROM



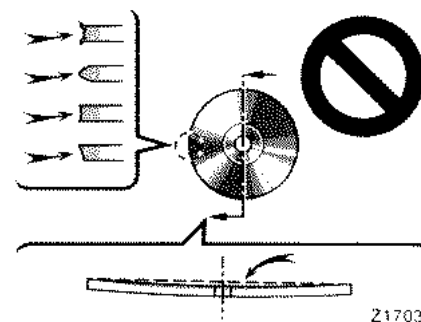
Z17038

#### Dischi di forma particolare



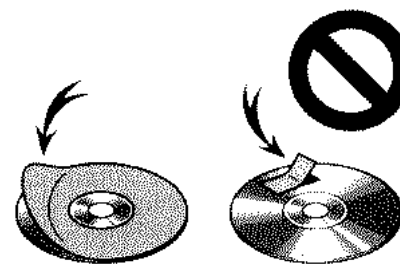
Z17058

#### Dischi trasparenti/translucidi



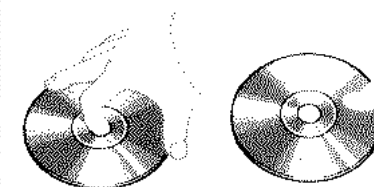
Z17039

#### Dischi di scarsa qualità



Z17037

#### Dischi con un'etichetta applicata sopra



Corretto

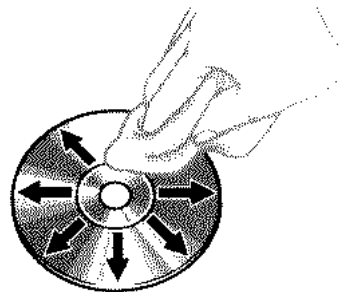
Errato

Z17052

- Maneggiare con cautela i compact disc, specialmente al momento di inserirli. Maneggiarli tenendoli per il bordo e non piegarli. Evitare nella maniera più assoluta di lasciare impronte digitali sulla superficie del disco in particolar modo sul lato di riproduzione.
- Un disco che presentasse tracce di sporcizia, rigature, deformazioni, punti di foratura o altri tipi di danni potrebbe saltare dei brani musicali oppure ripeterne una parte. (Per verificare la presenza di fori, tenere il disco in controluce)
- Rimuovere i dischi dal lettore CD quando quest'ultimo non è in uso. Riporre i CD nelle apposite custodie di plastica, riparandoli da umidità, calore e dall'esposizione alla luce diretta del sole.

#### NOTA

- ◆ Non utilizzare dischi di forma particolare, trasparenti/translucidi, di scarsa qualità o etichettati, come quelli illustrati nelle figure. L'uso di questi dischi potrebbe danneggiare il lettore o il dispositivo di cambio CD, oppure potrebbe risultare impossibile espellere il disco.
- ◆ Questo sistema non è progettato per l'impiego con i dischi doppi. Non utilizzare i dischi doppi in quanto potrebbero danneggiare il lettore o il magazzino multichanger.



Z17053

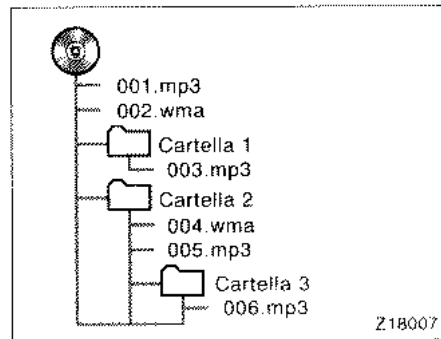
Per pulire un compact disc. Passarvi sopra un panno morbido imbevuto leggermente di acqua. Passare il panno in senso radiale, procedendo dal centro verso il bordo. Evitare di passare il panno con movimenti circolari. Asciugarlo con un altro panno morbido, che non lascia filacce. Non usare un prodotto antistatico oppure un prodotto per la pulizia convenzionale.

#### FILE MP3 WMA

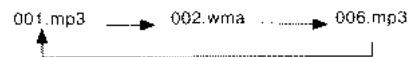
- MP3 (MPEG Audio Layer 3) e WMA (Windows Media Audio) sono standard di compressione audio.
- Il lettore MP3/WMA consente di riprodurre file MP3/WMA su dischi CD-ROM, CD-R e CD-RW.  
L'apparecchio può riprodurre registrazioni compatibili con ISO 9660 livello 1 e livello 2 e con il sistema file Romeo e Joliet.
- Quando si denomina un file MP3 o WMA aggiungere la corrispondente estensione del nome file (.mp3 o .wma).
- Il lettore MP3/WMA riproduce file con estensione .mp3 o .wma come file MP3 o WMA. Per evitare rumore ed errori di riproduzione, utilizzare le estensioni dei file corrette.
- È possibile anche la riproduzione di CD compatibili multi sessione.
- I file MP3 sono compatibili con i formati ID3 Tag Ver. 1.0, Ver. 1.1, Ver. 2.2 e Ver. 2.3. L'apparecchio non è in grado di visualizzare titoli di dischi, titoli di brani e nomi di artisti in altri formati.

- I file WMA possono contenere un'etichetta WMA che viene utilizzata nello stesso modo dell'etichetta ID3. Le etichette WMA contengono informazioni come il titolo del brano e il nome dell'artista.
  - La funzione enfasi è disponibile solo nella riproduzione di file MP3/WMA registrati a 32, 44,1 e 48 kHz. (Il sistema può riprodurre file MP3 con frequenze di campionamento di 16, 22,05 e 24 kHz. Tuttavia, la funzione enfasi non è disponibile per i file registrati a queste frequenze).
  - Normalmente la qualità audio dei file MP3/WMA migliora con bit rate più alti. Per ottenere una qualità audio di livello ragionevole, si consiglia l'uso di dischi registrati con un bit rate di almeno 128 kps.
- Bit rate riproducibili**
- File MP3:  
MPEG1 LAYER3: da 64 a 320 kbps  
MPEG2 LSF LAYER3: da 64 a 160 kbps
- File WMA:  
Ver. 7, 8 CBR: da 48 a 192 kbps  
Ver. 9 CBR: da 48 a 320 kbps
- Il lettore MP3/WMA non riproduce file MP3/WMA su dischi che usano il packet write data transfer (formato UDF). I dischi dovrebbero essere registrati utilizzando il software "per-mastering" piuttosto che software packet-write.
  - Il formato M3u non è compatibile con il riproduttore audio.
  - I formati MP3i (MP3 interattivo) e MP3PRO non sono compatibili con il riproduttore audio.
  - Il lettore MP3 è compatibile con VBR (Variable Bit Rate).
  - Quando si riproducono file registrati come VBR (Variable Bit Rate), il tempo di riproduzione non viene visualizzato correttamente durante le operazioni di avanzamento rapido o di ritorno indietro.
  - Non si possono controllare cartelle non contenenti file MP3/WMA.
  - Possono essere visualizzati file MP3/WMA contenuti in cartelle fino a 8 livelli di profondità. Tuttavia, quando si utilizzano dischi contenenti numerosi livelli di cartelle è possibile che si abbia un ritardo nell'inizio della riproduzione. Per questa ragione, si consiglia di creare dischi con non più di due livelli di cartelle.
  - Si possono riprodurre fino a 192 cartelle o 255 file su un disco.





- L'ordine di riproduzione del CD con una struttura come quella sopra illustrata è il seguente:



### Dischi CD-R e CD-RW

- I dischi CD-R/CD-RW che non sono stati sottoposti al "processo di finalizzazione" (un processo che consente la loro riproduzione su un lettore di CD convenzionale) non possono essere riprodotti.
- Può risultare impossibile riprodurre dischi CD-R/CD-RW registrati con un registratore CD o con un personal computer a causa di caratteristiche dei dischi, graffi o sporczia sui dischi, o sporczia, condensa, ecc. sull'ottica di tali unità.
- Può risultare impossibile la riproduzione di dischi registrati su un personal computer a causa delle impostazioni dell'applicazione e dell'ambiente. Registrare con il formato corretto. (Per maggiori dettagli, rivolgersi al produttore dell'applicazione.)
- I dischi CD-R/CD-RW possono subire danni se esposti alla luce del sole, a temperature elevate o ad altre condizioni di conservazione. È possibile che l'apparecchio non sia in grado di riprodurre alcuni dischi danneggiati.
- Se si inserisce un disco CD-RW nel lettore MP3/WMA, il tempo di caricamento per la riproduzione sarà più lungo rispetto a un disco CD or CD-R convenzionale.
- Le registrazioni su CD-R/CD-RW non possono essere riprodotte con il sistema DDCD (Double Density CD).

### GLOSSARIO

#### Packet write:

Termine generale che descrive il processo di scrittura dei dati on-demand su CD-R, ecc., analogamente a quanto avviene per la scrittura dei dati su floppy o hard disk.

#### ID3 Tag:

Questo è un metodo per includere informazioni riferite al brano in un file MP3. Le informazioni incluse possono contenere il titolo del brano, il nome dell'esecutore, il titolo dell'album, il genere di musica, l'anno di produzione, commenti ed altri dati. Il contenuto può essere modificato a piacere usando un software con funzioni di editing ID3 tag. Sebbene le informazioni siano limitate al numero di caratteri, possono essere visualizzate quando il brano viene riprodotto.

#### WMA Tag:

I file WMA possono contenere un'etichetta WMA che viene utilizzata nello stesso modo dell'etichetta ID3. Le etichette WMA contengono informazioni come il titolo del brano e il nome dell'artista.

#### Formato ISO 9660:

Questo è uno standard internazionale per la logica di formato di cartelle e file su CD-ROM. Per il formato ISO 9660 vi sono due livelli di regolamentazione.

##### Livello 1:

Il nome del file è in formato 8.3 (nome del file di 8 caratteri, con una estensione del nome di 3 caratteri). I nomi dei file devono essere costituiti da lettere maiuscole e numeri di un byte. È possibile includere il simbolo "\_").

##### Livello 2:

Il nome del file può essere costituito da un massimo di 31 caratteri (incluso il segno di separazione "." e l'estensione del file). Ciascuna cartella contiene meno di 8 gerarchie.

#### m3u:

Le playlist create con il software "WINAMP" hanno un'estensione di file playlist (.m3u).

#### MP3:

MP3 è uno standard di compressione audio definito da un gruppo di lavoro (MPEG) dell'ISO (International Standard Organization). MP3 comprime i dati audio a circa 1/10 delle dimensioni di quelli su dischi convenzionali.

#### WMA:

WMA (Windows Media Audio) è un formato di compressione audio sviluppato da Microsoft. Esso comprime i file a dimensioni minori di quelle dei file MP3. I formati di decodifica dei file WMA sono Ver. 7, 8 e 9.

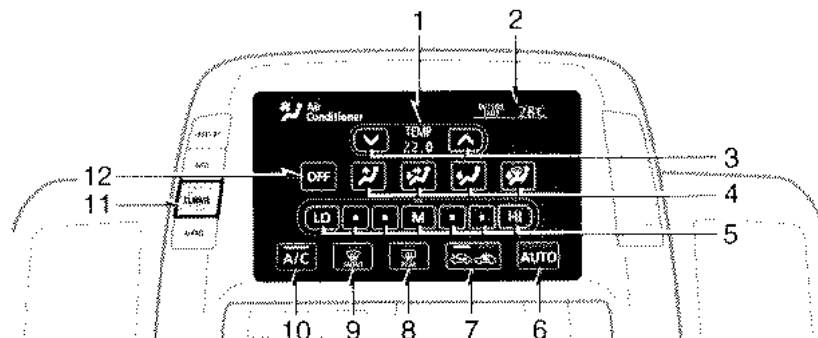
## Sezione 2-9 FUNZIONAMENTO DELLA STRUMENTAZIONE E DEI COMANDI

### Sistema dell'aria condizionata

- Comandi ..... 246
- Controllo remoto della climatizzazione ..... 257
- Bocchette di ventilazione del cruscotto ..... 257
- Filtro aria condizionata ..... 258

## Comandi

## ►Tipo 1

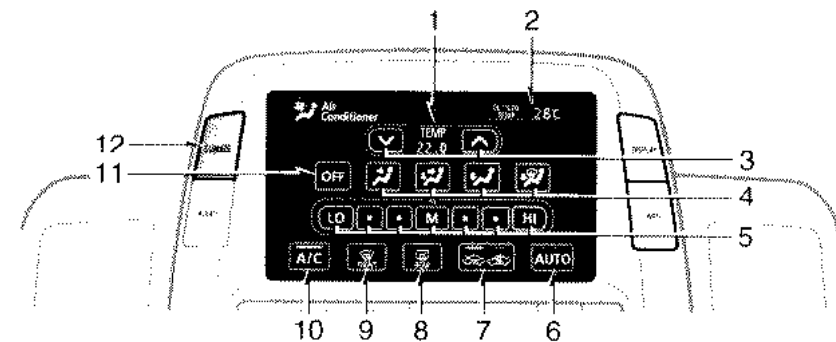


27P176b

- |   |   |
|---|---|
| 1. Display temperatura abitacolo                  | 8. Interruttore lunotto termico e sbrinamento specchietti retrovisori esterni (Vedere pagina 146 per ulteriori dettagli.) |
| 2. Display temperatura esterna                    | 9. Pulsante di indirizzamento del flusso dell'aria sul parabrezza   |
| 3. Interruttore controllo temperatura             | 10. Interruttore di accensione-spegnimento dell'aria condizionata   |
| 4. Interruttore di controllo del flusso aria      | 11. Pulsante di visualizzazione delle funzioni del sistema aria condizionata  |
| 5. Interruttore di controllo velocità ventilatore | 12. Interruttore OFF  |
| 6. Interruttore controllo automatico              |   |
| 7. Interruttore di controllo aspirazione aria     |   |

Su questo manuale, vengono riprodotte a titolo d'esempio le schermate della versione inglese.

## ►Tipo 2

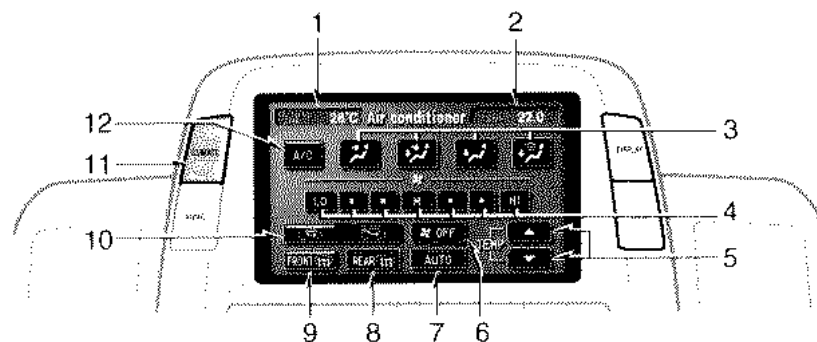


27P177a

- |   |   |
|---|---|
| 1. Display temperatura abitacolo                  | 8. Interruttore lunotto termico e sbrinamento specchietti retrovisori esterni (Vedere pagina 146 per ulteriori dettagli.) |
| 2. Display temperatura esterna                    | 9. Pulsante di indirizzamento del flusso dell'aria sul parabrezza   |
| 3. Interruttore controllo temperatura             | 10. Interruttore di accensione-spegnimento dell'aria condizionata   |
| 4. Interruttore di controllo del flusso aria      | 11. Interruttore OFF  |
| 5. Interruttore di controllo velocità ventilatore | 12. Pulsante di visualizzazione delle funzioni del sistema aria condizionata  |
| 6. Interruttore controllo automatico              |   |
| 7. Interruttore di controllo aspirazione aria     |   |

Su questo manuale, vengono riprodotte a titolo d'esempio le schermate della versione inglese.

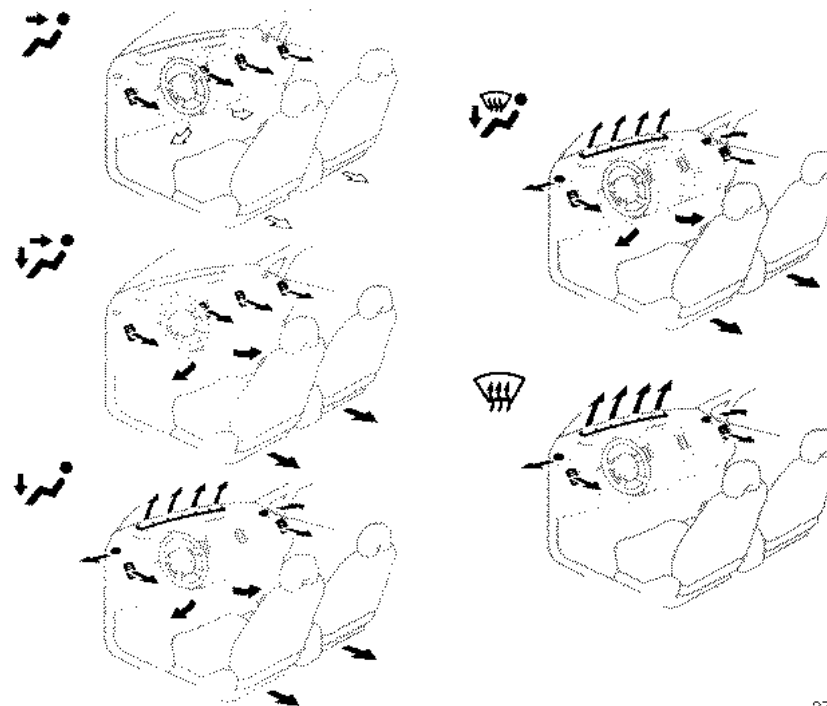
## ► Tipo 3



27P338

1. Display temperatura esterna
2. Display temperatura abitacolo
3. Interruttore di controllo del flusso aria
4. Interruttore di controllo velocità ventilatore
5. Interruttore controllo temperatura
6. Interruttore OFF
7. Interruttore controllo automatico
8. Interruttore lunotto termico e sbrinamento specchietti retrovisori esterni (Vedere pagina 146 per ulteriori dettagli.)
9. Pulsante di indirizzamento del flusso dell'aria sul parabrezza
10. Interruttore di controllo aspirazione aria
11. Pulsante di visualizzazione delle funzioni del sistema aria condizionata
12. Interruttore di accensione-spegnimento dell'aria condizionata

Su questo manuale, vengono riprodotte a titolo d'esempio le schermate della versione inglese.



27P005a

**Selezione del flusso dell'aria**

↔ : All'inizio della modalità flusso aria automatica, potrebbe essere immessa aria.

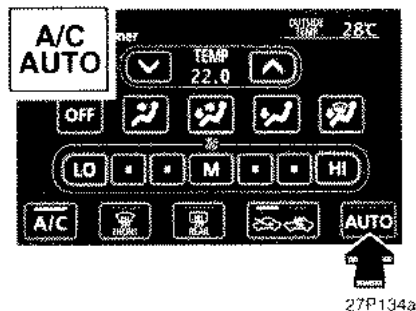
**Il sistema automatico dell'aria condizionata mantiene la temperatura nell'abitacolo al valore stabilito.**

Il dispositivo di controllo dell'aria condizionata stabilisce automaticamente la velocità del ventilatore interno e gestisce il flusso dell'aria in modo che sia tale da determinare la temperatura selezionata all'interno dell'abitacolo. Il sistema ibrido deve essere in modalità "IG-ON".

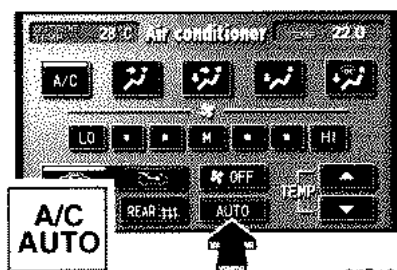
**CLIMATE:** Premere questo pulsante per visualizzare gli interruttori di controllo del sistema automatico dell'aria condizionata.

**NOTA**

**Per impedire che la batteria si scarichi, non lasciare l'aria condizionata inserita più a lungo del necessario se il sistema ibrido non è in funzione.**

**(a) Controllo clima****IMPOSTAZIONE DEL FUNZIONAMENTO - Controllo automatico**

27P134a

**Tipo 1 e Tipo 2**

27P105c

**Tipo 3****1. Toccare l'interruttore "AUTO".**

La spia di segnalazione sul cruscotto si accende.

Se non è attivata, l'aria condizionata viene accesa.

Regola automaticamente la quantità del flusso d'aria, l'inserimento dei diffusori e la commutazione dell'entrata aria tra RICIRCOLO ARIA e ARIA ESTERNA. Lo stato di funzionamento è indicato da ciascuna spia.

Tuttavia, se manualmente viene selezionato il modo RICIRCOLO ARIA, le impostazioni manuali diventano prioritare.

Se si preme uno dei pulsanti del controllo manuale durante il funzionamento nella modalità automatica, viene impostato la modalità corrispondente al pulsante premuto. Le altre condizioni di funzionamento che non sono state modificate, rimarranno gestite automaticamente dall'impianto. Tuttavia, azionando le bocchette di uscita flusso aria o la velocità ventilatore si disattiverà il controllo automatico.

Toccare l'interruttore "OFF" per spegnere l'aria condizionata.

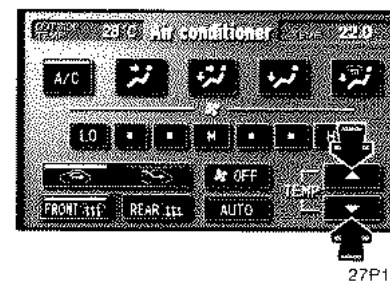
**IMPOSTAZIONE DEL FUNZIONAMENTO - Controllo manuale**

Se si preme uno dei pulsanti del controllo manuale durante il funzionamento nella modalità automatica, viene impostata la modalità corrispondente al pulsante premuto. Le altre condizioni di funzionamento che non sono state modificate, rimarranno gestite automaticamente dall'impianto.

Nei caso in cui si desiderasse la selezione manuale del flusso dell'aria -



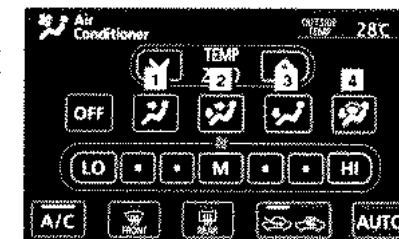
27P135a

**Tipo 1 e Tipo 2**

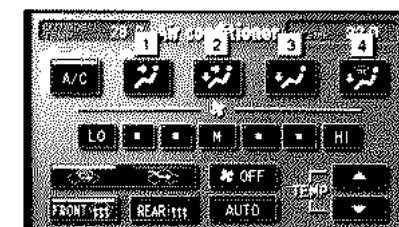
27P106b

**Tipo 3****2. Usare l'interruttore "TEMP" per impostare la temperatura desiderata.**

La temperatura dell'aria all'interno dell'abitacolo verrà controllata automaticamente in base a quanto stabilito precedentemente.



27P136a

**Tipo 1 e Tipo 2**

27P107b

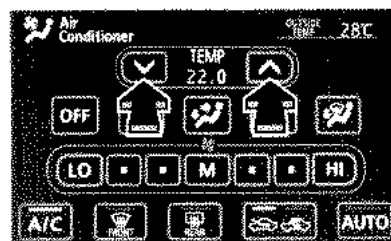
**Tipo 3**

Le bocchette di uscita dalle quali viene emessa l'aria, possono essere selezionate manualmente toccando il relativo interruttore. La funzione di ciascuna modalità è indicata qui di seguito:

- 1. Viso**—Il flusso di aria fuoriesce principalmente dalle bocchette di ventilazione centrali.
- 2. Due livelli**—Il flusso di aria fuoriesce sia dalle bocchette centrali che da quelle inferiori.
- 3. Pavimento**—Il flusso di aria fuoriesce principalmente dalle bocchette del pavimento.
- 4. Pavimento/Parabrezza**—Il flusso di aria viene diretto principalmente sulle bocchette di ventilazione inferiori e su quelle dirette verso il parabrezza.

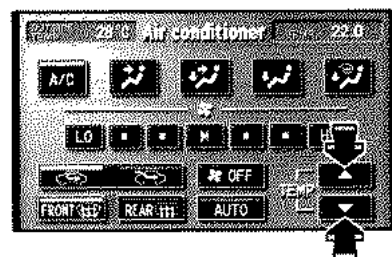
L'interruttore selezionato viene illuminato da una luce verde.

Se si desidera un raffreddamento oppure un riscaldamento rapido -



27P135a

Tipo 1 e Tipo 2

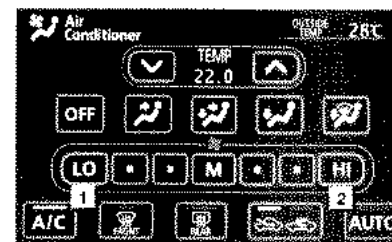


27P106b

Tipo 3

Toccare l'interruttore "TEMP" e mantenerlo premuto finché sul display non verrà visualizzato il valore massimo oppure il valore minimo.

Se si desidera avere il controllo manuale della velocità del ventilatore -



27P137a

Tipo 1 e Tipo 2



27P108b

Tipo 3

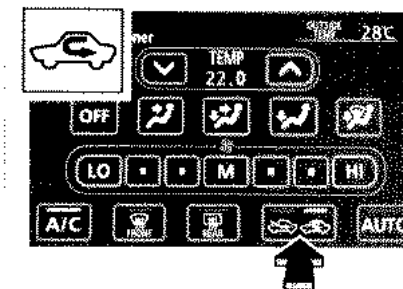
- 1. Velocità del ventilatore bassa**
- 2. Velocità del ventilatore alta**

La velocità del ventilatore può essere selezionata toccando l'interruttore del flusso aria. Più alta è la velocità selezionata e più alta è la quantità di aria che entrerà nell'abitacolo del veicolo. Toccando l'interruttore "OFF" il ventilatore si spegne.

Per rimuovere la brina presente sul parabrezza, usare una velocità elevata del ventilatore.

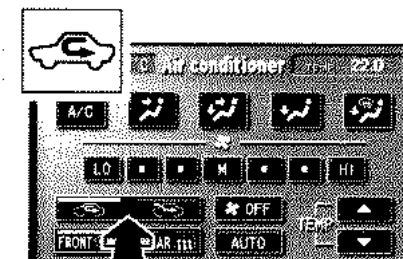
L'interruttore selezionato viene illuminato da una luce verde.

Se si desidera il controllo manuale del flusso dell'aria in entrata -



27P136c

Tipo 1 e Tipo 2



27P109c

Tipo 3

L'interruttore di controllo aspirazione dell'aria viene usato per passare dalla modalità ARIA DALL'ESTERNO alla modalità ARIA DI RICIRCOLO.

Modalità ARIA ESTERNA - Il sistema preleva l'aria all'esterno e la manda nell'abitacolo.

Se si desidera una rapida azione di raffreddamento, selezionare la modalità di funzionamento ARIA DI RICIRCOLO.

La spia si accenderà sul pannello strumenti mentre la modalità ARIA DI RICIRCOLO è selezionata.

Difatti utilizzando aria di ricircolo durante la fase di riscaldamento, si creerà con maggiore facilità l'appannamento dei cristalli.

Se il sistema ibrido viene disattivato nella modalità ARIA ESTERNA, il controllo automatico dell'entrata aria viene attivato quando il sistema ibrido viene acceso di nuovo.

#### Comando entrata aria a 2 vie

**Per aumentare il risparmio di carburante, quando il selettore di entrata aria viene portato sulla modalità ARIA ESTERNA il controllo in questa modalità cambia nelle seguenti condizioni:**

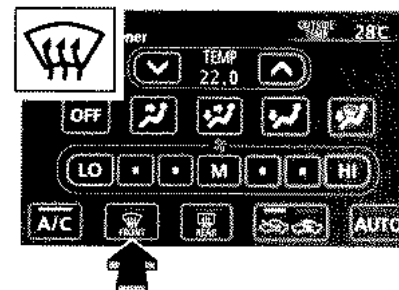
- Quando è richiesto il massimo di calore con il flusso dell'aria su "Pavimento" oppure "Pavimento/Parabrezza", nella parte superiore dell'abitacolo arriva aria fresca dall'esterno, mentre nella parte inferiore dell'abitacolo avviene il ricircolo dell'aria.
- Quando è richiesto il raffreddamento dell'abitacolo, si attivano sia la modalità Aria esterna che la modalità Ricircolo.

#### Se si desidera l'inserimento o lo spegnimento manuale dell'aria condizionata -

Premere il pulsante "A/C" per accendere o spegnere l'aria condizionata.

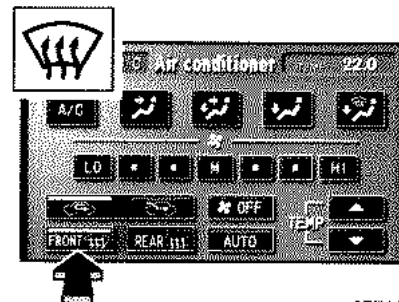
Se il sistema viene usato per avere la ventilazione, il riscaldamento nelle giornate molto secche oppure per rimuovere l'appannamento presente sul parabrezza, l'aria condizionata dovrà essere spenta quando non è richiesta la sua azione. Questo accorgimento ridurrà i consumi di carburante. L'aria condizionata nel modo di funzionamento automatico, può essere usata durante tutto l'arco dell'anno in quanto include il controllo della temperatura e del grado di umidità all'interno dell'abitacolo.

#### (b) Sbrinamento e disappannamento del parabrezza



27P139a

Tipo 1 e Tipo 2



27P140b

Tipo 3

#### Per rimuovere l'appannamento dal lato interno del parabrezza -

Premere il pulsante di indirizzamento di flusso dell'aria sul parabrezza.

#### Per rimuovere la brina dalla parte esterna del parabrezza -

1. Toccare il lato superiore dell'interruttore di controllo temperatura finché sul display non verrà visualizzato il valore massimo.
2. Premere il pulsante di indirizzamento di flusso dell'aria sul parabrezza.
3. Premere "HI" dell'interruttore controllo flusso aria per ottenere il massimo flusso d'aria.

4. Il pulsante "acceso-spegnito" dell'aria condizionata deve rimanere su OFF (spegnito).

Se si preme l'interruttore del parabrezza, l'aria condizionata entra in funzione e viene impostata la modalità ARIA ESTERNA se la temperatura aria esterna è bassa.

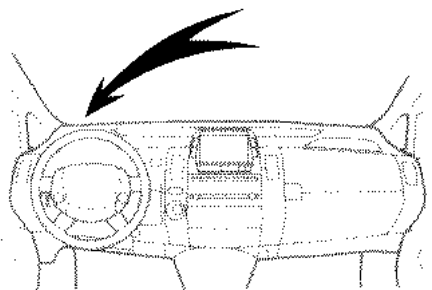
Premere l'interruttore "A/C" per deumidificare l'aria durante il riscaldamento o il raffreddamento. Questa impostazione permette di liberare più rapidamente il parabrezza dall'appannamento.

Premendo ancora una volta lo stesso pulsante in modalità di indirizzamento del flusso d'aria sul parabrezza, il sistema si riporta sull'ultima modalità di funzionamento utilizzata.

L'indicatore raggiungerà il terminale strumenti mentre la modalità di indirizzamento del flusso d'aria è attiva.

#### ATTENZIONE

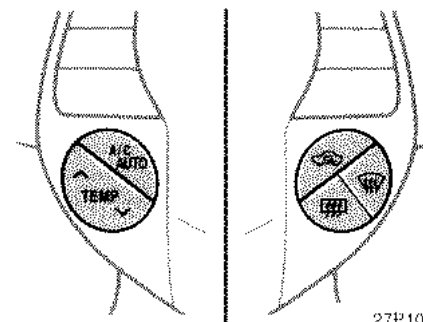
Nei giorni particolarmente afosi, non utilizzare il pulsante di comando indirizzamento aria sul parabrezza durante il funzionamento con flusso di aria fredda. La differenza tra le temperature esterna e interna potrebbe appannare ancor di più il cristallo, impedendo la visione esterna.

**(c) Consigli per l'uso**

27P126

- Il sensore luce è ubicato sull'estremità lato guidatore del pannello strumenti. Se si colloca qualcosa su quest'area, il funzionamento del sensore potrebbe venire alterato.
- Per aiutare il raffreddamento dell'abitacolo dopo aver sostato al sole, guidare il primo tratto con i finestrini aperti. Questa operazione aiuta a smaltire il calore verso l'esterno, dando quindi modo al condizionatore di raffreddare più rapidamente l'abitacolo.
- Assicurarsi che la griglia di entrata dell'aria esterna sia libera (per esempio da foglie, sporcizia, neve o altro).
- Nelle giornate afose, non indirizzare un flusso di aria fredda verso il parabrezza. Il parabrezza difatti potrebbe appannarsi in quanto esiste una differenza notevole di temperatura tra l'aria presente nella parte interna e quella presente nella parte esterna del parabrezza.
- Mantenere la zona sotto i sedili anteriori libera da oggetti al fine di facilitare il movimento del flusso di aria all'interno del veicolo.
- In occasione di giornate fredde, azionare per un minuto il ventilatore alla massima velocità ("HI") al fine di facilitare lo sgombero dei condotti di afflusso dell'aria ostruiti da neve o da sacche di umidità. Ciò può ridurre l'appannamento dei vetri laterali del veicolo.

- Quando si guida su strade non asfaltate, chiudere i finestrini. Qualora, pur con i finestrini tutti chiusi, continui ad essere aspirata la polvere all'interno dell'abitacolo, si consiglia di girare il selettore di ingresso aria su OUTSIDE AIR (ARIA ESTERNA) e di impostare la velocità del ventilatore su qualsiasi regolazione, tranne che su "OFF".
- Nel caso in cui si dovesse seguire un veicolo che percorre strade non asfaltate oppure si dovesse viaggiare durante una giornata ventosa e con molta polvere, si raccomanda di selezionare il modo di ingresso dell'aria in maniera da attivare ARIA DI RICIRCOLO che impedirà l'ingresso dell'aria esterna nell'abitacolo. Si impedirà quindi anche l'ingresso della polvere all'interno del veicolo.

**Controllo remoto della climatizzazione (comandi al volante)**

27P104

Gli interruttori sono installati su entrambi i lati del cuscino del volante.

**Interruttore "A/C AUTO":** Usare questo interruttore per attivare la modalità automatica. (Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 250.)

**Interruttore "▲ TEMP▼":** Usare l'interruttore TEMP per impostare la temperatura desiderata. (Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 251.)

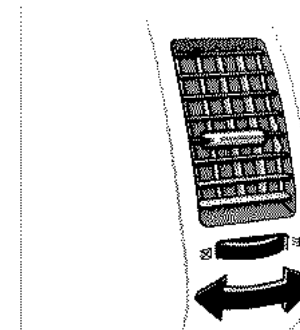
**"☁" interruttore:** Usare questo interruttore per cambiare la modalità di aspirazione aria. (Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 253.)

**"☂" interruttore:** Usare questo interruttore per rimuovere la brina dalla parte interna del parabrezza. (Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 255.)

**"☐" interruttore:** Usare questo interruttore per accendere o spegnere l'interruttore dello sbrinatori degli specchietti retrovisori esterni e del lunotto termico. (Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 146.)

**ATTENZIONE**

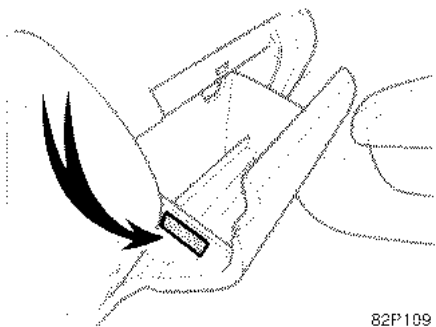
Azionare gli interruttori con le dovute precauzioni, per evitare il rischio di incidenti.

**Bocchette di ventilazione del cruscotto**

27P006a

Se il flusso di aria non risultasse soddisfacente, controllare le bocchette di ventilazione del cruscotto. Le bocchette di ventilazione possono essere aperte o chiuse, come illustrato.

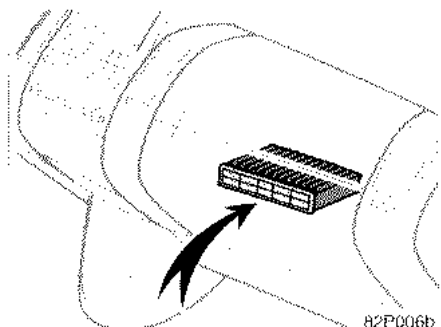


**Filtro aria condizionata—**

82P109

L'etichetta con le informazioni relative al filtro dell'aria condizionata si trova sul lato sinistro (veicoli con guida a sinistra) o destro (veicoli con guida a destra) del cassetto portaoggetti, come illustrato, e indica che è stato installato un filtro.

Il filtro dell'aria condizionata impedisce l'entrata della polvere nell'abitacolo attraverso la bocchetta dell'aria condizionata.



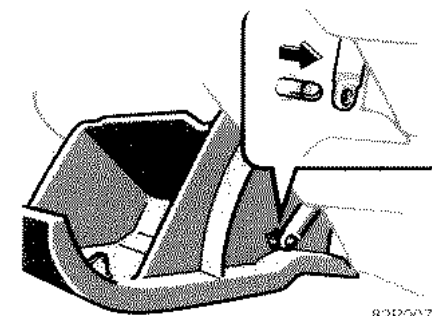
82P006b

Il filtro dell'aria condizionata è installato dietro al cassetto portaoggetti.

**—Controllo e sostituzione del filtro dell'aria condizionata**

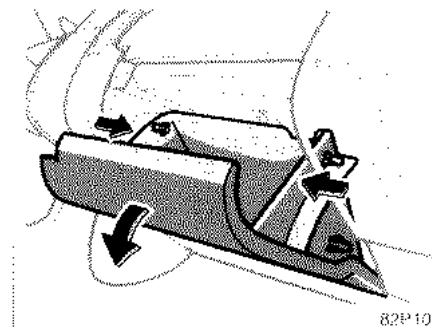
Il filtro dell'aria condizionata si potrebbe intasare dopo un uso prolungato. Il filtro potrebbe richiedere la sostituzione se dal flusso dell'aria condizionata e dalla temperatura dell'aria del riscaldamento dovesse risultare un calo drastico dell'efficienza di funzionamento, oppure se i finestrini dovessero appannarsi facilmente.

Per mantenere il sistema dell'aria condizionata perfettamente efficiente nel tempo, controllare e sostituire quando necessario, il filtro. (Per informazioni sul programma di manutenzione, consultare la pubblicazione il "Libretto di manutenzione Toyota" oppure il "Libretto di Garanzia Toyota".)



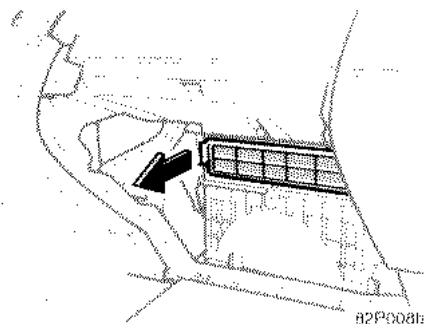
82P007a

1. Aprire il cassetto portaoggetti, e fare scivolare via lo morzatore, come illustrato.

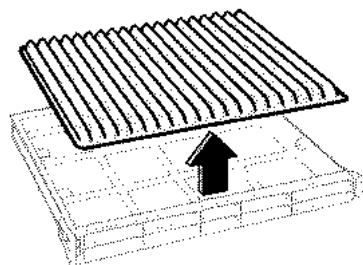


82P107

2. Spingere su ciascun lato del cassetto portaoggetti per scollegare gli artigli.



3. Tirare verso di sé la scatola del filtro, per estrarla dalla sua sede.



62P009a

4. Togliere il filtro dalla sua scatola e sostituirlo con un filtro nuovo.

5. Installare il filtro e la relativa scatola invertendo l'ordine delle operazioni.

Installare correttamente il filtro nella relativa scatola.

#### INFORMAZIONE

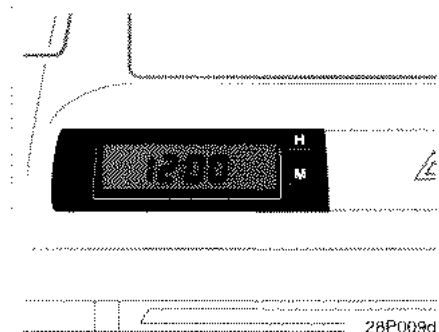
*Il filtro dell'aria dev'essere installato in posizione corretta. Se è stato rimosso il filtro dell'aria, l'uso dell'aria condizionata può deteriorare le prestazioni di ritenuta della polvere e quindi il buon funzionamento dell'impianto stesso.*

## Sezione 2-10 FUNZIONAMENTO DELLA STRUMENTAZIONE E DEI COMANDI

### Altri Equipaggiamenti

• Orologio .....	262
• Interruttore assistenza parcheggio intelligente .....	262
• Prese elettriche di servizio .....	322
• Adattatore AUX .....	323
• Scatola console posteriore .....	323
• Cassetti portaoggetti superiore .....	324
• Vani portaoggetti ausiliari .....	325
• Portabicchieri .....	326
• Portabottiglie .....	327
• Supporto per cassetta di pronto soccorso .....	328
• Ganci bagagliaio .....	329
• Scatola portaoggetti del bagagliaio .....	329
• Cappelliera .....	330
• Tappetini .....	332

## Orologio



### L'orologio digitale indica l'ora.

Il sistema ibrido deve essere in "ACC" o "IG-ON".

Per regolare l'ora: Premere il pulsante "H".  
Per regolare i minuti: Premere il pulsante "M".

Se all'orologio viene tolta l'alimentazione elettrica, l'ora si reimposta partendo da 1:00.

Quando si accendono le luci del cruscotto, la luminosità delle cifre dell'orologio digitale si attenua.

## Assistenza parcheggio intelligente


Il sistema di assistenza parcheggio intelligente aiuta il conducente nelle manovre di parcheggio combinando e visualizzando linee di guida sull'immagine della vista posteriore al fine di fornire un riferimento per la manovra e controlla automaticamente il volante durante il movimento di retromarcia del veicolo per il raggiungimento della posizione di parcheggio indicata sullo schermo. Il sistema non provvede automaticamente ad impostare la retromarcia o a regolare la velocità di manovra.

Il sistema di parcheggio intelligente non è un sistema di parcheggio automatico. Esso è un sistema che aiuta nelle manovre di parcheggio.

Poiché il sistema aiuta solo a parcheggiare in una posizione di parcheggio predefinita, è possibile che in alcuni casi il sistema non possa fornire l'aiuto richiesto, a causa di fattori come la superficie stradale o le condizioni del veicolo, oppure la distanza rispetto alla posizione di parcheggio definita.

Il funzione delle caratteristiche dell'obiettivo della telecamera, la distanza e la posizione di persone ed ostacoli indicata sullo schermo possono differire leggermente da quelle reali.

### ATTENZIONE

- Durante la retromarcia, controllare attentamente gli spazi attorno e dietro al veicolo e indietreggiare lentamente, premendo il pedale del freno per controllare la velocità del veicolo.
- In caso di possibilità di urto contro veicoli, ostacoli o persone nelle vicinanze, premere il pedale del freno per arrestare il veicolo e disabilitare il sistema agendo sull'interruttore principale o toccando l'interruttore di annullamento (  ) posto sullo schermo.

## FUNZIONI DI ASSISTENZA PARCHEGGIO INTELLIGENTE

Il sistema di assistenza parcheggio intelligente ha le 4 funzioni (modalità) descritte nel seguito. Utilizzare queste modalità in funzione delle condizioni di parcheggio.

### Modalità visualizzazione traiettoria

Vengono visualizzate le linee della traiettoria prevista che si spostano in funzione dei movimenti dello sterzo.

Utilizzare questa modalità nel parcheggio in autorimessa, ecc.

Questa modalità può essere utilizzata anche quando l'interruttore principale è spento.

In modalità visualizzazione traiettoria non vi è controllo automatico dello sterzo.

Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 269.

### Modalità visualizzazione linee di guida al parcheggio

Visualizza i punti (linee di guida al parcheggio) per la modifica della direzione dello sterzo.

Utilizzare questa modalità nel parcheggio o nel parcheggio parallelo.

Questa modalità può essere utilizzata anche quando l'interruttore principale è spento.

In modalità visualizzazione linee di guida al parcheggio non vi è controllo automatico dello sterzo.

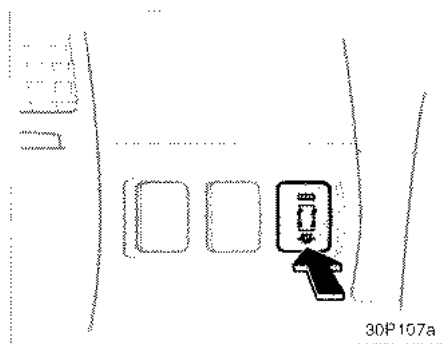
Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 273.

### Modalità assistenza parcheggio (parcheggio perpendicolare)

Assiste nella manovra di parcheggio controllando lo sterzo durante la retromarcia allo scopo di parcheggiare il veicolo nella posizione prevista indicata sullo schermo. Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 279.

### Modalità assistenza al parcheggio parallelo

Assiste nella manovra di parcheggio parallelo controllando lo sterzo durante la retromarcia allo scopo di parcheggiare il veicolo nella posizione prevista indicata sullo schermo. Per avere maggiori dettagli, fare riferimento a quanto descritto a pagina 290.



### INTERRUTTORE PRINCIPALE

**Azionare questo interruttore per attivare la modalità di assistenza parcheggio e la modalità assistenza parcheggio parallelo.**

Questo interruttore si trova sul lato sinistro del volante.

Premere per attivare e disattivare.

Premendo l'interruttore per attivare il sistema, la spia si accende.

Se la spia dell'interruttore principale lampeggia quando l'interruttore viene premuto, questo indica la presenza di un malfunzionamento del sistema. Fare controllare il veicolo da un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente attrezzata e qualificata.

### DISATTIVARE IL SISTEMA

Se in modalità assistenza parcheggio o in modalità assistenza parcheggio parallelo, nei casi seguenti il messaggio della guida vocale sarà "Il sistema di assistenza è stato disattivato", sarà visualizzato un messaggio visivo e il sistema sarà disattivato. Per i messaggi visivi e la guida vocale, vedere da pagina 303 a pagina 305.

Dopo le seguenti operazioni:

- Movimento dello sterzo.
- Utilizzo dell'acceleratore.
- Spegnimento dell'interruttore principale.
- Spostamento della leva del cambio in una posizione diversa da "R".
- Azionamento dei freni.
- Cambiamento della videata.

Nelle seguenti situazioni:

- Se il veicolo scivola in avanti o si arresta dopo aver tolto il pedale dal freno.
- Se la velocità di retromarcia è troppo elevata.
- Se non è possibile garantire l'assistenza normale a causa di pneumatici eccessivamente usurati o sgonfi.
- Se è stata attivata la funzione di protezione del sistema basata sulla temperatura.
- Se la posizione di parcheggio prevista non è stata confermata nella videata di impostazione della posizione di parcheggio prima di procedere alla retromarcia.
- Nel caso in cui non sia stato confermato il riconoscimento di avvertenze visualizzate sullo schermo prima di procedere alla retromarcia.
- In caso di malfunzionamento del sistema

Se il sistema viene disattivato durante la retromarcia, afferrare saldamente il volante e premere il pedale del freno per arrestare il veicolo. Il sistema è stato completamente disattivato, in modo da ricominciare dall'inizio, oppure in caso si desideri portare a termine il parcheggio manualmente, accertarsi che il movimento dello sterzo sia normale.

Ricevendo una chiamata telefonica con il sistema viva-voce, viene visualizzata la videata relativa al viva-voce e il sistema viene disattivato.

### PER VISUALIZZARE IL MONITOR DI ASSISTENZA AL PARCHEGGIO

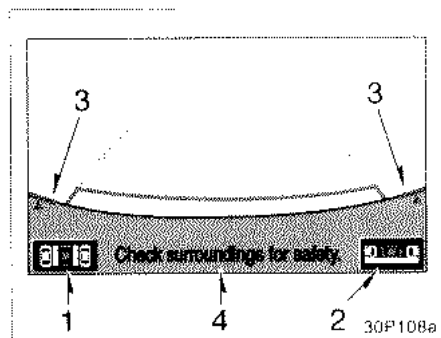
**Portando la leva del cambio su "R" quando la spia "READY" è accesa, lo schermo passa alla videata di assistenza parcheggio intelligente.**

Se si desidera utilizzare i modi di assistenza, azionare l'interruttore principale.

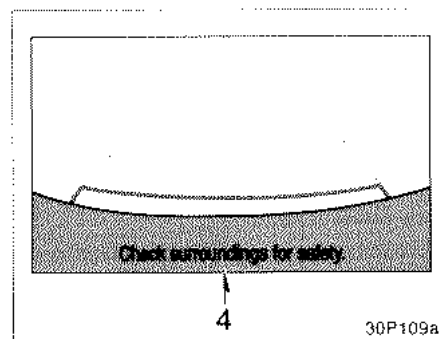
Portando la leva del cambio in una posizione diversa da "R", l'assistenza parcheggio intelligente viene disattivata.

È possibile modificare le linee di guida visualizzate sullo schermo.

Le figure che seguono sono esempi di videate che mostrano le linee di guida al parcheggio.



Con l'interruttore principale acceso



Con l'interruttore principale spento

**1. Interruttore modalità assistenza parcheggio**

Toccare per utilizzare la modalità assistenza parcheggio.

**2. Interruttore modalità assistenza parcheggio parallelo**

Toccare per utilizzare la modalità assistenza parcheggio parallelo.

**3. Linee di conferma orientamento telecamera**

Linee per confermare l'orientamento della telecamera.

**4. Messaggio di allarme**

Dopo essere stato visualizzato, lampeggerà sullo schermo dopo un breve periodo.

Se il bordo dei paraurti visualizzato sullo schermo non coincide con le linee di conferma della telecamera, è possibile che questa non sia allineata in modo corretto. Fare controllare il veicolo da un concessionario o un'officina autorizzata Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente attrezzata e qualificata.

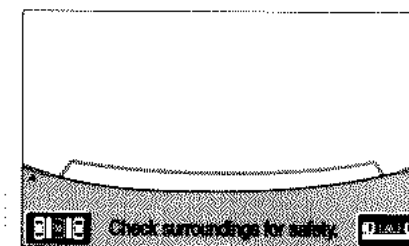
Premendo uno dei vari interruttori di modalità, ad es. "AUDIO" mentre la posizione del selettore è "R", lo schermo passerà alla videata relativa alla modalità corrispondente.

**PER MODIFICARE LA VISUALIZZAZIONE DELLA TRAIETTORIA**

È possibile modificare il tipo di linee di guida visualizzate sul monitor.

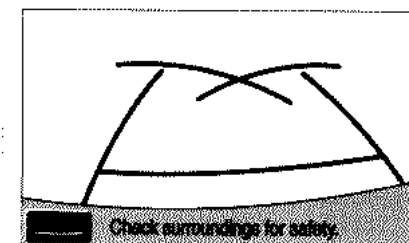
È possibile scegliere tra la visualizzazione delle linee di guida della traiettoria prevista, la visualizzazione delle linee di guida al parcheggio e nessuna visualizzazione della traiettoria.

Per modificare la visualizzazione, toccare l'interruttore posto nell'angolo inferiore sinistro dello schermo con la leva del cambio in posizione "R".



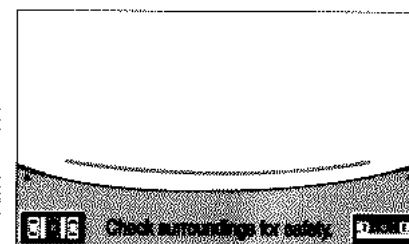
30P108

Visualizzazione linee di guida della traiettoria



30P120

Visualizzazione linee di guida al parcheggio



30P211a

Nessuna visualizzazione della traiettoria

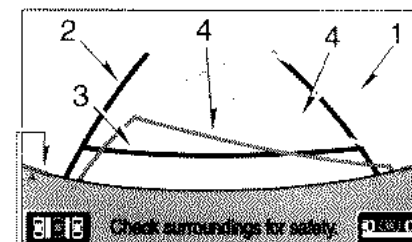
In modalità assistenza verranno visualizzate le linee di guida della traiettoria prevista, anche se il sistema è impostato sulla visualizzazione delle linee di guida al parcheggio o su nessuna visualizzazione della traiettoria.

#### REGOLAZIONE DEL VOLUME

È possibile regolare il volume dell'assistente vocale.

Per maggiori informazioni, rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

#### —Modalità visualizzazione traiettoria



— Bordo del paraurti posteriore 30P110b

##### 1. Linee traiettoria prevista (giallo)

Indicano una stima della traiettoria percorsa dal veicolo in retromarcia.

Lo spostamento dello sterzo comporta lo spostamento delle linee di traiettoria.

##### 2. Linee guida ingombro laterale veicolo (verde)

Indica la traiettoria prevista del veicolo se questo retrocede in linea retta, utilizzando le linee di ingombro per mostrare l'ingombro laterale del veicolo.

Se lo sterzo è al centro, le linee guida ingombro laterale veicolo si sovrappongono alle linee traiettoria prevista.

##### 3. Linea guida distanza (verde, circa 0,5 m)

Visualizza la distanza a circa 0,5 m dal retro del veicolo (dal bordo del paraurti posteriore).

##### 4. Linee guida distanza (rosso, circa 0,5 m) (giallo, circa 1 m)

Visualizza la distanza dal retro del veicolo (dal bordo del paraurti posteriore)

Muovendo lo sterzo, queste linee si spostano insieme alle linee traiettoria prevista.

Mostrano rispettivamente 0,5 m e 1 m dalla posizione dei centri.

Se lo sterzo non è al centro, può esservi una differenza.

Nella precedente videata, il lato destro è visualizzato in una posizione più vicina e quello sinistro in una posizione più lontana da quella reale indicata dalle linee di guida distanza (rosso: circa 0,5 m, giallo: circa 1 m).

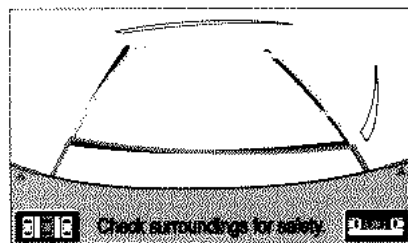
#### ⚠ ATTENZIONE

La posizione delle linee guida sullo schermo può variare in funzione delle condizioni della strada (variazioni di livello, pendenza, ecc.) e del numero di passeggeri/peso dei bagagli. Per motivi di sicurezza, controllare attentamente gli spazi attorno e dietro al veicolo.

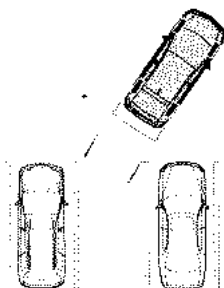
### ESEMPIO: PARCHEGGIO (PARCHEGGIO PERPENDICOLARE)

La sequenza di manovra che segue è riportata unicamente a titolo di esempio. Durante il parcheggio, i tempi di manovra e il numero di movimenti necessari varieranno in funzione del traffico e delle condizioni della strada e del veicolo. Utilizzare il sistema tenendo ben a mente questo fatto.

Parcheggiando in un'area opposta a quella mostrata, tutti i movimenti dello sterzo devono essere invertiti.



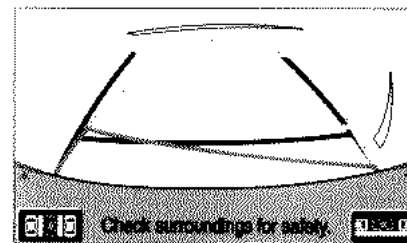
30P111



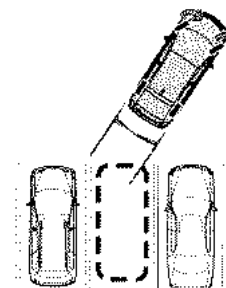
30P112

1. Portare la leva del cambio in posizione "R".

Se le linee traiettoria prevista non sono visualizzate, visualizzarle.

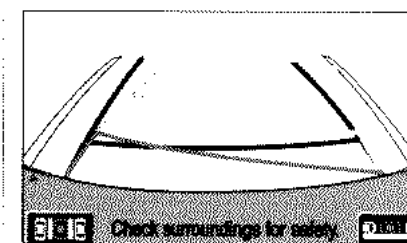


30P113

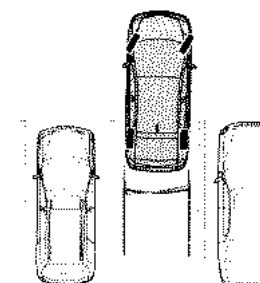


30P114

2. Ruotare lo sterzo in modo che le linee traiettoria prevista stiano all'interno dell'area di parcheggio e indietreggiare lentamente.

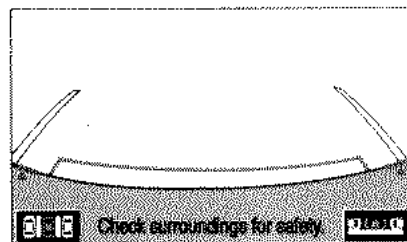


30P115

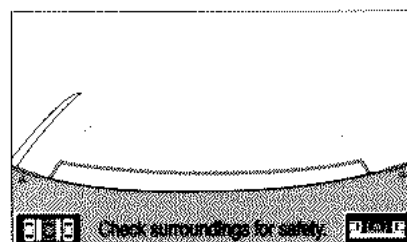


30P116

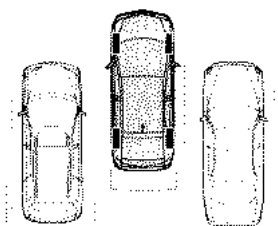
3. Quando il lato posteriore del veicolo viene a trovarsi nell'area di parcheggio, ruotare lo sterzo in modo che la distanza tra le linee guida ingombro veicolo e le linee che delimitano l'area di parcheggio sia approssimativamente uguale su entrambi i lati.



30P117



30P119



30P118

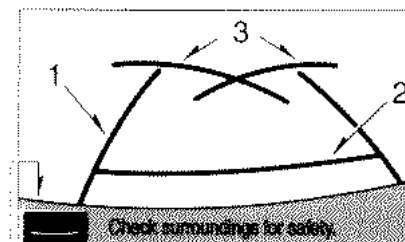
4. Quando le linee guida ingombro laterale veicolo e le linee area di parcheggio sono parallele, raddrizzare lo sterzo e indietreggiare lentamente fino a portare il veicolo completamente all'interno dell'area di parcheggio.

Durante il parcheggio, controllare gli spazi attorno al veicolo, poiché l'immagine sullo schermo può differire dalle condizioni reali.

Anche se la linea guida distanza e il bordo posteriore dell'area di parcheggio possono sembrare paralleli sullo schermo, nella realtà la situazione può essere diversa.

Nel caso in cui l'area di parcheggio sia delimitata da una sola striscia, le linee guida ingombro laterale veicolo e la linea sinistra (o destra) dell'area di parcheggio possono sembrare parallele sullo schermo, ma non lo sono nella realtà.

### —Modalità visualizzazione linee di guida al parcheggio



Bordo del paraurti posteriore 30P120b

#### 1. Linee guida ingombro laterale veicolo (verde)

Indicano la traiettoria prevista del veicolo se questo retrocede direttamente, utilizzando le linee di ingombro per mostrare l'ingombro laterale del veicolo.

#### 2. Linea guida distanza (circa 0,5 m)

Visualizza la distanza a circa 0,5 m dal retro del veicolo (dal bordo del paraurti posteriore).

#### 3. Linee guida parcheggio

Indicano la traiettoria prevista del veicolo se lo sterzo viene completamente ruotato (raggio di sterzata minimo).

Agisce come una guida della posizione indicando quando ruotare lo sterzo.

### ⚠ ATTENZIONE

La posizione delle linee guida sullo schermo può variare in funzione delle condizioni della strada (variazioni di livello, pendenza, ecc.) e del numero di passeggeri/peso dei bagagli. Per motivi di sicurezza, controllare attentamente gli spazi attorno e dietro al veicolo.



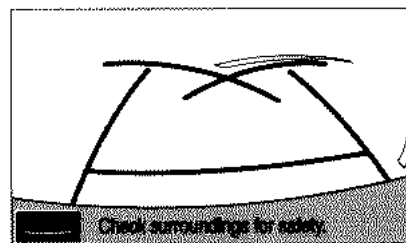
**ESEMPIO: PARCHEGGIO (PARCHEGGIO PERPENDICOLARE)**

La sequenza di manovra che segue è riportata unicamente a titolo di esempio. Durante il parcheggio, i tempi di manovra e il numero di movimenti necessari varieranno in funzione del traffico e delle condizioni della strada e del veicolo. Utilizzare il sistema tenendo ben a mente questo fatto.

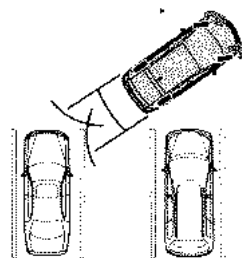
Parcheggiando in un'area opposta a quella mostrata, tutti i movimenti dello sterzo devono essere invertiti.

**1. Portare la leva del cambio in posizione "R".**

Se le linee traiettoria prevista non sono visualizzate, visualizzarle.



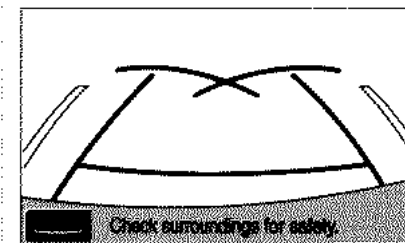
30P121



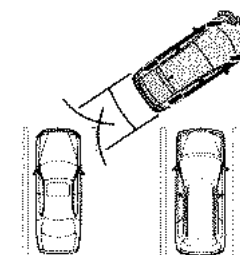
30P122

**2. Indietreggiare fino a quando la linea guida coincide con la linea dell'area di parcheggio ed arrestare il veicolo.****NOTA**

*Facendo coincidere la linea guida parcheggio e la linea area di parcheggio come mostrato nella videata precedente, e facendo arretrare il veicolo, questo si porterà approssimativamente al centro dei 2,2 m dell'area di parcheggio. Regolare il punto di arresto in funzione della larghezza dell'area di parcheggio.*



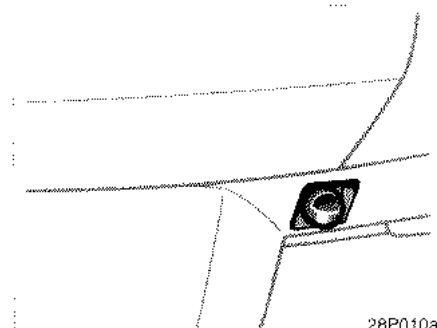
30P125



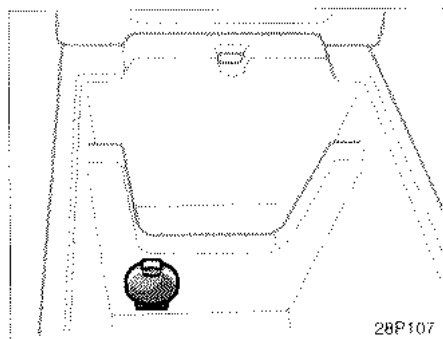
30P122

**3. Ruotare completamente il volante verso destra e procedere lentamente in retromarcia nell'area di parcheggio.**

## Prese elettriche di servizio



28P010a

Pannello strumenti  
(solo veicoli con guida a sinistra)

28P107

Scatola console posteriore

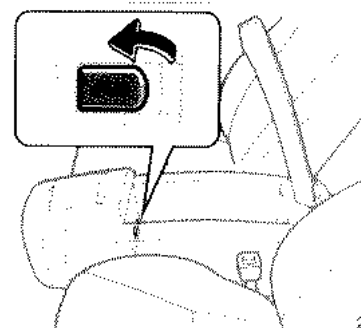
Le prese elettriche di servizio sono state progettate al fine di fornire una presa di alimentazione elettrica che può essere utilizzata per alimentare qualsiasi accessorio elettrico del veicolo.

Il sistema ibrido deve essere in "ACC" o "IG-ON" per usare le prese elettriche di servizio.

**NOTA**

- ◆ Per evitare di bruciare il fusibile di protezione, non devono essere utilizzati degli accessori che hanno un carico elettrico totale maggiore di 12 V / 120 W.
- ◆ Per evitare di scaricare la batteria, non usare la presa elettrica di servizio più del necessario quando il sistema ibrido non è attivato.
- ◆ Quando la presa elettrica di servizio non è utilizzata, si raccomanda di chiudere lo sportellino di accesso. Non inserire nella presa alcun oggetto che sia diverso dalla spina appropriata. Evitare inoltre di bagnare la presa con liquidi che potrebbero dar luogo a dei cortocircuiti o a guasti di natura elettrica.

## Adattatore AUX



28P129

Nella console posteriore è installato un adattatore AUX.

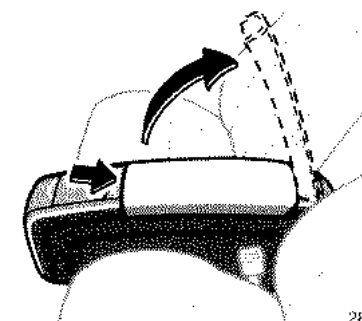
Inserendo un connettore mm nell'adattatore AUX è possibile ascoltare musica da un apparecchio audio portatile attraverso il sistema di altoparlanti del veicolo.

Per utilizzare l'adattatore AUX, passare alla modalità AUX (modalità dispositivo esterno) premendo il pulsante "DISC-AUX". Quando l'adattatore AUX è in uso, "AUX" viene visualizzato sullo schermo. Per regolare il volume, ruotare la manopola "PWR-VOL".

Quando si utilizza un dispositivo audio portatile collegato alla presa ausiliaria o all'accendisigari, durante la riproduzione è possibile udire del rumore. In questo caso, utilizzare la sorgente di alimentazione del dispositivo audio portatile.

Se si installa un impianto audio diverso da quello originale, non sarà possibile utilizzare l'adattatore AUX.

## Scatola console posteriore



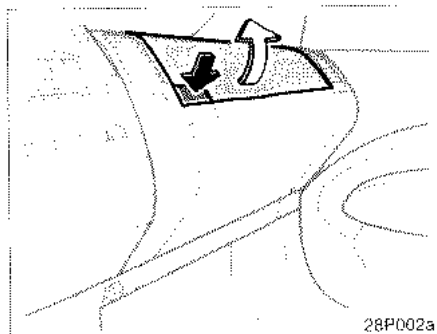
28P012d

Per poter utilizzare la scatola console posteriore, provvedere ad aprirla come mostrato nella figura.

**ATTENZIONE**

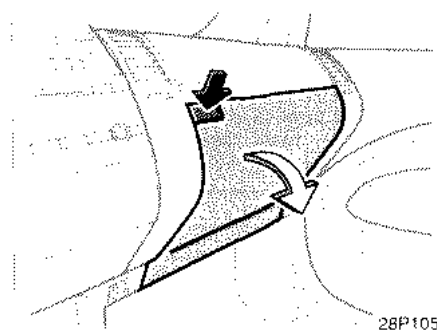
Quando si apre la scatola della console posteriore, fare attenzione a non incastrarsi le dita.

### Cassetto portaoggetti superiore



28P002a

Cassetto portaoggetti superiore



28P105

Cassetto portaoggetti inferiore

Per aprire i cassetti portaoggetti, premere i relativi pulsanti.

L'interno del cassetto portaoggetti superiore è separato da una divisione. Se si vuole conservare un oggetto lungo, rimuovere la divisione.

Nel caso in cui siano accese le luci del pannello strumenti, all'atto dell'apertura dello sportello del cassetto portaoggetti inferiore si accenderà la relativa luce.

#### ⚠ ATTENZIONE

Per evitare che possano accadere incidenti a causa di una brusca ed improvvisa frenata, tenere sempre chiuso lo sportello del cassetto portaoggetti, durante la guida.

### Vani portaoggetti ausiliari

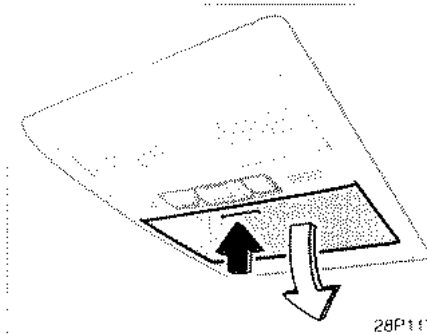
Per poter utilizzare i vani portaoggetti, provvedere ad aprirli come mostrato nelle figure.

#### ⚠ ATTENZIONE

- Per evitare che possano accadere incidenti a causa di una brusca ed improvvisa frenata, tenere sempre chiuso il vano portaoggetti durante la guida.
- Vano portaoggetti ausiliario sul soffitto—  
Poiché questo vano è progettato per conservare oggetti leggeri, come per esempio occhiali, evitare di metterci oggetti pesanti. Pesi eccessivi potrebbero far aprire il vano, rovesciando sui passeggeri il relativo contenuto, con il rischio di ferirli.

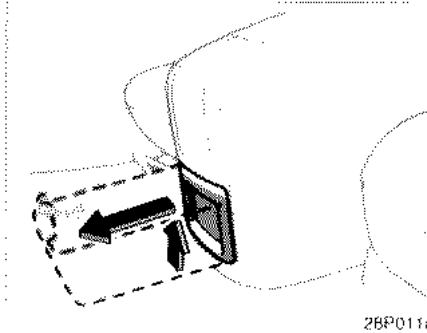
#### NOTA

*Vano portaoggetti ausiliario sul soffitto—  
Nel caso di temperature esterne molto alte, anche all'interno dell'abitacolo la temperatura salirà considerevolmente. In tal caso non lasciare all'interno del vano portaoggetti ausiliario alcun materiale infiammabile o deformabile come ad esempio accendini portatili, occhiali e oggetti simili.*



28P117

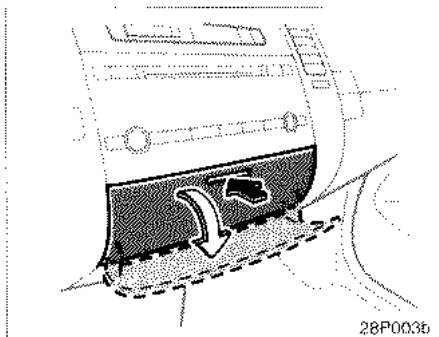
Soffitto anteriore



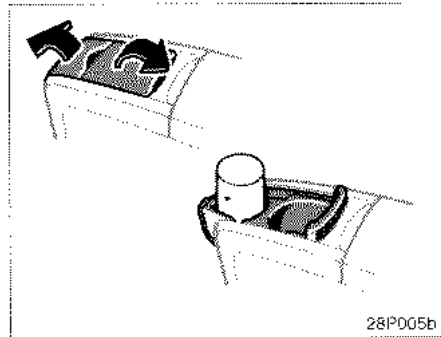
28P011c

Lato anteriore della scatola console

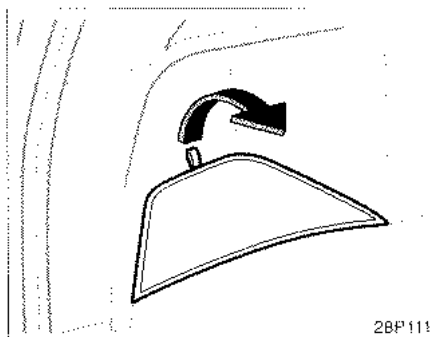
## Portabicchieri



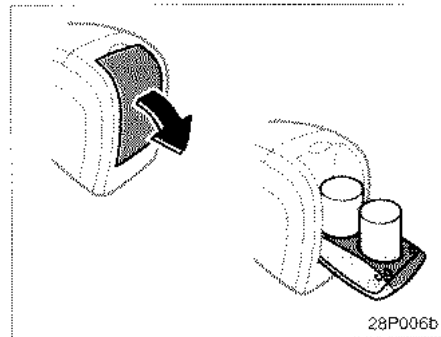
Sul pannello strumenti



Per i sedili anteriori



Lato sinistro del vano bagagli



Per i sedili posteriori

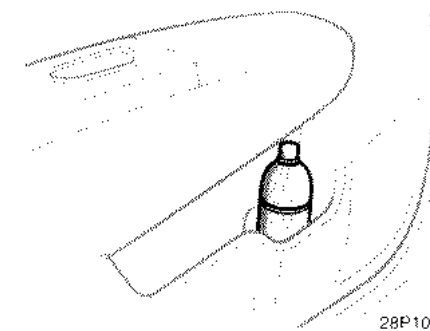
## Portabottiglie

Il portabicchieri è stato studiato per trattenere saldamente i bicchieri o le lattine.

Per utilizzare il portabicchieri, aprire il coperchio.

**⚠ ATTENZIONE**

- Non poggiare oggetti diversi da quelli prima citati (bicchieri o lattine di bevande) sopra il portabicchieri. In caso di incidente o di brusca frenata, se vi dovessero essere degli oggetti poggiati sul portabicchieri, gli stessi verrebbero lanciati con forza verso l'interno dell'abitacolo con conseguente rischio di causare dei danni o delle ferite agli occupanti.
- Al fine di ridurre il rischio di poter causare delle ferite in caso di incidente o di brusca frenata, quando il portabicchieri non viene usato, richiuderlo.
- Fare attenzione a non incastrarsi le dita quando il portabicchieri è aperto.



I portabottiglie sono progettati per trattenere in modo adeguato le bottiglie.

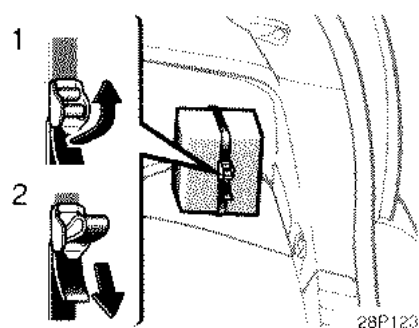
**⚠ ATTENZIONE**

Non cercare di usare il supporto per altri scopi. Oggetti di forma o dimensioni inadeguati potrebbero venir scagliati nell'abitacolo, ferendo gli occupanti in caso di frenata o incidente.

**NOTA**

Non mettere un bicchiere né aprire la bottiglia nel portabottiglie perché il contenuto potrebbe fuoriuscire quando la porta si apre o si chiude.

### Supporto per cassetta di pronto soccorso

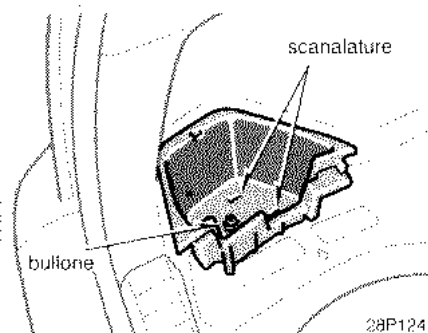


La cinghia di ritegno è stata progettata per trattenere la cassetta di pronto soccorso.

Anche se la cassetta di pronto soccorso non è un accessorio fornito di serie, questa cinghia può essere utilizzata per trattenere in posizione tale accessorio.

1. Per sganciare: Tirare verso l'alto la fibbia.
2. Per stringere: Tirare la cinghia.

Assicurarsi sempre che la cassetta di pronto soccorso sia ben fissata in posizione.

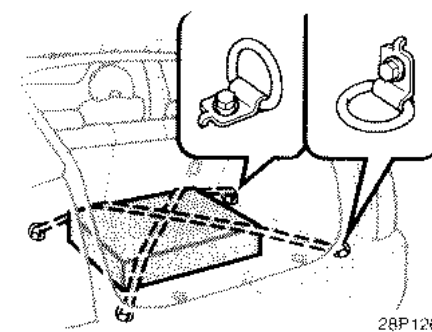


La cinghia può essere staccata ed installata per trattenere in posizione una cassetta di pronto soccorso nel vano portaoggetti ausiliario ubicato sul fianco sinistro del bagagliaio.

#### Come installare la cinghia:

1. Rimuovere il coperchio della scatola portaoggetti del bagagliaio e il coperchio del vano portaoggetti ausiliario.
2. Ruotare e togliere il bullone al fondo del vano portaoggetti ausiliario, per disimpegnarlo.
3. Far passare la cinghia nelle feritoie predisposte sul vano portaoggetti ausiliario.

### Ganci bagagliaio



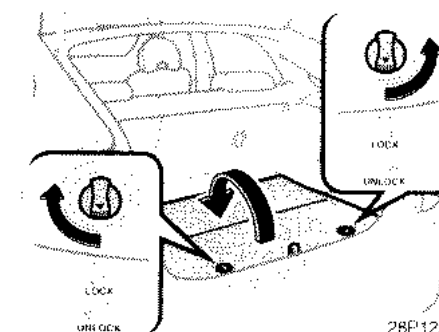
Per poter assicurare il bagaglio nel vano posteriore del veicolo, utilizzare gli appositi ganci, seguendo lo schema illustrato nella figura precedente.

Vedere "Precauzioni per la sistemazione del bagaglio" a pagina 349 per le precauzioni da osservare nel caricare il bagaglio.

#### ATTENZIONE

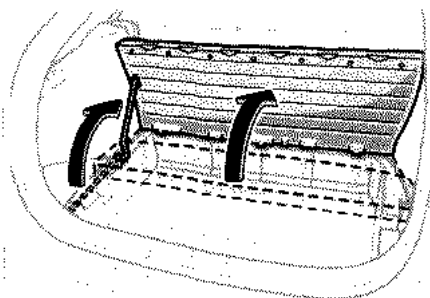
Al fine di evitare incidenti, quando non vengono utilizzati, riporre i ganci del bagagliaio.

### Scatola portaoggetti del bagagliaio



1. Per aprire la scatola portaoggetti del bagagliaio girare la manopola in posizione "UNLOCK" e aprire.

## Cappelliera

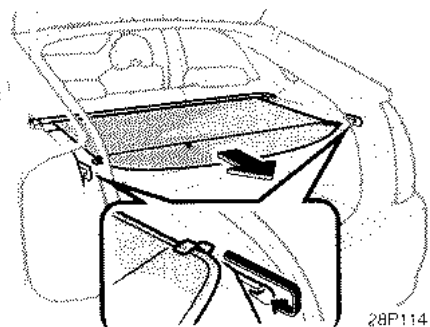


28P113

2. Per mantenere il cofano sollevato, inserire l'asta di supporto nell'apposita fessura.

**⚠ ATTENZIONE**

Per evitare che possano accadere incidenti a causa di una brusca ed improvvisa frenata, tenere sempre chiuso la scatola portaoggetti del bagagliaio, durante la guida.

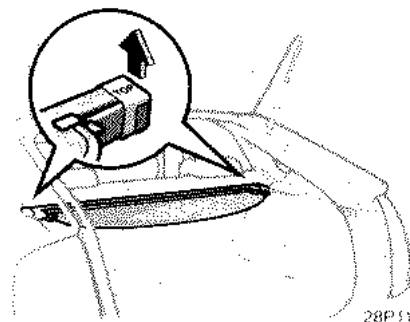


28P114

Per usare la cappelliera, estrarla dall'apposito alloggiamento e agganciarla agli appositi supporti.

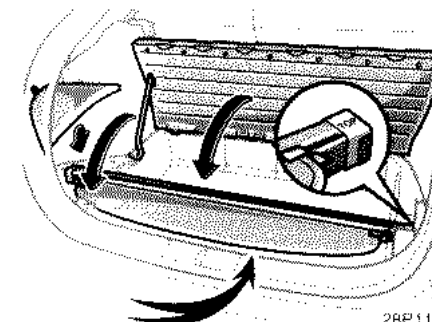
**⚠ ATTENZIONE**

Non appoggiare alcun oggetto sulla cappelliera. Questi potrebbero infatti essere scagliati in giro per l'abitacolo, provocando ferite agli occupanti in caso di brusche frenate o in caso di incidenti stradali.



28P115

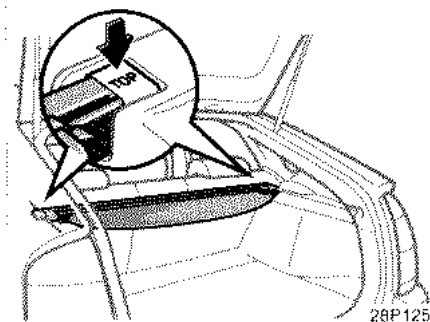
Per rimuovere la cappelliera basterà sollevarla e farla rientrare nell'alloggiamento.



28P116

È possibile posizionare la cappelliera nella scatola portaoggetti del bagagliaio come viene mostrato nell'illustrazione. In quel momento, disporre la cappelliera in modo che la scritta "TOP" sia rivolta verso l'alto.

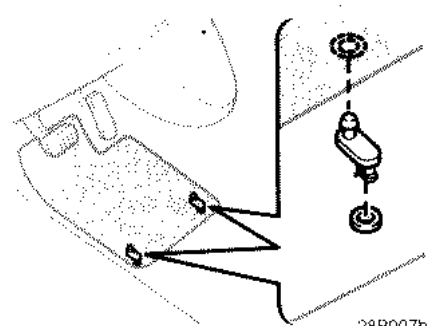
Dopo aver rimosso la cappelliera, posizionarla nella scatola portaoggetti del bagagliaio o sistemarla in un posto che non sia l'abitacolo. In questo modo, in caso di brusca frenata o di incidente, si eviterà che esso possa andare ad urtare violentemente contro gli occupanti il veicolo.



28P125

Per rimontare la cappelliera, regolarla in modo tale che la scritta "TOP" sia rivolta verso l'alto.

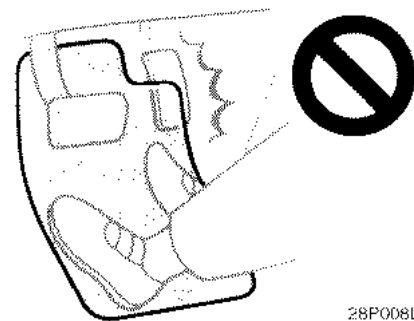
### Tappetini



28P007b

#### Usare dei tappetini di dimensioni corrette.

Se il rivestimento del pavimento del veicolo e il tappetino presentano due fori, ciò sta a significare che sono stati progettati per essere fissati con l'ausilio di due fermagli di bloccaggio. Fissare il tappetino al rivestimento del pavimento del veicolo utilizzando i morsetti. Bloccare i morsetti nei fori presenti nel rivestimento del pavimento del veicolo.



28P008b

#### ⚠ ATTENZIONE

Quando si rimonta il tutto, fare attenzione a posizionare correttamente il tappeto sul rivestimento del pavimento del veicolo. Se il tappeto del conducente dovesse spostarsi dalla posizione originaria di montaggio e così andare ad interferire con il movimento dei pedali durante la guida, si potrebbero causare degli incidenti.

### Sezione 3

## INFORMAZIONI PRIMA DI INIZIARE LA GUIDA DELLA SUA TOYOTA

- Periodo di rodaggio ..... 336
- Carburante ..... 336
- Sistema di esclusione della pompa carburante ..... 337
- Guida in paesi stranieri ..... 338
- Convertitori catalitici a tre vie ..... 338
- Precauzioni da adottare per le emissioni gas di scarico ..... 340
- Fattori che influenzano il consumo di olio motore ..... 341
- Candele con punta rivestita di iridio ..... 342
- Impianto frenante ..... 343
- Sistema servosterzo elettrico ..... 347
- Indicatori consumo pattini freno ..... 348
- Precauzioni da adottare per la sistemazione del bagaglio ..... 349
- Per identificare la Vostra Toyota ..... 350
- Targhetta di prevenzione dei furti ..... 351
- Sospensioni e telaio ..... 352



## Periodo di rodaggio

**Guidare con cautela e senza raggiungere alte velocità.**

Il Suo veicolo non necessita di un periodo di rodaggio molto elaborato. Seguendo inoltre alcuni semplici suggerimenti per i primi 2000 km si potranno migliorare le prestazioni del veicolo rendendolo più economico ed allungandone la vita.

- Evitare di premere a fondo l'acceleratore nelle partenze e durante la guida.
- Evitare di mandare su di giri il motore ibrido.
- Evitare brusche frenate (ove possibile) per i primi 300 km.

## Carburante

**La scelta del carburante è essenziale al fine di garantire le migliori prestazioni del veicolo.**

Un motore danneggiato a causa dell'uso di carburante non idoneo, comporta la decadenza della copertura in garanzia del motore stesso.

### TIPO DI CARBURANTE

**Usare solo benzina senza piombo.**

Per evitare che si possano inavvertitamente rifornire i veicoli dotati di motore a benzina senza piombo con benzina "piombata", è stato utilizzato un apposito bocchettone di piccola sezione. Solamente la pompa di benzina senza piombo può rifornire detti veicoli; difatti i distributori di benzina "piombata" hanno una pompa di dimensioni maggiori.

### NOTA

*Non usare mai benzina con piombo. L'uso di questo tipo di benzina produrrà una diminuzione dell'efficienza del convertitore catalitico a tre vie e quindi il sistema di controllo delle emissioni funzionerà in maniera inadeguata. Inoltre, tale inosservanza provocherà un aumento dei costi di manutenzione.*

### NUMERO DI OTTANI

**Utilizzare una benzina avente un numero di ottani alla pompa pari a 95 o superiore.**

Nel caso in cui si dovesse usare del carburante con numero di ottani inferiore a quello prescritto, si produrrà il fenomeno della detonazione con conseguente battito in testa. Nel caso di persistenza di detto fenomeno si potrà provocare un danno al motore.

**Se il motore batte in testa...**

Nel caso in cui si avverta un forte battito in testa, anche utilizzando il carburante raccomandato, oppure se si avverte un battito in testa continuo viaggiando a velocità costante su strada pianeggiante, contattare il concessionario o un'officina autorizzata Toyota, oppure consultare una qualsiasi officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

Tuttavia, occasionalmente si potrà udire un leggero battito in testa durante alcune fasi di accelerazione o di marcia in salita. Questa condizione è normale e non deve destare preoccupazione.

### CAPACITÀ SERBATOIO CARBURANTE

45 litri

## Sistema di esclusione della pompa carburante

Il sistema di esclusione della pompa carburante cessa di erogare carburante al motore per ridurre il rischio di perdite di carburante in caso di stallo del motore o se entra in funzione l'airbag in una collisione. Per riavviare il sistema ibrido dopo che si è attivato il sistema di esclusione della pompa carburante, premere il pulsante "POWER" portandolo sul modo "OFF" e avviarlo.

### ATTENZIONE

**Prima di riavviare il sistema ibrido, ispezionare il terreno su cui ha sostato il veicolo. Se si trovano tracce di perdite di liquidi sul terreno, il sistema di alimentazione è stato danneggiato e dev'essere riparato. In questo caso, non riavviare il sistema ibrido.**

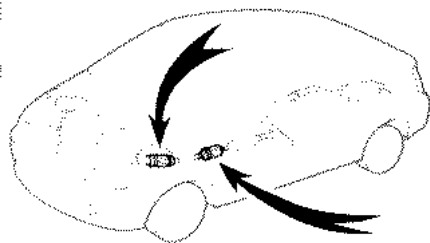
### Guida in paesi stranieri

Nel caso in cui doveste guidare la vostra Toyota in Paesi stranieri...

Per prima cosa, osservare le disposizioni di legge in vigore in quel Paese.

Per seconda cosa, verificare la disponibilità del carburante prescritto.

### Convertitori catalitici a tre vie



30P001d

Il convertitore catalitico a tre vie è un dispositivo che controlla le emissioni del gas di scarico ed è posto nel sistema di scarico del veicolo.

La sua funzione è quella di ridurre l'emissione di sostanze inquinanti.

#### ATTENZIONE

- Allontanare dai tubi di scarico, con il motore avviato, sia le persone che il materiale infiammabile. La temperatura dei gas di scarico è molto alta.
- Non guidare o parcheggiare il veicolo sopra materiali o cose che potrebbero facilmente infiammarsi quali erba secca, paglia, carta o fogliame.

#### NOTA

Nel caso in cui nel convertitore catalitico giunga una elevata quantità di benzina incombusta, il convertitore catalitico a tre vie stesso aumenterebbe la propria temperatura e potrebbe creare un principio di incendio. Per evitare questo inconveniente attenersi alle seguenti indicazioni:

- ◆ Usare solo benzina senza piombo.
- ◆ Non guidare mai con una minima quantità di carburante nel serbatoio. La mancanza di carburante potrebbe creare fenomeni di mancata accensione dando luogo ad un sovraccarico per il convertitore catalitico a tre vie.
- ◆ Non spegnere il motore mentre il veicolo è in movimento.
- ◆ Tenere sempre il veicolo in perfetto ordine. Il cattivo funzionamento dell'impianto elettrico del motore, del sistema di accensione elettronica, di quello della distribuzione della scintilla e del sistema di alimentazione potrebbe aumentare notevolmente la temperatura del convertitore catalitico a tre vie.

◆ Se si dovessero riscontrare difficoltà nell'avviare il motore, o se il motore si dovesse piantare di frequente, portare il veicolo presso un concessionario o un'officina autorizzata Toyota, oppure consultare una qualsiasi officina di riparazioni B purché debitamente attrezzata e qualificata per fare eseguire un controllo.

◆ Al fine di assicurarsi che il convertitore catalitico e tutto il sistema di controllo delle emissioni funzioni in maniera appropriata, si raccomanda di eseguire sempre i controlli periodici di manutenzione previsti dal Programma di Manutenzione Toyota. Per avere informazione sui tagliandi di manutenzione, consultare il "Libretto di manutenzione Toyota" oppure il "Libretto di garanzia Toyota".

## Precauzioni da adottare per le emissioni gas di scarico

### ATTENZIONE

- Evitare di inalare i gas di scarico del veicolo. Essi contengono monossido di carbonio che è inodore ed incolore. La inalazione di detto gas può portare alla perdita di coscienza ed alla morte.
- Assicurarsi che l'impianto di scarico non presenti perdite. Esso deve essere controllato periodicamente. Nel caso in cui si avverta qualcosa di anomalo o la rumorosità prodotta tenda a cambiare, provvedere ad un immediato controllo.
- Non far girare il sistema ibrido in autorimesse o luoghi chiusi se non per il tempo strettamente necessario all'uscita o all'entrata del veicolo. Precauzioni da adottare per il CO.
- Non rimanere per lungo tempo con il veicolo fermo, lasciando in funzione il sistema ibrido. Se ciò dovesse essere necessario, assicurarsi che lo spazio esterno non sia chiuso e regolare il riscaldamento o l'aerazione dell'abitacolo in modo tale da far affluire aria esterna nel veicolo.

- Durante la marcia mantenere il portellone posteriore chiuso. L'apertura o la mancanza di tenuta del portellone posteriore può causare l'ingresso dei gas di scarico nell'abitacolo.
- Per garantire il corretto funzionamento del sistema di ventilazione del veicolo, tenere sempre la griglia di ingresso dell'aria esterna libera da neve, foglie o altri ostacoli.
- Se si dovesse sentire odore di gas di scarico nell'abitacolo, aprire i finestrini e chiudere il portellone posteriore per assicurare l'entrata di un grande volume di aria esterna nel veicolo. Se si avverte l'odore di gas di scarico anche se non vi sono altri veicoli presenti nelle vicinanze, fare controllare il proprio veicolo da un Concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure da un'altra officina purché debitamente qualificata ed attrezzata. L'inalazione continuata dei gas di scarico può causare il decesso per avvelenamento da gas.

## Fattori che influenzano il consumo di olio motore

### FUNZIONE DELL'OLIO MOTORE

L'olio motore assolve alla funzione primaria di lubrificare e raffreddare il motore. Esso inoltre svolge il ruolo più importante al fine del corretto funzionamento del motore.

### CONSUMO DELL'OLIO MOTORE

L'olio di lubrificazione viene consumato a seguito del normale funzionamento del motore. Le cause del consumo di olio motore sono le seguenti.

- L'olio è usato per lubrificare i pistoni, i segmenti elastici ed i cilindri. Una pellicola lubrificante è rilasciata sulla parete dei cilindri quando i pistoni si muovono all'interno dei cilindri. Nel caso di una decelerazione si viene a creare un'elevata depressione, tale da risucchiare dell'olio all'interno delle camere di combustione. Questa quantità di olio, così come quella rappresentata dalla pellicola sulle pareti del cilindro, viene bruciata dall'alta temperatura prodotta dai gas combusti durante la fase di combustione della miscela aria/carburante.
- L'olio è usato anche per lubrificare gli steli delle valvole di aspirazione. Una certa quantità di quest'olio viene aspirata nella camera di combustione insieme all'aria aspirata e quindi bruciata congiuntamente al carburante. L'alta temperatura dei gas di scarico brucia inoltre l'olio usato per lubrificare gli steli delle valvole di scarico.

La quantità di olio consumato dipende dalla viscosità dell'olio, dalla qualità dell'olio e dalle condizioni di guida del veicolo.

Una quantità superiore di olio viene consumata quando si guida ad alta velocità con frequenti accelerazioni e decelerazioni.

Un motore nuovo consuma più olio in quanto i pistoni, i segmenti elastici e le pareti dei cilindri non sono perfettamente assestati ed accoppiati tra di loro.

**Consumo di olio:** Max. 1,0 L. ogni 1000 km

**Al fine di un corretto giudizio circa il consumo di olio, tener presente che l'olio potrebbe essere diluito rendendo così difficile il calcolo della quantità consumata.**

Consideriamo ad esempio un veicolo che percorre brevi e ripetuti tragitti e consuma una quantità normale di olio. L'asta di livello potrebbe non mostrare alcun calo di livello anche dopo 1000 km o più. Ciò è dovuto al fatto che l'olio si diluisce con carburante e con l'umidità, tanto da sembrare sempre allo stesso livello.

I diluenti, però, evaporano quando si guida ad alta velocità ed in maniera rapida tanto da apparire come un eccessivo consumo di olio.

### IMPORTANZA DEL CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO MOTORE

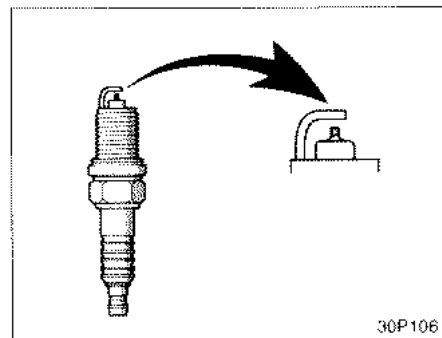
Una delle cose più importanti da eseguire periodicamente è quella di verificare il livello dell'olio motore e di ripristinarlo ove necessario. In tal modo la funzione svolta dall'olio lubrificante non verrà inficiata. Si raccomanda pertanto di verificare il livello dell'olio con regolarità. La Toyota raccomanda di verificare il livello dell'olio ogni qualvolta si esegue un pieno di carburante.

#### NOTA

*Il mancato rispetto di questa buona norma potrebbe dar luogo a seri danni al motore a seguito di mancanza di olio lubrificante.*

Per maggiori dettagli sulla verifica del livello dell'olio, vedere "Controllo del livello dell'olio motore" a pagina 420.

### Candele con punta rivestita di iridio



Il vostro motore è dotato di candele con elettrodi rivestiti di iridio.

#### NOTA

*Utilizzare solamente candele all'iridio. Non regolare le distanze per potenziare le prestazioni del motore o per ottenere una migliore guidabilità.*

### Impianto frenante

#### FRENATA A RICUPERO

Quando si inseriscono i freni, il motore elettrico utilizzato come generatore converte l'energia cinetica in energia elettrica.

La frenata a ricupero si svolge nei seguenti casi.

1. Quando si rilascia il pedale dell'acceleratore, la ridotta velocità equivalente all'intervento del freno motore su un veicolo con motore a benzina viene ottenuta in base alla posizione della leva di selezione.
2. Se si preme il pedale del freno con la leva di selezione su "D" oppure "B", entra in funzione la frenata a ricupero.

#### FRENO IDRAULICO

Questo impianto frenante ha 3 circuiti idraulici indipendenti. Nel caso in cui uno dei due circuiti dovesse essere guasto, l'altro continuerà a funzionare regolarmente. Tenere però presente che, qualora si dovesse verificare un guasto, si dovrà esercitare uno sforzo più elevato sul pedale del freno, e la distanza di frenata sarà maggiore. Per segnalare al conducente il guasto, la spia di allarme posta sul cruscotto si accenderà.

#### ATTENZIONE

**Non proseguire la marcia con un solo sotto-sistema frenante in funzione. Procedere con urgenza alla riparazione dell'impianto.**

#### SERVOFRENO

L'attuatore freno utilizza fluido freni messo in pressione dalla pompa per offrire la servoassistenza ai freni. Se l'attuatore freno si guasta durante la marcia, si accende la spia di allarme dell'impianto frenante e il relativo cicalino si mette a suonare di continuo. In questo caso, i freni potrebbero non funzionare in maniera adeguata. Se non funzionano in maniera adeguata, premere a fondo il pedale del freno. Se si illumina la spia di allarme dell'impianto frenante, arrestare immediatamente il veicolo e rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

La spia di allarme gialla dell'impianto frenante potrebbe rimanere accesa per circa 60 secondi dopo che è stata abilitata la modalità "IG-ON". Se la spia si spegne dopo qualche istante, questo indica un funzionamento normale.

Se si preme ripetutamente il pedale del freno, si potrebbe accendere la relativa spia di allarme rossa e il cicalino. Se la spia si spegne e il cicalino cessa di suonare dopo qualche istante, questo indica una condizione normale.

Dopo l'avviamento del sistema ibrido, oppure dopo aver premuto ripetutamente sul pedale del freno, si potrebbe udire un lieve suono provenire dal vano motore. Tale suono è dovuto alla pulsazione della pompa dell'impianto frenante, e non indica la presenza di un guasto.

Nelle seguenti condizioni, si potrebbe udire un rumore di motore elettrico nel vano motore.

- Il pedale freno viene premuto quando il sistema ibrido viene disattivato.
- La porta lato guidatore viene aperta.
- Per alcuni secondi dopo che il sistema ibrido viene passato su "OFF" e dopo che sono trascorsi circa 90 secondi.

La corsa del pedale del freno può essere ridotta premendo il pulsante "POWER" col pedale freno premuto.

 **ATTENZIONE**

- Non pompare sul pedale del freno se il sistema ibrido non è in funzione. Ad ogni pressione del pedale, si consuma un po' della pressione accumulata del fluido freni.
- Anche se la maggior potenza dovuta alla servoassistenza risulta completamente annullata, l'impianto frenante funziona ugualmente. Il pedale, però, dovrà essere premuto con forza maggiore. E la distanza di frenata aumenterà.

**SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO DELLE RUOTE ABS**

Il sistema antibloccaggio delle ruote (ABS) è stato progettato al fine di impedire il bloccaggio delle ruote in caso di una brusca frenata, o durante la frenata su terreni sdruciolevoli. Esso facilita la guida, offrendo prestazioni in termini di stabilità e sterzata del veicolo in queste circostanze.

**Modo efficace di premere il pedale del freno con impianto frenante dotato di ABS:** Quando il sistema antibloccaggio è attivato, la spia di segnalazione slittamento, nel cruscotto lampeggia e si udirà un rumore. Queste azioni stanno ad indicare che il sistema antibloccaggio dei freni (ABS) sta lavorando per Voi; mantenete quindi premuto saldamente il pedale del freno e non rilasciatelo mai. Non agite ad intervalli sul pedale del freno. In caso contrario ridurrete le prestazioni dell'impianto frenante.

Il sistema ABS opera in fase di accelerazione, quando il veicolo raggiunge la velocità di almeno i 10 km/h. Durante la decelerazione il sistema viene disattivato quando la velocità del veicolo scende al di sotto dei 5 km/h.

Premendo il pedale del freno su superfici sdruciolevoli, per esempio sui coperchi dei tombini, sulle lastre di acciaio di strutture provvisorie, sugli elementi di giunzione dei ponti, ecc. in condizioni di pioggia, il sistema ABS ha la tendenza ad entrare in funzione.

Quando il sistema antibloccaggio viene attivato, si potrebbero verificare le condizioni seguenti. Tali condizioni non indicano la presenza di un guasto nel sistema:

- Si potrebbe sentire il rumore del funzionamento del sistema ABS ed avvertire le vibrazioni della scocca e del volante. Si potrebbe inoltre udire un rumore di motore elettrico in funzione provenire dal vano motore, anche se il veicolo è fermo.

 **ATTENZIONE**

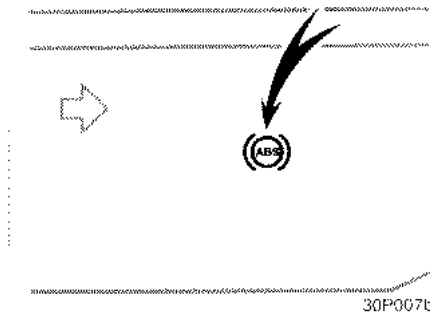
Si raccomanda di non sopravvalutare le prestazioni del sistema ABS. Benché tale sistema offra un ulteriore controllo del veicolo, è comunque importante guidare con la dovuta prudenza e mantenere una velocità moderata e la distanza di sicurezza dal veicolo che procede davanti, in quanto la stabilità del veicolo e l'efficacia della sterzata hanno comunque dei limiti, anche se il veicolo è equipaggiato con ABS.

Se le prestazioni degli pneumatici in termini di presa sulla strada superano la soglia prevista, o se si verifica il fenomeno di aquaplaning durante la guida ad alta velocità sotto la pioggia, il sistema ABS non assicura il controllo del veicolo.

Il sistema ABS non è progettato per accorciare la distanza di arresto: Guidare sempre a velocità moderata e mantenere la distanza di sicurezza dal veicolo che precede. È opportuno notare che, rispetto ai veicoli sprovvisti di ABS, il vostro veicolo potrebbe necessitare di distanze di frenata maggiori nei seguenti casi:

- Su strada sassosa, non asfaltata o innevata.
- Su veicoli dotati di catene da neve.
- Su strade con superfici irregolari, ossia con differenze di altezza o presenza di buche.
- Su strade con superfici irregolari ossia con differenze di altezza o presenza di buche.

Si raccomanda d'installare su tutt'e 4 le ruote degli pneumatici con le dimensioni specificate, gonfiati alla pressione corretta: Il sistema antibloccaggio dei freni rileva la velocità del veicolo tramite dei sensori di velocità che rilevano la velocità di rotazione della ruota rispettiva su cui sono installati. L'uso di pneumatici diversi da quelli specificati potrebbe causare la mancata rilevazione dell'esatta velocità di rotazione, dando luogo ad una distanza di arresto più lunga.



### Spia di allarme "ABS"

La spia si illumina quando la modalità "IG-ON" è abilitata. Se il sistema antibloccaggio funziona regolarmente, la spia si spegne dopo che la spia "READY" si illumina. Successivamente, se c'è un problema nel sistema, la spia si riaccende.

Quando la lampadina spia di allarme "ABS" si accende (ma la spia di allarme dell'impianto frenante è spenta), l'impianto frenante funziona regolarmente, ma senza il sistema antibloccaggio.

Comunque, quando la spia di allarme "ABS" è accesa (e la spia di allarme sistema frenante è spenta), il sistema antibloccaggio dei freni non funziona: in questo caso le ruote potrebbero bloccarsi nel caso di frenata improvvisa o su superficie stradale scivolosa.

Se si verifica una delle condizioni seguenti, ciò indica la presenza di un guasto ai componenti tenuti sotto controllo dal sistema delle spie di allarme. Contattare al più presto un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure rivolgersi ad una qualsiasi officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per fare riparare il veicolo.

- La spia non si accende dopo che è stata la modalità "IG-ON" oppure la spia "READY" rimane accesa.
- La spia si accende durante la guida.

L'accensione della spia di allarme per qualche istante durante la marcia non indica necessariamente la presenza di un guasto.

### ATTENZIONE

Se la spia di allarme "ABS" rimane accesa insieme alla spia rossa di allarme dell'impianto frenante, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.

In questo caso, non soltanto il sistema antibloccaggio ruote non entrerà in funzione, ma anche il veicolo darà segni di grande instabilità durante la frenata.

Si potrebbe verificare una delle condizioni seguenti, il che però non indicherebbe necessariamente la presenza di un guasto:

- La spia potrebbe rimanere accesa per circa 60 secondi dopo che è stato abilitato il modo "IG-ON". Se si spegne dopo qualche istante, questo indica un funzionamento normale.
- Se si preme ripetutamente il pedale del freno, si potrebbe accendere la spia. Se si spegne dopo qualche istante, questo indica un funzionamento normale.

### FRENO DI STAZIONAMENTO DEL TIPO A TAMBURO INSTALLATO SUL DISCO

Il vostro veicolo è equipaggiato con un freno di stazionamento del tipo a tamburo installato sul disco. Questo tipo di impianto frenante necessita dell'assestamento delle ganasce, periodicamente oppure ogni volta che si sostituiscono le ganasce e/o i tamburi del freno.

Fare eseguire l'operazione di assestamento delle ganasce da un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure da una qualsiasi altra officina di riparazioni B purché debitamente attrezzata e qualificata.

### SISTEMA DI SERVOASSISTENZA DEI FRENI

Se si preme con forza e repentinamente sul pedale del freno, il sistema di servoassistenza valuta questo come la necessità di un arresto d'emergenza, e fornisce una maggiore potenza nella frenata per aiutare il guidatore.

Pertanto, premendo con forza e repentinamente il pedale del freno, verrà applicata una maggiore potenza nella frenata. A questo punto, si potrebbe udire un suono nel vano motore. Questo non è sintomo di un guasto.

Il sistema di servoassistenza opera in fase di accelerazione, quando il veicolo raggiunge la velocità di almeno 10 km/h. Durante la decelerazione il sistema viene disattivato quando la velocità del veicolo scende al di sotto dei 5 km/h.

Per avere ulteriori informazioni sulla spia di allarme di questo sistema, vedere "Spie di allarme e cicalini" a pagina 151.

### Sistema servosterzo elettrico

Il sistema del servosterzo elettrico, che sfrutta l'azione di un motore elettrico, contribuisce a ridurre lo sforzo al volante durante la sterzata.

Nei seguenti casi, si potrà rilevare una certa difficoltà nel manovrare il volante. Tuttavia, la spia di allarme del servosterzo elettrico non si accenderà. (Questo perché non si è in presenza di un guasto).

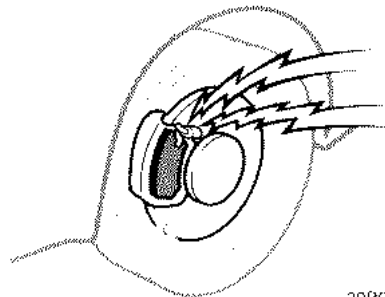
- Se si manovra lo sterzo di frequente o lo si mantiene completamente girato mentre il veicolo è fermo o si muove molto lentamente.

L'effetto del servosterzo verrà ridotto per prevenire il surriscaldamento del sistema. Evitare di girare lo sterzo, oppure fermare il veicolo. Se si lascia il veicolo nella modalità "IG-ON" per un poco, il sistema si raffredderà.

### NOTA

Se si ripete l'operazione che attiverà la funzione di prevenzione surriscaldamento, il sistema del servosterzo elettrico potrebbe essere danneggiato.

### Indicatori consumo pattini freno



L'usura dei pattini dei freni anteriori viene indicata per mezzo di un sibilo metallico prodotto da appositi indicatori. Nel caso in cui ciò avvenga è necessario sostituire i pattini.

Se si avverte un rumore simile ad uno stridio o un raspamento durante la guida, fare controllare e sostituire i pattini dei freni immediatamente dal più vicino Concessionario od Officina Autorizzati Toyota, o da una qualsiasi officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

Evitate di guidare in tali condizioni.

Se si continuasse a guidare, l'eccessiva usura dei pattini provocherebbe un danneggiamento del disco freno e, per mantenerlo stesso effetto frenante, sarebbe necessario un maggiore sforzo sul pedale del freno.

- Se si scarica la batteria da 12 volt  
Controllare la condizione della batteria da 12 volt. Se necessario, ricaricare o sostituire la batteria. Per ulteriori dettagli, vedere "Controllo delle condizioni della batteria da 12 volt" a pagina 434.
- Se lo sterzo viene azionato senza attivare il sistema ibrido (con la spia "READY" spenta)

La capacità della batteria da 12 volt viene diminuita temporaneamente. Il sistema ritorna in normali condizioni poco dopo che il sistema ibrido è stato attivato.

Se c'è un problema nel sistema del servosterzo elettrico, nel display di visualizzazione multipla la spia di allarme si accende. Per ulteriori informazioni, vedere "Display di visualizzazione multipla" a pagina 159.

Quando il volante viene regolato, si sente il rumore di un motore elettrico. Questo è il rumore del motore di regolazione del volante e non è sintomo di un funzionamento difettoso.

### Precauzioni da adottare per la sistemazione del bagaglio

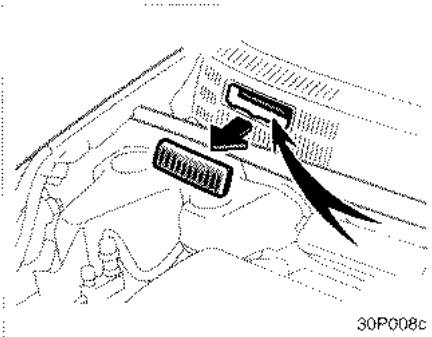
Quando si trasporta un bagaglio, si dovranno osservare le seguenti precauzioni:

- Porre il bagaglio nel bagagliaio. Assicurarsi che tutti gli oggetti e i bagagli siano saldamente posizionati.
- Assicurarsi che il veicolo sia sempre bilanciato. Spostando i pesi il più possibile verso la parte anteriore del veicolo aiuta a mantenere il tutto in equilibrio.
- Per migliorare i consumi di carburante evitare di trasportare cose inutili.

#### ⚠ ATTENZIONE

- Per evitare che gli oggetti e i bagagli trasportati possano scivolare in avanti durante la frenata, non riporli in maniera accatastata nel bagagliaio. Sistemare i bagagli o gli oggetti trasportati il più in basso possibile, sul pavimento.
- Non permettere ad alcuno di salire nel bagagliaio. Esso non è stato progettato per il trasporto di persone. Obbligare invece tutti gli occupanti del veicolo a sedere correttamente sui sedili e ad allacciare le cinture di sicurezza. In caso contrario si troveranno maggiormente soggette a seri danni fisici con lesioni anche mortali nel caso di brusche frenate od urti.
- Non appoggiare alcun oggetto sulla cappelliera. Questi potrebbero infatti essere scagliati in giro per l'abitacolo, provocando ferite agli occupanti in caso di brusche frenate o in caso di incidenti stradali. Disporre ogni oggetto dandogli una sistemazione sicura.
- Non guidare avendo oggetti posti sulla mensola del pannello strumenti. Essi potrebbero ridurre il campo di visibilità del conducente. Oppure potrebbero spostarsi repentinamente durante le accelerazioni del veicolo o quando si impegna una curva e produrre la perdita del controllo del veicolo. In caso di incidente, infatti, gli occupanti del veicolo potrebbero rimanere feriti da tali oggetti.

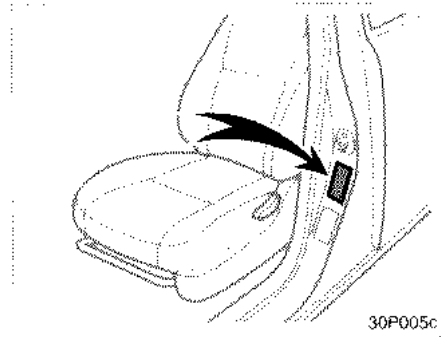
**Per identificare la Vostra Toyota—  
—Numero di identificazione del veicolo**



30P008c

Il numero di telaio (VIN) è il numero di identificazione ufficiale della Vostra vettura. Tale numero è punzonato all'interno del vano motore nella posizione indicata dalla figura.

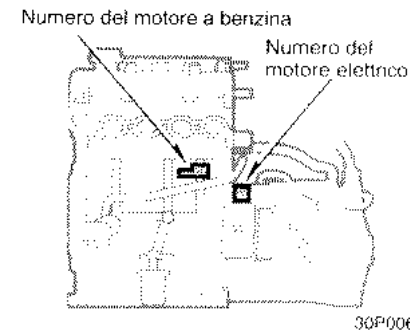
Questo numero di identificazione è quello principale del veicolo. Esso viene usato per la identificazione del veicolo sulla Carta di Circolazione.



30P005c

Lo stesso numero è riportato sulla targhetta di identificazione del fabbricante posta nel vano motore.

**—Numero del motore a benzina e numero del motore elettrico**



30P006b

Le targhette con il numero del motore a benzina e del motore elettrico sono installate sul carter del motore e sul carter del cambio, come illustrato nella figura.

**Targhetta di prevenzione dei furti (Solo veicoli con guida a destra)**

Il veicolo è dotato di una targhetta di segnalazione per la prevenzione dei furti delle dimensioni di 47 mm di larghezza per 12 mm di altezza.

La funzione di questa targhetta è quella di ridurre la possibilità di furto dei veicoli facilitandone il ritrovamento e il riconoscimento delle parti di un veicolo rubato. La targhetta è stata progettata in modo tale che una volta applicata sulla superficie del veicolo non possa essere rimossa a meno di distruggerla completamente. Di conseguenza il trasferimento della targhetta da un componente all'altro è impossibile.

**NOTA**

**Non provate a rimuovere la targhetta di prevenzione dei furti.**



**Sospensioni e telaio** **ATTENZIONE**

È vietato modificare le sospensioni e il telaio del veicolo con l'adozione di speciali kit, di distanziatori, di molle ecc. La non ottemperanza di questa avvertenza potrebbe causare seri problemi alla guida del veicolo con perdita di controllo e gravi incidenti.

**Sezione 4  
AVVIAMENTO E GUIDA**

- Prima di avviare il sistema ibrido ..... 354
- Come avviare il sistema ibrido ..... 354
- Controlli preliminari di sicurezza ..... 357
- Consigli per la guida in diverse condizioni ..... 358
- Consigli per la guida invernale ..... 360
- Traino di rimorchi ..... 361
- Come risparmiare carburante ed allungare la vita del veicolo ..... 362

### Prima di avviare il sistema ibrido

1. Controllare l'area che circonda il veicolo prima di salirvi.
2. Regolare la posizione del sedile, dello schienale, del poggiatesta e l'inclinazione del volante.
3. Regolare gli specchietti retrovisori esterni e quello interno.
4. Chiudere tutte le porte.
5. Allacciare le cinture di sicurezza.

Una volta a bordo, controllare se la spia "READY" è illuminata oppure no.

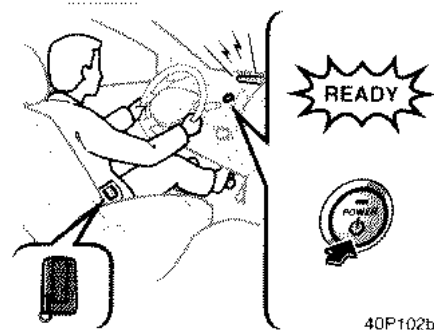
#### ATTENZIONE

Se il veicolo è pronto a partire, con la spia "READY" illuminata, non si avverte alcun rumore o vibrazione che possa segnalare tale condizione. Spostare con cautela il piede dal pedale del freno al pedale dell'acceleratore durante la guida.

### Come avviare il sistema ibrido— (a) Prima di avviare il sistema ibrido

1. Tirare a fondo il freno di stazionamento.
2. Spegnerle luci e gli accessori non necessari.
3. Premere il pedale del freno e tenerlo premuto fino a quando si decide di procedere alla guida.

### (b) Accensione del sistema ibrido (Usando la funzione intelligente)



Prima di avviare il sistema ibrido, ricordare di seguire le istruzioni contenute in "(a) Prima di avviare il sistema ibrido".

#### Procedura di avviamento normale

Impugnare la chiave e premere brevemente, ma con decisione, il pulsante "POWER" con il pedale del freno premuto. La spia "READY" inizia a lampeggiare. Dopo alcuni secondi, la spia "READY" che prima lampeggiava rimane costantemente accesa e vengono emessi due segnali acustici. (Se la temperatura ambiente è molto bassa, per esempio d'inverno, ci potrebbe volere un po' di tempo prima che la spia "READY" si illumini).

Il motore non si avvia anche se la spia "READY" è accesa.

Si potrebbe udire un rumore di motore elettrico proveniente dal vano motore quando il pedale del freno viene premuto col sistema ibrido disattivato.

Quando si avvia o si arresta il sistema ibrido, si può udire un rumore provenire dalla batteria del veicolo ibrido nel bagagliaio. Tuttavia, questo non indica la presenza di un guasto.

Se esiste un problema in qualche punto del sistema ibrido, si accenderà la spia di allarme guasto al sistema ibrido, al posto della spia "READY". Se si verifica tale condizione, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni - purché debitamente qualificata ed attrezzata.

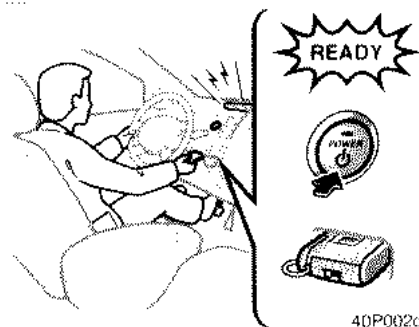
#### ATTENZIONE

Non attivare mai il sistema ibrido dall'esterno del veicolo, poiché ciò potrebbe causare incidenti. Sedere sul sedile di guida, quindi attivare il sistema ibrido durante la guida.

#### NOTA

- ◆ Il sistema ibrido non può essere avviato se la leva selettore è in posizione "N". Portare innanzitutto la leva selettore in posizione "P", quindi avviare il sistema.
- ◆ Se si accende una spia di allarme (vedere pagina 151 per i dettagli) o se si scollega la batteria, il sistema ibrido non può avviarsi premendo il pulsante "POWER". In tal caso, premerlo di nuovo. Se non si accende la spia "READY", contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni - purché debitamente qualificata ed attrezzata.
- ◆ Se si avvia il sistema ibrido con la temperatura esterna particolarmente bassa, prima che la spia "READY" raggiunga la condizione in cui rimane costantemente accesa potrebbe passare più tempo.

### (b) Accensione del sistema ibrido (usando la chiave)



40P002d

Prima di avviare il sistema ibrido, ricordare di seguire le istruzioni contenute in "(a) Prima di avviare il sistema ibrido".

#### Procedura di avviamento normale

Inserire la chiave e premere brevemente, ma con decisione, il pulsante "POWER" con il pedale del freno premuto. La spia "READY" inizia a lampeggiare. Dopo alcuni secondi, la spia "READY" che prima lampeggiava rimane costantemente accesa e vengono emessi due segnali acustici. (Se la temperatura ambiente è molto bassa, per esempio d'inverno, ci potrebbe volere un po' di tempo prima che la spia "READY" si illumini).

Il motore non si avvia anche se la spia "READY" è accesa.

Si potrebbe udire un rumore di motore elettrico proveniente dal vano motore quando il pedale del freno viene premuto col sistema ibrido disattivato.

Quando si avvia o si arresta il sistema ibrido, si può udire un rumore provenire dalla batteria del veicolo ibrido nel bagagliaio. Tuttavia, questo non indica la presenza di un guasto.

Se esiste un problema in qualche punto del sistema ibrido, si accenderà la spia di allarme guasto al sistema ibrido, al posto della spia "READY". Se si verifica tale condizione, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni - purché debitamente qualificata ed attrezzata.



#### ATTENZIONE

**Non attivare mai il sistema ibrido dall'esterno del veicolo, poiché ciò potrebbe causare incidenti. Sedere sul sedile di guida, quindi attivare il sistema ibrido durante la guida.**

#### NOTA

◆ **Il sistema ibrido non può essere avviato se la leva selettoria è in posizione "N". Portare innanzitutto la leva selettoria in posizione "P", quindi avviare il sistema.**

◆ **Se si accende una spia di allarme (vedere pagina 151 per i dettagli) o se si scollega la batteria da 12 volt, il sistema ibrido potrebbe non avviarsi premendo l'interruttore "POWER". In tal caso, premerlo di nuovo. Se non si accende la spia "READY", contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.**

◆ **Se si avvia il sistema ibrido con la temperatura esterna particolarmente bassa, prima che la spia "READY" raggiunga la condizione in cui rimane costantemente accesa potrebbe passare più tempo.**

### Controlli preliminari di sicurezza

È buona norma, prima di partire per un viaggio in auto, eseguire alcuni controlli di sicurezza. Alcuni minuti dedicati a tali controlli potrebbero essere molto importanti per la vostra sicurezza e comfort. Per far ciò è necessario un buon colpo d'occhio, e una conoscenza di base del veicolo. Oppure, se preferite, uno dei concessionari o una delle officine autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni B purché debitamente attrezzata e qualificata B saranno lieti di eseguire questi controlli per voi, ad un costo contenuto.



#### ATTENZIONE

**Se eseguite i controlli in luogo chiuso, assicurarsi di fornire una adeguata ventilazione. I gas di scarico sono difatti molto velenosi.**

#### PRIMA DI AVVIARE IL SISTEMA IBRIDO

##### Controlli esterni

**Pneumatici.** Controllarne la pressione e lo stato verificandone gli eventuali danni o un consumo eccessivo.

**Dadi fissaggio ruote.** Assicurarsi che nessun dado sia mancante o allentato.

**Perdite di liquidi vari.** Controllare la superficie sotto il veicolo per rilevare eventuali perdite di liquidi (carburante, olio, liquido di raffreddamento, ecc.) (L'impianto di aria condizionata scarica una certa quantità di acqua, dopo l'uso, ma ciò è normale.)

**Luci.** Assicurarsi che i proiettori, le luci di arresto, le luci di posizione, gli indicatori di direzione e le altre luci funzionino correttamente. Controllare l'inclinazione dei fari.

##### Controlli interni al veicolo

**Ruota di scorta, cric e chiave per dadi ruota.** Controllare la ruota di scorta ed assicurarsi della presenza del cric e della chiave per i dadi ruota.

**Cinture di sicurezza.** Verificare il corretto funzionamento delle fibbie. Assicurarsi che le cinture non siano danneggiate.

**Pannello strumenti e comandi.** Assicurarsi che le spie di allarme funzionino, così come gli strumenti, l'illuminazione del cruscotto ed il sistema di sbrinatorio.

**Freni.** Verificare che il pedale abbia il gioco prescritto.

**Batteria da 12 volt e cavi.** Verificare che i morsetti non siano corrosi o allentati, e controllare che la scatola non sia crepata. Controllare i cavi per individuare eventuali punti danneggiati o collegamenti imperfetti.

##### Nel vano motore

**Fusibili di riserva.** Assicurarsi di avere a disposizione dei fusibili di scorta. Questi dovrebbero essere di vari valori, tali da garantire la sostituzione di quelli presenti sul veicolo.

**Livello liquido di raffreddamento.** Verificare il livello del liquido di raffreddamento. (Per le istruzioni vedere pagina 423.)

**Cablaggio elettrico.** Controllare il cablaggio per individuare eventuali punti danneggiati o collegamenti imperfetti.

**Tubi carburante.** Verificare i tubi di adduzione del carburante al fine di scoprire eventuali perdite o collegamenti imperfetti.

**DOPO AVER AVVIATO IL SISTEMA IBRIDO**

**Sistema di scarico.** Per individuare le perdite ascoltare il rumore prodotto. Qualsiasi perdita deve essere immediatamente eliminata. (Vedere "Precauzioni da adottare per le emissioni gas di scarico" a pagina 340).

**Livello olio motore.** Arrestare il sistema ibrido e controllare, per mezzo dell'apposita astina, il livello dell'olio motore. Il veicolo deve essere parcheggiato in piano. (Per le istruzioni vedere pagina 420.)

**MENTRE SI GUIDA**

**Strumentazione.** Verificare che il tachimetro e tutti gli altri strumenti funzionino.

**Freni.** In un luogo sicuro, controllare che azionando i freni il veicolo non "tiri" da un lato.

**Avvertite qualcosa di anormale ?** Controllate per scoprire eventuali parti allentate o la presenza di perdite. Cercate di individuare eventuali rumori anormali.

Se tutto sembra in ordine, potete procedere tranquillamente al viaggio !

**Consigli per la guida in diverse condizioni**

- Guidare sempre a velocità moderata in presenza di vento laterale molto forte. Questa precauzione vi permetterà di controllare meglio il veicolo.
- Per superare una cunetta o un dosso sul terreno, procedere a bassa velocità e, se possibile, perpendicolarmente all'ostacolo. Evitare di passare su ostacoli troppo alti o con superfici taglienti e su qualsiasi altra grave imperfezione della strada. Il mancato rispetto di tale precauzione può danneggiare seriamente gli pneumatici. Avanzare a velocità moderata quando si superano cunette o se si guida su strade sconnesse. In caso contrario, l'impatto potrebbe causare gravi danni agli pneumatici e/o cerchi.
- Quando si parcheggia su una strada in pendenza, girare le ruote anteriori in modo che tocchino il bordo del marciapiede. In tal modo il veicolo non si potrà muovere. Inserire il freno di stazionamento, e premere l'interruttore di posizione "P". Se necessario, sistemare dei ceppi sotto le ruote.
- Il lavaggio del veicolo o il superamento di guadi potrebbe far bagnare i freni. Per controllare se i freni sono bagnati, portarsi su una strada isolata e premere lentamente il pedale del freno. Se non si avverte la normale forza frenante, probabilmente, i freni sono bagnati. Per asciugarli, proseguire la guida mentre si preme leggermente il pedale del freno con il freno di stazionamento tirato. Se neanche così si riesce ad ottenere il corretto funzionamento dei freni, accostare in un luogo sicuro e chiamare un concessionario o un'officina autorizzata Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni B purché debitamente attrezzata e qualificata B per avere assistenza.

**ATTENZIONE**

- Prima di partire, assicurarsi che il freno di stazionamento sia completamente disinserito e che la relativa spia sia spenta.
- Non lasciare il veicolo incustodito se la spia "READY" è accesa.
- Non tenere il piede sul pedale del freno mentre si marcia. Ciò può causare un pericoloso surriscaldamento dei freni, ne accorcia la durata ed aumenta il consumo di carburante.
- Quando si percorre una lunga discesa, o una pendenza molto ripida, si dovrà ridurre la velocità e si dovrà inserire una marcia bassa. Ricordare che se vengono usati spesso i freni, questi si surriscaldano e diminuiscono quindi l'efficacia.
- Quando si è in accelerazione, ricordare che se si dovesse cambiare marcia o si dovesse frenare su una superficie sdruciolevole, si potrebbe provocare uno slittamento delle ruote. L'improvvisa accelerazione o l'inserimento del freno motore potrebbe causare un testa coda o lo slittamento del veicolo.
- Se i freni sono bagnati, non continuare la marcia. Con i freni bagnati le distanze di arresto aumentano e si potrebbe avere una frenata non bilanciata. Ricordare infine che il freno di stazionamento usato quale freno di emergenza non potrà bloccare correttamente il veicolo.

**NOTA**

*Quando si marcia su strade bagnate, evitare di entrare in buche profonde. L'acqua che potrebbe entrare nel vano motore potrebbe danneggiare il motore stesso ed i relativi componenti elettrici.*

### Consigli per la guida invernale

Ricordare di verificare che il liquido di raffreddamento del motore sia adeguatamente protetto contro il gelo.

Utilizzare esclusivamente liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (Liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) o un liquido di raffreddamento simile di alta qualità, a base di glicole etilenico, che non contenga silicato, ammina, nitrato o borati, prodotto con la tecnologia degli acidi organici ibridi di lunga durata. (I liquidi di raffreddamento che impiegano la tecnologia degli acidi organici ibridi di lunga durata sono dati dalla combinazione di un basso contenuto di fosfati ed acidi organici).

Per maggiori informazioni sul tipo di liquido di raffreddamento da scegliere, vedere il paragrafo "Controllo del livello del liquido di raffreddamento del motore" a pagina 423.

Il liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (Liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) è premiscelato con 50% di liquido di raffreddamento e 50% di acqua deionizzata. Questo liquido di raffreddamento offre una protezione fino a temperature di circa -35° C (-31° F).

#### NOTA

*Non usare soltanto acqua pura.*

### Controllare le condizioni della batteria ausiliaria e dei cavi.

La bassa temperatura riduce la capacità della batteria ausiliaria, per questo motivo essa deve avere la carica massima durante la stagione invernale. Nella Sezione 8-3 è indicato il metodo per il controllo visivo della batteria ausiliaria. I concessionari o le officine autorizzate Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni B purché debitamente attrezzata e qualificata B saranno lieti di eseguire il controllo del livello di carica per voi.

Assicurarsi che la viscosità dell'olio motore sia quella raccomandata per la stagione fredda.

Per la viscosità raccomandata vedere pagina 420. Se si lascia nel motore l'olio estivo anche durante i mesi invernali, si potrebbero avere difficoltà nell'avviamento. In caso di dubbio, rivolgetevi a un Concessionario o un'Officina autorizzata Toyota, oppure ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

### Difendere le serrature dal ghiaccio.

Per evitare che le serrature si ghiaccino, spruzzare all'interno della glicerina o un apposito spray antighiaccio.

### Usare del liquido lavavetro con antigelo.

Questo prodotto è disponibile presso tutti i Concessionari o le Officine autorizzate Toyota e presso la maggior parte dei negozi di ricambi per auto e le ditte specializzate. Seguire le istruzioni del fabbricante per la corretta diluizione.

#### NOTA

*Non usare il liquido antigelo per il motore come liquido lavavetro. Esso danneggerebbe difatti la vernice.*

### Traino di rimorchi

Se possibile non inserire il freno di stazionamento in quanto potrebbe ghiacciarsi.

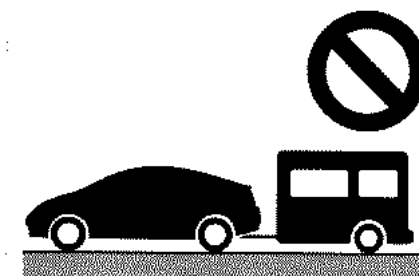
Per parcheggiare, premere l'interruttore di posizione "P" e bloccare le ruote posteriori. Non usare il freno di stazionamento in quanto la neve o l'acqua che si è accumulata intorno al meccanismo e dentro a questo potrebbe ghiacciare e bloccarlo, rendendo difficile il successivo disinserimento.

### Togliere la neve ed il ghiaccio accumulati sotto i parafranghi.

La neve ed il ghiaccio che si accumulano sotto i parafranghi potrebbero rendere difficile la sterzata. In caso di basse temperature, controllare la zona inferiore dei parafranghi per le operazioni del caso.

### In relazione alla zona che intendete percorrere, fornitevi di dotazioni di emergenza.

Ricordare, ove necessario, di portare con sé catene da neve, raschiavetro, sacco di sale o sabbia, cavi di collegamento, un piccolo padile, ecc.



40P003b

**La Toyota sconsiglia il traino di qualsiasi rimorchio con il vostro veicolo Toyota. Esso non è stato progettato per il traino di rimorchi.**

## Come risparmiare carburante ed allungare la vita del veicolo

È facile migliorare i consumi di carburante: basta usare l'acceleratore in maniera più rilassata. Se lo farete, allungherete anche la vita del vostro veicolo. Diamo qui di seguito alcuni consigli specifici su come risparmiare denaro sia sui consumi che sulle riparazioni:

- **Gonfiare gli pneumatici al valore corretto.** Una pressione di gonfiaggio inferiore a quella stabilita causerà un consumo dello pneumatico ed un aumento dei consumi di carburante. Per le istruzioni vedere pagina 425.
- **Non trasportare pesi inutili sul veicolo.** Un peso eccessivo costituisce un carico maggiore per il motore, causandone perciò un consumo maggiore di carburante.
- **Accelerate dolcemente e lentamente.** Evitare partenze a tavoletta.
- **Evitare di accelerare e di decelerare in continuazione.** Questa manovra aumenta i consumi di carburante.
- **Evitare di fermarsi o di frenare quando non è necessario.** Mantenete sempre un'andatura regolare. Anticipare le manovre in caso di incrocio regolato da semaforo ed evitare così frenate brusche. Mantenere sempre una distanza di sicurezza adeguata con il veicolo che precede. Questo accorgimento aumenterà anche la durata dei freni.
- **Evitare, se possibile, il traffico intenso.**
- **Non tenere mai il piede appoggiato sul pedale del freno.** Se ciò non verrà fatto, si causerà l'usura prematura dei freni, il loro surriscaldamento, ed aumenterete i consumi di carburante.
- **Sulle autostrade mantenete sempre una velocità moderata.** Più veloci guiderete, più consumerete carburante. Riducete la velocità e ridurrete il consumo.

- **Mantenete sempre il corretto allineamento delle ruote anteriori.** Evitate di salire su ostacoli troppo alti e procedete a bassa velocità su strade sconnesse. Un imperfetto allineamento non solo causerà un consumo rapido degli pneumatici, ma produrrà un sovraccarico al motore che, di conseguenza, consumerà una maggiore quantità di carburante.
- **Tenere il sottoscocca pulito da fango, ecc.** Questo accorgimento non solo diminuirà il peso complessivo del veicolo, ma ne impedirà anche la rapida corrosione.
- **Tenere il veicolo sempre messo a punto e in ordine.** Per diminuire le performance del motore ed aumentarne di conseguenza il consumo, basta avere il filtro dell'aria ostruito, un gioco valvole non corretto, delle candele sporche, dell'olio sporco o dei freni non regolati. Per aumentare la durata di tutti i componenti e diminuire i costi di riparazione, eseguire sempre tutti i tagliandi di manutenzione previsti; se il veicolo è sottoposto a maggiori sollecitazioni, diminuire gli intervalli tra un intervento di manutenzione e l'altro.

### ATTENZIONE

**Non spegnere mai il sistema ibrido durante una discesa. Il servofreno non funzionerà senza il sistema ibrido in funzione. Inoltre, il sistema di controllo delle emissioni funziona correttamente solo se è in funzione il sistema ibrido.**

## Sezione 5 IN CASO DI EMERGENZA

- Se il veicolo non si avvia ..... 364
- Se il sistema ibrido si ferma durante la guida ..... 368
- Se il veicolo si surriscalda ..... 369
- Se avete uno pneumatico bucato (con kit di riparazione per forature degli pneumatici) ..... 370
- Se avete uno pneumatico bucato (con ruotino di scorta) ..... 383
- Se il vostro veicolo necessita di essere trainato ..... 392
- Se perdete le chiavi ..... 396
- Se non si riesce ad azionare il dispositivo di apertura del portellone posteriore ..... 397

## Se il veicolo non si avvia

### (a) Controlli semplici

Prima di eseguire i controlli seguenti, assicurarsi di avere seguito la corretta procedura per l'avviamento, descritta al paragrafo "Come avviare il sistema ibrido" a pagina 354 ed accertarsi di avere carburante a sufficienza. Controllare inoltre se con le altre chiavi in vostro possesso è possibile avviare il sistema ibrido. Se le altre chiavi funzionano, la chiave utilizzata potrebbe essere rotta. Fare controllare la chiave da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente attrezzata e qualificata. Se non funziona nessuna delle chiavi, potrebbe esserci un guasto nel sistema immobilizzatore del veicolo ibrido. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente attrezzata e qualificata. (Vedere il paragrafo "Chiavi" a pagina 26.)

**Se la luce del quadro strumenti si affievolisce o se il display sul quadro strumenti si spegne con la chiave di accensione su ON—**

1. Verificare che i morsetti della batteria da 12 volt siano ben stretti e puliti.
2. Se i morsetti della batteria da 12 volt sono OK, la batteria da 12 volt si è scaricata. E' possibile provare l'avviamento con una batteria ausiliaria. Vedere per ulteriori istruzioni il paragrafo "(b) Avviamento con batteria ausiliaria".

#### NOTA

**I veicoli ibridi non possono essere avviati a spinta.**

**Se la luminosità dell'illuminazione dei quadranti sul cruscotto è regolare con il sistema ibrido in modo "IG-ON"—**

Il sistema del veicolo ibrido potrebbe essere guasto. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.

### (b) Avviamento d'emergenza

**Se la batteria da 12 volt è scarica, il sistema ibrido può essere avviato usando una batteria ausiliaria. A seconda della condizione del veicolo, il motore potrebbe non avviarsi.**

**Per evitare di procurarsi ferite e per non danneggiare il veicolo a causa di una esplosione della batteria, è necessario che seguiate attentamente le istruzioni seguenti.**

Se la batteria da 12 volt è scarica, non è possibile accedere a quest'ultima nel bagagliaio, in quanto non si può aprire il cofano posteriore. Utilizzare l'esclusivo morsetto per l'avviamento con batteria ausiliaria posto nel vano motore. Per ulteriori dettagli, vedere il paragrafo "PROCEDURA DI AVVIAMENTO" a pagina 365.

#### NOTA

**Se la batteria da 12 volt si scarica con il cambio in posizione "P", il veicolo non può essere mosso a meno che non vengano sollevate le ruote anteriori. Ciò è dovuto al fatto che le ruote anteriori vengono bloccate dal meccanismo di bloccaggio del freno di stazionamento.**

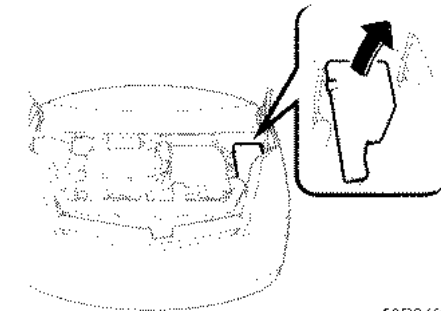
Se non siete completamente sicuri di poter provvedere da soli all'avviamento con una batteria d'emergenza, vi raccomandiamo di richiedere l'assistenza di un meccanico o di persona qualificata.

#### ⚠ ATTENZIONE

- La batteria d'emergenza contiene acido solforico che è velenoso e corrosivo. Usare quindi occhiali protettivi ed evitare che l'acido entri in contatto con la pelle, con i vestiti e con la carrozzeria del veicolo.
- Se l'acido dovesse schizzare inavvertitamente sulla pelle o sugli occhi, rimuovere subito qualsiasi traccia di acido anche dai vestiti e bagnare abbondantemente la parte con acqua fresca. Rivolgersi poi ad un medico per l'assistenza sanitaria. Se possibile, continuare ad applicare acqua fresca con una spugna o uno straccio sulla parte anche durante il trasporto in un pronto soccorso.
- Il gas che si sprigiona dalla batteria potrebbe esplodere se viene a contatto con fiamme libere o scintille. Usare solamente cavi di collegamento di qualità e non fumare o accendere fiamme mentre provvedete all'avviamento con batteria d'emergenza.

#### NOTA

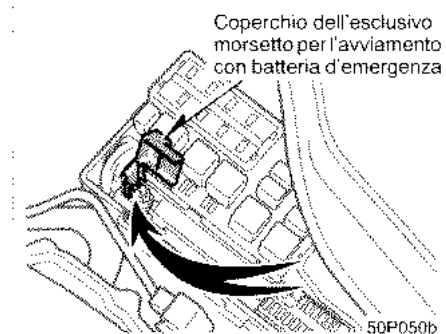
- ◆ La batteria utilizzata per l'avviamento d'emergenza deve essere a 12 Volt. Non procedere ad alcuna operazione se la batteria è di tensione diversa.
- ◆ Dopo aver attuato la procedura d'avviamento con la batteria d'emergenza, il sistema ibrido potrebbe non avviarsi quando si preme il pulsante "POWER". In tal caso, premerlo di nuovo. Se non si accende la spia "READY", contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni - purché debitamente qualificata ed attrezzata.



50P049

#### PROCEDURA DI AVVIAMENTO CON BATTERIA D'EMERGENZA

1. Inserire il freno di stazionamento e spegnere il commutatore dei fari e la luce dell'abitacolo.
2. Spegner il sistema ibrido e togliere la chiave se era inserita.
3. Aprire il cofano e togliere il coperchio della scatola fusibili illustrato nella figura sopra.



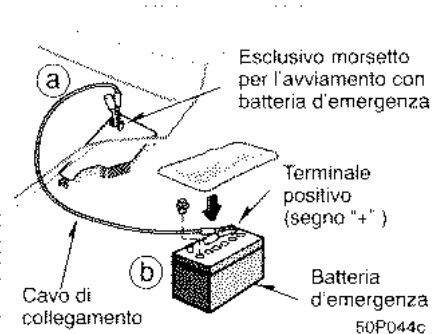
4. Aprire il coperchio dell'esclusivo morsetto per l'avviamento con batteria d'emergenza.

5. Se la batteria per l'avviamento d'emergenza è installata su un altro veicolo, assicurarsi che i due veicoli non si tocchino con la carrozzeria. Spegnerle luci e gli accessori non necessari.

Quando si avvia il veicolo con i cavi, utilizzare una batteria di potenza equivalente o superiore. L'impiego di batterie di potenza inferiore potrebbe rendere difficile questo tipo di avviamento. Se l'avviamento risulta difficoltoso, prolungare il tempo di carica della batteria.

6. Se necessario rimuovere tutti i tappi dalla batteria per l'avviamento d'emergenza. Coprire i fori con un panno. (Questo accorgimento riduce il pericolo di esplosioni, lesioni e bruciature alle persone).

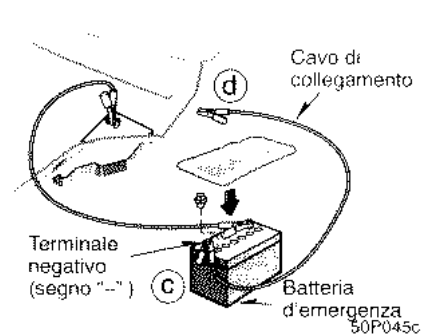
7. Avviare il motore della vettura con la batteria d'emergenza e farlo girare per alcuni minuti. Durante l'avviamento del vostro veicolo, il motore deve essere portato a circa 2000 g/min, mantenendo leggermente premuto il pedale dell'acceleratore.



8. Collegare i cavi per il collegamento volante nell'ordine esatto indicato nella figura, mantenendo scrupolosamente la sequenza a, b, c, d.

a. Collegare la pinza del cavo di collegamento positivo (di colore rosso) all'esclusivo morsetto per l'avviamento con batteria d'emergenza.

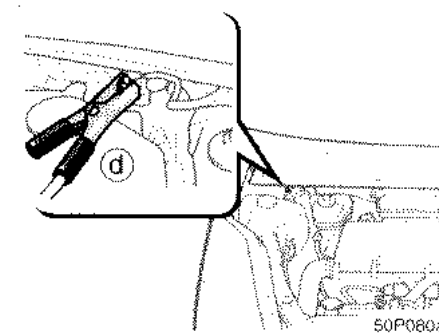
b. Collegare l'altra pinza del cavo di collegamento positivo (di colore rosso) al terminale positivo (+) della batteria usata per l'avviamento d'emergenza.



c. Collegare la pinza del cavo di collegamento negativo (di colore nero) al terminale negativo (-) della batteria usata per l'avviamento d'emergenza.

d. Collegare l'altra pinza del cavo di collegamento negativo (di colore nero) ad un punto di massa metallico, pieno e non verniciato del veicolo con la batteria scarica.

Il punto di collegamento raccomandato è indicato nelle figure seguenti:



Punto di connessione

### ATTENZIONE

Quando si eseguono i collegamenti, per impedire che si possano verificare lesioni alle persone, non sporgersi sulla batteria né far entrare accidentalmente in contatto i cavi e le pinze con alcunché ad eccezione dei punti espressamente citati in precedenza.

9. Caricare la batteria scarica utilizzando il collegamento con la batteria ausiliaria per circa 5 minuti. Nello stesso tempo far girare il motore del veicolo con batteria ausiliaria a circa 2000 g/min mantenendolo accelerato leggermente.

10. Avviare il sistema ibrido. Assicurarsi che sia accesa la spia "READY". Se la spia di allarme della batteria del veicolo ibrido si accende sul display di visualizzazione multipla, significa che è scarica anche la batteria del veicolo ibrido. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.

11. Scollegare i cavi nella sequenza inversa a quella seguita per il collegamento. Prima il cavo negativo e poi quello positivo.



### Se il sistema ibrido si ferma durante la guida

12. Togliere il panno di protezione posto sui fori delle batterie facendo attenzione in quanto potrebbe essere contaminato di acido.
13. Nel caso in cui erano stati precedentemente rimossi i tappi, procedere ora al rimontaggio di tutti i tappi delle batterie.

Se non è chiara la causa che ha fatto scaricare la batteria da 12 volt (per esempio, se il problema non è dovuto al fatto che si sono lasciate accese le luci), rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata, per fare eseguire un controllo.

**Se il tentativo di avviamento non va a buon fine...**

Controllare che il morsetto dei cavi sia ben saldo. Ricaricare la batteria scarica con i cavi volanti collegati per diversi minuti e riavviare il sistema ibrido normalmente.

Se questo ulteriore tentativo non ha esito positivo, è possibile che la batteria sia del tutto esaurita. Fare controllare la batteria da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da un'altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

Se il sistema ibrido si ferma durante la guida...

1. Ridurre la velocità gradualmente, mantenendo una traiettoria rettilinea. Con cautela, portarsi sul bordo della strada e in luogo sicuro.
2. Accendere le luci di emergenza.
3. Provare a riavviare il sistema ibrido.

Se il sistema ibrido non dovesse avviarsi, vedere il paragrafo "Se il veicolo non si mette in marcia" a pagina 364.

#### ATTENZIONE

**Se il sistema ibrido non è in funzione, sia il servosterzo che il servofreno non funzionano e quindi sterzare il veicolo o frenarlo diverrà più difficile.**

### Se il veicolo si surriscalda

**Se si accende la spia di allarme della temperatura del liquido di raffreddamento, se si dovesse accusare una perdita di potenza o se si dovesse udire un battito sordo o ricorrente, probabilmente il sistema ibrido si è surriscaldato. In tal caso procedere come segue...**

1. Accostare ed arrestare il veicolo, accendendo le luci di emergenza. Premere l'interruttore di posizione "P" e inserire il freno di stazionamento. Spegnerne l'aria condizionata se è in funzione.

2. Se si vede uscire dal radiatore o dal serbatoio supplementare del liquido di raffreddamento o del vapore, arrestare il sistema ibrido. Attendere che il vapore si sia attenuato prima di aprire il cofano. Se al contrario non si vede uscire né liquido di raffreddamento, né vapore, lasciare il sistema ibrido in funzione ed assicurarsi che la ventola funzioni correttamente. Se essa non dovesse funzionare, girare immediatamente su OFF la chiave di accensione.

#### ATTENZIONE

**Per evitare di procurarsi delle ferite, tenere il cofano chiuso fintantoché c'è vapore. La presenza di vapore o di liquido che fuoriesce è segno che nel circuito esiste alta pressione.**

3. Individuate i punti di fuoriuscita del liquido dal radiatore, dai manicotti, e osservare sotto il veicolo. Tenere presente che dell'acqua viene espulsa dall'impianto di aria condizionata, ma ciò è normale se l'impianto era in funzione.

#### ATTENZIONE

**Quando è in funzione il sistema ibrido, tenere mani e indumenti lontano dal ventilatore in movimento.**

4. Se viene individuata una perdita di liquido di raffreddamento, arrestare immediatamente il sistema ibrido. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, chiedendone l'intervento.
5. Se non ci sono perdite di liquido di raffreddamento, controllare il livello del liquido nel serbatoio supplementare. Se non fosse sufficiente, aggiungere liquido di raffreddamento mentre il sistema ibrido è avviato. Riempire sino a metà livello massimo.

#### ATTENZIONE

**Non svitare il tappo del radiatore se il sistema ibrido ed il radiatore stesso sono caldi. La conseguente fuoriuscita a pressione di liquido bollente o di vapore potrebbero produrre serie ferite alle persone.**

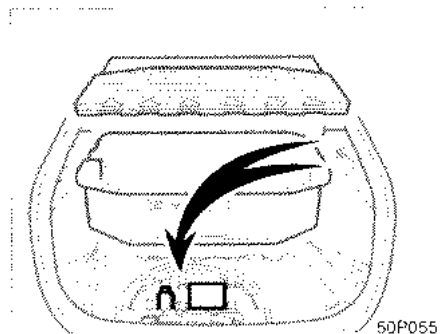
6. Attendere che la temperatura del liquido di raffreddamento ritorni entro valori normali, verificare ancora il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio supplementare. Se necessario aggiungere ancora dell'acqua sino a metà del livello massimo. Una mancanza eccessiva di liquido indica che nel circuito c'è una perdita. Fare eseguire un controllo al più presto da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

### Se avete uno pneumatico bucato (con kit di riparazione per forature degli pneumatici)—

1. Ridurre la velocità gradualmente, mantenendo una traiettoria rettilinea. Portarsi con cautela al bordo della strada, in luogo sicuro e lontano dal traffico. Evitare di fermarvi al centro della strada. Parcheggiare il veicolo in modo tale che il terreno su cui dovrete poi poggiare il cric non sia cedevole.
2. Arrestare il sistema ibrido e accendere le luci di emergenza.
3. Inserire a fondo il freno di stazionamento.
4. Fare uscire gli occupanti dal lato del veicolo opposto a quello dove passano gli altri veicoli.
5. Leggere attentamente le istruzioni seguenti.

#### NOTA

*Evitare di guidare con uno pneumatico sgonfio. Percorrere anche brevi distanze in tali condizioni può danneggiare il pneumatico ed il cerchio in modo irreparabile.*



#### Kit di riparazione per forature degli pneumatici.

Il kit di riparazione serve alle riparazioni d'emergenza degli pneumatici forati.

Il kit si trova sotto alla scatola portaoggetti del bagagliaio.

Le forature provocate da un chiodo o una vite rimasti piantati nel battistrada (a contatto con il terreno) possono essere riparate provvisoriamente.

Con il barattolo di sigillante incluso nel kit di riparazione per forature è possibile riparare uno pneumatico.

Dopo l'uso del kit, il sigillante deve essere ritirato da un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o da una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente attrezzata e qualificata. Portare il veicolo presso un Concessionario o un'Officina Toyota affinché si proceda alla riparazione o sostituzione dello pneumatico.

#### ATTENZIONE

- Non bere assolutamente il sigillante contenuto nel kit di riparazione per forature degli pneumatici. Se doveste ingerire accidentalmente del sigillante, bere una grande quantità di acqua e rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Se il sigillante dovesse venire a contatto con gli occhi o la pelle, lavarli accuratamente con grandi quantità di acqua. Se necessario, consultare un medico.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini il kit di riparazione per forature degli pneumatici e riporlo in un luogo sicuro.
- Per riparare provvisoriamente uno pneumatico forato, arrestare il veicolo in un luogo sicuro e in piano.

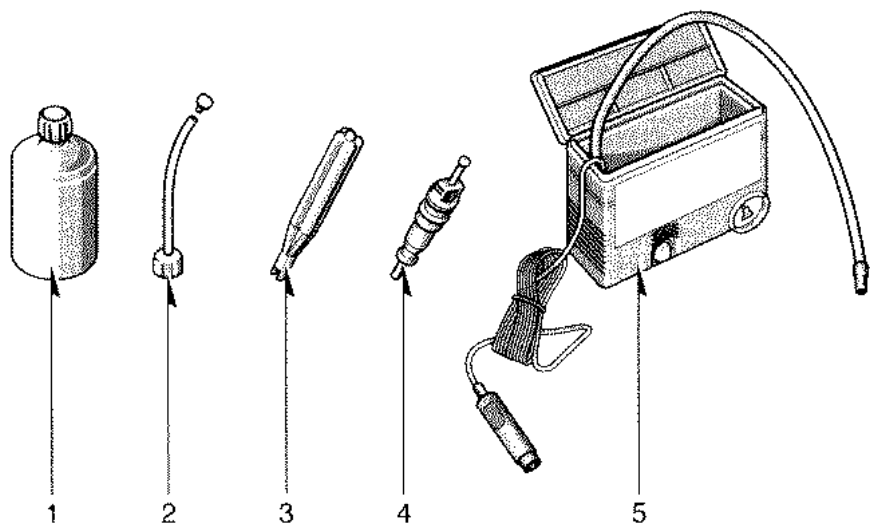
#### NOTA

*Se è rimasto del sigillante sulla ruota, questa può essere riutilizzata dopo avere rimosso il sigillante. Rimuovere ogni traccia del sigillante rovesciato con uno straccio. Tuttavia, nel caso della valvola, questa deve essere sostituita con un componente nuovo.*

#### INFORMAZIONE

- Se il sigillante viene a contatto con gli indumenti, questi possono restare macchiati.
- Se si rileva una delle seguenti condizioni, potrebbe esserci uno pneumatico forato:
  - ◆ Il volante tende a girare da un lato.
  - ◆ Si rilevano delle vibrazioni anormali.
  - ◆ Il veicolo si inclina su un fianco.

## —Contenuto



50P056a

1. Sigillante
2. Tubo flessibile d'iniezione
3. Dispositivo di rotazione del nucleo
4. Nucleo della valvola
5. Compressore

Il sigillante dura quattro anni dalla data di produzione. La data di validità è segnata sul barattolo.

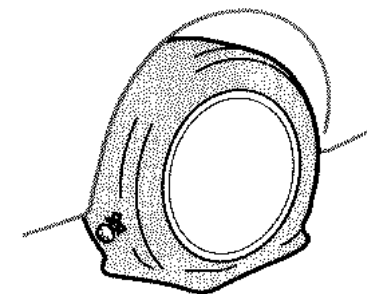
Il sigillante non può essere utilizzato se la temperatura esterna non è compresa tra  $-30^{\circ}\text{C}$  ( $-22^{\circ}\text{F}$ ) e  $60^{\circ}\text{C}$  ( $140^{\circ}\text{F}$ ).

**INFORMAZIONE**

*Provvedere a sostituire il sigillante prima della data di scadenza. Per la sostituzione, rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.*

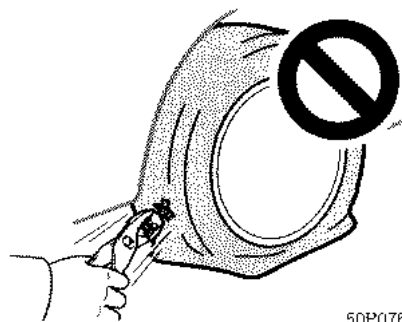
## —Prima di utilizzare il sigillante

Prima di applicare il sigillante del kit di riparazione per le forature degli pneumatici, controllare l'entità del danno della gomma.



50P075

Lo pneumatico dev'essere riparato se il danno è stato causato da un chiodo o una vite rimasti piantati nel battistrada (a contatto con il terreno).



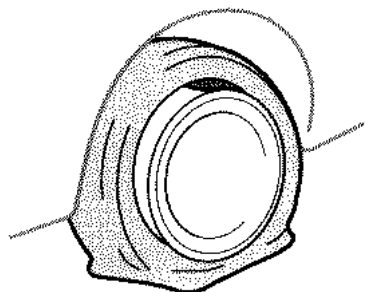
50P076

**NOTA**

*In questo caso, eseguire la riparazione d'emergenza senza rimuovere il chiodo o la vite dal battistrada. Altrimenti, la riparazione con il sigillante del kit per le forature potrebbe non riuscire.*

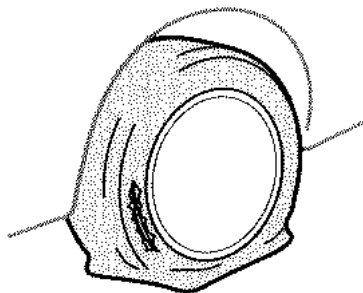
La riparazione d'emergenza con il sigillante incluso nel kit non è possibile nei seguenti casi. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.

- Quando è stato danneggiato il cerchio.
- Se gli pneumatici forati sono due o più. (Con un barattolo di sigillante è possibile riparare un solo pneumatico).
- Se lo pneumatico è rimasto danneggiato perché il veicolo ha proseguito la marcia dopo la foratura.



50P077

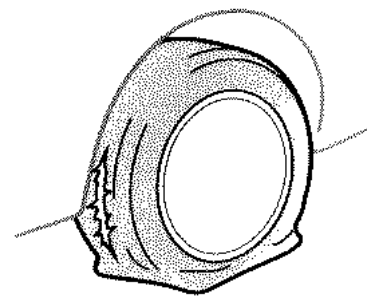
- Se lo pneumatico sembra uscito dalla sede del cerchio.



50P078

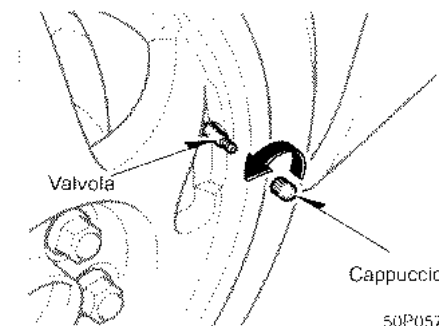
- Foratura dovuta a una crepa o un danno nella parete dello pneumatico.

### —Metodo di riparazione d'emergenza



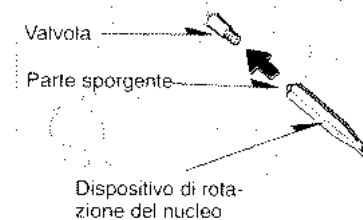
50P079

- Se il battistrada è tagliato o squarciato di 4 mm o più.



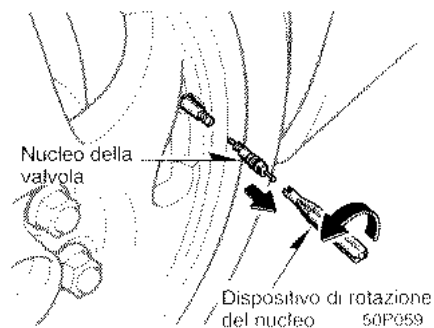
50P057

1. Togliere il cappuccio dalla valvola.



50P058

2. Portare la parte sporgente del dispositivo di rotazione del nucleo a contatto della valvola per scaricare l'aria.



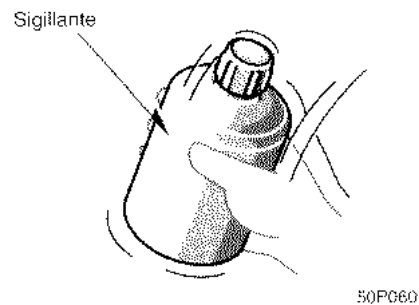
3. Estrarre il nucleo della valvola ruotandolo in senso antiorario con l'apposito dispositivo.

**ATTENZIONE**

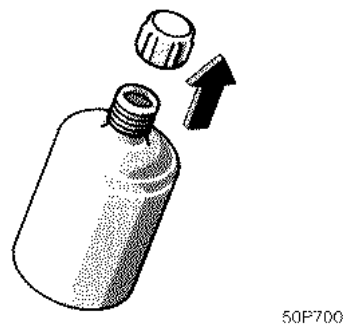
Se si deve esercitare una certa forza per girare il dispositivo di rotazione del nucleo, poiché nella gomma è rimasta dell'aria, prestare attenzione in quanto il nucleo della valvola potrebbe schizzare via.

**NOTA**

Non appoggiare il nucleo della valvola nella sporcizia o nella sabbia. Riporlo in un luogo pulito.



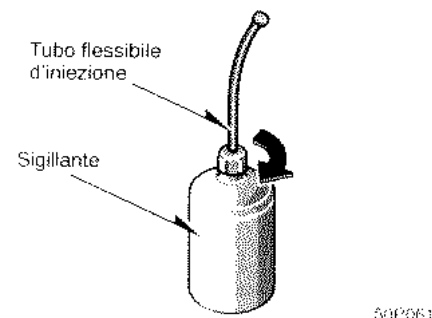
4. Scuotere il barattolo di sigillante su e giù per alcune volte.



5. Togliere il tappo del barattolo di sigillante.

**NOTA**

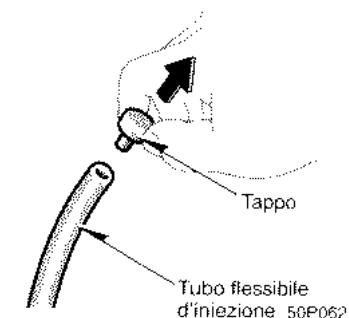
Non rimuovere il tappo interno.



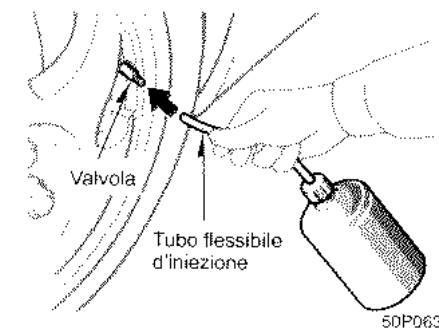
6. Collegare il tubo flessibile d'iniezione avvitandolo sul barattolo del sigillante. Avvitandolo, il sigillo di alluminio del barattolo verrà lacerato.

**ATTENZIONE**

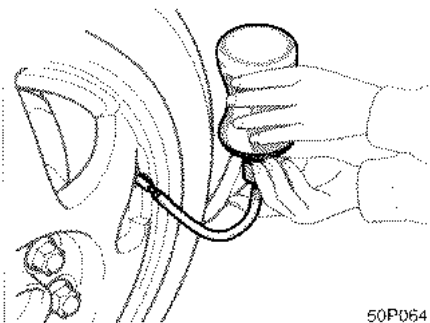
Prestare attenzione, in quanto se si scrolla il barattolo dopo aver avvitato il tubo flessibile può schizzare fuori il sigillante.



7. Togliere il tappo dal tubo flessibile d'iniezione.



8. Collegare il tubo flessibile d'iniezione alla valvola.



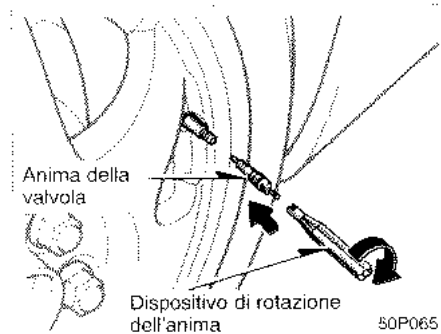
9. Iniettare tutto il sigillante contenuto nel barattolo. Impugnare il barattolo e inclinarlo, quindi stringerlo per fare uscire il sigillante, come illustrato.

### ⚠ ATTENZIONE

Se il tubo flessibile non è stato installato saldamente, durante l'operazione il sigillante potrebbe fuoriuscire.

### NOTA

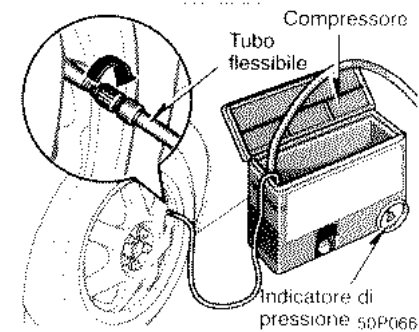
- ◆ Portare il barattolo vuoto del sigillante presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente attrezzata e qualificata.
- ◆ Dopo avere utilizzato il sigillante, richiederne un'altra confezione da tenere a bordo, rivolgendosi ad un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.



10. Tirare via dalla valvola il tubo flessibile d'iniezione e avvitare l'anima nella valvola fino in fondo, ruotandola in senso orario con il dispositivo di rotazione apposito.

### NOTA

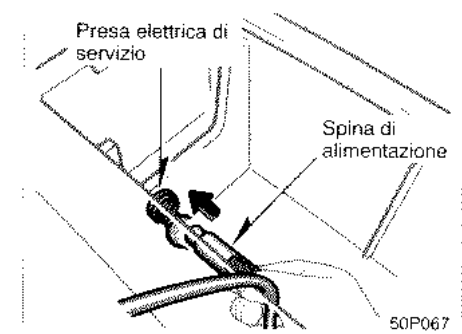
*Ruotare a mano il dispositivo di rotazione dell'anima, per avvitare. Se si usano altri attrezzi insieme al dispositivo di rotazione, si possono provocare dei danni.*



11. Collegare il tubo flessibile del compressore d'aria avvitandolo nella valvola.

### ⚠ ATTENZIONE

Collegare saldamente la valvola e il tubo flessibile con lo pneumatico installato sul veicolo.



12. Collegare la spina di alimentazione del compressore alla presa elettrica di servizio.



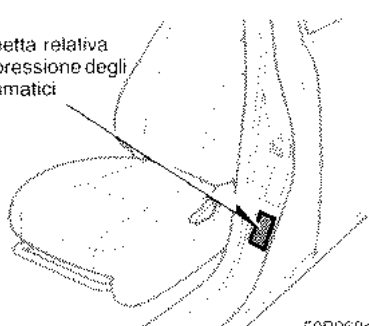
50P066

13. Premere una volta il pulsante "POWER" dopo la disattivazione, per selezionare il modo "ACC" senza premere il pedale del freno.

**NOTA**

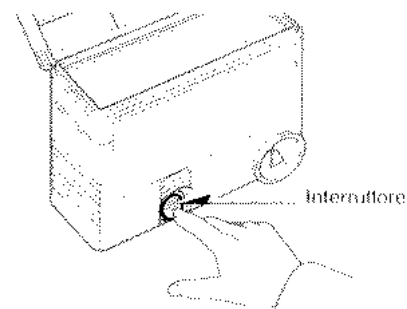
*Se si usa il compressore quando il sistema ibrido è spento (la spia "READY" è spenta) si potrebbe scaricare la batteria da 12 volt.*

Etichetta relativa  
alla pressione degli  
pneumatici



50P069a

14. Controllare la pressione di gonfiaggio specificata. L'etichetta è attaccata sul fianco della scocca, all'interno del telaio della porta lato guidatore.



50P070

15. Girare su "ON" l'interruttore del compressore e aggiungere aria fino a raggiungere la pressione di gonfiaggio specificata.

Quando il manometro collegato al tubo flessibile indica la pressione specificata, girare su OFF l'interruttore.

Se non si riesce a raggiungere la pressione di gonfiaggio nel giro di 5 minuti, non è possibile eseguire la riparazione d'emergenza a causa dell'eccessivo danneggiamento. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.

**ATTENZIONE**

Non toccare l'interno del compressore, in quanto può essere molto caldo.

**NOTA**

- ◆ *Non azionare di continuo il compressore per più di 7 minuti. Il motore elettrico si potrebbe surriscaldare e restare danneggiato. Lasciare raffreddare il compressore prima di riutilizzarlo.*
- ◆ *Il compressore è del tipo a riempimento pneumatico per autovetture.*
- ◆ *La sorgente d'alimentazione del compressore dev'essere quella disponibile sui veicoli: 12 V c.c. Non collegarlo a 24 V c.c. o ad altre sorgenti d'alimentazione.*
- ◆ *Il compressore è del tipo senza olio. Non lubrificare con olio.*

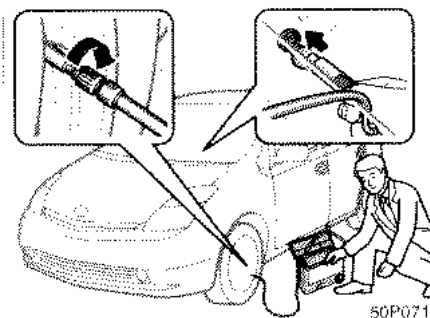
**INFORMAZIONE**

*Accendendo il compressore, si udrà un forte rumore causato dal suo funzionamento. Questo non è sintomo di un guasto.*

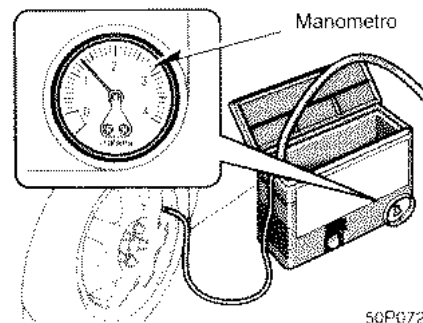
16. Dopo aver gonfiato completamente lo pneumatico, scollegare il tubo flessibile dalla valvola dello pneumatico.
17. Estrarre la spina di alimentazione del compressore dalla presa elettrica di servizio sul veicolo.
18. Per distribuire in modo uniforme il sigillante nello pneumatico, guidare subito il veicolo per circa 5 km o 10 minuti.

**ATTENZIONE**

Guidare il veicolo con la dovuta cautela. Prestare particolare attenzione nelle svolte e in curva.



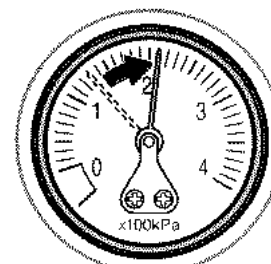
19. Dopo aver guidato per circa 5 km o 10 minuti, accostare in un luogo sicuro e ricollegare il compressore.



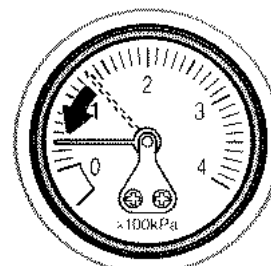
20. Leggere la pressione di gonfiaggio sul manometro.

**Se avete uno pneumatico bucatato (con ruotino di scorta)—**

1. Ridurre la velocità gradualmente, mantenendo una traiettoria rettilinea. Portarsi con cautela al bordo della strada, in luogo sicuro e lontano dal traffico. Evitare di fermarvi al centro della strada. Parcheggiare il veicolo in modo tale che il terreno su cui dovrete poi poggiare il cric non sia cedevole.
2. Arrestare il sistema ibrido e accendere le luci di emergenza.
3. Inserire a fondo il freno di stazionamento.
4. Fare uscire gli occupanti dal lato del veicolo opposto a quello dove passano gli altri veicoli.
5. Leggere attentamente le istruzioni seguenti.



Se la pressione è di 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 18 psi) o superiore, gonfiare con il compressore fino a raggiungere la pressione di gonfiaggio specificata.



Se la pressione è minore di 130 kPa (1,3 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 18 psi), non è possibile effettuare la riparazione d'emergenza, a causa di un grave danneggiamento dello pneumatico. Rivolgersi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o ad una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata.

**ATTENZIONE**

Quando si solleva il veicolo, osservare attentamente le seguenti istruzioni in modo da evitare incidenti:

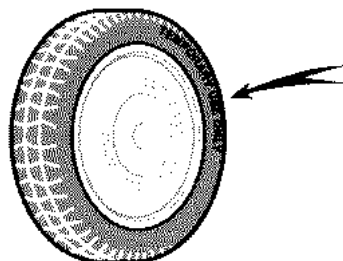
- Leggere le istruzioni relative al cric di sollevamento.
- Quando si ha il veicolo sollevato da terra, evitare nel modo più assoluto di portarsi sotto di esso. In caso contrario, si potrebbero riportare gravi lesioni alla persona.
- Non avviate, né azionate mai il sistema ibrido quando il veicolo è sollevato da terra per mezzo del cric.
- Arrestare il veicolo su terreno compatto e in piano, inserire fino in fondo il freno di stazionamento. Se necessario, sistemare un ceppo sotto alla ruota diagonalmente opposta a quella che si intende sostituire.
- Assicurarsi che il cric sia correttamente posizionato. Se si dovesse sollevare il veicolo avendo posizionato malamente il cric, si potrebbe causare la caduta a terra del veicolo con conseguente danneggiamento del medesimo o con danni e ferite alle persone.



- Quando si ha il veicolo sollevato da terra, evitare nel modo più assoluto di portarsi sotto di esso.
- Usare il cric solamente per sollevare il veicolo durante il cambio di una ruota.
- Quando si solleva il veicolo con il cric, far scendere gli occupanti dall'interno dell'abitacolo.
- Quando si solleva il veicolo, non porre alcun oggetto sopra o sotto il cric.
- Sollevare il veicolo solo di quel tanto che basta per eseguire con sicurezza la sostituzione della ruota bucata.

**NOTA**

*Evitare di guidare con uno pneumatico sgonfio. Percorrere anche brevi distanze in tali condizioni può danneggiare il pneumatico ed il cerchio in modo irreparabile.*



50P007a

**Ruotino di scorta**

Il ruotino di scorta è stato progettato per essere usato solamente temporaneamente e solo in caso di emergenza.

Il ruotino di scorta è contrassegnato dalla scritta "TEMPORARY USE ONLY" (USARE SOLO PROVVISORIAMENTE) stampata sulla parete dello pneumatico.

La ruota sostituita a causa del guasto deve essere riparata e rimontata nel più breve tempo possibile.

Il ruotino di scorta aumenta lo spazio disponibile nel vostro bagagliaio e il suo peso limitato migliora l'economia di carburante; inoltre è da tenere presente che in caso di sostituzione della ruota, l'operazione risulterà più semplice.

Il ruotino di scorta, in caso di necessità, può essere utilizzato varie volte. Esso ha una durata media di 4800 km, ma questo elemento è variabile in base anche alle condizioni del manto stradale e alle vostre abitudini di guida. Nel caso in cui compaiano sul battistrada i segni dei rilevatori di usura, procedere alla sostituzione dello pneumatico.

Per i dettagli sugli indicatori di usura del battistrada e per altre informazioni relative alla manutenzione, vedere anche le informazioni relative agli pneumatici a pagina 426

**NOTA**

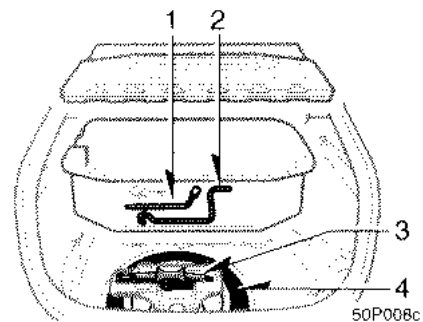
- ◆ *L'altezza minima da terra del veicolo, in caso di montaggio del ruotino di scorta, diminuisce; in tal caso evitate di viaggiare al di sopra di ostacoli e procedere con cautela su strade dissestate. Evitate inoltre di portare il veicolo in impianti di lavaggio automatico, in quanto l'assetto irregolare dovuto all'uso del ruotino di scorta, potrebbe causare dei danni a persone e a cose.*
- ◆ *Sul ruotino di scorta non possono essere montate catene da neve. Non utilizzare il ruotino di scorta per i pneumatici anteriori su strade innevate o ghiacciate. Se uno dei due pneumatici anteriori si sgonfia, utilizzare il ruotino di scorta per i pneumatici posteriori e montare il pneumatico posteriore rimosso in posizione frontale. In seguito montare le catene da neve sui pneumatici anteriori.*

La pressione di gonfiaggio del ruotino di scorta è diversa da quella di pneumatici standard. Verificare periodicamente la pressione di gonfiaggio del ruotino di scorta e regolarla secondo le necessità. Per la pressione di gonfiaggio dei pneumatici, vedere "Pneumatici" a pagina 452.

**⚠ ATTENZIONE**

- Il ruotino di scorta è stato progettato per essere usato solamente sulla vostra Toyota. Non utilizzatelo su nessun altro veicolo e non utilizzate nessun altro pneumatico sulla vostra Toyota.
- Non usare mai più di un ruotino di scorta alla volta.
- Evitare di guidare con un ruotino di scorta sgonfio.
- Quando si guida un veicolo sul quale è montato un ruotino di scorta non si potrà superare la velocità massima di 80 km/h.
- Sostituire il ruotino di scorta con uno pneumatico standard nel più breve tempo possibile.
- Quando è installato il ruotino di scorta, evitare di eseguire brusche accelerazioni o decelerazioni, di impegnare delle curve molto strette e comunque di eseguire manovre brusche.
- Guidare con una bassa pressione di gonfiaggio del pneumatico può causare degli incidenti.
- L'altezza del veicolo sarà diversa nei due lati a causa della diversa dimensione dei pneumatici. Guidare con estrema cautela.

### —Attrezzi richiesti e ruota di scorta

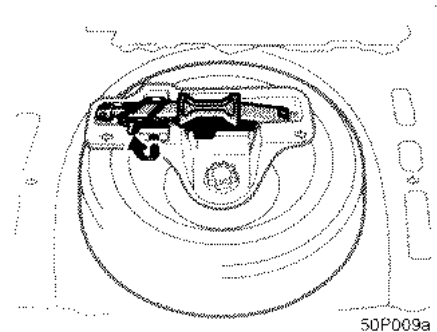


#### 1. Prendere la borsa degli attrezzi e la ruota di scorta.

- 1 Chiave per dadi ruota
- 2 Asta del cric
- 3 Cric
- 4 Ruota di scorta

Per aprire la scatola portaoggetti del bagagliaio, vedere il paragrafo "Scatola portaoggetti del bagagliaio" a pagina 329.

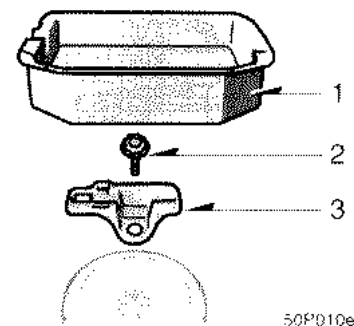
Per preparare voi stessi ad un cambio di ruota in caso di emergenza, siate certi di conoscere la posizione di tutti gli attrezzi e i componenti che vi necessiteranno nonché l'uso di ciascuno di essi.



Per togliere il cric, sbloccare la cinghia di serraggio.

Per riporre il cric, assicurarsi che questo sia saldamente trattenuto dalla cinghia di serraggio.

### —Per bloccare la ruota



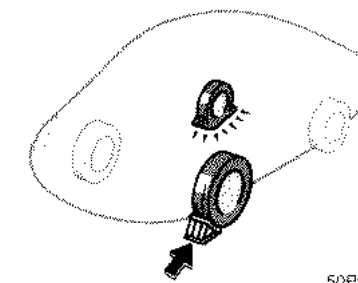
Per rimuovere la ruota di scorta:

1. Rimuovere la scatola portaoggetti del bagagliaio.
2. Allentare il bullone e poi estrarlo completamente.
3. Rimuovere la scatola del cric.

Estrarre la ruota di scorta dal veicolo.

Quando si ripone la ruota di scorta, fare attenzione a posizionare il lato esterno della ruota verso l'alto. Fissare la ruota di scorta procedendo nella sequenza inversa a quella prima descritta. Questo impedirà alla ruota di uscire dalla sede anche in caso di incidente o di brusca frenata.

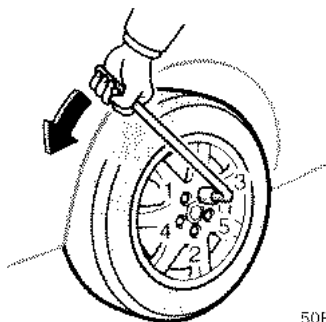
Se si installa la scatola del cric, allineare le frecce sulla scatola con quelle sulla scocca.



2. Bloccare la ruota diagonalmente opposta a quella che si deve sostituire evitando in tal modo che il veicolo si possa spostare durante la fase di sollevamento.

Quando si blocca la ruota, posizionare un ceppo davanti ad una delle ruote anteriori o dietro ad una di quelle posteriori.

### —Allentamento dei dadi di fissaggio della ruota



50P051b

### 3. Allentare tutti i dadi di fissaggio della ruota.

Ricordare di allentare tutti i dadi di fissaggio della ruota prima di sollevare il veicolo.

Per allentare i dadi fissaggio ruote, girare la chiave in senso antiorario. Per fare leva in modo ottimale, inserire la chiave in modo che l'impugnatura si trovi a destra del dado così come mostrato nella figura precedente. Afferrare la chiave impugnandola vicino all'estremità dell'impugnatura, e tirarla verso l'alto. Fare attenzione a non ferirsi evitando di far uscire la chiave dal dado.

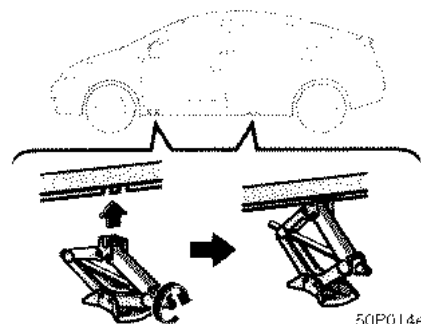
Non togliere del tutto i dadi; allentarli solamente di mezzo giro nell'ordine mostrato.



#### ATTENZIONE

Non usare mai olio o grasso sui bulloni o sui dadi. I dadi si potrebbero allentare, causando lo stacco delle ruote, e questo potrebbe provocare un grave incidente.

### —Posizionamento del cric

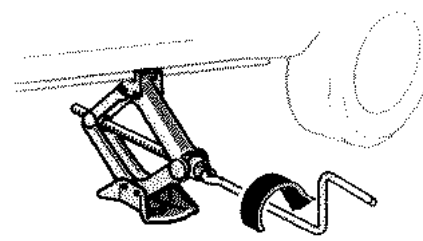


50P014e

### 4. Porre il cric nella corretta posizione come mostrato nella figura.

Assicurarsi che il cric poggi su una superficie solida e non cedevole.

### —Sollevamento del veicolo



50P015c

### 5. Assicurarsi che non vi sia alcun passeggero sul veicolo, sollevarlo poi di quel tanto che serve per la sostituzione della ruota.

Tenere presente che la ruota gonfia occupa più spazio di quella bucata.

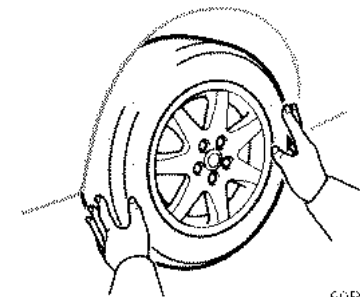
Per sollevare il veicolo inserire l'asta del cric nel giunto (se si tratta di un accoppiamento libero), e girare in senso orario. Non appena il cric entra a contatto con la carrozzeria, verificare che tutto sia in regola; poi sollevare il veicolo.



#### ATTENZIONE

Quando si ha il veicolo sollevato da terra, evitare nel modo più assoluto di portarsi sotto di esso.

### —Cambio delle ruote



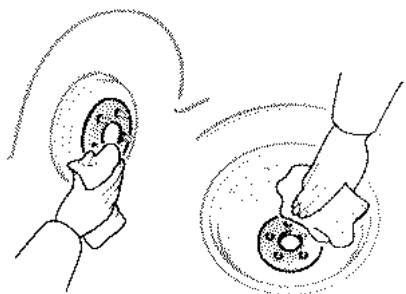
50P052

### 6. Svitare del tutto i dadi della ruota e sostituirla con quella gonfia.

Rimuovere la ruota sgonfia estraendola con un movimento in linea retta, e metterla da parte.

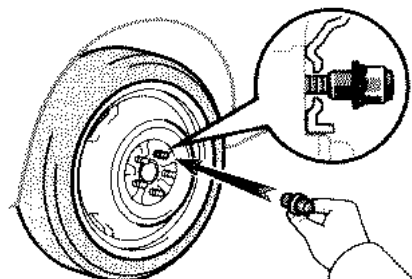
Mantenendo la ruota di scorta a terra, provvedere a ruotarla in modo da allineare i fori con le viti di fissaggio sul mozzo. Sollevare poi la ruota e infilarla almeno nella vite più alta. Correggere poi la posizione della ruota in modo da inserirla completamente.

### —Rimontaggio dei dadi di fissaggio della ruota



50P017c

Prima di montare la ruota di scorta, rimuovere tutte le imperfezioni delle superfici di contatto tra ruota e mozzo. Difatti il montaggio di una ruota senza garantire un corretto contatto metallo-metallo tra cerchio e mozzo potrebbe causare un allentamento dei dadi di fissaggio e, per eccesso, la perdita della ruota durante la marcia.



50P018c

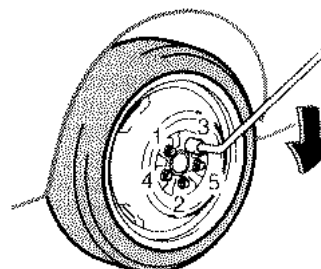
### 7. Rimontare tutti i dadi di fissaggio avvitandoli con le mani.

Rimontare ora i dadi di fissaggio (la parte conica rivolta verso l'interno) e avvitarli a mano. Spingere in dentro la ruota e provare ad avvitare ulteriormente i dadi.

#### ⚠ ATTENZIONE

Non usare mai olio o grasso sui bulloni o sui dadi. Così facendo, infatti, si rischierebbe di serrare eccessivamente i dadi e danneggiare i bulloni. I dadi si potrebbero allentare, causando lo stacco delle ruote, e questo potrebbe provocare un grave incidente. Se ci sono tracce di olio o grasso su un qualsiasi bullone o dado, pulirlo.

### —Per riportare a terra il veicolo



50P019c

### 8. Abbassare il veicolo a terra e serrare i dadi di fissaggio della ruota.

Girare l'asta del cric in senso antiorario per poter abbassare a terra il veicolo.

Usare ora la chiave per serrare i dadi di fissaggio. Non usare altri attrezzi per serrare i dadi o non usare prolunghe per allungare la leva della chiave; impiegare solo la forza delle proprie mani per agire sulla leva; non usare martelli o i piedi. Assicurarsi che la chiave sia ben inserita nel dado.

Serrare leggermente tutti i dadi, uno alla volta e nell'ordine indicato in figura. Ripetere la sequenza sino a serraggio avvenuto.

#### ⚠ ATTENZIONE

- Quando si abbassa il veicolo, assicurarsi che non vi sia alcuna persona o oggetto sotto il veicolo stesso.
- Dopo la sostituzione di una ruota, fare serrare i relativi dadi al più presto con la chiave dinamometrica a 103 N·m. In caso contrario, i dadi si potrebbero allentare, causando lo stacco delle ruote, e questo potrebbe provocare un grave incidente.
- Non rimontare i copriruota di plastica se sono seriamente danneggiati. Potrebbero staccarsi dalla ruota e provocare un incidente durante la marcia del veicolo.

### —Dopo aver sostituito una ruota

### 9. Controllare la pressione di gonfiaggio dello pneumatico sostituito.

Gonfiare lo pneumatico alla corretta pressione come indicato a pagina 452. Se la pressione è inferiore al valore specificato, guidare lentamente sino a raggiungere il più vicino Concessionario o Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, dove si potrà fare gonfiare lo pneumatico alla pressione corretta.

Non dimenticare di rimontare il cappuccio della valvola dello pneumatico che eviterà l'ingresso nella valvola di sporco e fango che potrebbero penetrare nel meccanismo della valvola e dar luogo ad una perdita di aria. Se il cappuccio è stato perduto, procurarsene uno e rimontarlo il più presto possibile.

### 10. Riporre tutti gli attrezzi, il cric e la ruota bucata nel bagagliaio ed assicurarli in sede.

Dopo la sostituzione di una ruota, si dovrà provvedere non appena possibile a serrare i dadi alla coppia specificata a pagina 452 con una chiave dinamometrica. Fare riparare da un'officina specializzata lo pneumatico bucato e riporre il ruotino di scorta nel bagagliaio.

#### ⚠ ATTENZIONE

Prima di procedere alla guida, assicurarsi che tutti gli attrezzi usati, il cric e la gomma bucata siano fissati negli appositi vani; questa precauzione riduce la possibilità di danni alle persone nel caso in cui il veicolo venga coinvolto in un incidente o in caso di brusca frenata.

### Se il vostro veicolo necessita di essere trainato—

- (a) Traino con carro attrezzi con sollevatore—  
—Dal davanti



—Da dietro



- (b) Usando un carro attrezzi con pianale



50P021a

Se è necessario trainare il veicolo, vi raccomandiamo di fare intervenire un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, oppure un'officina qualificata, equipaggiata con carro attrezzi apposito. In tal caso procedere seguendo le procedure descritte usando il metodo (a) oppure (b).

Solo nel caso in cui non fosse possibile ottenere per il traino l'intervento di un Concessionario o di un'officina autorizzati Toyota, oppure di un'officina equipaggiata con carro attrezzi apposito, si raccomanda di eseguire il traino del veicolo con cautela, seguendo le istruzioni fornite al paragrafo "—Traino di emergenza" a pagina 394.

Utilizzare attrezzature adatte allo scopo: in questo modo si garantirà che il veicolo non verrà danneggiato durante il traino. In genere affidatevi ad un servizio di soccorso stradale autorizzato dalle locali autorità.

Se difatti il vostro veicolo venisse trainato in maniera errata, potrebbe esserne danneggiato. Benché molti operatori di carri attrezzi siano ben preparati, potrebbero sempre commettere degli errori. Per impedire ciò, assicurarsi che essi osservino sempre le precauzioni seguenti. Se necessario, mostrate loro queste pagine del libretto di uso e manutenzione.

### PRECAUZIONI DA ADOTTARE PER IL TRAINO:

Rivolgersi sempre a servizi di soccorso autorizzati; verificando sempre che il carro attrezzi sia dotato del sistema di aggancio ausiliario con catena, e che vengano seguite sempre le regole imposte dalle leggi locali. Le ruote del vostro veicolo che eventualmente poggiano a terra, devono essere in buono stato. Se così non fosse, usare un carrello per il traino.

- (a) Traino con carro attrezzi con sollevatore.

Dalle ruote anteriori—Rilasciare il freno di stazionamento.

#### NOTA

*Quando si sollevano le ruote, fare attenzione affinché vi sia una sufficiente distanza da terra sul lato opposto a quello di sollevamento del veicolo. In caso contrario si potrebbe danneggiare il paraurti oppure il sottoscocca durante la fase di traino.*

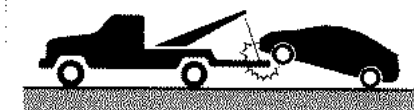
Dalle ruote posteriori—Usare un carrello ausiliario posto sotto le ruote anteriori.

#### NOTA

*Nel caso in cui si debba trainare un veicolo con trasmissione automatica, si dovrà fare attenzione a non trainarlo agganciandolo da dietro e lasciando a terra le ruote anteriori. In caso contrario si potrebbe danneggiare seriamente la trasmissione automatica.*

- (b) Usando un carro attrezzi con pianale

- (c) Traino con carro attrezzi con gru



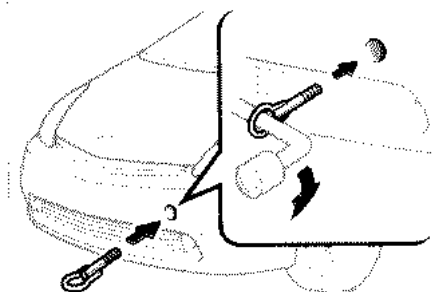
50P022b

- (c) Traino con carro attrezzi con gru

#### NOTA

*Non eseguire mai il traino del veicolo con un carro attrezzi del tipo a gru, né dal davanti né da dietro. Si potrebbero difatti causare seri danni alla carrozzeria.*

### —Traino in caso di emergenza



50P035b

Se è necessario trainare il veicolo, vi raccomandiamo di fare intervenire un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, oppure un'officina qualificata, equipaggiata con carro attrezzi apposito.

Se non fosse disponibile un carro attrezzi per poter trainare il vostro veicolo, esso potrà essere trainato da un altro veicolo con l'ausilio di un cavo di traino agganciato agli appositi ganci ricavati sotto al veicolo. Quando si esegue il traino, procedere sempre con estrema cautela.

#### NOTA

- ◆ Utilizzare solo gli appositi occhielli per il traino, altrimenti si rischia di danneggiare il veicolo.
- ◆ Non trainare mai un veicolo da dietro con le quattro ruote appoggiate a terra. Ciò potrebbe danneggiare gravemente il cambio.

Il veicolo trainato deve essere guidato da una persona che dovrà anche azionare i freni.

Eseguire questo tipo di traino solo su strade asfaltate, per piccole distanze e a bassa velocità. Il veicolo trainato dovrà essere inoltre in perfetto stato per quel che riguarda le ruote, gli assali, la trasmissione, l'impianto sterzante e quello frenante.

#### ⚠ ATTENZIONE

Quando si esegue il traino, procedere sempre con estrema cautela. Evitare di partire bruscamente o di eseguire manovre azzardate che metterebbero eccessivamente in tensione il cavo di traino e i ganci di traino del veicolo. I ganci e il cavo di traino potrebbero di conseguenza rompersi con gravissime conseguenze alle persone.

#### NOTA

Usare solo un cavo o catena di traino di tipo adatto. Fissare saldamente il cavo o la catena agli appositi ganci di traino previsti.

### —Installazione dell'occhiello di traino

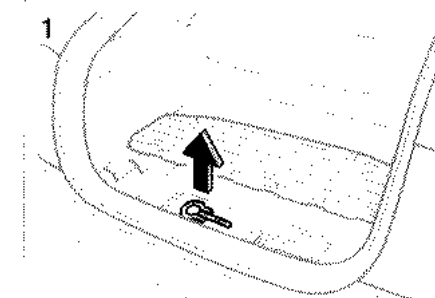
Prima di effettuare il traino, rilasciare il freno di stazionamento e portare il cambio ibrido in posizione "N". Il sistema ibrido dev'essere in modo "IG-ON".

Nei seguenti casi, dato che le ruote anteriori potrebbero essere bloccate dal meccanismo di bloccaggio parking, il veicolo non può essere trainato con un altro veicolo usando una fune. Fare trainare il veicolo con le ruote anteriori oppure con tutt'e quattro le ruote sollevate da terra.

- Se si guasta il meccanismo di bloccaggio parking.
- Se la batteria ausiliaria è scarica.

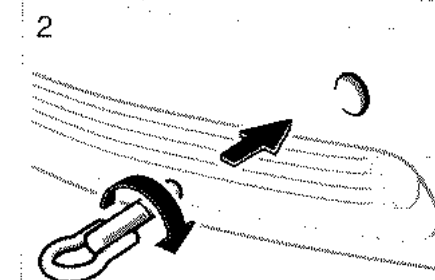
#### ⚠ ATTENZIONE

Se il sistema ibrido non è in funzione, sia il servosterzo che il servofreno non funzionano e quindi sterzare il veicolo o frenarlo diverrà più difficile.



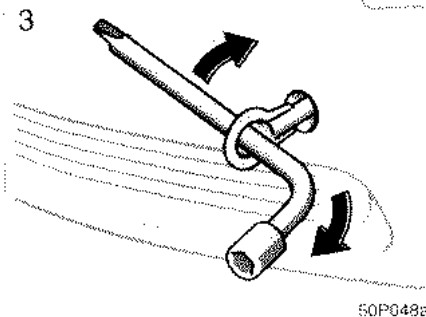
50P046a

1. Rimuovere l'occhiello di traino come illustrato nella figura.



50P047a

2. Assicurare l'occhiello di traino al foro del paraurti, avvitandolo in senso orario.



3. Serrare saldamente l'occhiello di traino con una chiave per dadi ruota.

**ATTENZIONE**

Per installare l'occhiello sul veicolo, ricordare di serrarlo saldamente. Se non dovesse essere installato saldamente, si potrebbe sganciare durante il traino, con gravi conseguenze o incidenti mortali per le persone.

### Se perdete le chiavi

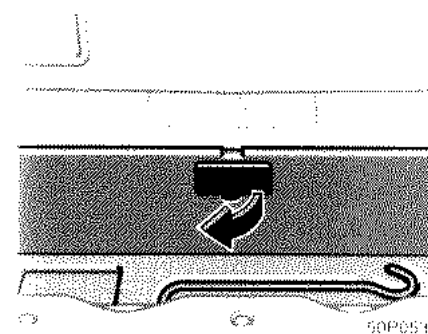
I Concessionari o le Officine autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni B purché debitamente attrezzata e qualificata - potranno fornirvi una nuova chiave, a condizione che diate loro il numero di identificazione della chiave smarrita e la chiave principale.

Anche se doveste perdere una sola chiave, per ottenerne una copia rivolgetevi ai Concessionari o alle Officine autorizzati Toyota, o a qualsiasi altra officina di riparazioni B purché debitamente attrezzata e qualificata. Se si sono perse tutte le chiavi principali in dotazione, non sarà più possibile produrre chiavi di riserva; l'intero sistema immobilizzatore del veicolo ibrido dovrà essere sostituito.

Seguire i suggerimenti forniti al paragrafo "Chiavi" a pagina 26.

Se le chiavi sono rimaste all'interno del veicolo e non si può ottenere un duplicato, bisognerà rivolgersi ad uno dei Concessionari od Officine autorizzati Toyota, o ad altre officine di riparazioni purché debitamente attrezzate e qualificate che potranno aprire la porta usando degli attrezzi speciali in loro possesso. Se si dovesse rompere un vetro per poter accedere all'abitacolo, consigliamo di rompere quello laterale più piccolo che sarà anche il più economico per la riparazione successiva. Fare però estrema attenzione a non ferirsi con i vetri.

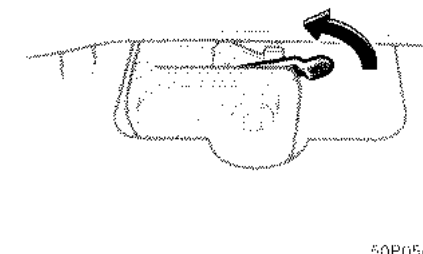
### Se non si riesce ad azionare il dispositivo di apertura del portellone posteriore



Se il dispositivo di apertura del portellone posteriore non funziona, è comunque possibile aprirlo dall'interno.

Per aprire il portellone posteriore dall'interno, procedere come segue.

1. Aprire la scatola portaoggetti del bagagliaio (Vedere "Scatola portaoggetti del bagagliaio" a pagina 329.) e rimuovere il coperchio.



2. Tirare la leva sul motore elettrico del portellone posteriore, aprire il portellone posteriore.

Fare controllare/riparare il dispositivo di apertura del portellone posteriore da un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o da qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

## Sezione 6

### PREVENZIONE DELLA CORROSIONE E CURA DELL'ASPETTO DEL VEICOLO

- Protezione della Vostra Toyota dalla corrosione ..... 400
- Lavaggio e ceratura della Vostra Toyota ..... 401
- Pulizia degli interni ..... 404



## Protezione della Vostra Toyota dalla corrosione

Grazie all'impegno profuso in un'accurata ricerca e progettazione, nonché all'impiego della più avanzata tecnologia, Toyota fornisce veicoli con una struttura della migliore qualità, protetti contro la corrosione. Ora tutto dipende da voi. Un'adeguata cura del vostro veicolo Toyota è in grado di garantire a lungo la protezione contro la corrosione.

**Le cause più comuni della corrosione sono:**

- L'accumulo di sale, di sporcizia e di umidità nel sottoscocca, in special modo nelle parti più difficili da raggiungere.
- I danni alla vernice causati da piccoli incidenti, da sassi o da pietrisco.

**La cura del veicolo è molto importante, specialmente se esso percorre zone particolari o durante periodi con condizioni ambientali difficili, e cioè:**

- Il sale sparso sulle strade o la polvere contenente agenti chimici, come pure la salinità dell'aria nelle zone marine o in aree interessate dall'inquinamento industriale, accelerano la corrosione.
- La corrosione viene accelerata dall'umidità relativa dell'aria, in special modo quando la temperatura ambiente è di poco superiore a 0° C.
- Anche il ristagno dell'umidità protratto per un lungo periodo, su alcune parti del veicolo, può causare la corrosione dei metalli anche se altre parti del veicolo risultano asciutte.
- L'elevata temperatura causa la corrosione di quei componenti del veicolo che, per mancanza di una ventilazione adeguata, non possono asciugarsi in fretta.

Quanto sopra esposto sottolinea la necessità di tenere il veicolo, in special modo il sottoscocca, il più pulito possibile e di far riparare al più presto qualsiasi danno alla vernice e alla carrozzeria.

**Per prevenire la corrosione alla vostra Toyota, seguire queste indicazioni di massima:**

**Lavare frequentemente il veicolo.** Naturalmente è necessario provvedere alla pulizia del veicolo lavandolo regolarmente. Per prevenire la corrosione, però, si dovranno osservare le seguenti precauzioni:

- Se si guida su strade sulle quali, durante la stagione invernale, viene sparso del sale, o in zone marine, per minimizzare gli effetti della corrosione, provvedere al lavaggio del veicolo con acqua, almeno una volta al mese.
- Prestare particolare attenzione alle zone difficilmente accessibili e rimuovere da esse il fango accumulato. Risulterebbe infatti dannoso per il veicolo se, invece di rimuoverli, fango e detriti venissero semplicemente inumiditi. Sui bordi inferiori delle portiere, sui pannelli batticalcagno e sui longheroni sono presenti dei fori di scolo che devono essere tenuti liberi dalla sporcizia, onde evitare che l'acqua vi si accumuli causando la corrosione di tali zone.
- Alla fine dell'inverno lavare a fondo il sottoscocca e la parte inferiore del veicolo.

Per ulteriori informazioni vedere il paragrafo "Lavaggio e ceratura della vostra Toyota".

**Controllare le condizioni della vernice e delle modanature del veicolo.** Nel caso in cui venissero rilevati dei graffi o scheggiature della vernice, eseguire subito dei ritocchi per evitare l'inizio del processo di corrosione. Se questi piccoli danni hanno intaccato la vernice fino alla lamiera, far eseguire la riparazione da una carrozzeria qualificata.

## Lavaggio e ceratura della vostra Toyota

La vostra Toyota è un veicolo ibrido. Prestate particolare attenzione quando lavate la vostra Toyota.

### NOTA

*Prima di lavare la vostra Toyota, ricordate di osservare le precauzioni sotto riportate, per evitare il rischio di danneggiare il veicolo.*

- ◆ **Non spruzzare acqua sui componenti elettrici nel vano motore. Questo può causare un guasto ai componenti elettrici.**
- ◆ **Se si sollevano i tergicristalli, sollevare per primo quello dal lato guidatore. Riportandoli in posizione, cominciare da quello del lato passeggero.**

### Lavaggio della Vostra Toyota

**Tenere pulito il veicolo eseguendo regolarmente il lavaggio.**

Nei casi seguenti, si corre il rischio di danneggiare la vernice oppure di corrodere la carrozzeria e i componenti. Sarà necessario eseguire il lavaggio al più presto.

- Quando si guida in zone costiere.
- Quando si guida su strade che hanno avuto un trattamento antigelo con sale.
- Quando la carrozzeria è contaminata con catrame, resina caduta dagli alberi, escrementi di uccelli o resti di insetti.
- Se si guida in zone ad alto inquinamento atmosferico con fumi industriali, fuliggine, polvere, pulviscolo di ferro e sostanze chimiche.
- Quando il veicolo è molto sporco, con accumuli di fango o sporcizia.

**Lavaggio a mano del veicolo**

Lavare il veicolo operando all'ombra e con la lamiera non calda.

 **ATTENZIONE**

- **Quando si pulisce sotto la scocca o il telaio, fare attenzione a non ferirsi le mani.**
- **A causa dei gas di scarico, il tubo di scarico raggiunge temperature molto elevate. Durante il lavaggio del veicolo, prestare attenzione a non toccare il tubo di scarico finché non si sarà raffreddato a sufficienza, altrimenti si rischia di bruciarsi.**

1. Inizialmente, rimuovere lo sporco meno resistente con un getto d'acqua non sotto pressione. Se sul sottoscocca del veicolo si è accumulato fango o sale, dirigerlo contro un getto di acqua ad alta pressione per poterlo rimuovere.
2. Lavare il veicolo usando un detersivo specifico per automobili diluito con acqua secondo le istruzioni del fabbricante. Usare un panno morbido di cotone o una spugna da bagnare spesso nel liquido. Non strofinare con forza e attendere che sia il sapone a rimuovere lo sporco.

**Rifiniture di plastica delle ruote:** Le rifiniture di plastica delle ruote si danneggiano facilmente per l'azione di sostanze organiche. Se si nota la presenza di sostanze organiche su una ruota, lavare al più presto con acqua e controllare se la parte interessata è rimasta danneggiata.

**Cerchi in alluminio:** Usare solamente dei saponi neutri o un blando detergente.

**Paraurti di plastica:** Lavare con cura. Non usare prodotti abrasivi che potrebbero graffiare i paraurti di plastica. Le superfici dei paraurti sono morbide.

**Luci esterne:** Lavare con cura. Non utilizzare sostanze organiche né spazzole con setole rigide. Si potrebbero danneggiare le superfici delle luci.

**Macchie di asfalto o catrame:** Possono essere rimosse con la trementina o con dei prodotti particolari utili a questo scopo che non danneggiano la vernice della carrozzeria.

3. Risciacquare abbondantemente il veicolo. Se dovesse rimanere sulla carrozzeria del sapone, esso provocherà la comparsa di rigature. Nei climi caldi potrebbe essere necessario risciacquare una sezione del veicolo per volta, subito dopo che essa è stata lavata.
4. Per evitare gli aloni lasciati dall'acqua, asciugare il veicolo con un panno morbido e pulito. Si raccomanda inoltre, durante l'asciugatura di non premere con forza sulla carrozzeria per evitare di graffiare la vernice.

**NOTA**

◆ **Non usare sostanze organiche (benzina, cherosene o solventi molto forti), che potrebbero essere tossici o causare danni.**

◆ **Non utilizzare su alcuna parte del veicolo spazzole con setole rigide, onde evitare di provocare danni.**

**Lavaggio automatico**

Il vostro veicolo può essere lavato anche in impianti automatici ma bisognerà tenere presente che si potrebbe rigare la superficie verniciata a causa dell'uso di spazzole non adatte, di acqua non filtrata e per effetto del procedimento di pulizia medesimo. I graffi e le rigature riducono la durata e la brillantezza della vernice, specie in caso di colori scuri. Per evitare quindi di danneggiare in questo modo il veicolo, prima di procedere ad un lavaggio con impianto automatico, accertatevi che i dispositivi e i prodotti usati per il lavaggio non produrranno rigature sulla superficie verniciata del vostro veicolo.

**NOTA**

**Per evitare di danneggiare l'antenna, ricordare di staccarla prima di procedere ad un lavaggio del veicolo con un impianto di lavaggio automatico.**

**Ceratura della Vostra Toyota**

Per mantenere il veicolo lucente come fosse nuovo, si consiglia di lucidare e cerare la carrozzeria.

L'applicazione della cera deve avvenire periodicamente, con frequenza mensile oppure se si nota che la superficie verniciata del veicolo non agisce da repellente per l'acqua.

1. Prima di stendere la cera, accertarsi che il veicolo sia asciutto, anche se viene usato un prodotto che combina la ceratura con la lucidatura.
2. Usare un prodotto di buona qualità. Nel caso in cui lo strato lucente della vernice fosse molto opacizzato, usare un preparato per la lucidatura e poi applicare una cera per carrozzeria. Seguire sempre le istruzioni d'uso e le precauzioni dettate dal fabbricante del prodotto. Lucidare e cerare sia la vernice che le modanature cromate.

**Luci esterne:** Non applicare cera sulle superfici delle luci. La cera, infatti, potrebbe danneggiare le lenti. In caso di applicazione accidentale di cera sulle superfici delle luci, asportarla con un panno o con acqua.

3. Dare nuovamente la cera alla carrozzeria quando si nota che l'acqua non si raccoglie più in goccioline su di essa, ma ristagna in larghe chiazze.

**Piccoli ritocchi della vernice.**

Per ricoprire i piccoli graffi sulla vernice e le scheggiature, può essere usata della vernice per ritocchi.

Applicare della vernice per ritocchi subito dopo che si è verificato il danno e prima che possa formarsi della ruggine. Per eseguire un buon ritocco, usare un pennellino da pittore e mescolare bene la vernice prima di applicarla. Accertarsi che la zona sia pulita e asciutta. Applicare la vernice in piccole quantità solo nella zona dalla quale è "saltata", non verniciare la zona circostante. Così facendo il ritocco si noterà di meno. Applicare la vernice in piccole quantità solo nella zona dalla quale è "saltata", non verniciare la zona circostante.

## Pulizia degli interni

**ATTENZIONE**

- Non lavare il pavimento del veicolo con acqua e fare in modo che l'acqua non penetri nel veicolo quando si procede alla pulizia degli interni e della parte esterna. L'acqua potrebbe venire a contatto con i componenti dell'impianto autoradio oppure con altri componenti elettrici posti sia sopra che sotto il tappeto (oppure i tappetini) del veicolo; questo potrebbe dare luogo ad un principio d'incendio o ad un cattivo funzionamento degli stessi componenti oppure potrebbe favorire la corrosione della carrozzeria.
- Veicoli con airbag laterali: Fare attenzione a non bagnare eccessivamente con acqua o versare altri liquidi sul pavimento del veicolo. Si potrebbe difatti interferire con il corretto funzionamento del dispositivo di apertura degli airbag laterali con conseguenze anche gravi.

## Interni in vinile

La tappezzeria in vinile può essere facilmente pulita con acqua e sapone neutro o con un blando detersivo.

Togliere la sporcizia usando dapprima un aspirapolvere. Spalmare poi sulla tappezzeria una soluzione di acqua e sapone, usando una spugna o un panno morbido. Attendere alcuni minuti per dar modo alla soluzione di agire, e poi rimuoverla, e con essa verrà via anche lo sporco, usando un panno bagnato. Se la sporcizia non si è distaccata, ripetere la procedura. Sono disponibili in commercio alcune schiume detersivi molto efficaci. Per un uso corretto seguire le istruzioni del fabbricante.

**NOTA**

Non usare diluenti, solventi, benzina o prodotti per la pulizia dei vetri.

## Tappetini

Per pulire i tappetini usare uno shampoo a schiuma.

In primo luogo rimuovere la sporcizia con un aspirapolvere. Procurarsi poi una schiuma per la pulizia attualmente disponibile in commercio. Alcuni prodotti sono sotto forma di bombolette, altri sono liquidi o in polvere. In questi ultimi casi si dovrà aggiungere acqua per produrre la schiuma pulente. Applicare poi la schiuma sui tappetini servendosi di una spugna o di una spazzola. Sfregare con movimenti circolari continui.

Non aggiungere acqua - i risultati migliori si ottengono mantenendo i tappetini il più possibile asciutti. Leggere attentamente le istruzioni del fabbricante dello shampoo e seguirle scrupolosamente.

## Cinture di sicurezza

Le cinture di sicurezza devono essere pulite con acqua e sapone neutro o solamente con acqua tiepida.

Usare un panno o una spugna. Mentre vengono pulite, verificare lo stato delle cinture di sicurezza per accertarsi che non siano consumate, sfilacciate e che non abbiano tagli.

**NOTA**

- ◆ Per lavare le cinture di sicurezza non usare mai candeggina o tinture che potrebbero indebolirle.
- ◆ Le cinture di sicurezza possono essere utilizzate solo quando saranno asciutte.

## Vetri

I vetri possono essere puliti usando un qualsiasi prodotto per la pulizia della casa.

**NOTA**

Quando si pulisce la superficie interna del lunotto, fare attenzione a non graffiare o danneggiare i fili della resistenza elettrica o i relativi connettori.

Pannello di controllo dell'aria condizionata, autoradio, pannello strumenti, console centrale e interruttori

Per la pulizia usare un panno morbido e inumidito.

Bagnare il panno in acqua fredda o leggermente tiepida e quindi pulire i componenti.

**NOTA**

- ◆ Non usare sostanze organiche quali benzina, alcool o gasolio, oppure soluzioni acide od alcaline. Difatti questi prodotti darebbero luogo allo scolorimento dei componenti.
- ◆ Se si dovessero usare dei detersivi particolari, verificare che gli ingredienti non includano le sostanze prima citate.
- ◆ Se si usa un deodorante liquido per auto, fare attenzione a non far cadere il liquido sulle superfici interne del veicolo. Esso potrebbe contenere i componenti prima citati. Se ciò dovesse accadere pulire immediatamente seguendo le istruzioni riportate in precedenza.

## Interni in pelle

Gli interni in pelle possono essere puliti usando del detersivo neutro per la lana.

Rimuovere dapprima lo sporco usando un panno morbido e soffice usando una soluzione al 5% di detersivo neutro per lana. Successivamente rimuovere completamente le tracce del detersivo usando un panno umido e pulito.

Dopo aver pulito la pelle o ogni qualvolta la pelle risultasse bagnata, asciugare con un panno soffice ed asciutto. Dare tempo alla pelle di asciugarsi ponendo il veicolo in zona ventilata e all'ombra.

**NOTA**

- ◆ Se si dovesse causare una fuoriuscita di colore da un detersivo neutro, applicare subito un solvente che non contenga sostanze organiche.
- ◆ Non usare mai sostanze organiche quali benzina, alcool o gasolio, oppure soluzioni acide od alcaline; difatti questi prodotti darebbero luogo allo scolorimento della pelle.
- ◆ L'uso di spazzole con setole di nylon o fibre sintetiche, potrebbe danneggiare la superficie della pelle rilasciando delle minuscole rigature.
- ◆ Possono generarsi macchie di qualsiasi genere, reagendo per fotosintesi. In particolare evitare in modo assoluto di produrre delle macchie di olio. Tenere le superfici degli allestimenti interni sempre pulite.
- ◆ La lunga esposizione al sole potrebbe causare il rapido invecchiamento della pelle degli interni, con la comparsa di screpolature. Tenere quindi il veicolo in zone in ombra, in special modo durante il periodo estivo.
- ◆ Gli interni del vostro veicolo tendono, per effetto dei raggi solari, ad aumentare la propria temperatura. Evitare di ricoprire i sedili con foderine di vinile, di plastica oppure che contengano componenti cerosi. Difatti tutti questi materiali tendono ad unirsi alla pelle quando questa si riscalda.
- ◆ Una pulizia eseguita con imperizia dei sedili, potrebbe causarne lo scolorimento o il danneggiamento.

Per qualsiasi domanda sulla pulizia della vostra Toyota, rivolgetevi ai Concessionari o alle Officine autorizzate Toyota, o a qualsiasi altra officina di riparazione B purché debitamente attrezzata e qualificata B che saranno lieti di fornirvi tutte le informazioni del caso.

## Sezione 7

### MANUTENZIONE NECESSARIA

- Informazioni relative alla manutenzione ..... 408
- La vostra vettura ha bisogno di riparazioni? ..... 409

## Informazioni relative alla manutenzione



### Una manutenzione periodica è essenziale.

Vi raccomandiamo di curare il vostro veicolo sottoponendolo ad una manutenzione periodica regolare, secondo le istruzioni dettate nel libretto di garanzia. La manutenzione periodica vi aiuterà a:

- Diminuire i consumi di carburante
- Allungare la durata del vostro veicolo
- Darvi una guida piacevole
- Aumentare la sicurezza del veicolo
- Renderlo più affidabile
- Ottenere la copertura in garanzia
- Rispettare le norme di legge in materia

La Vostra Toyota è stata progettata per una guida e una manutenzione economiche. In passato erano richiesti molti interventi di manutenzione che ora non sono più necessari, oppure non lo sono con la stessa frequenza. Per essere certi che il veicolo fornisca sempre le migliori prestazioni, far eseguire sempre i tagliandi di manutenzione periodica.

Per maggiori informazioni circa gli intervalli di manutenzione, leggere il "Libretto di manutenzione Toyota" oppure il "Libretto di Garanzia Toyota".

### Dove ottenere l'assistenza ?

Per mantenere il vostro veicolo nelle migliori condizioni possibili, la Toyota consiglia di fare eseguire tutte le riparazioni e gli interventi di manutenzione presso i Concessionari od Officine autorizzati Toyota, o presso un'altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Per le riparazioni e gli interventi di manutenzione coperti da garanzia, rivolgetevi ad un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, che utilizzeranno parti originali Toyota per riparare qualsiasi guasto che dovessero riscontrare. Anche in caso di riparazioni o interventi di manutenzione non coperti da garanzia, ci possono essere dei vantaggi nel rivolgersi alla rete dei Concessionari o delle Officine autorizzate Toyota in quanto, grazie alla loro esperienza professionale con i veicoli Toyota, saranno in grado di risolvere qualsiasi problema dovesse presentare il vostro veicolo.

Il Servizio Assistenza del Concessionario od Officina Toyota, o il Servizio Assistenza di qualsiasi altra officina di riparazioni purché debitamente qualificata ed attrezzata - eseguirà tutti i tagliandi di manutenzione necessari al veicolo, in maniera affidabile ed economica.

### Cosa dire della manutenzione "fai da te" ?

Molti degli interventi di manutenzione sono facili e possono essere eseguiti dal proprietario del veicolo: è necessaria solamente una esperienza minima nel campo della meccanica e pochi attrezzi basilari. Alcune semplici istruzioni su come eseguire questi interventi sono presentate a pagina 411.

È necessario però far notare che numerosi interventi di manutenzione richiedono l'uso di attrezzi speciali ed una particolare abilità del meccanico. È dunque necessario che essi vengano eseguiti da meccanici specializzati. Anche se foste voi stessi meccanici esperti "fai-da-te", vi consigliamo di fare eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione presso un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o presso una qualsiasi officina di riparazioni - purché debitamente qualificata ed attrezzata. I Concessionari o le Officine autorizzate Toyota tengono un registro della manutenzione, e questo potrebbe tornare utile nel caso il vostro veicolo dovesse mai avere bisogno di un intervento coperto da garanzia. Nel caso doveste decidere di rivolgervi ad un'altra officina di riparazioni qualificata e debitamente attrezzata, non compresa tra quelle autorizzate Toyota, per la riparazione o la manutenzione del vostro veicolo, vi consigliamo di assicurarvi che sia tenuto un registro degli interventi di manutenzione.

**Gli intervalli a cui eseguire i tagliandi di manutenzione periodica sono determinati dalla lettura del contachilometri o dalla data di scadenza per l'esecuzione del tagliando successivo, quale delle due condizioni si verifica per prima. Questi due dati sono riportati entrambi sul libretto.**

**I manicotti ed i tubi in gomma (per il sistema di condizionamento dell'aria e per quello di riscaldamento, dell'impianto frenante e di quello di alimentazione del carburante) devono essere ispezionati da un meccanico specializzato Toyota in relazione a quanto prescritto dai tagliandi di manutenzione.**

Questi componenti sono particolarmente importanti ai fini della manutenzione. In presenza di screpolature o di danni evidenti si dovrà procedere alla loro sostituzione immediata. Essi si deteriorano con il passare del tempo, dando luogo a rigonfiamenti e rotture.

## La vostra Vettura ha bisogno di riparazioni?

Fare attenzione nel caso in cui si verificassero cambiamenti delle prestazioni e nella rumorosità del veicolo e a tutti quei segnali che indicano la necessità di un intervento. Vi segnaliamo alcuni degli indizi più importanti.

- Il motore perde colpi, non gira regolarmente o batte in testa
- Vi è un apprezzabile calo di potenza
- Vi sono strani rumori provenienti dal motore
- Vi è una perdita di liquido sotto il veicolo (ricordare che l'impianto di aria condizionata scarica a terra dell'acqua durante l'uso.)
- Vi sono variazioni della rumorosità prodotta dall'impianto di scarico (ciò potrebbe indicare una pericolosa perdita di ossido di carbonio. In tal caso guidare con i finestrini aperti e far controllare immediatamente l'impianto di scarico.)
- Vi è un pneumatico apparentemente afflosciato: un fischio prodotto dagli pneumatici quando si impegna una curva; un'usura non uniforme degli pneumatici
- Il veicolo tira da un lato quando si guida su strada diritta ed in piano
- Vi sono dei rumori strani prodotti dal movimento delle sospensioni
- Vi è una perdita dell'efficienza dei freni: una sensazione che il pedale del freno sia spugnoso; il pedale tocca il pavimento; oppure il veicolo "tira da una parte" quando si frena
- La temperatura del liquido di raffreddamento è costantemente più alta del normale

Se doveste rilevare la presenza di uno di questi elementi, portate al più presto il veicolo presso un concessionario o un'officina autorizzata Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata. Con molta probabilità il veicolo necessita di una riparazione.

**ATTENZIONE**

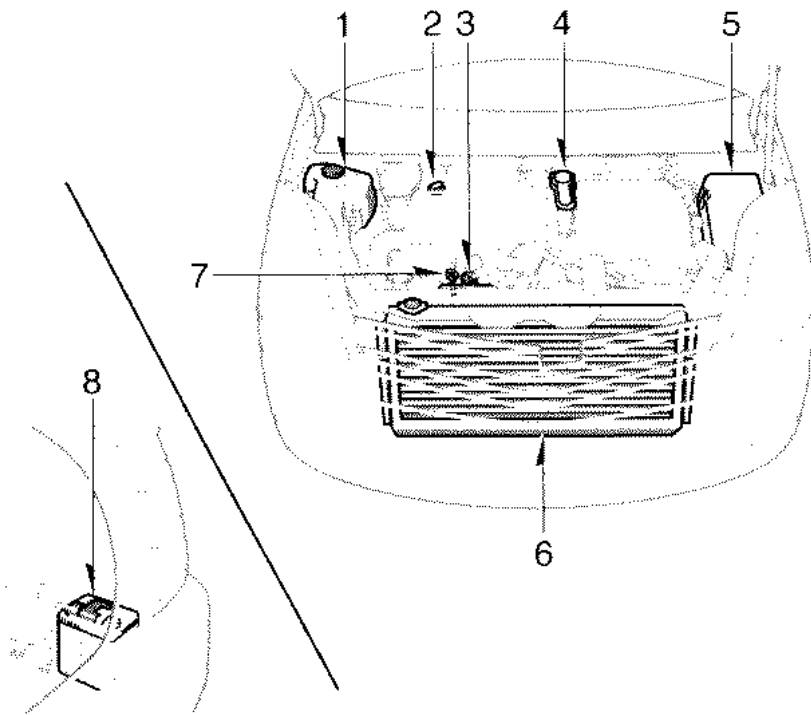
Non continuate a guidare il veicolo senza averlo fatto controllare. Ne potrebbe derivare un danno grave o un incidente.

## Sezione 8-1 MANUTENZIONE "FAI DA TE"

### Introduzione

- Vista d'insieme del vano motore ..... 412
- Posizione dei fusibili ..... 413
- Manutenzione "Fai da te" ..... 414
- Inserire il cric ..... 416

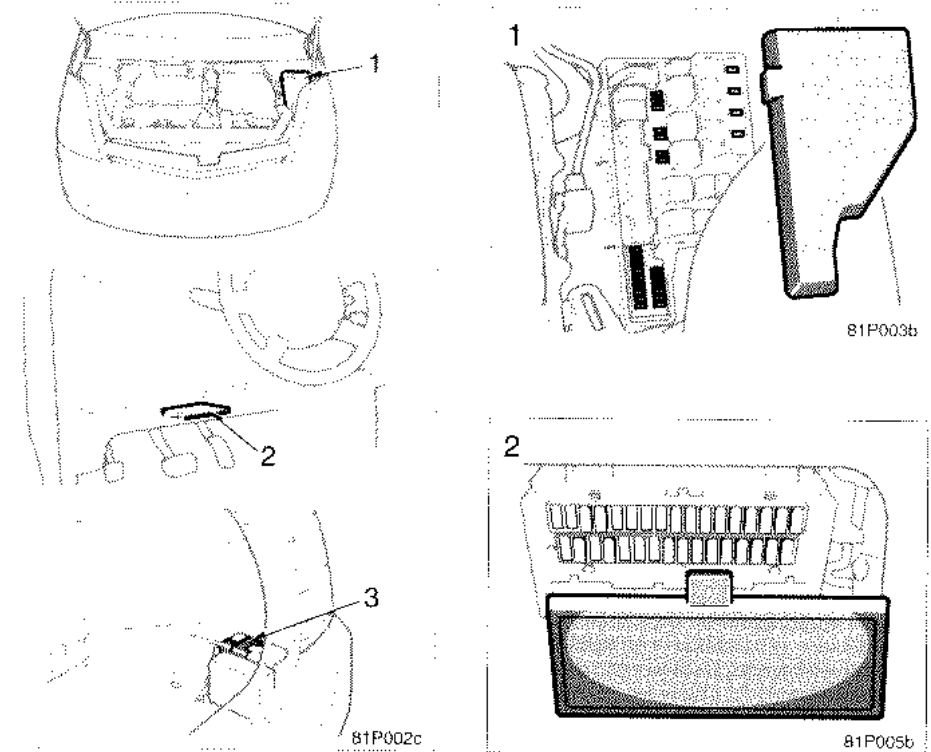
## Vista d'insieme del vano motore



81P010c

- |  |   |
|--|---|
| 1. Serbatoio liquido lavavetro           | 5. Scatola fusibili                       |
| 2. Tappo rifornimento olio motore        | 6. Radiatore e condensatore               |
| 3. Serbatoio liquido di raffreddamento   | 7. Asta di livello di livello olio motore |
| 4. Serbatoio dell'unità dell'invertitore | 8. Batteria da 12 volt                    |

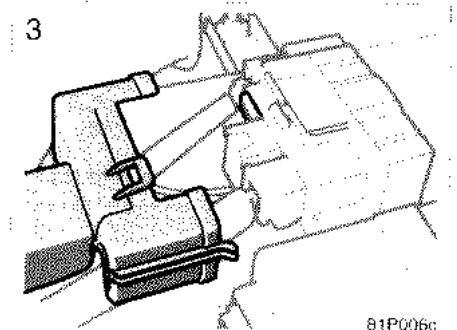
## Posizione dei fusibili



81P003b

81P005b

81P002c



81P006c

## Manutenzione "fai da te" —precauzioni

Nel caso in cui eseguite personalmente la manutenzione del vostro veicolo, assicuratevi di seguire le procedure corrette illustrate in questo paragrafo.

Ricordare che una riparazione eseguita in modo improprio o incompleto darà luogo ad un funzionamento non regolare del veicolo.

Questa sezione detta le istruzioni solamente per quegli interventi che sono relativamente facili da eseguirsi da parte del proprietario del veicolo. Come già spiegato nella Sezione 7, la maggior parte degli interventi devono essere eseguiti da tecnici specializzati che si avvalgono di attrezzi speciali.

Curate sempre la sicurezza durante gli interventi sul vostro veicolo al fine di evitare incidenti. Qui di seguito sono riportate alcune precauzioni che devono essere scrupolosamente osservate:

### ATTENZIONE

- Se il sistema ibrido è in funzione, tenete lontani gli abiti, gli attrezzi e le mani dalle parti in movimento, dalle ventole e dalle cinghie. (È consigliabile togliere anelli, orologi e cravatte)
- Ricordare che dopo la guida il motore, il radiatore, il tubo di scarico e i cappucci delle candele saranno molto caldi. Fare attenzione a non toccarli. Anche l'olio motore, i vari fluidi e le candele saranno molto caldi.
- Se il sistema ibrido è caldo, non rimuovere il tappo del radiatore né allentare i tappi di scarico, e ciò al fine di evitare di procurarsi delle bruciature.

- Non lasciare materiali che possono incendiarsi facilmente, per esempio carta o stracci, nel vano motore.
- Non fumare, non generare scintille e non usare fiamme libere in presenza di carburante o nelle vicinanze della batteria. I vapori prodotti sono altamente infiammabili.
- Fate particolare attenzione quando si lavora sulle batterie. Esse contengono acido solforico che è velenoso e corrosivo, oppure degli alcali aggressivi.
- Quando il sistema ibrido è in funzione con la spia "READY" accesa, talvolta il motore si avvia automaticamente. Quando si ispeziona il vano motore, ricordare di premere il pulsante "POWER" portandolo nella modalità "OFF".
- Non infilarci mai sotto il veicolo quando questo è sollevato dai sofo cric. Porre sempre, sotto il veicolo, dei cavalletti o altri supporti.
- Assicurarsi che il sistema ibrido sia disattivato quando si deve lavorare nelle vicinanze delle ventole elettriche di raffreddamento o della griglia del radiatore. Con l'accensione inserita, la ventola elettrica si avvia automaticamente se la temperatura del liquido di raffreddamento è alta oppure se l'aria condizionata è accesa.
- Usare sempre degli occhiali protettivi quando si lavora sotto il veicolo dove si è esposti alla caduta di materiali o liquidi vari.

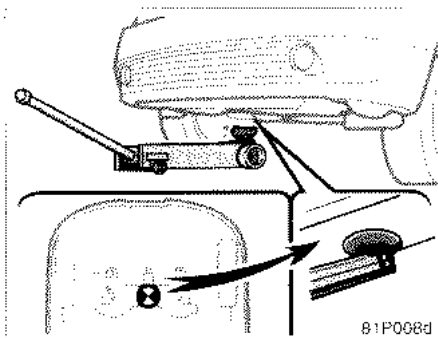
### NOTA

- ◆ L'olio motore usato contiene delle particelle contaminanti che potrebbero causare dei danni alla pelle, quali infiammazioni o il cancro della pelle; in tal caso fare estrema attenzione al fine di evitare un contatto prolungato con l'olio motore usato. Per rimuoverlo l'olio motore dalla pelle, lavare con abbondante acqua e sapone.
  - ◆ Evitare che i bambini possano venire a contatto con l'olio usato.
  - ◆ Gettare i filtri olio usati e riporre l'olio motore usato in appositi contenitori, che offrano una sicurezza adeguata per lo smaltimento. Evitare di riporre olio e filtri usati in contenitori per rifiuti urbani e non gettarli nel terreno. Rivolgersi al concessionario per avere informazioni riguardanti il riciclaggio o lo smaltimento.
  - ◆ Usare una particolare cautela quando si esegue il rabbocco del fluido freni poiché tale fluido può provocare lesioni alle mani e agli occhi. Se le mani o gli occhi vengono a contatto con il fluido, lavare immediatamente la parte interessata con getti abbondanti di acqua pulita. Se il problema agli occhi o sulle mani persiste, consultare un medico.
  - ◆ Se si devono eseguire interventi di riparazione o manutenzione sul veicolo equipaggiato con sistema intelligente di accesso all'abitacolo e di avviamento, ricordare di tenere la chiave intelligente lontana dal veicolo. Se si lasciasse la chiave sul veicolo, il sistema ibrido potrebbe avviarsi qualora si dovesse premere l'interruttore "POWER" mentre il pedale del freno è abbassato.
- ◆ Ricordare che la batteria e i cavi delle candele sono attraversati da alta corrente o alta tensione. Evitare tassativamente di causare un corto circuito.
  - ◆ Per rabboccare il radiatore aggiungere esclusivamente liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (Liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) o un liquido di raffreddamento simile di alta qualità a base di glicole etilenico, che non contenga silicato, ammina, nitrato o borati, prodotto con la tecnologia degli acidi organici ibridi di lunga durata. Il liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (Liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) è premiscelato con 50% di liquido di raffreddamento e 50% di acqua deionizzata.
  - ◆ Se si dovesse rovesciare parte del liquido di raffreddamento, assicurarsi di rimuovere tale liquido con acqua. Si eviterà in tal modo di danneggiare le parti del veicolo o la verniciatura.
  - ◆ Evitare di far cadere sporcizia e particelle nei fori delle candele.
  - ◆ Non spingere l'elettrodo esterno della candela contro l'elettrodo centrale.
  - ◆ Usare solamente candele del tipo specificato. Nel caso in cui si dovessero usare candele diverse, si potrebbero danneggiare parti del motore, si potrebbe avere un calo delle prestazioni del veicolo e un aumento dei disturbi radio.

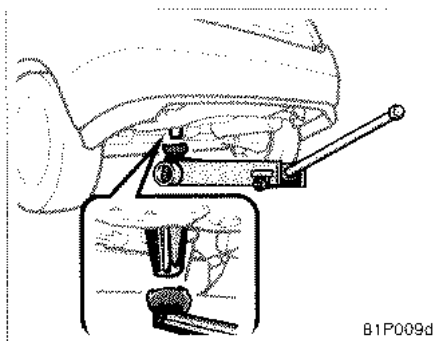


- ◆ Se durante il rabbocco del liquido dei freni parte del liquido fosse caduto sulla carrozzeria, procedere al lavaggio rapido con abbondante acqua al fine di evitare il danneggiamento delle parti verniciate.
- ◆ Non guidare il veicolo con il filtro dell'aria rimosso; si potrebbe causare un'usura eccessiva del motore. Si potrebbe inoltre produrre un ritorno di fiamma e quindi il rischio di un incendio nel vano motore.
- ◆ Assicurarsi che le spazzole del tergicristallo non graffino o danneggino il parabrezza.
- ◆ Prima di chiudere il cofano motore, controllare di non aver dimenticato nel vano motore qualche attrezzo, pezzo di officina, ecc.

### Inserire il cric



Davanti



Dietro

Per sollevare il veicolo usando il cric, è necessario posizionare quest'ultimo nel modo illustrato nelle figure.

### ⚠ ATTENZIONE

Quando si solleva il veicolo, osservare attentamente le seguenti istruzioni in modo da evitare incidenti:

- Leggere le istruzioni relative al cric di sollevamento.
- Quando si ha il veicolo sollevato da terra, evitare nel modo più assoluto di portarsi sotto di esso. Si potrebbero verificare dei gravi danni alla persona.
- Non avviate, né azionate mai il sistema ibrido quando il veicolo è sollevato da terra per mezzo del cric.
- Arrestare il veicolo in un tratto di strada compatto e in piano. Inserire a fondo il freno di stazionamento e portare il cambio in "P".
- Assicurarsi che il cric sia correttamente posizionato. Se si dovesse sollevare il veicolo avendo posizionato malamente il cric, si potrebbe causare la caduta a terra del veicolo con conseguente danneggiamento del medesimo o con danni e ferite alle persone.
- Quando si ha il veicolo sollevato da terra, evitare nel modo più assoluto di portarsi sotto di esso.
- Quando si solleva il veicolo con il cric, far scendere gli occupanti dall'interno dell'abitacolo.
- Quando si solleva il veicolo, non porre alcun oggetto sopra o sotto il cric.

### NOTA

Ricordare che è importante posizionare il cric correttamente, per evitare il rischio di danneggiare il veicolo.

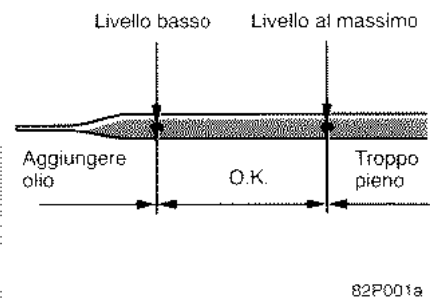
## Sezione 8-2

### MANUTENZIONE "FAI DA TE"

#### Motore e Telaio

- Controllo del livello dell'olio motore ..... 420
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento ..... 423
- Controllo del radiatore e del condensatore ..... 424
- Controllo della pressione degli pneumatici ..... 425
- Controllo e sostituzione degli pneumatici ..... 426
- Rotazione delle ruote ..... 428
- Montaggio di pneumatici e catene da neve ..... 428
- Sostituzione dei cerchi ..... 430
- Precauzione da usare con i cerchi in alluminio ..... 431

## Controllo del livello dell'olio motore



82P001a

Portare il sistema ibrido alla normale temperatura di esercizio e poi arrestarlo. Controllare il livello dell'olio con l'apposita astina.

1. Per avere una lettura corretta, il veicolo deve essere in piano. Dopo aver arrestato il sistema ibrido, attendere pochi minuti per dare modo all'olio di affluire nella coppa del motore.
2. Estrarre l'astina di livello e pulirla con uno straccio.
3. Infilare l'astina di livello nella coppa - spingerla a fondo in quanto, se così non si facesse, la lettura risulterebbe sbagliata.
4. Estrarre di nuovo l'astina e verificare il livello dell'olio, mantenendo uno straccio sotto alla sua estremità.

### ATTENZIONE

Non toccare il collettore di scarico che è molto caldo.

### NOTA

Prestare attenzione a non lasciare cadere l'olio sui componenti del veicolo.

Se il livello dell'olio è inferiore o di poco superiore al segno di minimo, aggiungere dell'olio motore dello stesso tipo di quello contenuto nel motore.

Svitare il tappo di introduzione dell'olio e aggiungere olio motore in piccole quantità, controllare il livello tramite l'asta di livello.

La quantità approssimativa di olio necessaria per portare il livello tra il segno di minimo e quello di massimo posti sull'asta di livello è indicata qui di seguito.

Quando l'olio raggiunge il livello corretto chiudere il foro di introduzione dell'olio avvitando vi l'apposito tappo che dovrà essere serrato a mano.

Quantità di olio in litri:

1.5

### NOTA

- ◆ Prestare attenzione a non lasciare cadere l'olio motore sui componenti del veicolo.
- ◆ Evitare di aggiungere una quantità eccessiva di olio, in caso contrario il sistema ibrido potrebbe danneggiarsi.
- ◆ Controllare di nuovo il livello dell'olio dopo aver terminato l'operazione.

## SELEZIONE DELL'OLIO MOTORE

Il vostro veicolo Toyota è rifornito con "olio motore originale Toyota". Toyota raccomanda l'uso di "Toyota Genuine Motor Oil" (Olio motore originale Toyota) omologato. Si possono anche utilizzare altri tipi di olio di qualità equivalente.

Tipo di olio:

20W-50 e 15W-40—

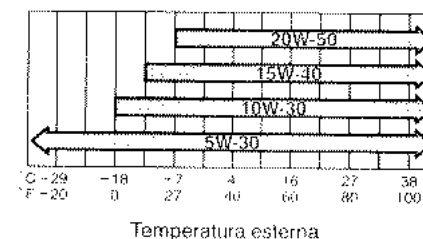
Olio motore multigrado API, qualità SL o SM

10W-30 e 5W-30—

Olio motore multigrado API qualità SL "Energy-Conserving". SM

"Energy-Conserving" o ILSAC.

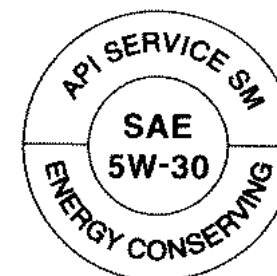
Viscosità raccomandata (SAE):



82P010a

Per un risparmio ottimale del carburante e una buona partenza con clima rigido, il tipo di olio migliore per il vostro veicolo è il SAE 5W-30.

Nel caso in cui si dovesse usare dell'olio SAE 10W-30 o con viscosità ancora più alta quando la temperatura ambiente è molto bassa, il motore potrebbe avere difficoltà di avviamento. In tal caso raccomandiamo l'impiego di olio motore con viscosità SAE 5W-30.



72C507

Simbolo servizio API



API-02

Simbolo certificazione ILSAC

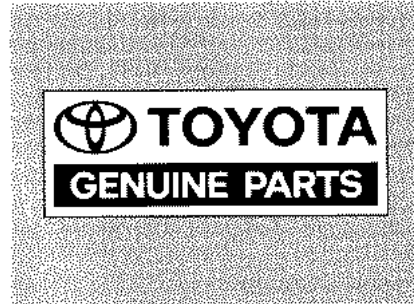
### Marchi di identificazione dell'olio

Il marchio API, così come quello ILSAC sono marchi registrati e sono indicati sui contenitori dell'olio al fine di facilitarne il riconoscimento.

Il simbolo API è posto sull'esterno del contenitore dell'olio.

La parte superiore dell'etichetta riporta la qualità dell'olio espressa con una sigla dell'API (American Petroleum Institute), per esempio SM. La parte centrale della targhetta mostra la viscosità dell'olio, per esempio SAE 5W-30. La dicitura "Energy Conserving" è invece mostrata nella parte inferiore del marchio e indica che l'olio ha caratteristiche tali da dar luogo ad una diminuzione dei consumi di carburante.

Il marchio della certificazione ILSAC (International Lubricant Standardization and Approval Committee) è invece indicato sulla parte anteriore del contenitore dell'olio.



Per garantire le migliori prestazioni possibili in termini di lubrificazione per il vostro motore, Toyota raccomanda l'utilizzo di "Toyota Genuine Motor Oil" (Olio motore originale Toyota), appositamente provato ed omologato per tutti i motori Toyota. Contattate i concessionari o le officine autorizzati Toyota per avere ulteriori ragguagli sull'olio "Toyota Genuine Motor Oil" (Olio motore originale Toyota). Si possono anche utilizzare altri tipi di olio motore, di qualità equivalente.

### Controllo del livello del liquido di raffreddamento

Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio di espansione verificandolo in trasparenza (il sistema ibrido deve essere freddo). Il livello è corretto se compreso tra le linee "FULL" (PIENO) e "LOW" (MINIMO). Se il livello è basso, aggiungere del liquido di raffreddamento. (Per quanto riguarda il tipo di liquido di raffreddamento, vedere il paragrafo "Selezione del tipo di liquido di raffreddamento" riportato nel seguito).

Il liquido di raffreddamento avrà un livello differente in relazione alla temperatura del sistema ibrido. In ogni caso, se il livello è inferiore o pari alla linea "LOW" (MINIMO), aggiungere altro liquido. Raggiungere la linea "FULL" (PIENO).

Se il livello del liquido di raffreddamento dovesse scendere rapidamente dopo un rabbocco, il circuito di raffreddamento ha sicuramente una falla. Eseguire un controllo visivo del radiatore, dei manicotti, del tappo del radiatore, del rubinetto di scarico e della pompa dell'acqua.

Se non dovete trovare alcuna perdita, rivolgetevi ad un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o a qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata, per fare eseguire una prova della pressione sul tappo e un controllo per individuare eventuali perdite nel sistema di raffreddamento.

### Selezione del tipo di liquido di raffreddamento

L'uso di un liquido di raffreddamento improprio potrebbe causare il danneggiamento dell'impianto di raffreddamento del motore.

Utilizzare esclusivamente liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (Liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) o un liquido di raffreddamento simile di alta qualità, a base di glicole etilenico, che non contenga silicato, ammina, nitrato o borati, prodotto con la tecnologia degli acidi organici ibridi di lunga durata. (I liquidi di raffreddamento che impiegano la tecnologia degli acidi organici ibridi di lunga durata sono dati dalla combinazione di un basso contenuto di fosfati ed acidi organici).

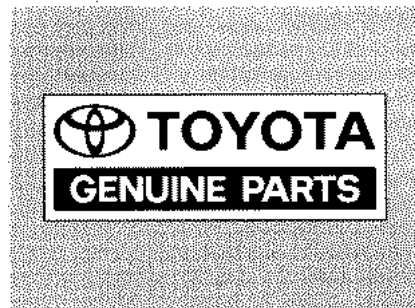
Il liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (Liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) è premiscelato con 50% di liquido di raffreddamento e 50% di acqua deionizzata. Questo liquido di raffreddamento offre una protezione fino a temperature di circa -35°C (-31°F).

#### NOTA

**Non usare soltanto acqua pura.**

#### ⚠ ATTENZIONE

Per evitare di bruciarsi si raccomanda di non svitare il tappo del radiatore quando il motore è caldo.



La Toyota consiglia l'uso del liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (Liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) che è stato collaudato per garantire che, con un uso corretto del veicolo, non possano formarsi né punti di corrosione, né difetti di funzionamento del sistema del liquido di raffreddamento del motore. Il liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (Liquido di raffreddamento originale Toyota di durata superiore) è formulato con la tecnologia basata sugli acidi organici ibridi di lunga durata, ed è stato specificatamente studiato per evitare i guasti al sistema di raffreddamento del motore sui veicoli Toyota.

Per ulteriori informazioni, contattate un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

### Controllo del radiatore e del condensatore

Se una delle parti suddette fosse estremamente sporca, o se non siete sicuri delle sue condizioni, portate il veicolo presso un qualsiasi Concessionario od Officina autorizzati Toyota, o presso qualsiasi altra officina di riparazioni - purché debitamente qualificata ed attrezzata.

#### ⚠ ATTENZIONE

**Per evitare di ustionarsi, prestare attenzione a non toccare il radiatore o il condensatore se il motore è ancora molto caldo.**

#### NOTA

**Per evitare danni al radiatore o al condensatore, non eseguite il lavoro voi.**

### Controllo della pressione degli pneumatici

**Assicurarsi che la pressione degli pneumatici sia sempre corretta.**

A pagina 452 sono riportate le pressioni di gonfiaggio a freddo e le dimensioni consigliate per gli pneumatici.

La pressione degli pneumatici deve essere controllata ogni due settimane o almeno una volta al mese. Non dimenticare di controllare la pressione della ruota di scorta!

Se la pressione degli pneumatici non è corretta, i consumi di carburante aumentano, il comfort durante la guida diminuisce, la vita degli pneumatici si riduce e viene messa a repentaglio la sicurezza del veicolo durante la marcia.

Se uno pneumatico necessita di essere gonfiato di frequente, fatelo controllare da un Concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o da qualsiasi altra officina di riparazioni B purché debitamente qualificata ed attrezzata.

**Per il controllo degli pneumatici, attenersi alle seguenti istruzioni:**

- **La pressione di gonfiaggio deve essere controllata solo a pneumatici freddi.** Solo se il veicolo è rimasto parcheggiato per oltre 3 ore, o se durante detto periodo non è stato guidato per oltre 1,5 km, si potrà avere una accurata lettura della pressione degli pneumatici
- **Usare sempre un manometro per pressione pneumatici.** L'aspetto esteriore dello pneumatico può trarre in inganno. Inoltre, una pressione che si discosti, anche di poco, da quella consigliata può causare problemi di maneggevolezza e di stabilità del veicolo.
- **Prestare particolare attenzione durante il gonfiaggio a pressione del ruotino di scorta.** Date le sue dimensioni ridotte, il ruotino di scorta può acquistare pressione molto rapidamente. Aggiungere aria compressa in piccole quantità e controllare spesso la pressione, finché non si raggiunge la pressione specificata.
- **Dopo la guida non ridurre la pressione degli pneumatici.** È normale che essa sia più alta dopo la guida.
- **Accertarsi di aver rimontato i cappucci delle valvole.** Senza di essi, nelle valvole potrebbero entrare sporcizia ed umidità che provocherebbero perdite di aria. Se il cappuccio è stato perduto, procurarsene uno e rimontarlo il più presto possibile.

### ⚠ ATTENZIONE

Mantenere sempre gli pneumatici gonfiati alla pressione corretta. In caso contrario, si possono verificare le condizioni sotto elencate, con il rischio di un incidente mortale o di gravi lesioni alle persone.

**Bassa pressione di gonfiaggio (pressione insufficiente)---**

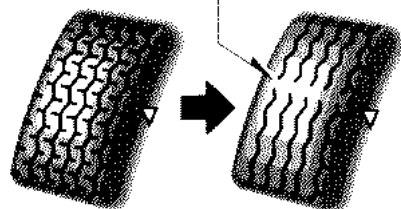
- Usura eccessiva
- Usura non uniforme
- Scarsa manovrabilità
- Possibilità di scoppio di uno pneumatico a seguito del suo surriscaldamento.
- Scarsa tenuta del tallone dello pneumatico
- Deformazione del cerchio e/o distacco dello pneumatico
- Maggiore possibilità di danni agli pneumatici provocati dalle asperità del manto stradale

**Alta pressione di gonfiaggio (pressione eccessiva)---**

- Scarsa manovrabilità
- Usura eccessiva
- Usura non uniforme
- Maggiore possibilità di danni agli pneumatici provocati dalle asperità del manto stradale

## Controllo e sostituzione degli pneumatici

Indicatori di usura degli pneumatici



72T004

### CONTROLLO DEGLI PNEUMATICI

Controllare l'usura degli pneumatici tramite gli indicatori che sono nel battistrada. Quando gli indicatori diventano visibili, sostituire gli pneumatici. La posizione degli indicatori di usura sul battistrada è indicata dalla scritta "TWI" o "Δ", ecc. posta sul fianco di ciascuno pneumatico.

Gli pneumatici della vostra Toyota hanno degli indicatori di usura incorporati nel battistrada, per segnalare quando è necessario sostituirli. Quando la profondità del battistrada è inferiore o uguale a 1,6 mm, appariranno gli indicatori di usura. Se essi risultano visibili in uno o più solchi adiacenti del battistrada, lo pneumatico deve essere sostituito. Con la diminuzione dello spessore del battistrada, aumenta la possibilità che lo pneumatico perda aderenza.

La tenuta di strada degli pneumatici da neve è insufficiente quando il battistrada è inferiore a 4 mm.

Controllare ad intervalli regolari gli pneumatici per verificarne eventuali danni, come tagli, spaccature o screpolature. Se viene rilevato un danno consultare un tecnico, e fare riparare o sostituire lo pneumatico.

Anche se il danno non sembra serio, è comunque opportuno farlo esaminare da un tecnico. Oggetti penetrati nello pneumatico, potrebbero aver causato danni interni

Gli pneumatici più vecchi di 6 anni devono essere controllati da un tecnico qualificato, anche se non dovessero presentare danni apparenti.

Gli pneumatici si deteriorano con il passare del tempo, anche se non sono stati mai usati o se lo sono stati raramente.

Quanto detto vale anche per la ruota di scorta e per gli pneumatici non utilizzati e conservati per il loro successivo uso.

### SOSTITUZIONE DEGLI PNEUMATICI

Quando si sostituisce uno pneumatico, montarne uno che abbia le stesse dimensioni e lo stesso battistrada di quello originale; esso inoltre deve avere una capacità di carico uguale o superiore.

L'uso di uno pneumatico di tipo e di misura diverse può compromettere seriamente la maneggevolezza del veicolo, il comportamento su strada, il corretto funzionamento del contaghiometri/tachimetro, l'altezza dal suolo del veicolo, lo spazio tra ruota e parafrangente e, quindi, il montaggio delle catene da neve.

### ⚠ ATTENZIONE

Osservare perciò le seguenti istruzioni. Altrimenti, il veicolo potrebbe essere coinvolto in un incidente, con lesioni gravi o mortali alle persone.

- Non mischiare sullo stesso veicolo pneumatici radiali, cinturati o convenzionali. Ciò potrebbe causare difficoltà di guida e la conseguente perdita di controllo del veicolo. In Germania l'uso di pneumatici diversi è proibito per legge (StVZO).
- Non usare pneumatici di dimensioni diverse da quelle specificate dal costruttore: questa imprudenza può determinare un comportamento imprevedibile del mezzo durante la manovra, e quindi la perdita di controllo.

Non usare mai pneumatici di seconda mano.

L'uso di pneumatici dei quali non si conosce il precedente utilizzo è rischioso.

**Toyota consiglia di sostituire nello stesso momento tutti e quattro gli pneumatici, o almeno entrambi i pneumatici anteriori o posteriori insieme.**

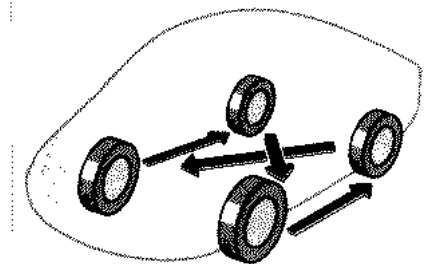
Per la sostituzione degli pneumatici, vedere il paragrafo "Se avete uno pneumatico bucato" a pagina 383.

Quando viene sostituito uno pneumatico è necessario rifare l'equilibratura della ruota.

Una ruota sbilanciata può influire sulla maneggevolezza del veicolo e sulla durata dello pneumatico. Le ruote si sbilanciano durante il normale uso del veicolo e quindi vanno ri-equilibrate periodicamente.

Quando viene sostituito uno pneumatico tubeless è necessario sostituire anche la valvola.

## Rotazione delle ruote



82PD05b

Per rendere uniforme l'usura degli pneumatici la Toyota raccomanda che essi vengano ruotati tra di loro ad intervalli di 10.000 km circa. È da notare però che l'intervallo di rotazione deve essere scelto in relazione alle vostre abitudini di guida ed alle strade che si percorrono.

Le ruote vanno ruotate come specificato nella figura sopra.

Quando viene eseguita la rotazione, controllare se gli pneumatici presentano una usura non uniforme o sono danneggiati. Una usura non uniforme è generalmente causata da una errata pressione di gonfiaggio e da un improprio allineamento e bilanciamento delle ruote; oppure è dovuta a brusche frenate.

### ATTENZIONE

Quando si esegue la rotazione degli pneumatici non deve essere incluso il ruotino di scorta. Esso è stato progettato solo per un uso temporaneo.

## Montaggio di pneumatici e catene da neve

### QUANDO USARE PNEUMATICI E CATENE DA NEVE

Si raccomanda di montare pneumatici o catene da neve quando si guida nella neve o su strade ghiacciate.

Su strade bagnate o asciutte l'aderenza dello pneumatico convenzionale è maggiore di quella di uno pneumatico da neve.

### SELEZIONE DEGLI PNEUMATICI DA NEVE

Se desiderate montare degli pneumatici da neve, sceglieteli della stessa misura, tipo e capacità di carico di quelli originali.

Non utilizzare altri tipi di pneumatici. Verificare inoltre le locali norme di legge per eventuali obblighi o divieti.

### ATTENZIONE

Non usare pneumatici da neve di dimensioni diverse da quelle specificate dal costruttore: questa imprudenza può determinare un comportamento imprevedibile del mezzo durante la manovra, e quindi la perdita di controllo. Altrimenti, il veicolo potrebbe essere coinvolto in un incidente, con lesioni gravi o mortali alle persone.

## MONTAGGIO DEGLI PNEUMATICI DA NEVE

Gli pneumatici da neve devono essere montati su tutte le ruote.

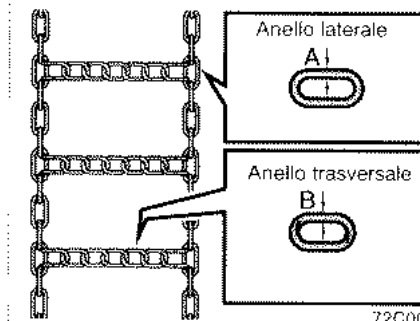
Se si dovessero montare degli pneumatici da neve solamente sulle ruote anteriori, si avrebbe una differente "presa" sul terreno tra asse anteriore e posteriore e ciò potrebbe produrre una perdita di controllo del veicolo.

Gli pneumatici non utilizzati devono essere immagazzinati in luogo fresco ed asciutto.

Segnare poi il verso di rotazione dello pneumatico in modo da rimontarlo nello stesso modo successivamente.

### ATTENZIONE

- Non guidare con pneumatici da neve gonfiati alla pressione non corretta.
- Rispettare la velocità massima ammessa per gli pneumatici da neve montati e secondo le disposizioni di legge.



72C005

## SELEZIONE DELLE CATENE DA NEVE

Usare catene pneumatiche delle dimensioni corrette.

Nel caso di pneumatici del tipo 195/55 R16 usare i seguenti tipi di catene da neve.

	mm
A Diametro dell'anello laterale	3,5
B Diametro dell'anello trasversale	4,0

Le disposizioni di legge in materia di catene da neve sono legate alla posizione e al tipo di strada da percorrere. Pertanto, si raccomanda di verificare sempre le norme vigenti prima di installare le catene da neve.

### NOTA

Se si dovesse utilizzare una combinazione sbagliata di pneumatici e di catene, queste ultime potrebbero danneggiare la scocca del veicolo.

**MONTAGGIO DELLE CATENE DA NEVE**

Montare le catene da neve sulle ruote anteriori e stringerle al massimo. Non montare catene sulle ruote posteriori. Stringere di nuovo le catene dopo aver percorso 0,5-1,0 km.

Quando si montano le catene seguire le istruzioni del fabbricante.

Se si hanno le borchie, ricordare che le catene da neve potrebbe danneggiarle, quindi è buona norma togliere le borchie prima di montare le catene da neve.

 **ATTENZIONE**

- Non superare la velocità di 50 km/h o la massima velocità dichiarata dal costruttore delle catene se questa dovesse essere inferiore.
- Guidare con attenzione evitando buche, cunette della strada o curve strette che potrebbero far sobbalzare il veicolo.
- Evitare sterzate e frenate brusche che blocchino le ruote in quanto ciò potrebbe provocare la perdita di controllo del veicolo.
- Durante la guida con catene, osservare la massima prudenza. Rallentare prima di affrontare una curva, per evitare di perdere il controllo del veicolo. In caso contrario, si rischia di incorrere in un incidente.

**NOTA**

*Le catene da neve non possono essere usate sul ruotino di scorta; in caso contrario si potrebbe avere un danneggiamento del veicolo o dello pneumatico.*

**Sostituzione dei cerchi****QUANDO SOSTITUIRE I CERCHI**

Se i cerchi sono piegati, incrinati o corrosi, devono essere sostituiti.

In caso di mancata sostituzione di una ruota danneggiata, lo pneumatico potrebbe staccarsi da questa oppure causare la perdita di controllo del veicolo.

**SCELTA DEI CERCHI**

Quando vengono sostituiti i cerchi, accertarsi che la sostituzione avvenga con cerchi che abbiano la stessa capacità di carico, lo stesso diametro, larghezza e sbalzo (offset) di quelli originali.

Il vostro concessionario o la vostra officina Toyota, o altre officine di riparazioni qualificate e debitamente attrezzate, hanno a disposizione i cerchi di ricambio del tipo giusto.

Un cerchio di misura o di tipo diverso, può dar luogo ad effetti negativi sulla manovrabilità del veicolo, sulla durata dei cuscinetti delle ruote, sul raffreddamento dei freni, sull'accuratezza del contachilometri/tachimetro, sugli spazi di frenata, sull'allineamento dei fari, sull'altezza dei paraurti, sull'altezza del veicolo dal suolo e sullo spazio tra pneumatico o catena e il passaruota.

Sconsigliamo il montaggio di cerchi di seconda mano in quanto essi potrebbero essere stati sottoposti ad un uso gravoso o aver percorso molti chilometri, per cui potrebbero cedere senza preavviso. Non utilizzare cerchi storti e poi raddrizzati. Non montare mai una camera d'aria in uno pneumatico tubeless solo perché presenta una perdita.

**Precauzione da usare con i cerchi in alluminio**

- Se si installano cerchi di alluminio, controllare il serraggio dei dadi ruota dopo avere percorso i primi 1600 km.
- Se si esegue la rotazione delle ruote, una riparazione o la sostituzione di uno pneumatico, controllare il serraggio dei dadi dopo 1600 km di percorrenza.
- Quando vengono usate catene da neve, fare attenzione a non danneggiare i cerchi in alluminio.
- Toyota consiglia l'uso di dadi delle ruote e relativa chiave originali Toyota, appositamente studiati per i cerchi in lega. Possono essere utilizzati anche dadi e chiavi di altri tipi, purché di qualità equivalente.
- Per l'equilibratura delle ruote, Toyota raccomanda l'uso di contrappesi originali Toyota. Possono essere utilizzati anche contrappesi di altro tipo.
- Come per tutti i cerchi, controllare periodicamente anche quelli in alluminio. Se danneggiati, sostituirli immediatamente.



## Sezione 8-3

### MANUTENZIONE "FAI DA TE"

#### Componenti elettrici

- Controllo delle condizioni della batteria da 12 volt ..... 434
- Precauzioni per la ricarica della batteria da 12 volt ..... 436
- Controllo e sostituzione di fusibili ..... 437
- Rifornimento di liquido lavavetro ..... 438
- Sostituzione delle lampadine ..... 439

## Controllo delle condizioni della batteria da 12 volt -

### -Precauzioni

#### ⚠ ATTENZIONE

#### PRECAUZIONI DA OSSERVARE PER LA BATTERIA DA 12 VOLT

Se si deve sostituire la batteria da 12 volt, utilizzare la batteria specificatamente designata per il veicolo Prius.

La batteria da 12 volt produce idrogeno, che è un gas infiammabile ed esplosivo.

- Evitare di produrre scintille usando attrezzi.
- Non fumare o accendere fiamme libere vicino alla batteria.

L'elettrolito contiene acido solforico che è velenoso e corrosivo.

- Evitare che esso venga a contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti.
- Non ingerire l'elettrolito.
- Quando si lavora sulla batteria, usare sempre occhiali protettivi.
- Tenere i bambini lontani dalla batteria.

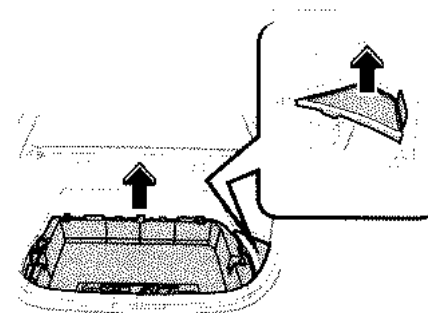
#### MISURE DI EMERGENZA

- Se l'elettrolito va negli occhi, lavarli immediatamente con acqua, e poi rivolgersi subito ad un medico. Se possibile, continuare ad applicare acqua fresca con una spugna o uno straccio sulla parte anche durante il trasporto in un pronto soccorso.
- Se l'elettrolito viene a contatto con la pelle, lavare con acqua abbondante la parte interessata. Se si avverte dolore o bruciore, rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Se l'elettrolito va sugli indumenti, c'è la possibilità che passi attraverso di essi e raggiunga la pelle, quindi togliere immediatamente quelli contaminati ed eseguire quanto già consigliato.
- Se incidentalmente viene ingerito dell'elettrolito, bere grandi quantità di acqua o latte. Bere poi latte di magnesia, mangiare uova crude sbattute od olio vegetale. Rivolgersi poi immediatamente ad un medico.

Ciascun simbolo di avvertenza sul coperchio della batteria ha il seguente significato:

	Non fumare, evitare fiamme libere, evitare scintille
	Ripararsi gli occhi
	Tenere fuori dalla portata dei bambini
	Acido della batteria
	Prendere nota delle istruzioni
	Gas esplosivo

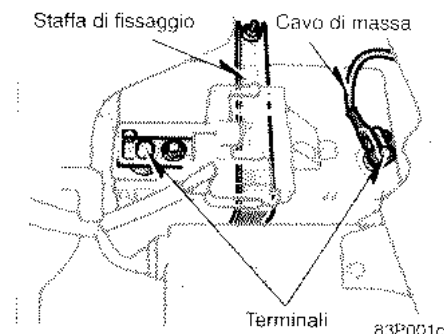
## —Controllo della parte esterna della batteria da 12 volt



83P035

Aprire il cofano posteriore. Rimuovere la scatola portaoggetti del bagagliaio e il coperchio della batteria da 12 volt.

Se il portellone posteriore non si apre vedere il paragrafo "Se non si riesce ad azionare il dispositivo di apertura del portellone posteriore" a pagina 397.



83P001c

Controllare che i collegamenti della batteria non siano corrosi o allentati, e che la staffa di fissaggio non sia incrinata o allentata.

- Se la batteria è corrosa, lavarla con una soluzione di acqua e bicarbonato di calcio. Per impedire la successiva corrosione, spalmare di grasso i terminali.
- Se i collegamenti sono allentati, serrare, ma non eccessivamente, i dadi dei morsetti.
- Serrare la staffa di fissaggio solo quanto basta per tenere ferma la batteria. Serrandola troppo la carcassa della batteria potrebbe incrinarsi.

**NOTA**

- ◆ **Prima di eseguire la manutenzione della batteria accertarsi che il sistema ibrido e tutti gli accessori siano spenti.**
- ◆ **Quando si esegue un controllo della batteria, togliere per primo il cavo di massa dal terminale negativo (identificato con il segno "-") e ricollegarlo per ultimo.**
- ◆ **Fare attenzione a non causare, con gli attrezzi, un corto circuito.**
- ◆ **Durante il lavaggio del veicolo, fare in modo che non entri dell'acqua nella batteria.**

Se la batteria da 12 volt viene scollegata o si scarica, l'alzacristalli elettrico e il cofano posteriore potrebbero non funzionare automaticamente e il dispositivo di protezione anti-schiacciamento non funzionerà correttamente. Inoltre, il cofano posteriore potrebbe non aprirsi dopo avere ricollegato, sostituito o ricaricato la batteria. Se si dovesse presentare una di queste condizioni, sarà allora necessario normalizzare ciascun sistema. Per normalizzare i sistemi, vedere "Alzacristalli elettrici" a pagina 62 e "Cofano posteriore" a pagina 60.

Prima di scollegare la batteria da 12 volt, verificare che la posizione del cambio sia "P" e inserire completamente il freno di stazionamento.

Dopo avere ricollegato la batteria da 12 volt, spostare la leva di selezione nella posizione "N" e assicurarsi che la posizione del cambio sia "N" quando viene abilitata la modalità "IG-ON".

Dopo aver collegato i cavi, il sistema ibrido potrebbe non avviarsi quando si preme il pulsante "POWER". In tal caso, premerlo di nuovo.

### Precauzioni per la ricarica della batteria da 12 volt

Durante la fase di ricarica della batteria, essa sprigiona idrogeno.

Quindi prima di procedere alla ricarica, attenersi a quanto segue:

1. Se la batteria viene ricaricata quando è installata sulla vettura, accertarsi che il cavo di massa sia scollegato.
2. Assicurarsi che l'interruttore principale del carica-batterie sia disinserito quando si collegano o scollegano i cavi alla batteria.

**ATTENZIONE**

- **Ricaricare la batteria in locali aperti. Non eseguire mai l'operazione in un garage chiuso o in un luogo non ventilato.**
- **Eseguire solo ricariche lente (3,5 A o meno). La ricarica più rapida è pericolosa. La batteria potrebbe esplodere, causando lesioni personali.**

**NOTA**

**Non ricaricare mai la batteria con il sistema ibrido in funzione. Accertarsi inoltre che tutti gli accessori siano disinseriti.**

### Controllo e sostituzione di fusibili

Tipo A



OK



Bruciato

Tipo B



OK



Bruciato

Tipo C

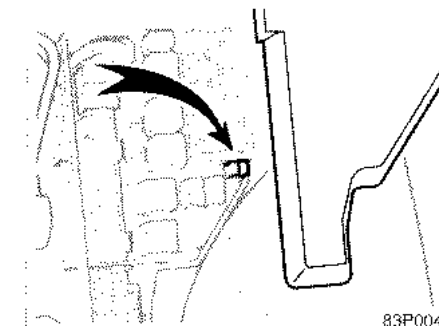


OK



Bruciato

83P003



Se una delle luci del veicolo o un componente elettrico non funzionano, potrebbe essersi bruciato un fusibile. Il fusibile bruciato deve essere sostituito.

Vedere il paragrafo "Posizione dei fusibili" a pagina 413 per la posizione dei fusibili.

Portare il sistema ibrido e i componenti non necessari su "OFF". Estrarre il fusibile sospetto con un movimento rettilineo, e controllarlo.

Determinare quale fusibile potrebbe aver causato il problema. Sul coperchio della scatola fusibili sono indicate le funzioni che svolgono i fusibili medesimi. Vedere pagina 453 per conoscere le funzioni controllate da ciascun circuito.

Nel caso di fusibile di tipo A, l'estrazione deve essere eseguita con l'ausilio dell'apposito estrattore. Tale estrattore si trova nella posizione illustrata nella figura.

Se non si è sicuri di quale fusibile ha causato il guasto, provare a sostituire quello sospetto con uno buono.

**Se il fusibile è bruciato, sostituirlo.**

Montare solamente un fusibile dello stesso amperaggio; questo dato oltre che sul fusibile stesso è anche indicato sul coperchio della scatola fusibili.

Se non si dispone di un fusibile di riserva, in caso di emergenza, estrarre il fusibile "DOME" oppure "OBDII", che non sono indispensabili alla guida e usarli solo se il loro amperaggio è di valore corretto.

Se non si può usare un fusibile dello stesso amperaggio, utilizzarne uno con amperaggio lievemente inferiore. Se l'amperaggio è inferiore a quello prescritto, il fusibile potrebbe bruciarsi ancora, ma ciò non indica che vi sia qualcosa di guasto nel circuito. Ricordare di rimontare il fusibile corretto al posto giusto il più presto possibile.

È buona norma dotarsi di un piccolo quantitativo di fusibili di riserva e tenerli nel veicolo per casi di emergenza.

Se il fusibile appena inserito si brucia immediatamente, esiste un problema nel relativo circuito elettrico. Contattare al più presto un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni B purché debitamente attrezzata e qualificata B per fare eliminare il problema.

**⚠ ATTENZIONE**

Non usare mai un fusibile con un amperaggio maggiore o conduttori elettrici sostitutivi. La cosa potrebbe creare dei danni e produrre un principio di incendio.

**Rifornimento di liquido lavavetro**

**Se uno spruzzatore per il lavavetro non dovesse funzionare, il serbatoio dell'impianto potrebbe essere vuoto. Rifornimento di liquido lavavetro.**

È ammesso l'impiego di acqua. Tuttavia, nei climi freddi, dove la temperatura potrebbe scendere al di sotto dello zero, bisognerà usare acqua diluita con antigelo. Questo prodotto è disponibile presso il vostro concessionario od officina Toyota e presso la maggior parte dei negozi di ricambi per auto e le ditte specializzate. Seguire le istruzioni del fabbricante per la corretta diluizione.

**NOTA**

*Non usare il liquido antigelo per il motore o qualsiasi altro prodotto sostitutivo. Esso danneggerebbe difatti la vernice.*

**Sostituzione delle lampadine—**

Le figure seguenti dettano le istruzioni per l'accesso e lo smontaggio delle lampadine. Prima di procedere alla sostituzione della lampadina bruciata, assicurarsi che il sistema ibrido e l'interruttore delle luci siano spenti (OFF). Per determinare le caratteristiche delle varie lampadine installate sul veicolo, controllare la lista seguente.

Le luci di arresto posteriori e la terza luce di arresto sono composte da un certo numero di LED. Se si brucia un LED, si consiglia di portare al più presto il veicolo presso un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, oppure una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente qualificata e attrezzata, per fare controllare la luce.

Se nelle luci di arresto posteriori si bruciano due o più LED, è possibile che il veicolo non risulti più conforme alle leggi locali (CEE).

L'interno delle lenti delle luci esterne (per esempio dei fari) si potrebbe appannare temporaneamente in caso di pioggia o se si lava la vettura. Questo inconveniente non è sintomo di guasto, poiché causato semplicemente dalla differenza di temperatura fra l'interno e l'esterno della lente, proprio come accade quando si appanna il parabrezza sotto la pioggia. Tuttavia, qualora dovesse entrare una quantità consistente di acqua all'interno della lente, o se si rileva la presenza di acqua nell'alloggiamento della luce, contattare un concessionario o un'officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazione, purché debitamente qualificata ed attrezzata.

**⚠ ATTENZIONE**

- Per evitare di bruciarsi, si raccomanda di attendere che le lampadine si siano raffreddate prima di sostituirle.
- Le lampadine alogene hanno, all'interno del bulbo, del gas sotto pressione e quindi necessitano di particolare cura per l'impiego. Esse potrebbero rompersi o esplodere se il bulbo fosse minimamente intaccato o graffiato. Prendere le lampadine serrando le dita attorno alla parte di plastica o metallica. Non toccare mai il bulbo di vetro con le mani nude.

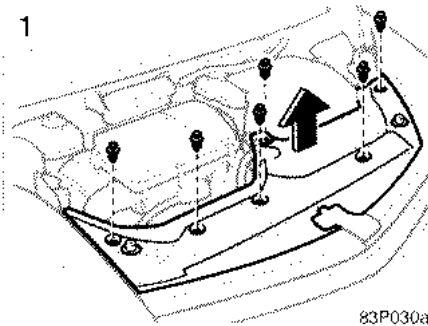
**NOTA**

*Usare solo lampadine del tipo qui di seguito indicato.*

Lampadine	W	Tipo
Fari	60/55	A
Fari fendinebbia	51	B
Luci di posizione anteriori	5	C
Indicatori di direzione anteriori	21	C
Indicatori di direzione laterali	5	C
Indicatori di direzione posteriori	21	C
Luci di posizione posteriori	5	C
Luci di stop	4,4	E
Luce di arresto centrale	2,8	E
Luci di retromarcia	21	C
Luce retronebbia	21	C
Luci targa	5	C
Luci interne	8	D
Luci personali	5	C
Luci di cortesia delle porte	5	C
Luce di cortesia	5	D
Luce vano posteriore	5	D

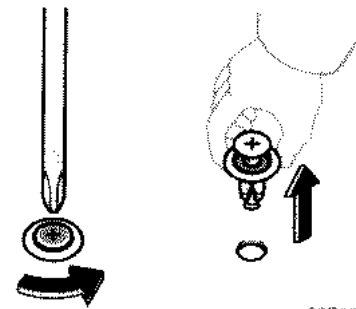
- A: Lampadine alogene H4  
 B: Lampadine alogene HB4  
 C: Lampadine con base a cuneo  
 D: Lampadine con doppio terminale  
 E: LED (diodi ad emissione luminosa)

## —Fari



**1. Aprire il cofano. Rimuovere i fermagli ed estrarre il coperchio.**

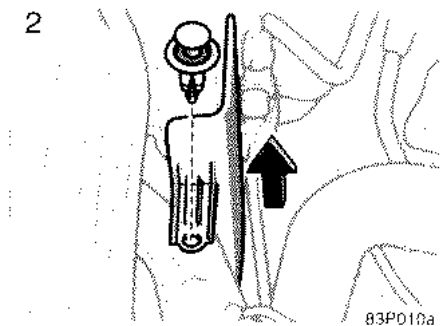
Rimuovere e installare le clip come illustrato nella figura successiva.



**Rimozione della clip**

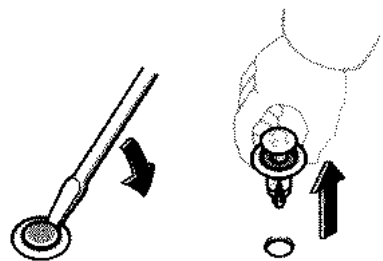


**Installazione della clip**

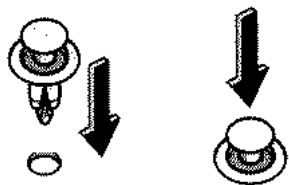


**2. SOLO PROIETTORE LATO DESTRO: Rimuovere la clip di fissaggio ed estrarre il condotto d'entrata del filtro aria.**

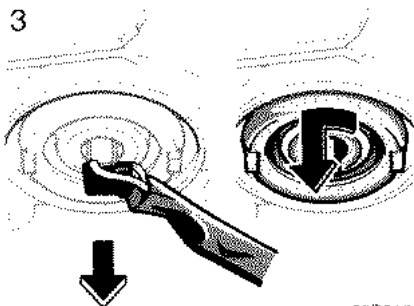
Rimuovere e installare la moquette come illustrato nella figura successiva.



83P011

**Rimozione della clip**

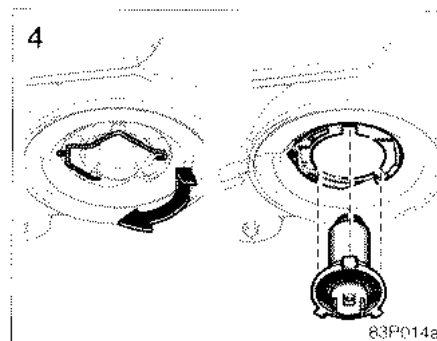
83P012

**Installazione della clip**

83P013a

**3. Sganciare il connettore. Ruotare il coperchio lampadina in senso antiorario e rimuoverlo.**

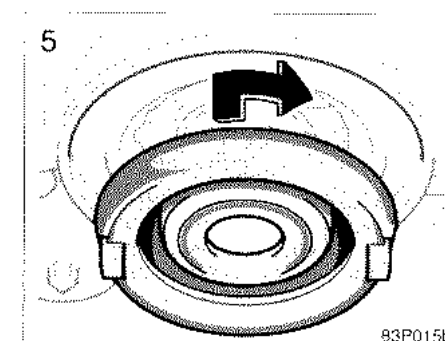
Se fosse difficile estrarre il connettore, provare a muoverlo spostandolo lateralmente.



83P014a

**4. Sganciare la molla di fissaggio della lampadina e rimuovere la lampadina insieme al portalampada. Montare una nuova lampadina nel portalampada e riportare la molla di fissaggio nella sua posizione originale.**

Per rimontare la lampadina, allineare tra di loro le linguette della lampadina con la sfinessatura del foro di fissaggio.



83P015b

**5. Installare il coperchio lampadina e girarlo in senso orario. Collegare il connettore.**

Dopo la sostituzione di una lampadina non è necessario eseguire la regolazione dell'orientamento dei fari. Se fosse necessaria la regolazione dell'orientamento dei fari, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

### —Fari fendinebbia

Se si brucia la lampadina del faro fendinebbia destro o sinistro, contattare un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o qualsiasi altra officina di riparazioni - purché debitamente qualificata ed attrezzata.

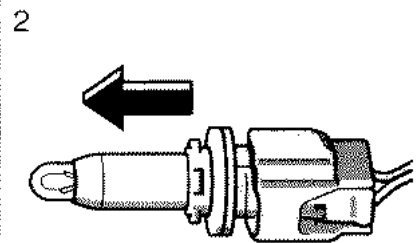
#### NOTA

*Non tentare di sostituire da soli le lampadine delle luci fendinebbia. Si rischierebbe di danneggiare il veicolo.*

### —Luci di posizione anteriori

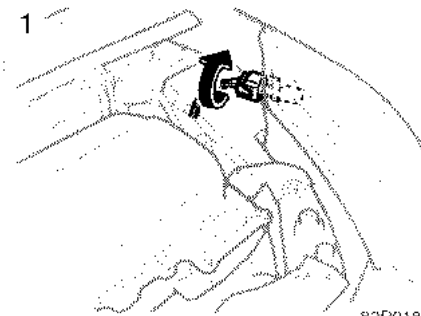


83P016a

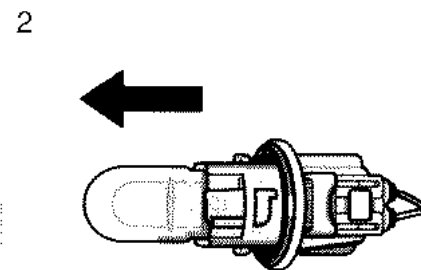


83P017a

### —Indicatori di direzione anteriori

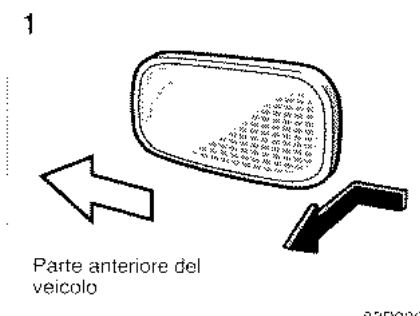


83P018a

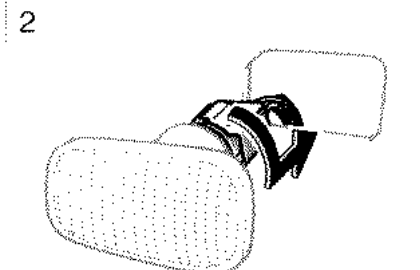


83P019b

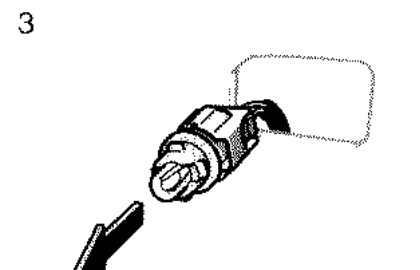
### —Indicatori di direzione laterali



83P020a

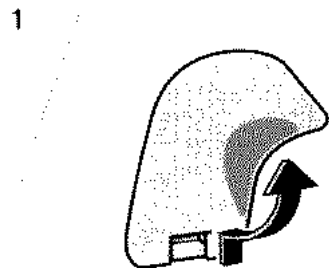


83P021a

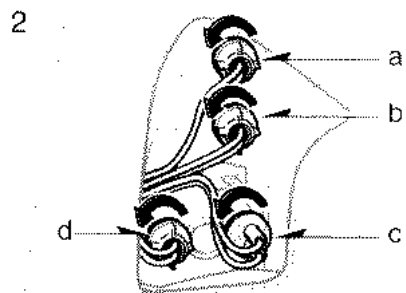


83P022a

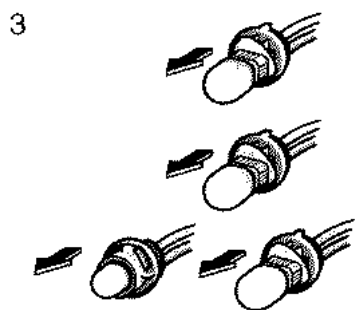
—Indicatori di direzione posteriori, luci di posizione posteriori, luci di retromarcia e retronebbia



83P023a



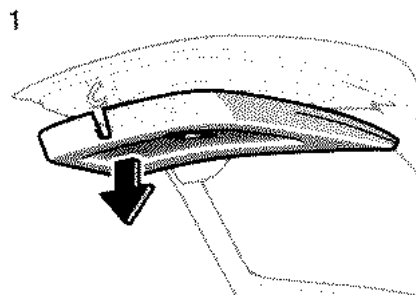
83P033



83P034

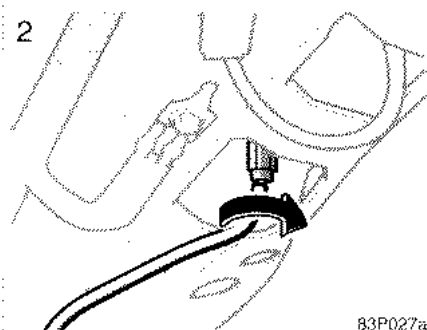
a: Indicatore di direzione posteriore  
 b: Luci di retromarcia  
 c: Luce di posizione posteriore  
 d: Luce retronebbia

—Luci targa

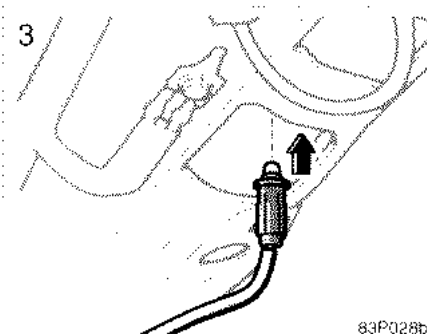


83P026b

Rimuovere il coperchio.



83P027a



83P028b

## Sezione 9 SPECIFICHE TECNICHE

- Dimensioni ..... 448
- Motore elettrico ..... 448
- Motore ..... 449
- Carburante ..... 449
- Batteria per veicoli ibridi ..... 450
- Specifiche di manutenzione ..... 450
- Pneumatici ..... 452
- Fusibili ..... 453



**Dimensioni**

Lunghezza totale	mm (in.)	4450 (175,2)
Larghezza totale	mm (in.)	1725 (67,9)
Altezza totale	mm (in.)	1490 (58,7)
Passo	mm (in.)	2700 (106,3)
Carreggiata anteriore	mm (in.)	1510 (59,4)
Carreggiata posteriore	mm (in.)	1480 (58,3)

**Motore elettrico**

Tipo:	Motore sincronico a magnete permanente (raffreddamento ad acqua)
Potenza massima:	50/1200 - 1540 kW/giri/min
Coppia massima:	400/0 - 1200 Nm/giri/min

**Motore a benzina**

Modello:	1NZ-FXE
Tipo:	4 cilindri in linea, 4 tempi, benzina
Alesaggio e corsa, (mm):	75,0 x 84,7
Cilindrata, cm <sup>3</sup> :	1497

**Carburante**

Tipo di carburante:	Benzina senza piombo. Numero di ottani alla pompa: 95 o superiore
Capacità del serbatoio del carburante in litri:	45

**Batteria per veicoli ibridi**

Tipo: Batteria al nichel-idruro di metallo

Tensione: 7,2 V

Capacità: 6,5 Ah (3 ore)

Quantità: 28

Tensione complessiva: 201,6 V

**Specifiche di manutenzione****MOTORE**

Gioco valvole (a motore freddo), (mm):

Aspirazione 0,17 - 0,23

Scarico 0,27 - 0,33

Tipo di candele:

DENSO SK16R11

NGK IFR5A11

Distanza elettrodi candele mm (in.):

1,1 (0,043)

**LUBRIFICAZIONE MOTORE**

Capacità olio - Cambio olio (in litri):

Con filtro 3,7

Senza filtro 3,4

Il vostro veicolo Toyota è rifornito con "olio motore originale Toyota". Toyota consiglia l'uso di olio motore originale. Si possono anche utilizzare altri tipi di olio motore di qualità equivalente.

Tipo di olio:

20W-50 e 15W-40—

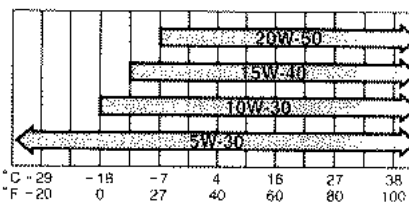
Olio motore multigrado API, qualità SL o SM

10W-30 e 5W-30—

Olio motore multigrado API qualità SL "Energy-Conserving", SM

"Energy-Conserving" o ILSAC.

Viscosità raccomandata (SAE):



Temperatura esterna

82P010a

Per ulteriori informazioni, contattate un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

**CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO**

Capacità totale in litri:

Per motore a benzina  
Veicoli con guida a sinistra 5,5

Veicoli con guida a destra 5,3

Per il motore elettrico  
e l'unità dell'invertitore e convertitore 2,7

Tipo di liquido di raffreddamento:

Il vostro veicolo Toyota alla fabbrica è stato rifornito con "Toyota Super Long Life Coolant" (liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore). Per evitare problemi tecnici, utilizzare esclusivamente liquido di raffreddamento "Toyota Super Long Life Coolant" (Liquido di raffreddamento Toyota di durata superiore) o un liquido di raffreddamento simile di alta qualità, a base di glicole etilenico, che non contenga silicato, ammina, nitrito o borati, prodotto con la tecnologia degli acidi organici ibridi di lunga durata.

Non usare soltanto acqua pura.

Per ulteriori informazioni, contattate un Concessionario o un'Officina autorizzati Toyota, o una qualsiasi altra officina di riparazioni, purché debitamente attrezzata e qualificata.

**BATTERIA 12 V**

Tensione circuito aperto a 20°C :

12,6 - 12,8 V

Completamente carica

12,2 - 12,4 V

Mezza carica

11,5 - 11,9 V

Scarica

[Controllo tensione da eseguirsi 20 minuti dopo avere estratto la chiave dal quadro, con tutte le luci spente]

Corrente di carica: 3,5 A max.

**CAMBIO IBRIDO**

Capacità fluido (scarico e riempimento),  
Capacità totale in litri: 3,6

Tipo di fluido:

"Fluido ATF WS originale Toyota" o  
equivalente

Per ulteriori informazioni, contattate un  
Concessionario o un'Officina autorizzati  
Toyota, o una qualsiasi altra officina di  
riparazioni, purché debitamente attrezzata e  
qualificata.

**FRENI**

Distanza minima tra pedale del freno premuto  
e il pavimento del veicolo in mm (pressione  
sul pedale di 196 N) con il motore elettrico di  
trazione in funzione:

Veicoli con guida a sinistra 101,0  
Veicoli con guida a destra: 103,7

Gioco del pedale, mm:

1 - 4

Regolazione del freno di stazionamento  
quando inserito con una forza di 294 N (30  
kgf):

6 - 9 scatti

Tipo di fluido:

SAE J1703 o FMVSS No. 116 DOT 3

**IMPIANTO STERZANTE**

Gioco del volante:

Meno di 30 mm

**Pneumatici**

**Dimensioni pneumatici:**

195/55R16 87V

**Pressione di gonfiaggio pneumatici, kPa  
(kgf/cm<sup>2</sup> o bar, psi):**

Per guida a velocità di 160 km/h o  
superiori

Davanti 260 (2.6, 38)

Dietro 250 (2.5, 36)

Per guida a velocità inferiori ai 160 km/h

Davanti 240 (2.4, 35)

Dietro 230 (2.3, 33)

**Ruota di scorta:**

Ruotino di scorta

T125/70D16 96M

Pressione di gonfiaggio pneumatici, kPa  
(kgf/cm<sup>2</sup> o bar, psi)

420 (4.2, 60)

**Dimensioni del cerchio:**

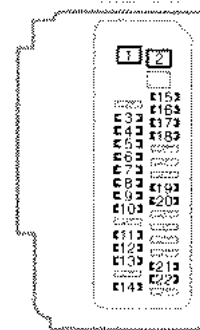
Pneumatico standard 16 x 6JJ

Ruotino di scorta 16 x 4T

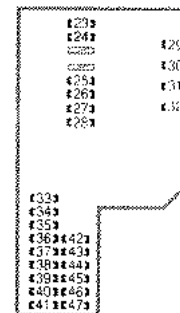
**Coppia di serraggio dadi ruota N·m (kgf·m,  
ft·lbf)**

103 (10.5, 76)

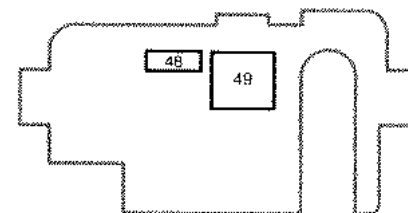
NOTA: Per avere tutte le informazioni  
dettagliate sugli pneumatici (per  
esempio per la sostituzione degli  
pneumatici o dei cerchi), vedere i  
paragrafi da "Controllo della  
pressione di gonfiaggio degli  
pneumatici" a "Precauzioni da usare  
con i cerchi in alluminio", pagine 425  
a 431.

**Fusibili**

90P007b

**Pannello strumenti**

90P013

**Vano motore**

90P015

**Vano bagagli**

1. **PWR 30 A:** Alzacristalli elettrici
2. **DEF 40 A:** Lunotto termico
3. **M/HTR 15 A:** Dispositivo di riscaldamento degli specchietti retrovisori esterni
4. **WIP 25 A:** Tergicristallo
5. **RR WIP 15 A:** Tergilunotto
6. **WSH 20 A:** Lavavetro
7. **ECU-IG 7,5 A:** Sistema intelligente di accesso all'abitacolo e sistema di avviamento, alzacristalli elettrici, display di visualizzazione multipla, servosterzo elettrico, sistema antifurto
8. **GAUGE 10 A:** Strumentazione e indicatori luminosi, luci di retromarcia, luci d'emergenza, alzacristalli elettrici
9. **OBD 7,5 A:** Sistema di diagnosi a bordo
10. **STOP 7,5 A:** Luci di stop
11. **DOOR 25 A:** Sistema chiusura centralizzata porte
12. **ACC-B 25 A:** Fusibili "POWER OUTLET", "ACC"
13. **ECU-B 15 A:** Display di visualizzazione multipla, alzacristalli elettrici, sistema dell'aria condizionata
14. **AM1 7,5 A:** Sistema ibrido
15. **TAIL 10 A:** Luci di posizione posteriori, luci targa, luci di posizione anteriori
16. **PANEL 7,5 A:** Display di visualizzazione multipla, orologio, sistema audio, luci del pannello strumenti
17. **A/C (HTR) 10 A:** Impianto di aria condizionata
18. **FR DOOR 20 A:** Alzacristalli elettrici
19. **PWR OUTLET 15 A:** Presa elettrica di servizio
20. **ACC 7,5 A:** Sistema audio, display di visualizzazione multipla, orologio

21. **PWR OUTLET FR 15 A:** Presa elettrica di servizio
22. **IGN 7,5 A:** Sistema ibrido, sistema immobilizzatore del veicolo ibrido, dispositivo SRS airbag
23. **SPARE 30 A:** Di riserva
24. **SPARE 15 A:** Di riserva
25. **H-LP LO RH 10 A:** Faro destro (anabbagliante)
26. **H-LP LO LH 10 A:** Faro sinistro (anabbagliante)
27. **H-LP HI RH 10 A:** Faro destro (abbagliante)
28. **H-LP HI LH 10 A:** Faro sinistro (abbagliante)
29. **EFI 15 A:** Iniezione elettronica di carburante multiport/iniezione elettronica di carburante multiport in sequenza
30. **AM2 15 A:** Fusibile "IGN", sistema di accensione
31. **HORN 10 A:** Avvisatore acustico
32. **HEV 20 A:** Sistema ibrido
33. **P CON MAIN 7,5 A:** Sistema di controllo della manovra di parcheggio, sistema immobilizzatore del veicolo ibrido
34. **ABS-1 25 A:** Sistema antibloccaggio ruote
35. **ETCS 10 A:** Sistema elettronico di controllo della valvola a farfalla
36. **BATT FAN 10 A:** Ventola di raffreddamento batteria
37. **HAZ 10 A:** Indicatori di direzione, luci di emergenza
38. **DOME 15 A:** Sistema audio, luci interne, sistema intelligente di accesso all'abitacolo e sistema di avviamento, strumentazione e indicatori luminosi, indicatori di direzione, luce bagagliaio, orologio
39. **ABS MAIN3 15 A:** Sistema antibloccaggio ruote (ABS)
40. **ABS MAIN2 10 A:** Sistema antibloccaggio ruote (ABS)
41. **ABS MAIN1 10 A:** Sistema antibloccaggio ruote (ABS)
42. **FR FOG 15 A:** Fendinebbia
43. **RR FOG LP 10 A:** Luce retronebbia
44. **AMP 30 A:** Sistema audio
45. **PTC HTR2 30 A:** Riscaldatore PTC
46. **PTC HTR1 30 A:** Riscaldatore PTC
47. **CDS FAN 30 A:** Ventola elettrica di raffreddamento
48. **DC/DC-S 5 A:** Unità invertitore e convertitore
49. **MAIN 120 A:** Sistema ibrido

## Sezione 10 INDICE ANALITICO